

## Book No

Fou

110185

R 3795

491.7

Fou

GIGGLE EXERCISES FARM COLLECTING FOR BOYS AND GIRLS  
 ACTING AIRCRAFT AERONAUTICS ASTRONOMY BANKING  
 CHILDREN DOMESTIC ORGANISATION CALCULUS CANVAS  
 COMMERCIAL ARTS COMMERCIAL CORRESPONDENCE C  
 CONTRACT BRIDGE COOKING CRICKET DRAWING  
 ECONOMICS ELECTRICITY ELECTRICITY IN THE HOUSE  
 ENGLISH RENAISSANCE ENGLISH RENAISSANCE TO THE RO  
 LITERATURE ETCHING EVERYDAY FRENCH TO EXPRESS  
 DICTIONARY FRENCH PHRASE BOOK GARDENING GA  
 GERMAN GERMAN DICTIONARY GERMAN GRAMMAR G  
 CONTROL OF PLANT DISEASES GOOD FARM ACCOUNTING  
 GOOD FARM WORKMANSHIP GOOD FRUIT FARMING GOO  
 GOOD MILK FARMING GOOD PIG KEEPING GOOD POULT  
 GREGG SHORTHAND GUIDEBOOK TO THE BIBLE HINDUST  
 CATHERINE THE GREAT CHATHAM CLEMENCEAU CONSTANTIN  
 ARC JOHN WYCLIFFE LENIN LOUIS XIV MILTON PERICLES P  
 USE OF HISTORY WARREN HASTINGS WOODROW WILSON  
 HOUSEHOLD ELECTRICITY HOUSE REPAIRS ITALIAN JU  
 MANAGEMENT MATHEMATICS HAND TOOLS ENGIN  
 DRAUGHTSMANSHIP METEOROLOGY MODEL CRAFT MODE

NG CRICKET DRAWING DRESSMAKING DUTCH DUTTO  
 ELECTRICITY IN THE HOUSE ELOCUTIONIST EMBROIDE  
 ENGLISH RENAISSANCE TO THE ROMANTIC REVIVAL ROMANT  
 EVERYDAY FRENCH TO EXPRESS YOURSELF FISHING TO  
 BOOK GARDENING GAS IN THE HOUSE GEOGRAPHY  
 ARY GERMAN GRAMMAR GERMAN PHRASE BOOK GO  
 GOOD FARM ACCOUNTING GOOD FARM CROPS GOOD FARM  
 FARMING GOOD GRASSLAND GOOD AND HEALTHY ANIMA  
 GOOD POULTRY KEEPING GOOD SHEEP FARMING GOOD S  
 HINDUSTANI HISTORY ABRAHAM LINCOLN ALEXANDER T  
 CONSTANTINE COOK CRANMER ERASMUS GLADSTONE A  
 TON PERICLES PETER THE GREAT PUSHKIN RALEIGH RICHEL

. . . AND HE WILL BE  
 YET WISER *Proverbs 9.9*

AND PURPOSE SODDER SPANISH STE  
 WEDISH TEACHING THINKING TRIGONOMET  
 BRITISH RAILWAYS FOR BOYS CAMPING FOR BOYS AND GI  
 GIRLS MODELMAKING FOR BOYS NEEDLEWORK FOR GI  
 S AND GIRLS SAILING AND SMALL BOATS FOR BOYS AND GI  
 FOR BOYS ADVERTISING & PUBLICITY ALGEBRA AMATE  
 BIOLOGY BOOK-KEEPING BRICKWORK BRINGING  
 Y CHEMISTRY CHESS CHINESE COMMERCIAL ARITHME  
 VELLING TO COMPOSE MUSIC CONSTRUCTIONAL DETAI  
 DUTCH DUTTON SPEEDWORDS ECONOMIC GEOGRAP  
 EMBROIDERY ENGLISH GRAMMAR LITERARY APPRECIATI  
 ROMANTIC REVIVAL VICTORIAN AGE CONTEMPORA  
 SHING TO FLY FREELANCE WRITING FRENCH FREN  
 E GEOGRAPHY OF LIVING THINGS GEOLOGY GEOMET  
 BOOK GOLF GOOD CONTROL OF INSECT PESTS GO  
 AM CROPS GOOD FARMING GOOD FARMING BY MACH  
 GOOD AND HEALTHY ANIMALS GOOD MARKET GARDEN  
 GOOD SHEEP FARMING GOOD SOIL GOOD ENGLISH GR  
 Y ABRAHAM LINCOLN ALEXANDER THE GREAT BOLIVAR BO  
 NMER ERASMUS GLADSTONE AND LIBERALISM HENRY V JOAN  
 PUSHKIN RALEIGH RICHELIEU ROBESPIERRE THOMAS JEFFERS  
 ME NURSING HORSE MANAGEMENT HOUSEHOLD DOCT  
 NALISM LATIN LAWN TENNIS LETTER WRITER MA  
 EMENTS WORKSHOP PRACTICE MECHANICS MECHANIC  
 MORE GERMAN MOTHERCRAFT MOTORING MOTOR CYCL  
 Y PHYSICAL GEOGRAPHY PHYSICS PHYSIOLOGY PITMA

**THE TEACH YOURSELF BOOKS**  
**EDITED BY LEONARD CUTTS**

**RUSSIAN**

**Uniform with this volume  
and in the same  
series**

---

Teach Yourself Afrikaans  
Teach Yourself Arabic  
Teach Yourself Chinese  
Teach Yourself Czech  
Teach Yourself Danish  
Teach Yourself Dutch  
Teach Yourself English for Swahili-speaking People  
Teach Yourself English Grammar  
Teach Yourself Good English  
Teach Yourself Esperanto  
Teach Yourself Finnish  
Teach Yourself French  
Teach Yourself Everyday French  
Teach Yourself French Grammar  
Teach Yourself French Phrase Book  
Teach Yourself German  
Teach Yourself German Grammar  
Teach Yourself More German  
Teach Yourself German Phrase Book  
Teach Yourself Greek  
Teach Yourself New Testament Greek  
Teach Yourself Hebrew  
Teach Yourself Icelandic Grammar  
Teach Yourself Irish  
Teach Yourself Italian  
Teach Yourself Italian Phrase Book  
Teach Yourself Japanese  
Teach Yourself Latin  
Teach Yourself Malay  
Teach Yourself Norwegian  
Teach Yourself Modern Persian  
Teach Yourself Polish  
Teach Yourself Portuguese  
Teach Yourself Russian Dictionary  
Teach Yourself Russian Phrase Book  
Teach Yourself Spanish  
Teach Yourself Spanish Phrase Book  
Teach Yourself Everyday Spanish  
Teach Yourself Swahili  
Teach Yourself Swedish  
Teach Yourself Swedish Phrase Book  
Teach Yourself Turkish  
Teach Yourself Urdu  
Teach Yourself Welsh



# TEACH YOURSELF RUSSIAN

By

MAXIMILIAN FOURMAN, LL.B.

(University of Kiev)



THE ENGLISH UNIVERSITIES PRESS LTD.

102 NEWGATE STREET

LONDON, E.C.1

*First Printed* - - 1943

*This Impression* - - 1958

*All Rights Reserved*

*Printed in Great Britain for the English Universities Press, Limited  
by Elliott Bros. & Yeoman Ltd., Liverpool*

## FOREWORD

**Q**UALIFIED Russian teachers are still scarce in England. Consequently not many evening school classes in Russian are held for adults. Moreover, there are many who cannot attend what classes there are, and would be glad to put in an hour or two studying Russian when they have any spare time. For such beginners this book is intended.

Many, though they can speak and write their own language correctly, have never bothered to study grammar : the grammatical notes given in this book will make some of the rough places plain for them. Students who know the grammar of their own or any other language will be able to skip such notes.

Each lesson consists of the bare elements of Russian grammar, of a selection of words in everyday use, and of ample exercises made up of colloquial sentences, and finally of short reading extracts in prose and verse. Such material would, in our opinion, be sufficient for a student to prepare himself for a more thorough study of the Russian language.

The exercises have been made long for the express purpose of enabling the student to repeat the same words and learn the use of grammatical rules until he has acquired the habit of saying what he knows fluently and correctly.

AT THE END OF THE BOOK IS A COMPLETE KEY  
GIVING TRANSLATIONS OF ALL THE EXERCISES. THE

STUDENT IS ADVISED TO PREPARE THE EXERCISES,  
FIRST USING THE KEY FREELY, SO AS TO ARRIVE AT  
THE MEANING OF THE WORDS AND THE GRAMMATICAL  
NOTES, NOT BY ROTE, BUT BY COMPARING EVERY  
PECULIARITY OF THE RUSSIAN WITH HIS MOTHER  
TONGUE. WHEN AN EXERCISE HAS BEEN FULLY  
ASSIMILATED WITH THE HELP OF THE KEY, IT CAN  
BE DONE AGAIN INDEPENDENTLY OF THE KEY, TO  
MAKE SURE THAT ALL THE WORDS HAVE BEEN LEARNT,  
TOGETHER WITH THEIR GRAMMATICAL RELATION IN  
THE SENTENCES.

The material in the Key can, of course, be used as additional exercises and worked so that the main part of the book is turned into a Key.

The advantage of this book when used in evening classes is that students missing lessons can easily catch up by preparing the exercises and using the Key, and this will prevent them from dropping out of their class.

The author wishes to express his thanks for the valuable help given by his friends Walter J. Read, F.I.L., and John O. Burt, M.A.

## INTRODUCTION

AT the mere sight of Russian print an English person is apt to exclaim: "How funny the Russian letters look, rather like ours upside down." This first impression of the Russian alphabet as something peculiar and grotesque is followed as likely as not by the request: "Say something in Russian," and when I repeat a few verses of a Russian poem, my English friends are often quite astonished at the sounds, which seem to them completely strange. Their usual comment when the performance ends is: "Good gracious! I could never learn to speak Russian. It must be a fearfully difficult language." Nevertheless, some of them, with characteristic British determination, have taken up Russian with enthusiasm as a fascinating hobby. They have done so probably because it is the language of a country which at the present time is stirring the minds of men and women in all walks of life, in England and probably in the rest of the world. They soon find out that Russian is no harder than any other language commonly studied in this country. True, it has its peculiarities for English students, just as English has peculiarities for Russians, and the grammar is rather more complicated than the English. But it has one great advantage: Russian words are comparatively easy to learn to pronounce since the language is virtually phonetic, that is to say, most of the letters can be pronounced in only one way. This means that although, in English, the

letter "a" represents as many as seven different sounds, "e" and "i" six, "o" eight, and "u" seven, the corresponding letters in Russian stand, on the whole, for only one sound each.

Every language presents some difficulties in grammar and pronunciation which can only be overcome by patient work and concentration, but Russian makes no greater demand on the student in this respect than French, Spanish or any other European language.

Every year now one meets a growing number of people who know one or more languages besides their own, and this is also true of the English-speaking nations, who are no worse linguists than the men and women of other countries if they take up a foreign language as a hobby and persist in their efforts to master it. There is this further advantage in Russian: it is amazingly uniform; the same language is spoken over the vast extent of the globe where the flag of the Union of Soviet Socialist Republics flies; and you will be understood whether you are speaking to a peasant or a University professor. There are no dialects to bother you, although, of course, there are parts of the Soviet Union where Russian may be spoken rather differently, as, for instance, English is spoken differently by a Londoner, a Scot, a Welshman, an Irishman, or natives of Yorkshire and Cornwall. In some parts Russian is spoken with a slight drawl; in others a kind of sing-song is adopted; some speak lightly, others heavily, and so on; but they all speak the

same Russian. Even the numerous peoples forming Republics of their own, although they possess every facility for cultivating their native languages, speak Russian as well as their own tongue.

To sum up: the student may rest assured that the pronunciation of Russian is simpler than it appears and if all the directions given in this book are followed and the words carefully read aloud, a reasonably high standard of pronunciation will soon be achieved without the help of a tutor, and in a short time the language will begin to sound quite natural and harmonious.

Similarly, owing to the fact that Russian is a phonetic language, you can easily write down any word you know, for the spelling is very straightforward, particularly since the Soviet Educational Authorities abolished redundant letters and generally simplified the spelling and grammar. A student of average intelligence, who is willing to attend and persevere, can soon acquire a working knowledge of the language.

After mastering the contents of this book you should certainly be able to understand much of what you hear and read and to express yourself on simple topics. If, after making this start, you continue to study and manage occasionally to meet Russian people, or can spend a holiday in the Soviet Union, you will eventually get a really useful knowledge of Russian, which in the post-war world may well prove of great cultural and commercial importance and

become as popular as the languages more generally studied now.

Those who are learning the language in order to understand scientific works will find that, like English, it has adopted a vast number of words, many derived from Greek and Latin and some from other European languages. Quite a large proportion of them have been taken from English, especially where they concern seamanship or mechanics. Those who are studying it either for purely business purposes, or with the desire to read Russian literature, or else with the intention of visiting the Soviet Union, will find that the vocabulary is much less rich than the English, which means that the student has fewer words to learn.

Finally it should be borne in mind that Russian belongs to a family of Slavonic languages, the members of which are closely related to each other, and, once you are familiar with it, you will find little difficulty in learning one or more of the sister languages, if you care to try them, namely, Polish, Bulgarian, Serbian and Czech.



## CONTENTS

|   | PAGE |
|---|------|
| ALPHABET AND READING EXERCISES .. .. .                  | I    |
| LESSON 1 Nouns .. .. .                                  | 10   |
| LESSON 2 „ .. .. .                                      | 12   |
| LESSON 3 Adjectives .. .. .                             | 13   |
| LESSON 4 Pronouns .. .. .                               | 15   |
| LESSON 5 Declension of Nouns, Adjectives and Pronouns   | 20   |
| LESSON 6 Genitive of Feminine Nouns .. .. .             | 24   |
| LESSON 7 „ „ Neuter Nouns .. .. .                       | 26   |
| LESSON 8 Dative of Mas., Fem. and Neuter Nouns ..       | 28   |
| LESSON 9 Verbs .. .. .                                  | 30   |
| LESSON 10 Shortened Adjectives .. .. .                  | 35   |
| LESSON 11 Verbs : Regular Conjugations and Acc. Case .. | 38   |
| LESSON 12 Genitive of Adjectives .. .. .                | 43   |
| LESSON 13 Dative and Accusative of Adjectives .. ..     | 47   |
| LESSON 14 Use of Negative and Genitive .. .. .          | 50   |
| LESSON 15 Plural of Nouns and Adjectives .. .. .        | 55   |
| LESSON 16 Irregular Noun Declensions .. .. .            | 58   |
| LESSON 17 Numerals .. .. .                              | 61   |
| LESSON 18 „ .. .. .                                     | 64   |
| LESSON 19 Verbs ( <i>continued</i> ) .. .. .            | 68   |
| LESSON 20 Prepositions .. .. .                          | 72   |
| LESSON 21 „ .. .. .                                     | 76   |
| LESSON 22 Instrumental and Prepositional Cases .. ..    | 82   |
| LESSON 23 Comparison of Adjectives .. .. .              | 86   |
| LESSON 24 Declension of Personal Pronouns .. .. .       | 91   |
| LESSON 25 „ „ Possessive Pronouns .. .. .               | 96   |

# TEACH YOURSELF RUSSIAN

|  | PAGE |
|--|------|
| LESSON 26 Declension of <i>этот</i> , etc. . . . .       | 100  |
| LESSON 27 „ „ <i>чей</i> , etc. . . . .                  | 105  |
| LESSON 28 Aspects of the Verb . . . . .                  | 110  |
| LESSON 29 Reflective and Reciprocal Verbs . . . . .      | 114  |
| LESSON 30 Participles . . . . .                          | 117  |
| LESSON 31 Gerund . . . . .                               | 123  |
| LESSON 32 Formation of Words . . . . .                   | 125  |
| LESSON 33 Irregular Verb Conjugations . . . . .          | 128  |
| LESSON 34 Adverbs . . . . .                              | 135  |
| LESSON 35 Diminutives and Augmentative Nouns . . . . .   | 139  |
| LESSON 36 The Time . . . . .                             | 144  |
| LESSON 37 Impersonal Expressions . . . . .               | 147  |
| LESSON 38 Common Expressions and Interjections . . . . . | 149  |
| PROSE AND VERSE EXTRACTS . . . . .                       | 152  |
| VOCABULARY . . . . .                                     | 165  |
| KEY . . . . .  | 213  |

# PART I

## THE RUSSIAN ALPHABET

The Russian alphabet contains 32 letters. These are given below in their correct order, which you should learn as you will soon be looking up words in a dictionary :—

**А а, Б б, В в, Г г, Д д, Е е, Ж ж, З з, И и,  
Й й, К к, Л л, М м, Н н, О о, П п, Р р, С с,  
Т т, У у, Ф ф, Х х, Ц ц, Ч ч, Ш ш, Щ щ,  
Ъ ъ, Ы ы, Ь ь, Э э, Ю ю, Я я,**

Of the 32 letters in the alphabet nine are called vowels. A vowel sound is one produced by the voice only. There are in Russian hard and soft vowels. Each hard vowel has its corresponding soft vowel.

Hard vowels are : а, э, о, ы, у ;

Soft vowels are : я, е, ё, и, ю ;

One letter й is called a semi-vowel.

The hard and soft signs ъ and ь are called mutes.

The remaining 20 letters are called "consonants," that is to say, their sounds are produced not merely by the voice but also by movements of the tongue, teeth or lips.

The letters can be conveniently divided into four groups :—

GROUP 1.—Those alike in Russian and English. There are six of these :—

**А а, Е е, О о, К к, М м, Т т.**

- (1) А а is always pronounced in Russian like the long "a" in English, as in the word RATHER.
- (2) Е е is pronounced like "ye" in the English word YET, for instance ДЕЛО (*dyelo*—business) ; but when it has two dots over it, it is pronounced like "yo" in the English YONDER. For instance МЁД (*myod*—honey).
- (3) О о is pronounced like the English "o" in the word ON.
- (4) К к is pronounced like the "c" and "k" in the word CAKE.
- (5) М м is pronounced like "m" in the word MANY.
- (6) Т т is pronounced like "t" in the word TAKE.

GROUP 2.—Letters which look like English letters but represent different sounds in Russian. There are six of these :—

В в, Н н, Р р, С с, У у, Х х.

1. В в serves to denote the English sound "v," like V in the word  
VICTORY.
2. Н н .. .. "n," like N in the word  
NOON.
3. Р р .. .. "r," like R in the word  
RUM.
4. С с .. .. "s," like S in the word  
SALT.
5. У у .. .. "oo," in the word BOOT.
6. Х х .. .. "ch," in the Scottish  
word LOCH

GROUP 3 contains the following 16 letters :—

- 1 Б б stands for the sound of the English letter "b" in BABY
- 2 Г г .. .. "g" in GLORY
- 3 Д д .. .. "d" in DADDY.
- 4 Ж ж .. .. "s" in  
PLEASURE.
- 5 З з .. .. "z" in ZERO.
- 6 И и .. .. "i" in IN.
- 7 Л л .. .. "l" in LADY.
- 8 П п .. .. "p" in POT.
- 9 Ф ф .. .. "f" in FACE.
- 10 Ц ц .. .. "ts" in WITS.
- 11 Ч ч .. .. "ch" in  
CHURCH.
- 12 Ш ш .. .. "sh" in SHAFT.
- 13 Щ щ .. .. "sh-ch" in  
CASH-CHEQUE.
- 14 Э э .. .. "e" in PET.
- 15 Ю ю .. .. "u" in DUKE.
- 16 Я я .. .. "ya" in YARD.

GROUP 4 contains the remaining letters: Ы, Ъ, Ь, Ы, which require some special remarks. In the alphabet on page 1 you will have seen that they are shown as small letters only. This is because they are never used at the beginning of a word but only in the middle or at the end.

Ь and ъ are entirely mute signs and they do not express any sound at all. They are used as auxiliary signs for the following purposes:—

Ь serves to give a soft intonation to the consonant after which it stands. You may see Ъ in the middle of the word or at its end. The softening effect of the Ъ on the consonant can be achieved quite well by sounding it as an exceedingly short, fleeting И, thus palatalising the consonant, or uttering it by placing your tongue against the palate. Pronounce the words:—

ПИСЬМО—(pissymo); СТАЛЬ (staly), with a *very* short English y.

Particular attention must be paid to the presence of Ъ, at the end of the word since there are pairs of words whose meaning differs when they end in Ъ or have no Ъ at the end. For instance УГОЛЬ means COAL; УГОЛ means CORNER; брат, BROTHER; брать TO TAKE, etc.

Ъ is not used now at all at the end of a word, though you will find it frequently in books printed before the date of the Soviet Revolution.

But ъ is still used sometimes in the middle of compound words like: ОБЪЯСНЕНИЕ, ПОДЪЕЗД, etc., where the second part of the word begins with Я, Ю or Е, to show that both parts ОБЪ-ЯСНЕНИЕ, ПОДЪ-ЕЗД must be pronounced quite distinctly, as, for instance, you say in English—com-memorate.

Ы is a hard „И“ sound for which there is no special English letter. It is the English sound in KILL or WRIT or BIT or SIN, pronounced shortly with the teeth almost closed.

Й is used only in the middle and at the end of a word. It always follows a vowel, and is pronounced very short like the second vowel of the diphthongs: IE in PIE, OY in BOY, AY in GAY, EY in KEY.

There is no letter “H” in Russian; words which begin in English with the letter “H” begin in Russian with Г instead. For instance, the word HAVANA is written Гавана; the word HAMBURG Гамбург; HYPNOSIS, гипноз; ГИМН, гимн, and ГИДРА, гидра.

The English sound expressed by the letter “W” does not exist in Russian. Instead, the letter В is used and it sounds like the English V.

|             |               |
|-------------|---------------|
| Вальтер     | (WALTER)      |
| Вашингтон   | (WASHINGTON)  |
| Вестминстер | (WESTMINSTER) |

There were formerly four additional letters which were rejected as superfluous at the time of the Revolution. However, you may come across books printed in the pre-revolutionary period and we are therefore giving the rejected letters together with those by which they have been replaced. They are :—

І і = И и ; Ѳ ѳ = Ф ф ; Ъ ѣ = Е е V = и

The first thing to do is to make yourself familiar with the Russian characters ; and if these printed directions do not enable you to grasp the pronunciation of all the sounds, try to get half an hour's help from a Russian or someone who really knows the language. This, followed by a little practice, should give you a good idea of the pronunciation. You will also find gramophone records of the Russian sounds extremely useful.

The alphabet must be thoroughly mastered so that you can read words correctly and easily. To learn the letters, practise copying them in their printed form, at the same time repeating to yourself the different sounds they represent.

Russian has its own handwriting but for the present we shall confine ourselves to the printed alphabet until you are quite familiar with it.

In all words of more than one syllable, both in English and Russian, one syllable is pronounced with more emphasis than the others (For instance, in the English word "only" the first syllable has more emphasis than the second, whereas in the word "again" the second syllable is stressed.) There is no rule enabling you to tell on which syllable the emphasis is to be laid in a Russian word, and this knowledge can only be acquired by practice and habit. In this book, the emphasised syllable will be indicated by an accent ; for instance, ТОЛЬКО *only* ; ОПЯТЬ *again*, but in ordinary Russian print no accents are given. It is no use your memorising words unless you take care to learn both the pronunciation and the stress correctly ; but provided you do this, the more Russian words you learn the better. To be master of a language you must learn the grammar, but even disjointed words will often serve to convey your meaning ; and if you concentrate from the outset on building up a large vocabulary, it will serve you in good stead when your knowledge of grammar becomes more complete.

The following reading exercises are intended to give you practice in Russian sounds. The words have been carefully chosen and, as you will see, they become longer as you proceed. Some of them

closely resemble the English, and Exercise 3 contains a list of geographical names, most of which can be easily recognised.

It is not necessary to work right through the reading exercises before turning to Lesson 1, but if you omit any part of them now you should return to it later and not consider that you can read properly until you can pronounce all the words and phrases given there without difficulty.

Each section should be gone over several times and each different sound carefully studied and practised. Try to enunciate the words clearly making full use of your tongue and lips. Particular attention should be paid to the following sounds :

ж, ч, ш, щ, ц, ы, ай, ой, яй, ей, ый, ий, уй, юй.

Notice that in the combinations *ье, ие, ое* the vowels are sounded quite separately (*ы-е ; и-е ; о-е*).

### Reading Exercise I

Винт, обед, цирк, спирт, центр, тигр, волк, слон, сад, двор, мак, там, дам, нам, сам, как, газ, кит, гипс, пять, кот, край, вой, свой, бой, чай, лай, нить, ночь, нрав, пой, пар, парк, пасть, пень, пёс, петъ, печь, пир, план, плач, плащ, плен, плод, плот, плут, плюс, под, пол, полк, порт, пост, пруд, прут, прядь, прясть.

Пусть, путь, пух, пыл, пыль, рад, раз, рак, рай, рёв, речь, рис, ров, род, рожь, рок, роль, рост, рот, руль, ряд, сам, свет, свист, свод, свой, связь, серп, соль, сеть, скот, скрип, след, слезть, слечь, смех, сок, сорт, спирт, спорт, спрос, срок, статья, ствол, степь, сто, стог, стол, столь, стон, стул, стук, стыд, суд, сук, сход, счёт, съезд, так, такт, тем, темп, тип.

Тигр, тиф, толк, том, три, ты, тюк, ум, факт, флаг, фронт, хвост, хлеб, хлам, хлев, хлыст, хмель, ход, холм, храм, хрип, хрящ, цель, цепь, цинк, часть, час, чей, чем, честь, чех, чин, что, чуть, шаг, шар, швед, шерсть, шлем, шнур, штраф, шов, штык, шут, щи.

## Reading Exercise II

Абрико́с, авантю́ра, автома́т, автомоби́ль, авторите́т, адмира́л, акаде́мия, аква́риум, акку́ратно, акроба́т, амфитеа́тр, анализи́ровать, англи́йский, аргу́мент, ва́жный, бы́стрый, бу́йный, бо́дрый, великоду́шный, покрови́тель, споко́йный, я́ркий, я́рмарка, я́корь, эпилепси́я, энтузиа́зм. эмансипа́ция.

Экстраордина́рный, экспеди́ция, экза́мен, шестна́дцать, ше́лковый, чистосердечный, чу́вство, чуде́сный, челове́ческий, цивилиза́ция, хризанте́ма, хроно́метр, хму́рый, хло́пковый, фо́сфор, фотогра́фия, филантро́пия, упря́мый, услу́жливый, угрю́мый, вода́, молоко́, па́лка, кро́шка, коро́бка, спи́чка, папи́рса, таба́к, грамофо́н, газе́та, телегра́мма, телефо́н, маши́на, силуэ́т.

Панора́ма, пирами́да, аппети́т, хи́мия, до́ктор, инже́нер, меха́ник, капита́н, библиоте́ка, програ́мма, теа́тр, конце́рт, трамва́й, локомоти́в, бензи́н, элеме́нт, ла́мпа, магни́т, ко́мпас, диагра́мма, ка́рта, материа́л, контра́кт, конду́ктор, ста́нция, баро́метр, термо́метр, температу́ра, конденса́тор, аэропла́н, ко́мната, бараба́н, фа́брика, вино́, пи́во, пистоле́т, фунт, крокоди́л, фи́зика, университе́т, мини́стр, пу́шка, архив, двор.

Щади́ть, щека́, щу́ка, учи́лище, щит, щу́риться, ро́ща, шить, у́ши, шу́ршать, ша́пка, шелуха́, шо́пот, шу́мный, черта́, чистота́, чек, чита́тель, хоро́вод, хоро́шб, хозя́ин, хри́пный, рю́мка, руба́ха, зуб, зима́, здоро́вый, зано́за, разбо́йник, же́лтый, жизнь, же́ртва, весе́лый, поро́сенок, плёнка, пень, де́ньги.

*Note that a word consisting of a single consonant such as В, meaning in, К = to, С = with, merges in pronunciation with the following word: В КО́МНАТЕ, in the room, К ОТЦУ́, to the father, С НИМ, with him.*



Reading Exercise III

Африка, Индия, Мánчестер, Днéстр, Галифáкс, Занзибáр, Нил, Чáтам, Парагвáй, Виннипéг, Иерусали́м, Кипр, Цю́рих, Оде́сса, Я́ва, Сми́рна, Маро́кко, Ду́блин, Гватемáла, Цейло́н, Еврóпа, Тегера́н, Лаплáндия, Варшáва, Палести́на, Дáния, Ма́льта, Зела́ндия, Перу́, Сиби́рь, Монтреáль, Ита́лия, Га́мбург, Иорда́н, Ни́цца, Гельсингфо́рс, Пеки́н, Родéзия, Аберди́н, Лио́н, Индостáн, Барселóна, Кавкáз, Пана́ма, Кéмбридж, Вальпара́йзо, Лéстер, Испáния, Вáшингтон, Ньюка́стль, Абисси́ния, Ка́пштадт, Йпсвич, Белгра́д, Чика́го, Ри́га, Ливóрно, Афганиста́н, Мессíна, Христиáния, Адрианóполь, Невá, Егíпет, Йтон, Гано́вер, Днепр, Вéна, А́зия, Неáполь, Палéрмо, Алба́ния, Бельги́я, Ирлáндия, Вéнгрия, Квебе́к, Дувр, Мéксика, Александрíя, Ислáндия, Евфра́т, Жиро́нда, Рейн, Филаде́лфия, Гренлáндия, Калифо́рния, Мельбу́рн, Алжи́р, Оксфорд, Тринида́д, Амстерда́м, Укра́йна, Сици́лия, Москва́, Румы́ния, Нидерлáнды, Шотлáндия, Эльза́с, Че́стер, То́кио, А́нглия, Бра́дфорд, Да́нциг, Антве́рпен, Тунíс, Осте́нде, Болга́рия, Пернамбу́ко, Ха́рьков, Гибралта́р, Лиссабо́н, Арха́нгельск, О́сло, Далма́ция, Япо́ния, Роттерда́м, Афíны, Барбадо́с, Кие́в, Ла́дога, Ютлáндия, Э́тна, Берли́н, Севастóполь, Яма́йка, Э́динбург, Шпицбе́рген, Чи́ли, Фра́нция, Бордо́, Норве́гия, Стокго́льм, Босфо́р, Верса́ль, Суэ́з, Брази́лия, Во́лга, Гло́стер, Константино́поль, Ло́ндон, Бра́йтон, Ро́честер, Флори́да, Ниага́ра, Бре́мен, Вéллингтон, Ванку́вер, Брита́ния, Вене́ция, Голлáндия, Дамáск, Лю́бек, Мадри́д, Мю́нхен, Брю́ссель, Тэмза, Ура́л.

Copy out the above list of geographical names in alphabetical order taking into consideration the second letter of each name as well as the first.

It is most important to learn to read smoothly and clearly, and you would do well to practise reading the following exercise carefully:—

#### Reading Exercise IV

Деревянный дом. Удобная кварти́ра. Дешёвая по́купка. Ди́кие зве́ри. Гро́мкий разгово́р. Горо́дский теа́тр. Дождли́вая по́года. Осённый ве́чер. Знако́мые ме́ста. Несча́стный слúчай. Иностранна́я печа́ть. Обыкновенное сре́дство. Дале́кое расто́яние. Серебря́нная моне́та. Удовлетвори́тельный отве́т. Внима́тельный учени́к. Необы́ятное простран́ство. Ше́лковый плато́к. Рези́новая ши́на. Шерстя́ные пла́тье. Честолю́бивый челове́к. Ще́дрое вознагра́ждение. Уста́ре́лый зако́н. Це́ментный заво́д. Шестна́дцатый день. Чуждо́й язы́к. Целесообра́зная ме́ра. Хо́дкий това́р. Общеупотребите́льное сре́дство. Трудолю́бные крестья́не. Распеча́танный конве́рт. Обяза́тельная слúжба. Макси́мальная пла́та.

Бы́стро несётся вниз по течению́ краси́вый и си́льный парохо́д и ме́дленно дви́жутся навстре́чу ему́ берега́ могúчей краси́вицы Во́лги. Всю́ду блеск воды́, всю́ду простор и свобо́да; ве́село-зе́лены луга́, и ла́сково я́сно-голубое не́бо, в споко́йном дви́жении воды́ чу́ется сде́ржанная си́ла; в не́бе над не́ю сияет ще́дрое со́лнце ма́я; во́здух напо́ен сла́дким за́пахом хво́йных дере́вьев и све́жей листьвы́. А берега́ все иду́т навстре́чу, ласка́я глаза́ и ду́шу своёй красото́й, и все́ но́вые карти́ны открыва́ются на них.

(М. Горький).

We shall now give you the Russian alphabet as it is written :—

*А а, Б б, В в, Г г, Д д, Е е, Ж ж, З з,  
И и, К к, Л л, М м, Н н, О о, П п, Р р,  
С с, Т т, У у, Ф ф, Х х, Ц ц, Ч ч, Ш ш,  
Щ щ, Ъ ъ, Ы ы, Ь ь, Ъ ъ, Ю ю, Я я.*

To learn the written alphabet, it is simplest to take the letters in two groups. The first group contains those which, in the small form at least, are common to the Russian and English alphabets. There are fifteen of these. The second group consists of those signs which are peculiar to Russian.

1. *А а, Б б, в, з, И и, К к, М м,  
Н н, О о, П п, Р р, С с, Т т, У у, Х х.*  
2. *Б б, Г г, Д д, Ж ж, Л л, Ф ф, Ц ц,  
Х х, Ш ш, Щ щ, Ъ ъ, Ы ы, Ь ь, Ъ ъ, Ю ю, Я я.*

Note that some people write *g* as *д* ; *z* as *з* ; *p* as *р*, and *m* as *т*. (Be careful to form the short tails of *ц* and *щ* correctly, so as to distinguish between *ц, ш* and *у*; notice that the *ш* has three distinct strokes, unlike the English 'w').

In order to familiarise yourself with this writing, first copy out the whole alphabet several times, then practise writing the individual letters in any order until you can write them all, both capital and small, clearly and rapidly.

The following lines will show you how letters are joined to each other in Russian writing :—

*Широка страна моя родная,  
Много в ней лесов, полей и рек!  
Я другой такой страны не знаю,  
Где так вольно дышит человек*

## LESSON 1

### NOUNS

#### Genders

Having learned to read and write, you can now begin to learn some words. The vocabulary of the First Lesson consists solely of nouns, that is to say, names of persons or things of any kind.

There is no equivalent in Russian for the English words *a*, *an*, or *the*. Therefore, to take only one example, СТОЛ can mean either *table*, *a table*, or *the table*, according to the sense.

All the nouns in Russian are divided into three groups called genders: masculine, feminine, or neuter; and when a noun is used in speech or writing, its gender must be taken into account. The importance of this point will be seen more clearly later.

With the names of living things it is generally easy to determine the gender. Thus МАТРОС, *sailor*; ДЯДЯ, *uncle*, are naturally masculine; and ПЛЕМЯННИЦА, *niece*; ХОЗЯЙКА, *hostess*, feminine; whereas some nouns КАЛЁКА, *cripple*, СКРЯГА, *miser* and СИРОТА, *orphan*, can be either masculine or feminine; but with the great majority of nouns the gender cannot be determined from the meaning. Thus ДЕНЬ, *day*, is masculine, НОЧЬ, *night*, is feminine, and УТРО, *morning*, is neuter.

However, in such cases there is a clue to the gender, and it lies in the ending of the word. The gender of a word can be determined from the ending as follows:

1. Of masculine gender are words:

(a) ending in a consonant, for instance: СТОЛ, *table*,  
and

(b) ending in Ъ, for instance: ЧАЙ *tea*.

2. Of the feminine gender are words ending in А, Я, Ъ, for instance: ЛАМПА, *lamp*, ДЫНЯ, *melon*, ТЕНЬ, *shadow*.

3. Of the neuter gender, words ending in О or Е, for instance ОКНО, *window*, ПОЛЕ, *field*.

There are, however, some exceptions to the above rules. Thus a few words ending in Ъ are masculine and a few in МЯ neuter. The gender of such words will be shown as we come across them by the letters (м), (ф), or (н) placed after them.

A noun denoting a single person or thing is said to be in the singular number, for instance : КНІ́га, *book* ; сестра́, *sister*. A noun denoting more than one person or thing is said to be in the plural. The method of forming the plural in Russian will be shown later.

## Vocabulary

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| ми́р, world                 | челове́к, human being       |
| живо́тное, animal           | ко́рень ( <i>м.</i> ), root |
| же́нщина, woman             | вода́, water                |
| ма́льчик, boy               | де́вочка, girl              |
| луна́, moon                 | со́лнце, sun                |
| бума́га, paper              | газе́та, newspaper          |
| оте́ц, father               | се́ло, village              |
| де́нь ( <i>м.</i> ), day    | те́нь, shadow, shade        |
| о́кно, window               | ма́ть, mother               |
| ла́мпа, lamp                | ро́й, swarm                 |
| вре́мя ( <i>н.</i> ), time  | но́чь, night                |
| звезда́, star               | ды́ня, melon                |
| бра́т, brother              | мо́ре, sea                  |
| кра́й, border, edge, region | не́бо, sky, heaven          |
| но́ж, knife                 | сестра́, sister             |
| сто́л, table                | ча́й, tea                   |

## Exercise I

Copy all the nouns given in the vocabulary and define their gender by their meaning or endings, putting after each word (M.) for masculine, (F.) for feminine, and (N.) for neuter, and then compare your exercise with the answers given on page 213 of the Key.

As has been implied already, you must not allow the study of Russian to become a kind of self-imposed penance and it is therefore important not to put in such long spells on grammar and vocabulary that the work becomes tedious. Be patient and take it easy. Try to treat the study of Russian as a recreation, like any other pleasant hobby. For instance, if you want to learn words, copy some on a strip of paper the size of a visiting card, slip it in your waistcoat pocket or your handbag, as the case may be, and then at odd moments during the day, at lunch, or in the train, say some words over to yourself in a whisper or even aloud if you can manage it. The more words you learn in this way the sooner you will be able to understand a Russian letter or newspaper article, or to say something in the language yourself.

While you are doing this spade work, do not be too worried if the

pronunciation and grammar of what you say or write are not impeccably correct. With time, the ease with which you will memorise words and notice the grammatically correct way of saying sentences will grow, and by the time you have worked through this book thoroughly, you will be ready to converse in Russian, and to understand Russian films and books.

Whenever you have an opportunity of saying a few sentences or writing a short note in Russian, even while your stock of words and knowledge of grammar are still poor, say the sentence, or write a note to someone who knows Russian, and ask your friend to correct what you have said or written. Don't wait for perfection before you begin to use the language.

One further point. Try to form a small group for the study of Russian, or find a companion. You will get on far more easily and quickly if you are working with other people, since the language becomes more alive for you and you can begin to practise it directly. Use the Russian you learn. Say *вдრáвствуйте?* *how do you do?* and *спасíбо*, *thank you*, when you have a chance to do so and you will find that they remain in your mind all the better for it.

## LESSON 2

### NOUNS (Continued)

#### Vocabulary

|                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| странá, country           | пти́ца, bird         |
| ме́сяц, month             | ту́ча, thunder-cloud |
| примéр, example, instance | хлеб, bread          |
| ужин, supper              | река́, river         |
| кара́ндаш, pencil         | мину́та, minute      |
| ска́зка, tale, story      | вече́р, evening      |
| кни́га, book              | пе́сня, song         |
| кра́ска, paint, dye       | дом, house           |
| неде́ля, week             | ма́сло, butter, oil  |
| ло́шадь, horse            | пи́сьмо, letter      |
| зе́ркало, mirror          | о́стров, island      |
| де́рево, tree             | са́д, garden         |
| го́ра, mountain           | сту́л, chair         |
| я́д, poison               | о́зеро, lake         |
| соба́ка, dog              | учи́тель, teacher    |
| ко́мната, room            | до́рога, road, way   |
| пода́рок, present         | го́род, town, city   |
| ча́с, hour                |                      |

## Exercise 2

Copy the above words in writing and give their gender by putting after each word (M.) for masculine, (F.) for feminine and (N.) for neuter, then compare your exercise with the answers in the Key on page 213.

## LESSON 3

## ADJECTIVES

Nouns are often accompanied by other words which describe them. For instance, in the phrases *good boy*, *new ring*, *cloudy night*, the words *good*, *new*, and *cloudy* are used to show the qualities applied to the nouns *boy*, *ring*, and *night*. The words which describe nouns are in grammar called adjectives.

In English it is possible to use one noun to describe another, as in the phrases : *winter night* and *iron ring*, where *winter* and *iron*, which are themselves nouns, are used as adjectives to describe the other nouns *night* and *ring*. In Russian one noun cannot be used to describe another. It must first be transformed into an ordinary adjective by a change in ending. Thus in Russian *winter* is ЗИМА́, *night* НО́ЧЬ, *iron* ЖЕЛÉЗО and *ring* КО́ЛЬЦО, but you cannot put these words together, as you can in English, to mean *winter night* and *iron ring*. Instead you must say ЗИ́МНЯЯ НО́ЧЬ and ЖЕЛÉЗНОЕ КО́ЛЬЦО.

Adjectives in English are not changed when applied to nouns of different genders. You say : *a good father*, *a good mother*, *a good child* ; *good* is the same in all these instances. This is not so with the Russian adjectives. Their endings change according to the gender of the noun which they are describing and correct speech demands that this rule shall be strictly observed. That is why, when we spoke of the division of the nouns into three gender-groups, we said that the gender of every noun must be learned. Adjectives which are applied to masculine nouns end in ЫЙ, ИЙ or ОЙ ; those applied to feminine nouns in АЯ, or ЯЯ, and those applied to neuter nouns in ОЕ or ЕЕ . We therefore say : дО́брый о́тец, *good father* ; дО́брая ма́ть, *good mother* ; дО́брое дИ́тя, *good child* ; сИ́ний ка́рандаш, *blue pencil* ; сИ́няя лЭ́нта, *blue ribbon* ; сИ́нее нЭ́бо, *blue sky* ; бо́льшО́й до́м, *big house* ; бо́льшА́я ко́мната, *big room* ; бо́льшО́е окнО́, *big window*.

## Vocabulary

|   |  |
|---|--|
| хоро́ш-ий, ая, ее, good,<br>nice, fine      | рабо́ч-ий, ая, ее, working<br>worker         |
| но́в-ый, ая, ое, new                        | краси́в-ый, ая, ое, pretty,<br>handsome      |
| ле́тн-ий, яя, ее, summer                    | до́бр-ый, ая, ое, kind, good                 |
| ре́дк-ий, ая, ое, rare                      | бе́л-ый, ая, ое, white                       |
| родн-ой, ая, ое, native                     | я́рк-ий, ая, ое, bright, vivid               |
| ста́р-ый, ая, ое, old                       | те́мн-ый, ая, ое, dark                       |
| больш-ой, ая, ое, big, large                | ди́к-ий, ая, ое, wild                        |
| я́сн-ый, ая, ое, clear, bright,<br>distinct | спе́л-ый, ая, ое, ripe                       |
| кру́гл-ый, ая, ое, round                    | си́н-ий, яя, ее, blue                        |
| красн-ый, ая, ое, red                       | све́ж-ий, ая, ее, fresh                      |
| бога́т-ый, ая, ое, rich                     | облачн-ый, ая, ое, cloudy                    |
| бе́дн-ый, ая, ое, poor                      | шу́мн-ый, ая, ое, noisy                      |
| глубо́к-ий, ая, ое, deep                    | дорог-ой, ая, ое, dear                       |
| ста́рш-ий, ая, ое, elder                    | приле́жн-ый, ая, ое, diligent                |
| мла́дш-ий, ая, ое, younger                  | ве́рн-ый, ая, ое, faithful,<br>certain, sure |
| си́льн-ый, ая, ое, strong                   | ма́леньк-ий, ая, ое, small                   |
| высо́к-ий, ая, ое, high, tall               | дешёв-ый, ая, ое, cheap                      |
| дли́нн-ый, ая, ое, long                     | коро́тк-ий, ая, ое, short                    |
| о́стр-ый, ая, ое, sharp                     | по́лн-ый, ая, ое, full, com<br>plete         |
| смешн-ой, ая, ое, funny,<br>ludicrous       | госуда́рство, state                          |
| стра́нн-ый, ая, ое, strange,<br>odd, queer  | корзи́на, basket                             |
| холо́дн-ый, ая, ое, cold                    | круто́й, ая, ое, steep                       |

## Exercise 3

Now first read the following sentences aloud, then copy them and finally translate them into English and compare with the Key:—

1. До́брый о́тец. 2. Дорога́я ма́ть. 3. Приле́жный ма́льчик. 4. Приле́жная де́вочка. 5. Родна́я страна́. 6. Но́вая кни́га. 7. Ста́рая ло́шадь. 8. Кру́глое зе́ркало. 9. Краси́вое де́рево. 10. Ве́рная соба́ка. 11. Си́нее мо́ре. 12. Те́мная ту́ча. 13. Дешёвое ма́сло. 14. Обла́чное не́бо. 15. Све́жее молоко́. 16. Бе́лая бума́га. 17. Холо́дный ве́чер. 18. Глу́бокая река́. 19. Родно́е селе́. 20. Кра́сный каран-да́ш. 21. Хоро́ший ма́льчик. 22. Но́вый стул.



23. Рѣдкое живѳтное. 24. Нѳвый мир. 25. Сильная лѳшадь. 26. Яркая звезда. 27. Дѳкая птѳца. 28. Холодная вода. 29. Глубѳкое ѳзеро. 30. Лѳтний день. 31. Большѳе окнѳ. 32. Нѳвая лампа. 33. Рабѳчее врѳмя. 34. Стѳрший брат. 35. Богѳтый человек. 36. Свѳжий кѳрень. 37. Мѳленькая дѳвѳчка. 38. Бѳдная жѳнщина. 39. Шѳмный рой. 40. Бѳдная странѳ. 41. Млѳдшая сестрѳ. 42. Синяя крѳска. 43. Хороший примѳр. 44. Сильный яд. 45. Дѳкий ѳстров. 46. Нѳвая крѳша. 47. Высокая горѳ. 48. Синяя бумѳга. 49. Яркое солнце. 50. Красѳвая пѳсня. 51. Лѳтний мѳсяц. 52. Зѳмний вѳчер. 53. Спѳлая дѳня. 54. Корѳткое письмѳ. 55. Стрѳнный человек. 56. Пѳлная корзѳна.

Translate the following into Russian, carefully observing the gender of the adjectives applied to the nouns and compare with the Key :—

1. An old song. 2. A summer night. 3. A cloudy day. 4. The old mother. 5. A round window. 6. A new book. 7. An old tree. 8. An old house. 9. A high mountain. 10. An old dog. 11. A large room. 12. A bright star. 13. Dear brother. 14. A blue lamp. 15. A summer evening. 16. A winter night. 17. A good melon. 18. A large village. 19. A clear sky. 20. White paper. 21. A pretty song. 22. A working horse. 23. An old mirror. 24. Strong wind. 25. A rich and strong state. 26. A new roof. 27. A steep mountain. 28. Blue paper. 29. Bright sun. 30. An old garden. 31. A summer month. 32. A winter evening. 33. An expensive present. 34. Strong poison. 35. A deep lake. 36. A large island. 37. Bright paint. 38. A working week. 39. A savage region. 40. A poor woman. 41. A short day. 42. A small girl. 43. A dark shadow. 44. A blue sky. 45. A strong animal. 46. A diligent boy. 47. A summer day. 48. Funny story. 49. A sharp knife.

## LESSON 4

### PRONOUNS

In Russian, as in English, there are certain words which are used instead of nouns for the sake of brevity and in order to avoid repetition, for instance : *we are all working*, *мы все рабѳтаем*.

*Nobody is lagging behind, НИКТО не отстаёт. We, all, nobody, мы, все, НИКТО, are pronouns.*

Some words are used instead of adjectives and numerals, for instance: *the weather was warm. Such weather is rare here. Погода была тёплая. Такая погода бывает здесь редко. I have fifteen books. My friend has as many. Я имѣю пятнадцать книг. У моего друга столько-же. Such and many, такая, столько, are pronouns. Like Russian adjectives, pronouns must also be of the same gender as the nouns to which they refer. Therefore we say: ЭТОТ чай, this tea; ЭТА вода, this water; ЭТО молоко, this milk; наш стол, our table; наша лампа, our lamp; наше зеркало, our mirror; Чей карандаш? Whose pencil? Чья бумага? Whose paper? Чьё перо? Whose pen?, etc. This, our, whose, remain unchanged in English. Some pronouns have one and the same form for all the three genders, for instance: КТО? who?, ЧТО? what?*

ТЫ and ТВОЙ, ТВОЯ, ТВОЁ, *thou, thy and thine*, are now only used in intimate conversation with relations, friends and children and when addressing animals. ВЫ, Ваш, ВАша, ВАше are generally used between acquaintances and strangers. ВЫ, Ваш, ВАша, ВАше are written with a capital letter in order to distinguish the singular form from the plural form. For instance: Я прошу Вас, *I request you* (one person); Я прошу вас (several persons).

ТЫ, ТВОЙ used to be applied in pre-revolutionary days when addressing those who were considered as inferior in the social scale. Of course, nowadays no such distinction exists, consequently the polite form of the pronoun ВЫ, Ваш is used.

His is expressed by ЕГО, *her or hers, её, its, ЕГО, their or theirs ИХ*, which in fact mean: *of him, of her, of it, of them.*

Notice that ЕГО is pronounced as if it were written ЕВО.

Expressions: *this is, that is, these are, those are*, are all translated in Russian by the single word, ЭТО. *Where is?, where are?*, are translated где, and *here is, here are, there is, there are*, by ВОТ.

Note that the English sentences, *I am, thou art, he, she, it is, you are, they are*, are translated in Russian so that the words *am, art, is, are*, are omitted. Example: *I am at home* is simply translated я дома; *who are they?*, КТО ОНІ?; *where is it?*, где это?

## Vocabulary

|   |  |
|---|--|
| я, I                                      | СЛОВО, word                                    |
| мы, we                                    | ЛЕНТА, ribbon, band                            |
| ты, thou                                  | ПАЛКА, stick                                   |
| вы, you                                   | МЯСО, meat                                     |
| он, he                                    | УЛИЦА, street                                  |
| она, she                                  | РАБОТА, work                                   |
| оно, it                                   | ПОЧТИ, almost                                  |
| они, they                                 | ЗАДАЧА, problem, task                          |
| себя, oneself, myself, himself,<br>etc.   | ОТДАЛЕНН-ЫЙ, ая, ое, remote                    |
| мой (m.), моя (f.), моё (n.),<br>my, mine | ДОМА, at home                                  |
| какой-либо } some, any                    | МОЛНИЯ, lightning                              |
| какая-либо }                              | МОЛОКО, milk                                   |
| какое-либо }                              | ТВОЙ (m.), ТВОЯ (f.), ТВОЁ (n.),<br>thy, thine |
| какой-нибудь } whatever                   | СВОЙ, СВОЯ, СВОЁ, my, thy,<br>his, etc., own   |
| какая-нибудь }                            | НАШ, НАША, НАШЕ, our, ours                     |
| какое-нибудь }                            | ВАШ, ВАША, ВАШЕ, your, yours                   |
| который, ая, ое, which, who               | ЭТОТ, ЭТА, ЭТО, this                           |
| чей, чья, чьё, whose                      | ТОТ, ТА, ТО, that                              |
| сколько? how much? how<br>many?           | ТАКОЙ, ТАКАЯ, ТАКОЕ, such                      |
| каждый, ая, ое, every one,<br>each        | СТОЛЬКО, so many, so much, as<br>many, as much |
| весь, вся, всё, all                       | КТО? who?                                      |
| всякий, ая, ое, any one, any-<br>body     | ЧТО? what?                                     |
| самый, ая, ое, the most                   | какой, какая, какое? what?<br>which?           |
| сам, сама, само, self, same               | НИКТО, nobody                                  |
| кто-нибудь, some one                      | НИЧТО, nothing                                 |
| который } нибу́дь, any one                | НИКАКОЙ, ая, ое, none, not<br>any              |
| которая }                                 | НИЧЕЙ, НИЧЬЯ, НИЧЬЁ, no-<br>body's             |
| которое }                                 | НЕЧТО, something                               |
| и, and                                    | НЕКТО, some one                                |
| а, but                                    | НЕКОТОРЫЙ, ая, ое, some,<br>certain            |
| где? where?                               | НЕКИЙ, ая, ое, certain                         |
| или, or                                   | НЕСКОЛЬКО, some, a few,<br>several, somewhat   |
| здесь, here                               | ЧТО-ТО, КТО-ЛИБО, someone.                     |
| адрес, address                            |  |
| крыша, roof                               |  |
| яблоко, apple                             |  |

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| что-то, что-либо, something  | плох-ой, ая, ое, bad          |
| чей                          | тёпл-ый, ая, ое, warm         |
| чья } либо, whose-ever       | погода, weather               |
| чье }                        | пуст-ой, ая, ое, empty        |
| кое-как-ой, ая, ое, some     | лёгк-ий, ая, ое, easy, light, |
| кое-кто, some                | slight                        |
| кое-что, something, a little | тяжёл-ый, ая, ое, heavy,      |
| богатство, wealth, riches    | hard, difficult               |
| трудн-ый, ая, ое, difficult  | далёк-ий, ая, ое, distant,    |
| сер-ый, ая, ое, grey         | far, remote                   |
| там, there                   | утренн-ий, яя, ее, morning    |
| горяч-ий, ая, ее, hot        | молот, hammer                 |

## Exercise 4

First read the following sentences, then copy and finally translate them into English and compare with the Key :—

1. Что это ? 2. Это газета. 3. Это наш дом. 4. Где наша книга ? 5. Вот она. 6. Кто это ? 7. Это мой сын. 8. Где дерево ? 9. Вот дерево. 10. Где круглое окно ? 11. Вот круглое окно. 12. Я здесь. 13. Вы и они там. 14. Где он и она ? 15. Вы там, а мой брат здесь. 16. Где дитя ? 17. Оно здесь. 18. Они дома. 19. Ваша и наша комната. 20. Моя и его сестра дома. 21. Твой и мой отец. 22. Ваш и наш дом. 23. Моё спелое яблоко. 24. Твой тяжёлый стол. 25. Твоя верная собака. 26. Кто твой отец ? 27. Он рабочий. 28. Его холодное молоко. 29. Его горячий чай. 30. Каждое новое слово. 31. Ваш старый адрес. 32. Их трудная задача. 33. Их тяжёлая палка. 34. Какая длинная улица ! 35. Который ваш дом ? 36. Чья это сильная лошадь ? 37. Ее старый отец — бедный человек. 38. Это трудное слово. 39. Кто здесь ? 40. Это — мы ! 41. Что это ? 42. Это утренняя газета. 43. Какая это книга ? 44. Это наша книга. 45. Эта работа трудная, а та — лёгкая. 46. Те девочки — сёстры. 47. Ваш дешёвый карандаш. 48. Такой большой

дом! 49. Его круглый стол там. 50. Эта книга моя. 51. Это моя книга. 52. Вся старая крыша. 53. Мой старший брат. 54. Его младшая сестра. 55. Кто здесь? 56. Он здесь. 57. Её русская книга. 58. Та белая бумага моя. 59. Эта богатая страна. 60. Её дешёвая лампа. 61. Весь наш дом. 62. Каждое новое слово. 63. Чья это русская газета? 64. Наша сильная страна. 65. Всё свежее молоко. 66. Мы или вы. 67. Её новый адрес. 68. Каждый прилежный мальчик. 69. Каждая дикая птица. 70. Ваш пустой дом. 71. Какая тёплая погода! 72. Это яблоко зелёное, а то спелое. 73. Какая это лента? 74. Это синяя лента. 75. Чья это шляпа? 76. Это моя шляпа. 77. Ваша эта газета? 78. Нет, это не моя газета. 79. Ваша шляпа серая. 80. Его тяжёлый молот.

Translate into Russian, carefully observing the gender of the pronoun and adjective applied to the noun —

1. Where is the window? 2. Here is the window. 3. Where is the mirror? 4. The mirror is here. 5. The newspaper is there. 6. The father is there. 7. The sister is here. 8. Where is the mother? 9. What is this? 10. This is a shadow. 11. The sea is there. 12. Where is the border? 13. The table is here. 14. What is that? 15. That is tea. 16. Where is the newspaper? 17. That difficult time. 18. The whole town. 19. His old mother. 20. Her address. 21. The whole book. 22. Whose stick is it? 23. His diligent pupil. 24. The whole night. 25. What a pretty tree! 26. This Russian newspaper. 27. Whose apple is this? 28. Your easy work. 29. All the meat. 30. Whose newspaper is there? 31. Thy new ring. 32. Thy old mother. 33. This high mountain. 34. That round mirror. 35. Each room. 36. The whole week. 37. The whole evening. 38. The whole time. 39. Every bright star. 40. Their horse. 41. This red pencil is theirs. 42. Where is his chair? 43. This Russian song. 44. Where is the fresh butter? 45. It is here. 46. Whose paper is that over there? 47. It is mine. 48. This rare animal. 49. Whose is that large house? 50. This cold milk is yours and that tea is mine. 51. Her younger sister. 52. Her blue ribbon. 53. Our warm country. 54. This empty room. 55. That iron roof. 56. What a bright flash of lightning!

## LESSON 5

## DECLENSION OF NOUNS, ADJECTIVES AND PRONOUNS

In the next few lessons we shall extend our study of nouns, adjectives and pronouns so as to become familiar with the changes which they undergo in speech and writing. This is one of the most important sections of Russian grammar and the knowledge of the endings will do much to give us a proper understanding of the language.

Nouns may serve various purposes in a sentence. For example, let us take the word *sister* in the following four sentences :—

|                              |    |    |                 |
|------------------------------|----|----|-----------------|
| My sister is clever          | .. | .. | Nominative Case |
| I praise my sister           | .. | .. | Accusative ..   |
| This is my sister's book     | .. | .. | Genitive ..     |
| I give the book to my sister | .. | .. | Dative ..       |

In the first of these *my sister* is the subject of the sentence, in the second the direct object. In the third the noun *sister* is shown as the possessor of the "book" and in the fourth *my sister* is the indirect object.

In Russian a noun undergoes changes in its ending according to the part it plays in a sentence. The changes are called DECLENSIONS. The different forms are known as cases. Thus when a noun stands as the subject of a sentence it appears in the NOMINATIVE case, the ordinary form in which you learn it: сестра́, *sister*. When it is the direct object, it is in the ACCUSATIVE case: сестру́, *sister*. The possessive form is called the GENITIVE case: сестры́, *of the sister*, and for the indirect object the DATIVE case is used: сестре́, *to the sister*. So you see that when in English you use *sister's*, or *of the sister*, or *to the sister*, in Russian you have to change the ending as there are no equivalents in Russian similar to the English *of* and *to*. *The son's book*, кни́га сы́на; *the roof of the house*, кры́ша до́ма; *greetings to your sister!* привéт сестре́!

Adjectives and pronouns are also declined and have their own endings in the four cases that have been mentioned. They must agree with the noun to which they refer in gender and number as well as in case. Therefore, to return to the four sentences, *my sister* will be in the first sentence: мо́я сестра́, in the second, мою́ сестру́, in the third моёй сестры́, and in the fourth моёй сестре́. Similarly, if in these sentences we had *my elder sister* instead of *my sister*, we should have respectively: мо́я ста́ршая

сестра́, мою́ ста́ршую сестру́, моёй ста́ршей сестры́, моёй ста́ршей сестре́.

At present we shall confine ourselves solely to the declension of nouns. Mention has been made so far of four cases :—

|                            |         |  |
|----------------------------|---------|--|
| Nominative (Subject)       | сестра́ | <i>sister, the sister, a sister.</i>         |
| Accusative (Direct Object) | сестру́ | <i>sister, the sister, a sister.</i>         |
| Genitive (Possessive)      | сестры́ | <i>of the sister, of a sister, sister's.</i> |
| Dative (Indirect Object)   | сестре́ | <i>to the sister, to a sister.</i>           |

It will help you to detect the case of the noun and of words relating to it in a sentence if you remember that each case answers one of the following questions :—

Nom. : *Who ?* (кто ?) сестра́ ; or *what ?* (что ?) стол, окно́.  
 Acc. : *Whom ?* (когó ?) сестру́ ; *what ?* (что ?) стол, окно́.  
 Gen. : *Whose ?* (когó ?) сестры́ ; *of what ?* (чегó ?) стола́, окна́  
 Dat. : *To whom ?* (кому́ ?) сестре́ ; or *to what ?* (чему́ ?) столу́, окну́.

There are two more cases called " Instrumental " and " Prepositional," which will be introduced later.

We shall begin with the Genitive case, and the following three lessons, Nos. 5, 6 and 7, will give you practice in the use of it.

### Genitive of Masculine Nouns

As has been said before, masculine nouns end in the Nominative case in a consonant, **Й** or **Ь**. The Genitive case of those ending in a consonant is formed by adding **а** to the Nominative, e.g., ма́льчик, *boy*, ма́льчика, *of a boy*. The Genitive of those ending in **Й** or **Ь** is formed by substituting **я** for **Й** or **Ь**, e.g., геро́й, *hero*, геро́я, *of a hero* ; писа́тель *writer*, писа́теля, *of a writer*.

You will notice that in the following Vocabulary the Genitive of some words is shown after them. This is because the Genitive case of these nouns is irregular : either it has lost a vowel which was present in the Nominative, e.g., отца́ from отец, or it has received an extra syllable like вре́мени from вре́мя. In future every irregular Genitive will be shown, because other cases of the

noun are formed from the Genitive, but the ending of the Genitive is dropped when forming the other cases, for instance: Nom. **оте́ц**; Gen. and Accus. **отца́**; Dat. **отцу́**. Nom. **вре́мя**; Accus. **вре́мя**; Gen. and Dat. **вре́мени**.

## Vocabulary

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| уче́ник, pupil            | и́мя, и́мени, name      |
| ру́чка, handle, penholder | цвет, colour            |
| трамва́й, tramway         | ромáн, novel            |
| останóвка, (the) stop,    | писа́тель, writer       |
| stopping place            | прихо́д, arrival        |
| дли́на, (the) length      | отхо́д, departure       |
| рука́в, sleeve            | приро́да, nature        |
| ста́рик, old man          | ресто́ран, restaurant   |
| жи́тель, inhabitant       | отве́т, answer, reply   |
| но́мер, number            | оте́ц, отца́, father    |
| телефо́н, telephone       | музе́й, museum          |
| ру́ль, rudder             | оде́жда, clothes        |
| снег, snow                | це́на, price            |
| медве́дь, bear            | уго́ль, угля́, coal     |
| вну́к, grandson           | сме́х, laughter         |
| вну́чка, granddaughter    | дитя́, дитя́ти, child   |
| го́лос, voice             | зеле́ный, ая, ое, green |
| наро́д, people            | парохо́д, steamer       |
| биле́т, ticket            | капита́н, captain       |
| пассажи́р, passenger      | зда́ние, building       |
| аэропла́н, aeroplane      | побе́зд, train          |
| си́ла, force, strength    | коне́ц, end             |
| ве́тер, ве́тра, wind      | садо́вник, gardener     |
| сте́кло, glass            | январь, January         |
| лимонáд, lemonade         | отдых, rest             |
| сто́рож, watchman         | возвраще́ние, return    |
| член, member              | нача́ло, beginning      |
| клуб, club                | вопро́с, question       |
| герóй, hero               |                         |

## Exercise 5

Read this exercise aloud, copy it, and translate it into English :—

1. Час отды́ха. 2. Конце́ц конце́рта. 3. Нача́ло января́. 4. Член клуба́. 5. Зда́ние музе́я. 6. Стака́н



лимонáда. 7. Капитáн парохóда. 8. Сýла вéтра. 9. Подáрок отцá. 10. Смех ребéнка. 11. Ценá углá. 12. Билét пассажíра. 13. Гблос нарóда. 14. У́лица Лéнина. 15. Внук старикá. 16. Шкúра медвéдя. 17. Цвет снéга. 18. Нóмер телефóна. 19. Жíтель гóрода. 20. Врéмя прихóда и отхóда пóезда. 21. Адрес ресторáна. 22. Нóвый ромáн писáтеля. 23. Длинá рукавá. 24. Останóвка трам-  
вáя. 25. Вопрóс учíтеля. 26. Отвét ученикá. 27. Цвет чáя. 28. Руль аэроплáна. 29. Сад сосéда. 30. Карандáш ученикá. 31. Кнýга отцá. 32. Лóмоть хлéба. 33. Лóшадь садóвника. 34. Кóмната стó-  
рожа. 35. Отдалённый óстров. 36. Гдé останóвка трамвáя? 37. Лёгкий вéтер. 38. Кто éто? 39. Éто наш садóвник. 40. Чтó éто? 41. Éто крáсная крáска. 42. Чьё éто зёркало? 43. Мой отéц дóма. 44. Лимонáд здéсь, а пíво там. 45. Кто там? 46. Это я. 47. Где ресторáн? 48. Он там. 49. Где онí? 50. Где капитáн? 51. Он там. 52. Здéсь нáша сестрá? 53. Да, онá здéсь. 54. Сíний цвет. 55. Стá-  
рый медвéдь. 56. Рúчка ученикá. 57. Одéжда садóвника.

Translate into Russian :—

1. The captain's dog. 2. The Club telephone. 3. The teacher's voice. 4. The name of the writer. 5. The pupil's question. 6. The strength of the bear. 7. The colour of coal. 8. The laughter of the sister. 9. The time of rest. 10. The grandson's apple. 11. The gardener's work. 12. The watchman's stick. 13. The beginning of the evening. 14. The boy's book. 15. The end of the day. 16. The colour of the snow. 17. The price of the pencil. 18. The hero's present. 19. The length of the island. 20. The passenger's name. 21. The father's answer. 22. Who is this passenger? 23. He is a writer. 24. Cold milk. 25. Pretty present. 26. Fresh wind. 27. Dark glass. 28. Whose voice is it? 29. This is the voice of the teacher. 30. End of January. 31. Where is the blue ribbon? 32. It is here. 33. This cold beer. 34. Who is she? 35. She is my sister. 36. The tramway stop is here. 37. Where is your ticket? 38. Here it is. 39. Where is the steamer's rudder? 40. The price of coal. 41. Fresh meat. 42. Cold lemonade.

## LESSON 6

## Genitive of Feminine Nouns

Feminine nouns, as you have learned already, end in the Nominative case in **а**, **я** or **ь**. The Genitive of those ending in **а** is formed by changing **а** to **ы**, as for example **КОМНАТА**, *room*; **КОМНАТЫ**, *of a room*. If, however, the **а** of the Nominative has been taken away so that the word ends with **г**, **к**, **х**, **ж**, **ч**, **ш** or **щ**, the Genitive will end in **и** instead of **ы**. The reason for this is that **ы** can never stand immediately after any of the seven letters just mentioned. Nouns whose Nominative ends in **я** or **ь** change that ending into **и** in the Genitive, e.g., **недѣля**, *week*; **недѣли**, *of a week*; **дверь**, *door*; **двери**, *of a door*.

## Vocabulary

|                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| буты́лка, bottle            | вто́рник, Tuesday                 |
| папи́рса, cigarette         | кварты́ра, apartment, flat        |
| ча́шка, cup                 | столи́ца, capital                 |
| назва́ние, title, name      | исто́рия, history                 |
| спы́чка, match              | ка́рта, map                       |
| вхо́д, entrance             | полови́на, half                   |
| вы́ход, exit                | верши́на, summit                  |
| ви́лка, fork                | вѣтвь, branch                     |
| понеде́льник, Monday        | граница, boundary, frontier       |
| страи́ца, page              | гру́ша, pear                      |
| ло́жка, spoon               | ви́шня, cherry                    |
| гости́ница, hotel           | глуби́на, depth                   |
| игра́, game                 | зима́, winter                     |
| лѣстница, staircase, ladder | осе́нь, autumn                    |
| конве́рт, envelope          | вкус, taste                       |
| потоло́к, ceiling           | ка́сса, cash desk                 |
| шири́на, width, breadth     | гнездо́, nest                     |
| каю́та, cabin               | поѣздка, journey                  |
| дочь, дѣ́чери, daughter     | прогу́лка, walk                   |
| бе́рег, bank, coast         | наде́жда, hope                    |
| бере́за, birch              | любо́вь, love                     |
| луч, ray                    | разреше́ние, solution, permission |
| це́ль, aim, purpose         | чу́ство, feeling, sentiment       |
| лес, forest, wood           | голова́, head                     |
| блеск, the shining          | инжене́р, engineer                |
| две́рь, door                |                                   |
| пра́вило, rule              |                                   |

## Exercise 6

Translate into English :—

1. Бутылка воды. 2. Цвет чашки. 3. Цена папиросы. 4. Половина спички. 5. Здание почты. 6. Конёц осени и начало зимы. 7. Вершина горы. 8. Гнездо птицы. 9. Ресторан гостиницы. 10. Учитель истории. 11. Номер квартиры. 12. Берег реки. 13. Голос матери. 14. Письмо дочери. 15. Правило игры. 16. Богатство страны. 17. Вкус груши. 18. Цвет вишни. 19. Граница деревни. 20. Правая сторона улицы. 21. Дверь фабрики. 22. День недели. 23. Ширина дороги. 24. Название газеты. 25. Имя столицы. 26. Секунда — часть минуты. 27. Конёц страницы. 28. Цена ножа, вилки и ложки. 29. Ветвь берёзы. 30. Цель поездки. 31. Луч надежды. 32. Голова девочки. 33. Разрешение задачи. 34. Время прогулки. 35. Цвет снега. 36. Чувство любви. 37. Чашка матери. 38. Вода реки. 39. Цвет дыни. 40. Тень сада. 41. Сторож фабрики. 42. Пассажир аэроплана. 43. Луч звезды. 44. Время обеда. 45. Потолок комнаты. 46. Дверь каюты.

Translate into Russian :—

1. A page of the book. 2. The watchman's telephone. 3. The old man's cigarette. 4. The end of the week. 5. The map of the capital. 6. The name of the hotel. 7. The length of the street. 8. The width of the sleeve. 9. The name of the bird. 10. The colour of the hide. 11. The walk of the mother. 12. The book of the daughter. 13. A page of history. 14. The father's newspaper. 15. The grandson's pear. 16. A mother's love. 17. The hero's journey. 18. The boy's head. 19. The captain's permission. 20. The hour of work. 21. The length of the road. 22. The strength of the horse. 23. The price of the knife. 24. The nest of the bird. 25. The father's hope. 26. The root of the birch. 27. The house of the watchman. 28. The teacher of history. 29. The end of the winter. 30. The taste of water. 31. The colour of the paint. 32. The head of the dog. 33. The beginning of autumn. 34. The summit of the mountain. 35. The woman's mirror. 36. The taste of a cherry. 37. The edge of the road. 38. The colour of the star. 39. The

length of the stick. 40. The ray of a star. 41. The thickness of paper. 42. Lack of water. 43. The benefit of reading. 44. The depth of the river. 45. The size of the lake. 46. The thickness of the tree. 47. The taste of butter. 48. The colour of milk. 49. The price of wine. 50. The colour of the ribbon. 51. The journey of the engineer. 52. The border of the state. 53. The health of the gardener. 54. The end of autumn. 55. The name of the place. 56. The force of the wind. 57. The bear's paw. 58. The apartment of the engineer. 59. The purpose of the voyage. 60. The ray of the sun. 61. The width of the road. 62. The strength of the bear. 63. The colour of lemonade. 64. The wealth of the country. 65. The contents of the letter. 66. The thickness of the stick. 67. Work time. 68. The roof of the hotel. 69. The steep bank of the river. 70. The beauty of the summer. 71. The shining of the flame. 72. The size of the ring. 73. The length of the field.

## LESSON 7.

### Genitive of Neuter Nouns

Neuter nouns end in the Nominative (see page 10) in **О** or **е** and a few in **МЯ**. Those ending in **О** change the **О** into **а** and those ending in **е** change **е** into **я** in the Genitive case. For instance: **ОКНО́**, *window*; **ОКНА́**, *of the window*; **ПО́ле**, *field*; **ПО́ля**, *of the field*. Nouns ending in **МЯ** replace **МЯ** by **ЕНИ**; **ВРЕ́мя**, *time*; **ВРЕ́мени**, *of the time*.

### Vocabulary

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| яйцо́, egg                       | солда́т, soldier                         |
| значе́ние, meaning, significance | пи́во, beer                              |
| рисува́ние, drawing              | насе́ление, population                   |
| сукно́, cloth                    | о́блако, cloud                           |
| собра́ние, meeting               | добы́ча, extraction (of minerals), booty |
| се́рдце, heart                   | зо́лото, gold                            |
| рожде́ние, birth                 | серебро́, silver                         |
| толщи́на, thickness              | то́чный, exact, accurate                 |
| кость, bone                      | за́падный, western                       |
| недоста́ток, lack                | кусо́к, piece, lump                      |
| изобрете́ние, invention          | поле́но, log                             |
| величи́на, size                  | интенси́вный, intensive                  |
| пла́тье, frock, dress, clothing  | круто́й, ая, ое, steep                   |

|                                |                               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| красотá, beauty                | произвóдство, production      |
| мы́ло, soap                    | давлéние, pressure            |
| лекар́ство, medicine           | зна́мя, зна́мени (н.), banner |
| чтéние, reading                | вóйско, army                  |
| здоровье, health               | уро́к, lesson                 |
| си́ла, force, strength, power  | пе́рвый, ая, ое, first        |
| ме́сто, place                  | серьёзный, ая, ое, serious    |
| пятно́, stain, spot            | боле́знь, illness             |
| вино́, wine                    | скорлупá, shell               |
| деревня́, village, countryside | пла́мя, пла́мени (н.), flame  |
| по́льза, use, benefit, good    | разме́р, size                 |
| восхо́д, rise (sun)            | насо́с, pump                  |
| содержáние, contents           | колéно, knee                  |
| ла́па, the paw                 | за́пах, smell                 |
| путешéствие, voyage, journey   |                               |

## Exercise 7

Translate into English!—

1. Мёсто собрáния. 2. День рождéния. 3. Стáкан пíва. 4. Буты́лка вина́. 5. Кóрень дéрева. 6. Начáло письмá. 7. Кусóк мы́ла. 8. Вкус лекар́ства. 9. Здоро́вье населéния. 10. По́льза электрй́чества. 11. Сёрдце чело́века. 12. Цвет нéба. 13. Тень óблака. 14. Толщина́ сукна́. 15. Цена́ плáтья. 16. Чáшка молоко́. 17. Недостáток врéмени. 18. Содержáние кнй́ги. 19. Кáрта страны́. 20. Но́мер ме́ста. 21. Отвёт ученика́. 22. Величина́ пятна́. 23. Час чтéния. 24. Изобрéтение телефóна. 25. Цвет яйцá. 26. Уро́к рисо́вания. 27. Значéние слóва. 28. Ширина́ у́лицы. 29. Грани́ца по́ля. 30. Глубина́ моря́. 31. Населéние селá. 32. Восхо́д со́лнца. 33. Смех дитя́ти. 34. Богáтая добы́ча зóлота и серебрá. 35. Тóчное значéние слóва. 36. За́падная грани́ца госудáрства. 37. Большáя чáшка молоко́. 38. Назвáние селá. 39. Длинá по́лена. 40. Интенсивное произвóдство стеклá. 41. Красй́вое зна́мя вóйска. 42. Пе́рвый уро́к чтéния. 43. Серьёзная боле́знь сёрдца. 44. Мёсто гнездá. 45. Бёлая скорлупá яйцá. 46. Бёрег рекй́.

47. Кры́ша гості́ницы. 48. Сі́ла медвѣ́дя. 49. Толщина́ па́лки. 50. Богáтство страны́. 51. Ширина́ доро́ги. 52. Сі́ла давлéния.

Translate into Russian :—

1. The smell of soap. 2. The price of the cloth. 3. The number of the seat. 4. The depth of the lake. 5. The thickness of the tree. 6. The price of wine. 7. The colour of the stain. 8. The size of the nest. 9. The health of the girl. 10. The end of summer. 11. The apartment of the writer. 12. The captain's dog. 13. The club telephone. 14. The teacher's voice. 15. The name of the writer. 16. The pupil's question. 17. The strength of the bear. 18. The colour of coal. 19. The laughter of the sister. 20. The time of rest. 21. The grandson's apple. 22. The gardener's work. 23. The watchman's stick. 24. The beginning of the evening. 25. The boy's book. 26. The end of the day. 27. The colour of the snow. 28. The price of the pencil. 29. The present of the hero.

## LESSON 8.

### Dative of Masculine, Feminine and Neuter Nouns

You have seen in the preceding exercises how the endings of nouns of various genders are changed when you wish to express in Russian what is expressed in English by means of the word "of."

In other words, you have declined nouns of the three genders in the Genitive case.

Now note the changes the nouns undergo when you wish to express in Russian the relation existing between words in a sentence denoted in English by the word *to*.

Masculine nouns ending in a consonant and neuter nouns ending in *о* take *у* in the Dative case: ма́льчик, *boy*; ма́льчик-у, *to the boy*; не́бо, *sky*; не́б-у, *to the sky*. Masculine nouns ending in *й* or *ь* and neuter nouns in *е* take *ю*: лентя́-й, *idler*; лентя́-ю, *to the idler*; учѣ́тел-ь, *teacher*; учѣ́тел-ю, *to the teacher*; по́ле, *field*; по́л-ю, *to the field*.

Feminine nouns ending in *а* or *я* take *е*: сестра́, *sister*; сестр-ѐ, *to the sister*; ста́туя, *statue*; ста́туе, *to the statue*. Nouns ending in *ь* and in *я* if *я* is preceded by *и* take *и*: ло́шадь, *horse*; ло́шад-и, *to the horse*; Фра́нция, *France*; Фра́нци-и, *to France*.

## Vocabulary

|                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| ко́шка, cat                      | он по́казывает, he shows              |
| вн́учка, granddaughter           | де́тский, children's, childish        |
| Фран́ция, France                 | часы́, a watch                        |
| вы говори́те, you say            | де́душка, grandfather                 |
| насеко́мые, insects              | гос́ть, guest                         |
| носи́льщик, porter               | я отве́чаю, I answer                  |
| неве́ста, bride                  | вопро́с, question                     |
| мы предло́жили, we offered       | он посла́л, he has sent               |
| он пи́шет, he writes             | меша́ет, hinders                      |
| я иду́, I go                     | ку́кла, doll                          |
| я помога́ю, I help, I am helping | прóдал, sold, has sold                |
| приве́т, greetings               | се́но, hay                            |
| мы подари́ли, we gave a present  | они́ повиню́тся, they obey            |
| причини́л, caused                | жена́, wife                           |
| до́ктор, physician, doctor       | он посыла́ет, he sends, he is sending |
| заплати́ть, to pay               | племянни́ца, niece                    |
| геро́й, hero                     | я обеща́л, I promised                 |
|                                  | она́ обеща́ла, she promised           |

## Exercise 8

Translate into English:—

1. Он дал подаро́к моёй сестре́. 2. Я отве́чаю ва́шему бра́ту. 3. Э́та ко́шка принадле́жит на́шему сосе́ду. 4. Мы отве́чаем учи́телю. 5. Что вы говори́те отцу́? 6. Он пи́шет пись́мо бра́ту. 7. Я иду́ к дру́гу. 8. Да́йте ко́шке моло́ка. 9. Ба́бушка расска́зала вну́ку и вну́чке скáзку. 10. Он посыла́ет газе́ту учи́телю. 11. Я помога́ю садо́внику. 12. Оте́ц objáсняет уро́к сы́ну. 13. Капита́н по́казывает пасса́жиру ру́ль парохо́да. 14. Же́нщина да́ла ло́шади се́на. 15. Мы посыла́ем приве́т геро́ю. 16. Плоха́я погóда меша́ет рабо́те садо́вника. 17. Мы подари́ли писа́телю часы́. 18. Солда́ты повиню́тся нача́льнику. 19. Я обеща́л э́ту кни́гу ва́шему дру́гу и его́ женé. 20. Ско́лько вы заплати́ли носи́льщику? 21. Э́та англича́нка даёт уро́ки моёй до́чери. 22. Сын помога́ет отцу́ в его́ рабо́те. 23. Ма́ть обеща́ла ма́ленькой до́чери ку́клу. 24. Я посыла́ю пись́мо

дѣдушке. 25. Дай эту книгу моей сестрѣ. 26. Ольга идёт к бабушке. 27. Поѣзд подходит к станции.

Write the Genitive and Dative of the following nouns :—

1. солнце, 2. бумага, 3. человек, 4. газета, 5. ночь, 6. край, 7. тень, 8. село, 9. море. 10. собака, 11. птица, 12. дерево, 13. слово, 14. лента, 15. медведь, 16. правило, 17. история, 18. осень, 19. здорье, 20. сердце, 21. собрание, 22. платье, 23. польза, 24. инженер, 25. лапа, 26. палка, 27. бабушка, 28. сын.

Translate into Russian :—

1. We offered the best room to our guest and his wife. 2. Insects have caused much harm to this field. 3. He has sent a watch to his bride. 4. We shall write to Vera to-morrow. 5. He told Mary that he would be home late. 6. We have given clothes and food to the orphan. 7. My father has sold his house to our neighbour. 8. The captain paid the sailor his wages. 9. The sailor sent money to his wife. 10. The patient is grateful to the doctor. 11. We are sending these newspapers to the writer. 12. This island belongs to England. 13. We have sent some honey to the teacher. 14. The gardener has sold flowers to my sister. 15. Give some sugar to the boy. 16. The mother has sent her son to the doctor. 17. This stone house belongs to our uncle. 18. The Frenchman asks us in French and we answer in English. 19. We understand his questions, but we do not speak French. 20. The whole population are helping in the building of the school. 21. The mother allows her children to play on the sea beach. 22. The doctor advises the sick woman to drink milk. 23. The grandfather has promised to his grandson a book of fairy tales. 24. The father forbids his son to smoke, because the son is still very young. 25. She often contradicts her teacher.

## LESSON 9.

### VERBS

The remaining cases of nouns will be dealt with later. A complete sentence must contain a verb. Verbs are words which describe actions, e.g., *to read, to sing*, or states, e.g., *to stay, to sleep*, and in Russian, as in English, the verb takes various forms to show whether the action is present, past, future, etc. For example, in



English from the verb, *to write*, you have: *writes, wrote, written, will write, would write*, and so on. *To write*, ПИСАТЬ, is the Infinitive form, which denotes the name of the action or state, and in this form the Russian verb will always appear in the vocabulary.

Verbs are either regular or irregular. A regular verb is one which is conjugated regularly, that is to say, its different parts modify their endings according to models given below. Verbs which do not always follow the general rules are called Irregular.

Regular verbs in Russian end, in the Infinitive mood, either in АТЬ, ЯТЬ, ЕТЬ or ИТЬ, for example, ЧИТАТЬ, *to read*; ГУЛЯТЬ, *to walk*; ИМЕТЬ, *to have*; ГОВОРИТЬ, *to speak*. Full tables showing their conjugations will be given later. These may be used for reference at first, but should eventually be memorised.

Before dealing with regular verbs we shall learn the conjugation of an irregular verb that is very common: *to be*, БЫТЬ. The Infinitive of a Russian verb is not preceded by the word *to*.

БЫТЬ means *to be, to be present, to be situated*. It is also used as an auxiliary verb. In English there are two auxiliary verbs: *to be* and *to have*. Auxiliary means "helping" and these two verbs are so called because they sometimes help to conjugate another verb, as for example in *it is written* where *is written* is the past tense of the verb *to write*; or *he has read* where *has read* is the past tense of the verb *to read*. In Russian only the verb *to be*, БЫТЬ, is used as an auxiliary. The verb *to have* is never used in Russian as an auxiliary.

1. *The Present Tense* of the verb *to be* is not used and, as we have mentioned already in Lesson 4, it is usual to omit it where in an English sentence you would use the words *am, is* or *are*. Example: ОН-УЧЕНИК, *he is a pupil*; МЫ-СОСÉДИ, *we are neighbours*; КТО ВЫ? *who are you?*; ЭТОТ ДОМ МОЙ, *this house is mine*. The only form used in certain expressions is ЕСТЬ, where it means *here is*.

## 2. *The Past Tense.*

Я БЫЛ (masc.), БЫЛА́ (fem.), *I was*.

ТЫ БЫЛ (masc.), БЫЛА́ (fem.), *thou wast*.

ОН БЫЛ, *he was*; ОНА́ БЫЛА́, *she was*; ОНО́ БЫЛО, *it was*; МЫ, ВЫ, ОНІ́, БЫЛИ, *we, you, they were* (for all genders).

3. *The Future Tense.*

|   |                    |
|---|--------------------|
| я б́уду, I shall be                             | } For all genders. |
| ты б́удеши, thou shalt be                       |                    |
| он, она, оно б́удет, <i>he, she, it will be</i> | } For all genders. |
| мы б́удем, <i>we shall or will be</i>           |                    |
| вы б́удете, <i>you will be</i>                  |                    |
| они б́удут, <i>they will be</i>                 |                    |

4. *Conditional (or Subjunctive) Mood.* The Conditional Mood is formed by adding the word **бы** to the past. Consequently *I would be* in Russian is **я был бы** where a man is speaking, **я была бы** where a woman is speaking. *It would be* is **оно было бы** and *we should be* **мы были бы**. *You or they would be* **вы, они были бы** for all genders.

5. *Imperative Mood.*

|       |                    |                   |                      |
|-------|--------------------|-------------------|----------------------|
| Будь  | <i>Be I (thou)</i> | Пусть он б́удет   | <i>Let him be !</i>  |
| Будем | <i>Let us be !</i> | б́удьте           | <i>Be I (ye)</i>     |
|       |                    | Пусть он́и б́удут | <i>Let them be !</i> |

The negative form is expressed by placing the word **не** before the verb. Since in Russian the verb *to be* is not used in the present tense, **я не здесь** must be translated: *I am not here*; **ты не трус**, *thou art not a coward*; **он не ма́льчик**, *he is not a boy*; **кни́га не но́вая**, *the book is not new*; **мы не де́ти**, *we are not children*; **вы не горды́**, *you are not proud*; **я не был до́ма**, *I was not at home*.

The interrogative form is expressed by putting the verb before the subject as in English when a question is asked.

For example: **оте́ц был до́ма**, *father was at home*; **был оте́ц до́ма ?** *was father at home ?*

The same sense can be given by raising the voice at the chief word in the sentence to which the question refers. For instance: **оте́ц до́ма ?** *is father at home ?*; **оте́ц до́ма ?** *is father at home ?*; **был отец до́ма ?** *was father at home ?*

A question may also be expressed by placing the word **ли**, which is about the equivalent to the English *whether*, just behind the word one wishes to stress in the interrogative sentence: **до́ма-ли оте́ц ?** *is the father at home ?*; **оте́ц-ли до́ма ?** *is the father at home ?*; **был-ли отец до́ма ?** *was the father at home ?*

When, however, a sentence begins with a word which in itself implies a question **кто**, *who ?* or **что**, *what ?* or **где**, *where ?* or **когда́** *when ?* etc., the subject generally remains before the verb

and the verb is *not* followed by the particle *ли*. Examples: где вы были? *where were you?*; кто был здесь? *who was here?*; когда вы будете дома? *when will you be at home?*

Besides the verb *быть*, *to be*, there is also the verb *бывать* which is conjugated like the regular verb *читать* and means *to be frequently, regularly, habitually*. Therefore when you say *я был в музее* you mean *I was in the museum at a certain time (once)*; but when you say *я бывал в музее* you mean to say: *I have visited the museum frequently*. There are thick fogs in London in autumn is translated: в Лондоне *бывают* густые туманы. Он *бывает* в конторе по утрам, *he is generally at the office in the morning*. This second meaning of *to be*, *бывать*, is invariably used whenever the word *часто*, *often, frequently* occurs. *Часто бывает, что я не обедаю*, *it is of frequent occurrence that I do not dine*.

### Vocabulary

|                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| внизú, downstairs                 | окно, window                   |
| наверхú, upstairs                 | ру́сский, Russian              |
| зимой, in the winter              | англича́нин, Englishman        |
| никогда́, never                   | англича́нка, Englishwoman      |
| уче́бник, text book               | ма́рка, stamp                  |
| ключ, key                         | ни . . . ни, neither . . . nor |
| больни́ца, hospital               | во́лос, hair                   |
| сего́дня (pron. sevodnya), to-day | число́, date, number           |
| широ́кий, ая, ое, wide            | вчера́, yesterday              |
| све́тлый, ая, ое, light           | о́чень, very                   |
| днём, during the day              | Те́мза, Thames                 |
| неда́вно, recently                | жа́ркий, ая, ое, hot           |
| Вели́ко-Брита́ния, Great Britain  | Михаи́л, Michael               |
| у́тром, in the morning            | ро́дина, Motherland            |
| за́втра, to-morrow                | ве́чером, during the evening   |
| вес, weight                       | ле́том, in the summer          |
| геогра́фия, geography             | фами́лия, surname              |
|                                   | се́мья, family                 |
|                                   | де́ревня, village              |

### Exercise 9

Translate into English:—

1. Где ва́ша кни́га? 2. Вот она́. 3. Где мой биле́т?
4. Ва́ша ко́мната внизú или наверхú? 5. Моя́ сестра́

будет зимой заграницей. 6. Эта большая комната  
 была моя. 7. Онí не были здесь вчера. 8. Были ли  
 вы заграницей? 9. Кто он? 10. Он мой ученик.  
 11. Эта книга — учебник истории. 12. Он русский,  
 а его жена англичанка. 13. Эта лента моя, а та  
 ваша. 14. Я бываю дома утром и вечером. 15. Он  
 бывал в Лондоне каждую зиму. 16. Бываете-ли Вы  
 часто в театре? 17. Ученики иногда бывают ленивы.  
 18. Это мой карандаш или твой? 19. Чья эта газета? 20.  
 Это зеркало не наше. 21. Где мой ключ? 22. Это  
 высокое здание не больница, а музей. 23. Какой  
 номер вашего телефона? 24. Когда ты будешь дома?  
 25. Где вы были вчера? 26. Она не будет здесь  
 сегодня. 27. Тёмза очень широкая река. 28. Чья  
 эта комната? 29. Завтра будет очень жаркий день.  
 30. Ночь была светлая. 31. Имя и фамилия пасса-  
 жира Михайл Ив́анов. 32. Кто капитан парохода  
 „Родина“? 33. Мой отец не будет дома днём.  
 34. Есть-ли у вас газета? 35. Будь терпелив!  
 36. Этот англичанин часто бывает здесь. 37. Мы  
 редко бываем заграницей. 38. Кто будет дома  
 вечером? 39. Была-ли она там утром? 40. Когда  
 вы будете здесь? 41. Будьте внимательны! 42. Его  
 комната наверху. 43. Её книга здесь. 44. Которое  
 сегодня число? 45. Он — мой сын. 46. Внук ста-  
 рика. 47. Житель города. 48. Здоровье сестры.  
 49. Знамя войска. 50. Первый урок географии.  
 51. День рождения Михайла. 52. Недостаток воды.  
 53. Половина груши. 54. Кто это? 55. Это наш  
 садовник. 56. Никто не был дома вчера вечером.

Translate into Russian :—

1. A piece of silver. 2. The weight of gold. 3. The child's head.  
 4. Such an interesting book! 5. Whose spoon is it? 6. It is mine.  
 7. My native country. 8. Her new ribbon. 9. Warm weather.  
 10. This wild bird. 11. Our old horse. 12. An expensive voyage.  
 13. His rare book. 14. Red wine. 15. Cloudy sky. 16. Which  
 house is yours? 17. The first house is ours. 18. What kind of tea  
 is this? 19. The first month of the year is January. 20. A good

example. 21. Their blue ribbon. 22. A big apple. 23. An easy task. 24. He or you. 25. The end of the letter. 26. The taste of medicine. 27. The invention of the motor car. 28. To-day is Tuesday. 29. White snow. 30. Strong westerly wind. 31. The new history text book. 32. The Russian language. 33. A hot summer. 34. What date is to-day? 35. A week of rest. 36. A cheap apartment. 37. I am here and he is there. 38. Where is your house? 39. My brother was at home yesterday evening. 40. Were you abroad recently? 41. London is the capital of Great Britain. 42. The mother of this boy is my sister. 43. The weather was cold this morning. 44. Your sister is here. 45. What is that? 46. That is an apple. 47. Thou wast here yesterday. 48. What is your address? 49. This is our street. 50. Who is she? 51. Where were you yesterday? 52. We were not at home. 53. Where will you be to-morrow? 54. We shall be abroad in the winter. 55. Where is my dog? 56. Who is this young man? 57. He is not here. 58. He was here in the summer.

## LESSON 10.

## Shortened Adjectives

Now that we have learned the conjugation of the verb *БЫТЬ*, *to be*, mention must be made of the shortened form of adjectives. The explanation of this form is as follows: Whenever an adjective comes before the noun which it describes, it will have the endings given on page 13. For example: *здоровый мальчик*, *a healthy boy*; *здоровая девочка*, *a healthy girl*; *здоровое дитя*, *a healthy child*. If, however, instead of saying "a healthy boy" we say: *the boy is healthy*, a shortened form of adjective would be used in Russian and we should say *мальчик здоров*. The same would apply if we wished to say: *the girl was healthy*, *the child was healthy*, and so on. The shortened form of adjective is obtained in the masculine by dropping the ending *ый*, *ий* or *ой*. and substituting in the feminine *а* for *ая* and in the neuter *о* for *ое* respectively. All three genders end in the plural in *ы*, which is added to the stem of the adjective (or *и* when the stem ends in *ж*, *ч*, *ш*, *щ* or *г*, *к*, *х*).

We therefore say: *здоровый мальчик* for *healthy boy*, but *мальчик здоров*, *был здоров*, *будет здоров* for *the boy is, was, or will be healthy*; *здоровая девочка* for *healthy girl*, but *девочка здорова*, *была здорова*, *будет*

здоровá for *the girl is, was, or will be healthy*; здоровое дитя́ for *healthy child*, but дитя́ здорово, было́ здорово, бу́дет здорово for *the child is, was, or will be healthy*.

As the shortened forms of adjectives present difficulties for a beginner it is well to realise that it is never incorrect to use the full form. This makes hardly any difference in meaning.

Adjectives which have consonants before their endings **ЫЙ**, **ИЙ** and **ОЙ**, as in the words **трудо́вый**, *difficult*; **я́сный**, *clear*; **злой**, *malicious, wicked*; **лёгкий**, *light*; **больно́й**, *ill*; drop these endings and **О** or **Е** is put between the last two consonants in order to render the pronunciation of the word easy and clear. Therefore the shortened masculine form of the examples given will not be **трудн**, **ясн**, **зл**, **легк**, **болън**, but **трудо́н**, **я́сен**, **зо́л**, **лего́к**, **боле́н**.

### Vocabulary

|   |  |
|---|--|
| бабушка, grandmother                            | но, but                                |
| внима́тельный, ая, ое, at-<br>tentive           | сла́дкий, ая, ое, sweet                |
| иноста́нный, ая, ое, foreign                    | во́здух, air                           |
| плато́к (носово́й) (Gen. платка́), handkerchief | закры́тый, ая, ое, closed              |
| пла́вный, ая, ое, smooth                        | тече́ние, current, course              |
| чи́стый, ая, ое, clean, pure                    | откры́тый, ая, ое, open                |
| вку́сный, ая, ое, tasty                         | глу́пый, ая, ое, stupid, silly         |
| уста́лый, ая, ое, tired                         | а́рмия, army                           |
| трава́, grass                                   | у́мный, ая, ое, clever                 |
| интересный, ая, ое, interesting                 | любопы́тный, ая, ое, curious           |
| сли́шком, too                                   | ну́жный, ая, ое, necessary             |
| изве́стный, ая, ое, well known                  | ра́но, early                           |
| за́нятый, ая, ое, occupied, busy, engaged       | прекрасный, ая, ое, beautiful          |
| свободо́вый, ая, ое, free                       | приятный, ая, ое, pleasant             |
| терпели́вый, ая, ое, patient                    | подзе́мный, ая, ое, underground        |
| то́нкий, ая, ое, thin                           | рассе́янный, ая, ое, absent-minded     |
| соверше́нно, quite, completely                  | всегда́, always                        |
| нея́сный, ая, ое, indistinct, vague             | обе́д, dinner                          |
|   | ещё, still, yet, again                 |
|   | гото́вый, ая, ое, ready                |
|   | мя́гкий, ая, ое, soft                  |
|   | дово́льный, ая, ое, pleased, satisfied |

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| простой, ая, ое, simple    | бык, ox                     |
| жирный, ая, ое, fat        | вредный, ая, ое, harmful    |
| роза, rose                 | любезный, ая, ое, obliging. |
| теперь, now                | courteous                   |
| долгий, ая, ое, long       | больной, ая, ое, sick, ill, |
| несколько, a few, somewhat | a patient                   |
| язык, language, tongue     | упрямый, ая, ое, obstinate, |
| полезный, ая, ое, useful   | stubborn                    |

## Exercise 10

Translate into English :—

1. Моя бабушка старá.
2. Эта большáя комнáта былá дол́гое вре́мя пу́стá.
3. Э́тот но́вый дом вы́со́к.
4. Ино́стрáнный таба́к до́рог.
5. Тво́я тру́бка дешевá.
6. О́на былá больнá.
7. Та ма́ленькая де́вочка сли́шком любопы́тна.
8. Дерев́ня дале́кá от го́рода.
9. Горя́чее моло́ко вку́сно.
10. Ле́том трава́ высо́кá.
11. На́ша а́нглийская кн́ига о́чень интере́сна, но о́на не́сколько труднá.
12. Э́та река́ широ́кá.
13. Он все́гда был рассу́ян.
14. Обед е́ще не гото́в.
15. О́на бу́дет за́нята за́втра.
16. Будь разу́мен!
17. Бу́дет ли о́на свобо́дна вече́ром?
18. Будь гото́в ра́но у́тром!
19. О́на былá дово́льна.
20. Ва́ши кра́сные и бе́лые ро́зы краси́вы.
21. До́ктор тепе́рь свобо́ден.
22. Мой брат тепе́рь соверше́нно здо́ров.
23. Ру́сский язы́к нетру́ден.
24. Ваш вопро́с неясен.
25. На́ша зада́ча труднá.
26. Их желе́зная па́лка тяжелá.
27. Её́ кн́ига поле́зна.
28. Твой уро́к лёгко́.
29. Мо́ре глубóко.
30. Он не был бе́ден.
31. Ма́льчик бо́лен, а де́вочка здо́рова.
32. Его́ учени́к внимáтелен и приле́жен, а её́ учени́ца рассу́яна и лени́ва.
33. Но́чь темнá.
34. Во́здух свеж.
35. Не́бо о́блачно.
36. Де́рево вы́со́ко.
37. Э́то зе́ркало кру́глое.
38. На́ша соба́ка вернá.
39. Э́та пти́ца ре́дкая.
40. Э́та страна́ богáта.
41. Оте́ц добр.
42. Э́та подзе́мная доро́га о́чень дли́нна.
43. Осёл глуп и упрям.
44. Тече́ние реки́ о́чень пла́вное.
45. Вол сосе́да жи́рен.
46. Больно́му ну́жен о́тдых.
47. Э́тот яд о́чень вре́ден.
48. Он все́гда любезен.

Translate into Russian :—

1. The room is empty. 2. Our house is closed. 3. This ribbon is long. 4. The street is wide. 5. The egg is fresh. 6. This invention is very important. 7. The hospital is open day and night. 8. The building of the museum is high. 9. This room is light. 10. The history text book is interesting. 11. This tree is young. 12. This problem is simple. 13. This bread is sweet. 14. The paper is thin. 15. The workman is tired. 16. The apple is tasty. 17. My father is busy. 18. Our mother is very patient. 19. The English language is easy. 20. My brother is ill. 21. The teacher is pleased. 22. The dinner will be ready early. 23. A knowledge of grammar is useful. 24. My father will be engaged this evening but he will be free to-morrow morning. 25. Here is a cup of tea. 26. Your father is very amiable. 27. This medicine is useful. 28. The day is short. 29. The dinner is tasty. 30. The teacher is patient. 31. Our task is difficult. 32. The French language is not simple. 33. My sister is absent-minded. 34. Her voice is pleasant. 35. The hospital is closed. 36. The boy is stubborn. 37. A foreign newspaper. 38. The factory engineer is always busy. 39. The pure air of the village is healthy. 40. The underground railway is long. 41. The grass is soft. 42. The well-known writer is now abroad. 43. The rose is beautiful. 44. His answer was short. 45. Tea is ready. 46. A pleasant walk. 47. The sister will be here to-morrow morning early. 48. This is a clever child. 49. A curious boy. 50. They are still at home.

## LESSON 11.

### VERBS (*continued*)

#### Regular Conjugations and Accusative Case

We shall now learn the present tense of one of each of the regular verbs, which will serve us as specimens for the formation of the present tense of other regular verbs.

#### PRESENT TENSE.

| (I.) Чит-ать | To read      | (II.) Гул-ять | To walk      |
|--------------|--------------|---------------|--------------|
| я чита́-ю    | I read       | я гуля́-ю     | I walk       |
| ты чита́-ешь | thou readest | ты гуля́-ешь  | thou walkest |
| он чита́-ет  | he reads     | он гуля́-ет   | he walks     |
| она чита́-ет | she reads    | она гуля́-ет  | she walks    |
| мы чита́-ем  | we read      | мы гуля́-ем   | we walk      |
| вы чита́-ете | you read     | вы гуля́-ете  | you walk     |
| они чита́-ют | they read    | они гуля́-ют  | they walk    |



| (III.) <i>Им-еть</i> <i>To have</i> |           | (IV.) <i>Хвал-ить</i> <i>To praise</i> |               |
|-------------------------------------|-----------|--|---------------|
| я имé-ю                             | I have    | я хвал-ю́                              | I praise      |
| ты имé-еши́                         | thou hast | ты хва́л-иши́                          | thou praisest |
| он имé-ет                           | he has    | он хва́л-ит                            | he praises    |
| она имé-ет                          | she has   | она хва́л-ит                           | she praises   |
| мы имé-ем                           | we have   | мы хва́л-им                            | we praise     |
| вы имé-ете                          | you have  | вы хва́л-ите                           | you praise    |
| они имé-ют                          | they have | они хва́л-ят                           | they praise   |

So you see that the endings of the Present Tense are:--

*Singular.*

|                  |                                  |      |                                  |
|------------------|----------------------------------|------|----------------------------------|
| 1st Person: ю    | (у after г, к, х,<br>ж, ч, ш, щ) | ю    | (у after г, к, х,<br>ж, ч, ш, щ) |
| 2nd    „    еши́ |                                  | иши́ |                                  |
| 3rd    „    ет   |                                  | ит   |                                  |

*Plural*

|                 |                                   |     |                                   |
|-----------------|-----------------------------------|-----|-----------------------------------|
| 1st Person: ем  |                                   | им  |                                   |
| 2nd    „    ете |                                   | ите |                                   |
| 3rd    „    ют  | (ут after г, к, х,<br>ж, ч, ш, щ) | ят  | (ат after г, к, х,<br>ж, ч, ш, щ) |

With most regular verbs it is sufficient to know the Infinitive in order to be able to form the present tense: e.g., from дум-ать, *to think* we have я думáю, ты думáеши́, хвал-и́ть, я хвал-ю́, ты хвали́ши́, etc.

There are some verbs that do not fit into our four models: ПИСАТЬ, *to write*; ЧИСТИТЬ, *to clean*, etc. They show varied irregularities for which it is difficult to give any set rules. You will find the easiest way to overcome any difficulties in using such verbs is by careful reading, and noting any irregularities you come across. You will thus gradually learn them and in time you will find that you have become quite familiar with them.

In verbs with an irregular present the usual endings are added to the stem, which is obtained on dropping the ending of the second person singular of the present tense: пй́шешъ, stem пиш; се-еши́, stem се; стуч-и́ши́, стуч; чй́ст-иши́, чист.

The English form of the present tense expressing a continuous action does not exist in Russian, and sentences like *I am speaking*, *I am praising* become *I speak*, *I praise*, я чита́ю, я хвалю́.

Verbs can be divided into two classes according to their meaning and the way in which they affect the endings of words related to

them in a sentence. These two classes are called "transitive" and "intransitive" verbs.

A transitive verb denotes an action which is directed to an object. For instance: *I read a book*. Here the action of reading is directed to the book, and the word *book* is the direct object of that action. As has been said before, the direct object of a sentence is put in the accusative case.

An intransitive verb denotes an action which stops with the doer and concerns no person or thing except the doer. For instance, *to walk*, гулять, is an intransitive verb.

So far we have had the endings of nouns in the nominative, genitive and dative cases, and we shall now learn the endings of the accusative case.

We remind you that masculine nouns ending in a consonant in the nominative take *a* in the genitive and *y* in the dative: СТОЛ, *the table*; СТОЛА́, *of the table*; СТОЛУ́, *to the table*. Nouns ending in *й* change the *й* into *я* in the genitive and *ю* in the dative: геро́й, *the hero*; геро́-я, *of the hero*; геро́-ю, *to the hero*.

The accusative case of a masculine noun is exactly like the nominative when the noun denotes an inanimate thing, but it is like the genitive if the noun denotes a living thing. Consequently the accusative case of the word СТОЛ is also СТОЛ, but that of the word геро́й is геро́я, for instance: я име́ю стол, *I have a table*; я зна́ю геро́я, *I know the hero*.

Feminine nouns ending in *a* change the *a* into *ы* in the genitive and *е* in the dative: ла́мпа, *a lamp*; ла́мпы, *of a lamp*; ла́мпе, *to a lamp*. Those ending in *я* change the *я* into *и* and *е*: геро́йня, *the heroine*; геро́йни, *of the heroine*; геро́йне, *to the heroine*; and those ending in *ь* change the *ь* into *и* in the genitive and also in the dative: ло́шадь, ло́шади, ло́шади.

The accusative case of feminine nouns ending in *a* has the ending *y* instead of *a*; that of nouns ending in *я* has *ю* instead of *я*; and that of nouns ending in *ь* is similar to the nominative. Consequently the accusative of our examples ла́мпа, геро́йня and ло́шадь will be ла́мпу, геро́йню, ло́шадь.

All neuter nouns (i.e., those ending in *о* or *е* or *мя*) have the same ending for the accusative as for the nominative. For example: я име́ю зе́ркало, *I have a mirror*; я люблю́ мо́ре, *I love the sea*; полк име́ет зна́мя, *the regiment has a banner*.

## Vocabulary

|  |  |
|--|--|
| стро́ить, to build                               | спра́шивать, to ask  |
| мо́ст, bridge                                    | непра́вильный, ая, ое, in-<br>correct                        |
| ока́нчивать, to finish                           | отпра́влять, to send   |
| удовольствие, pleasure                           | невнима́тельный, ая, ое,<br>inattentive                      |
| шко́льный, ая, ое, of the<br>school              | выбира́ть, to choose, to select<br>to elect                  |
| хозя́ин, master, host                            | предсе́датель, chairman                                      |
| черти́ть, черчу́, че́ртишь,<br>to draw, to trace | гребе́нь, гребня́ ( <i>m.</i> ), comb                        |
| люби́ть, люблю́, люби́шь,<br>to like, to love    | заба́вный, ая, ое, amusing                                   |
| продава́ть, продаю́, про-<br>даёшь, to sell      | слу́шать, to listen  |
| закрыва́ть, to close                             | внима́тельно, attentively                                    |
| начина́ть, to begin                              | обе́дать, to dine  |
| объясне́ние, explanation                         | иноста́нец, foreigner  |
| конча́ть, to finish                              | охо́тно, willingly, with pleasure                            |
| сопрово́ждать, accompany                         | не́жный, ая, ое, tender                                      |
| автомобиль, motor car, auto-<br>mobile           | благодарный, ая, ое, thank<br>ful, grateful                  |
| щё́тка, brush                                    | избу́шка, hut  |
| покупа́ть, to buy                                | иска́ть, я ищу́, ты и́щешь,<br>to look for, search           |
| спешить, я спешу́, ты<br>спеши́шь, to hurry      | ошиб́ка, error, mistake                                      |
| отпра́влять, to send                             | объясня́ть, to explain                                       |
| понима́ть, to understand                         | петь, я пою́, поёшь, to sing                                 |
| жить, я живу́, ты живёшь,<br>to live             | измеря́ть, to measure  |
| тарел́ка, plate                                  | получа́ть, to receive  |
| починя́ть, to repair, to mend                    | ежедне́вно, daily  |
| награ́да, reward, prize                          | принадлежа́ть, принад-<br>лежу́, принадлежи́шь, to<br>belong |
| мы́ть, я мою́, ты моёшь,<br>wash                 | мешо́к, мешка́, bag, sack                                    |
| совета́, counsel, advice                         | блю́дце, saucer  |
| Совета́, council                                 | замо́к (Gen. замка́), lock                                   |
| Евро́па, Europe                                  | поз́дно, late  |
|  | мука́, flour   |

## Exercise II

Translate into English :—

1. Инжене́р стро́ит мо́ст. 2. Учи́тель объясня́ет  
зада́чу. 3. Соба́ка сопрово́ждает хозя́ина.

4. Дѣвочка слѣшаетъ сказку. 5. Учитель хвалитъ ученика. 6. Отецъ даётъ советъ сыну. 7. Садѳвникъ имѣетъ палку. 8. Кѳшка любитъ молоко. 9. Отецъ продаётъ лошадь. 10. Она закрываетъ окно. 11. Онъ читаетъ газету. 12. Мы читаемъ романъ. 13. Собака пѣетъ воду. 14. Нашъ отецъ любитъ чай. 15. Она имѣетъ яблоко. 16. Я знаю названіе улицы. 17. Онъ часто бываетъ въ музеѳ. 18. Я знаю имя героя. 19. Онъ имѣетъ бумагу, конвертъ и марку. 20. Я спрашиваю цѣну книги. 21. Онъ слѣшаетъ пѣсню. 22. Мой отецъ покупаетъ автомобиль. 23. Онъ имѣетъ внука. 24. Капитанъ измеряетъ глубинѣ воды. 25. Она имѣетъ вилку, ложку и нож. 26. Онъ спешитъ окѳнчить работу. 27. Я отправляю письмо за границу. 28. Мы получаемъ газету ежедневно. 29. Онѣ помогаютъ отцу. 30. Эта книга принадлежитъ учителю. 31. Ученикъ понимаетъ вопросъ учителя. 32. Мы обедаемъ дома. 33. Вы начинаете работать рано утромъ и кончаете поздно вечеромъ. 34. Мальчикъ слѣшаетъ внимательно объясненіе учителя. 35. Мы выбираемъ председателя Школьнаго Совѣта. 36. Дѣвочка ищетъ гребень и щѣтку. 37. Каждый ученикъ знаетъ свой урокъ. 38. Наша мать чинитъ наше платье. 39. Докторъ сопровождаетъ больного. 40. Мы всегда охѳтно слѣшаемъ эту пѣсню. 41. Отецъ ежедневно пишетъ письмо. 42. Рабочіе рано кончаютъ работу. 43. Закрываете-ли вы окно ночью? 44. Читаетъ-ли она по англійски? 45. Живѣтъ-ли вашъ отецъ за границей? 46. Понимаешь-ли ты объясненіе учителя? 47. Поѣте-ли вы эту пѣсню?

Translate into Russian :—

1 The foreigner is asking for the address of the museum. 2 The watchman has a dog. 3. Mother is buying a table and a chair. 4. I like the colour of snow. 5. My sister is sending a letter to the neighbour. 6. The child writes a page every morning. 7. Where does thy friend live now? 8. He always lives abroad in the summer. 9. The foreigner asks where the stopping place of the tramway is. 10. The tailor buys cloth. 11. The birds always fly away in the

winter. 12. I am reading the history of the world. 13. The girl washes the plate, the saucer, the knife, the fork and the spoon. 14. My father is repairing the motor car. 15. This lock belongs to the gardener. 16. The teacher explains the invention of the engineer. 17. I see the summit of the mountain. 18. The bear likes honey. 19. Michael knows the name of the capital. 20. The passenger asks the times of arrival and departure of the steamer. 21. She sends a present to the neighbour. 22. The hero receives a reward. 23. This Englishman understands Russian. 24. Where is your brush? 25. The teacher praises the boy. 26. I am hurrying home. 27. I am working during the evening. 28. The father explains the game. 29. They are sending a letter. 30. The Englishwoman dines here. 31. The girl is looking for the comb and brush. 32. The engineer is measuring the length and the width of the bridge. 33. I know the president's name and surname. 34. Here is the lock. 35. Where is the key? 36. Does he finish work early? 37. Are you sending books to the teacher? 38. Does the mother wash the children? 39. Do you accompany your friend? 40. Do they build aeroplanes? 41. Who elects the chairman? 42. I do not know.

## LESSON 12.

### Genitive of Adjectives

It has been explained already that if an adjective is used in a sentence to describe a noun, that adjective must agree with the noun in gender and case; that is to say, it must be put in the same gender and case as the noun which it describes.

Teaching experience seems to show that declensions, particularly where nouns, adjectives and pronouns are combined, and also conjugations of verbs, form the most difficult parts of Russian grammar. You will therefore find that a large number of exercises are given, since constant practice is necessary before one can become fluent in them.

We shall now learn the genitive endings of the adjectives.

**MASCULINE ADJECTIVES** ending in the nominative in **ЫЙ** or **ОЙ** change these endings into **ОГО**; those ending in **ИЙ** have the genitive ending **ЕГО**: **НОВЫЙ**, *new*; **НОВОГО**, *of the new*; **ЗЛОЙ**, *wicked*; **ЗЛОГО**, *of the wicked*; **СИНИЙ**, *blue*; **СИНЕГО**, *of the blue*.

**FEMININE ADJECTIVES** ending in the nominative in **АЯ**, change this ending in the genitive into **ОЙ**; those ending in **ЯЯ**

have the genitive ending ей: **НОВАЯ**, *new*; **НОВОЙ**, *of the new*; **СИНЯЯ**, *blue*; **СИНЕЙ**, *of the blue*.

**NEUTER ADJECTIVES** ending in the nominative **ое** or **ее** have the same endings in the genitive as masculine adjectives: **НОВОЕ**, *new*; **НОВОГО**, *of the new*; **СИНЕЕ**, *blue*; **СИНЕГО**, *of the blue*.

Note that the endings **ОГО** and **ЕГО** are pronounced **ОВО** and **ЕВО**.

### Vocabulary

|   |  |
|---|--|
| название, name, title                         | великий, ая, <b>ое</b> , great                     |
| китайский, ая, <b>ое</b> , Chinese            | чёрный, ая, <b>ое</b> , black                      |
| грамматика, grammar                           | тающий, ая, <b>ее</b> , melting                    |
| английский, ая, <b>ое</b> , English           | фабричный, ая, <b>ое</b> , factory                 |
| картина, picture                              | вегетерианский, ая, <b>ое</b> ,<br>vegetarian      |
| деревянный, ая, <b>ое</b> , wooden            | правый, ая, <b>ое</b> , right                      |
| зимний, ая, <b>ее</b> , winter                | ломоть (Gen. ломтя), slice                         |
| вечерний, ая, <b>ее</b> , evening             | рассказ, story                                     |
| симфонический, ая, <b>ое</b> ,<br>symphonic   | магазин, shop                                      |
| концерт, concert                              | пар, steam   |
| исторический, ая, <b>ое</b> , his-<br>torical | кольцо, ring                                       |
| стакан, glass                                 | попугай, parrot                                    |
| мебель, furniture                             | вид, view  |
| морской, ая, <b>ое</b> , sea, marine          | лев (Gen. льва), lion                              |
| лёд (Gen. льда), ice                          | порошок, порошок, powder                           |
| слепой, ая, <b>ое</b> , blind                 | колесо, wheel                                      |
| кинематограф, cinema, cine-<br>matograph      | гостеприимный, ая, <b>ое</b> , hos-<br>pitable     |
| гражданский, ая, <b>ое</b> , civil            | жара, heat   |
| стена, the wall                               | лечение, treatment                                 |
| высота, height                                | чернильный, ая, <b>ое</b> , ink                    |
| воздушный, air                                | голубь, pigeon                                     |
| кровать, bed                                  | железная дорога, railway<br>(literally, iron road) |
| рама, frame                                   | побережье, coast, shore                            |
| война, war                                    | немец; немецкий, ая, <b>ое</b> ,<br>German         |
| качество, quality                             | зрелый, ая, <b>ое</b> , ripe                       |
| вывих dislocation                             | дождливый, ая, <b>ое</b> , rainy                   |
| автомобильный, ая, <b>ое</b> ,<br>automobile  | оконный, ая, <b>ое</b> , window                    |
| мир, peace, world                             | полотняный, ая, <b>ое</b> , linen                  |
| шелуха, peelings, husk                        | сторона, side                                      |
| горящий, ая, <b>ее</b> , burning              | кожура, skin, rind                                 |

## Exercise 12

Translate into English:—

1. Цвет кита́йского ча́я.
2. Граммáтика англéйского язы́ка.
3. Письмó благодарного сы́на.
4. Кры́ша вы́сокого до́ма.
5. Отвéт внимáтельного учени́ка.
6. Подáрок дóброго дру́га.
7. Длинá зímнего дня́.
8. Изобрéтение извéстного инжéнера.
9. Квартíра инострáнного капитáна.
10. Вопрос любопы́тного ма́льчика.
11. Час вечер́него о́тдыха.
12. Конéц симфоничес́кого концéрта.
13. Член рабб́чего клубá.
14. Здáние нóвого музе́я.
15. Стáкан холóдного лимона́да.
16. Капитáн пассажíрского парохода́.
17. Си́ла морско́го вéтра.
18. Подáрок дóброго отцá.
19. Смех здоро́вого ребéнка.
20. Ценá машинного угл́я.
21. Гóлос свободного наро́да.
22. У́лица вели́кого Лéнина.
23. Внук слéпого старикá.
24. Шку́ра чéрного медвéдя.
25. Цвет та́ющего снéга.
26. Нóмер городско́го телефóна.
27. Житель фаб́ричного гóрода.
28. Врéмя прихода́ и отхода́ вечер́него пéзда.
29. Адрес вегетериáнского рестора́на.
30. Нóвый рома́н извéстного писáтеля.
31. Длинá прáвого бéрега реки́.
32. Лóшадь стáрого садо́вника.
33. Лóмоть свéжего хлéба.
34. Кóмната нoчнóго стóрожа.
35. Бутыл́ка горя́чей воды́.
36. Цвет нóвой ча́шки.
37. Ценá инострáнной папи́рoсы.
38. Полови́на горя́щей спички́.
39. Здáние сельско́й почты́.
40. Конéц дождли́вой о́сени и нача́ло холóдной зимы́.
41. Верши́на вы́сокой горы́.
42. Гнездó ди́кой пти́цы.
43. Ресторáн нóвой гостини́цы.
44. Учíteль рúсской истóрии.
45. Нóмер стáрой квартíры.
46. Бéрег ширóкой реки́.
47. Гóлос больно́й ма́тери.
48. Письмó дóброй дочери́.
49. Пра́вило дéтской игры́.
50. Вкус спéлой гру́ши.
51. Цвет неспéлой ви́шни.
52. Грани́ца сосéдней дере́вни.
53. Пра́вая сторо́на дли́нной у́лицы.
54. Дверь ме́бельной фаб́рики.
55. Тóчное значéние инострáнного слóва.
56. Большо́й кусо́к свéжего сы́ра.
57. Назва́ние большо́го селá.

58. Длинá желёзной доро́ги. 59. Интенсивное произ-  
водство оконного стекла. 60. Красивое зна́мя  
храброго войска. 61. Скорлупа кури́ного яйца.  
62. Южное побере́жье Чёрного моря. 63. Сильный  
запах машинного ма́сла. 64. Кожу́ра спёлого  
яблока. 65. Длинá полотняного полотёнца.  
66. Блеск яркого пла́мени. 67. Величина́ черниль-  
ного пятна́. 68. Разме́р желе́зного кольца́.  
69. Вы́вих левого колéна. 70. Кость пра́вого плеча́.  
71. Цвет ю́жного неба́. 72. Чувство гражда́нского  
до́лга. 73. Длинá соседнего по́ля. 74. Нача́ло  
последней неде́ли. 75. Ширинá сельско́й доро́ги.  
76. Назва́ние английской сто́лицы. 77. Конéц пер-  
вой страны́. 78. Це́на французской грамма́тики.  
79. Вес серебра́ной ви́лки. 80. Вку́с холо́дной воды́.  
81. Ве́твь молодóй берёзы. 82. Це́ль спéшной  
по́ездки. 83. Голова́ ма́ленькой де́вочки. 84. Вре́мя  
у́тренней прогу́лки. 85. Чувство не́жной любви́.  
86. Ключ дере́вянной корб́би. 87. Ме́бель но́вой  
гости́ницы. 88. Рабо́та возду́шного насóса. 89. Сол-  
да́т неме́цкой а́рмии. 90. Пра́вая сторо́на ре́ки.

Translate into Russian :—

1. A cup of hot water. 2. The colour of a silver spoon. 3. The price of a good pipe. 4. The house of the Russian neighbour. 5. The letter of the old woman neighbour. 6. The end of a cold autumn. 7. The beginning of the first page. 8. The window of a dark room. 9. The army of the big country. 10. The size of the nest of the wild bird. 11. The size of the iron roof. 12. The name of an interesting book. 13. The left side of the road. 14. The colour of a ripe cherry. 15. The letter of the elder daughter. 16. The summit of the high mountain. 17. The length of the left arm. 18. The weight of the heavy stick. 19. The end of a working day. 20. The temperature of hot water. 21. The shadow of the old house. 22. The end of a long journey. 23. The history of a great people. 24. The skin of a black bear. 25. The beginning of an evening concert. 26. The story of an English writer. 27. The voice of a pretty parrot. 28. The stick of the old blind man. 29. The view of a factory town. 30. The length of the sea coast. 31. The taste of sweet tea. 32. The arrival of the foreign steamer. 33. The title of the English fairy tale.



34. The answer of an absent-minded man. 35. The day of a busy teacher. 36. The population of the State. 37. The price of a cheap ticket. 38. The wall of the high building. 39. The advice of an old friend. 40. The house of the hospitable host. 41. The door of the book shop. 42. The length of the right sleeve. 43. The name of the younger son. 44. The air of a hot day. 45. The present of the good uncle. 46. The building of the new cinema. 47. The strength of spring ice. 48. The bed of the night watchman. 49. The picture of the famous artist. 50. This book is Tolstoy's novel "War and Peace." 51. The nest of the grey pigeon. 52. The history of the native country. 53. The map of the big town. 54. The name of the famous newspaper. 55. The love of a tender mother. 56. The knowledge of a foreign language. 57. The taste of a ripe pear. 58. The colour of the round table. 59. The price of an old magazine. 60. The towel and soap of the daughter. 61. The heart of an old man. 62. The reading of a little boy. 63. The beauty of white snow. 64. The history of a great people. 65. The head of the black bear. 66. The colour of English beer. 67. The height of a young tree. 68. The health of the little child. 69. The strength of the old bear. 70. The frame of the silver mirror. 71. The roof of the new building. 72. The value of the useful invention. 73. The history of the English State. 74. The size of the iron ring. 75. The axle of the small wheel. 76. The length of the hot summer. 77. The surface of the stormy sea. 78. The taste of cold meat. 79. The colour of hot milk. 80. The price of cheap soap. 81. The number of the vacant seat. 82. The quality of the automobile oil. 83. The colour of a cloudy sky. 84. The depth of the big lake. 85. The colour of the window glass. 86. The author of the interesting letter. 87. The explanation of the grammatical rule. 88. The heat of the southern sun. 89. The meaning of the foreign word. 90. The treatment of a weak heart. 91. The name of the well-known hero. 92. The name of the historical place.

## LESSON 13

### Dative and Accusative of Adjectives

Masculine adjectives ending in **ЫЙ**, **ОЙ** and Neuter adjectives ending in **ОЕ** in the nominative and **ОГО** in the genitive, take the ending **ОМУ** in the dative: **НОВ-ЫЙ**, **НОВ-ОГО**, **НОВ-ОМУ**; **ЗЛ-ОЙ**, **ЗЛ-ОГО**, **ЗЛ-ОМУ**.

Adjectives ending in the nominative in **ИЙ** or **ЕЕ** and in the genitive

in **его** take the ending **ему** in the dative: **сѣн-ий, сѣн-его, сѣн-ему**.

Feminine adjectives with the nominative ending in **ая** and the genitive in **ой** take also **ой** in the dative: **нѡв-ая, нѡв-ой, нѡв-ой**. Feminine adjectives with the nominative ending in **яя** and the genitive in **ей**, take **ей** in the dative: **сѣн-яя, сѣн-ей**.

The accusative case of a masculine adjective is formed as follows: If it applies to an inanimate thing, it is like the nominative: **я имѣю нѡвый стѡл**, *I have a new table*; if to a living thing, it is like the genitive: **онъ встрѣчаетъ извѣстнаго героя**, *he meets a well-known hero*. Neuter adjectives, like neuter nouns, have the accusative always the same as the nominative case: **я ви́жу сѣнее нѡбо**, *I see the blue sea*. The accusative of a feminine adjective ends in **ую** when the nominative ending is **ая**, and in **юю** when the nominative ending is **яя**, for instance: **она любитъ свою старую мать**, *she loves her old mother*; but **дѣвочка имѣетъ синюю лѣнту**, *the girl has a blue ribbon*.

#### Vocabulary

|                                       |                                 |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| освещать, to lighten                  | металл, metal                   |
| пища, food                            | пчела, bee                      |
| муха, fly                             | мысль, thought                  |
| бабочка, butterfly                    | станок, lathe, bench            |
| мокрый, ая, ое* wet                   | счастливый, happy, lucky        |
| сушить, to dry                        | приятель, friend, pal           |
| прятать, прячу, прячешь,<br>to hide   | знать, to know                  |
| награждать, to reward                 | неприятель, enemy               |
| вагон, car, carriage                  | крѣсло, armchair                |
| одеяло, blanket                       | прозрачный, transparent         |
| пуговица, button                      | шар, ball, globe                |
| рукав, sleeve                         | ряд, row, series                |
| волна, wave                           | капля, drop                     |
| случай, case, accident, occa-<br>sion | сталь, steel                    |
| бчень, very                           | низкий, low                     |
| узкий, narrow                         | острый, sharp                   |
| памятник, monument, mem-<br>orial     | лѣвый, ая, ое, left             |
| лѣный, lazy                           | дѣти, children                  |
| покупать, to buy                      | машина, machine, engine         |
|                                       | перочинный ножик, pen-<br>knife |
|                                       | хозяин, owner                   |

\*As you are now acquainted with the feminine and neuter terminations of adjectives these will not be mentioned again in vocabularies

## Exercise 13

Translate into English :—

1. Тяжёлая тёмная туча покрывает небо. 2. Учитель награждает прилежного ученика. 3. Сосед даёт хорошему мальчику спелое яблоко. 4. Я читаю интересную английскую книгу. 5. Мой больной отец проводит холодную зиму за границей. 6. Мы часто покупаем иностранную газету. 7. Инженер строит новую машину. 8. Мы имеем удобную квартиру. 9. Пассажир покупает дешёвый билет. 10. Учитель приказывает ленивому ученику работать прилежно. 11. Он любит сладкий чай. 12. Автор этого исторического романа очень известный писатель. 13. Цена нашей английской книги очень дорогая. 14. Садовник продаёт спелую дыню. 15. Цвет этой вишни красный. 16. Я пишу длинное письмо моему старому приятелю. 17. Дети ищут гнездо маленькой птички. 18. Учительница рассказывает маленькому мальчику и девочке забавную сказку. 19. Начальник железной дороги сообщает пассажиру время прихода пассажирского поезда. 20. Мы измеряем глубину рек и озера летом и зимой. 21. Садовник этого прекрасного парка имеет красивую белую и красную розу. 22. Начальник автомобильной фабрики всегда хвалит работу этого прилежного рабочего. 23. Хозяин нового вегетерианского ресторана мой друг. 24. Мы читаем последний номер технического журнала. 25. Левый рукав нового шерстяного платья слишком длинен и узок.

Translate into Russian :—

1. This factory pays a large salary to the foreign engineer. 2. The Englishman gives a daily lesson in his native language to the young workman of the factory. 3. They request the captain to hand this important letter to the Commander of the Fleet. 4. We are writing to the father of this diligent boy. 5. Bad weather hinders the old gardener from working. 6. We believe this old man. 7. The teacher advises his pupils to read the novel of the

famous writer. 8. He always helps the foreigner to study Russian. 9. We are showing the guest the beautiful town park and the new house of rest. 10. The doctor explains to the sick man the use of the medicine. 11. You are telling an interesting story to the little girl of our neighbour. 12. The manager orders the night watchman every day to close the door of the factory and to hand the key to the gardener. 13. The father explains to the son the rule which he does not understand. 14. The little girl helps the elder sister to cook the dinner. 15. She gave the teacher a correct answer. 16. A noisy conversation hinders the writer from writing an important article.

### LESSON 14.

#### The Use of the Negative and of the Genitive

You say in English *I know nobody here*, or *I do not know anybody here*, and one negative is sufficient in an English sentence. It is different in Russian, where the word **НЕ** must be used before the verb, even though there is another negative in the same sentence. This means that the sentences just given are translated in Russian : **Я НИКОГÓ ВДЕСЬ НЕ ЗНА́Ю**, which is literally : *I do not know nobody here*.

The same is true of the expression : *neither . . . nor*, which is translated in Russian by **НИ — НИ**. Here also the verb in the Russian sentence is preceded by the word **НЕ**, though the presence of **НИ — НИ** should be sufficient to give the sentence a negative meaning. Whereas in English you say : *neither he nor she knows me*, in the Russian you have : **НИ ОН НИ ОНА́ НЕ ЗНА́ЮТ МЕНЯ́**, which is literally : *neither he nor she does not know me*.

The genitive case is used in a negative sentence implying the absence of a person or a thing from a given place. Such English expressions as : *there is no one there* ; *there is not anyone there*, are translated in Russian : **НИКОГÓ ТАМ НЕТ** ; *there is neither beer nor wine in the house*, **В ДО́МЕ НЕТ НИ ПИ́ВА НИ ВИ́НА**.

The genitive is also used, as you would expect, after words indicating quantity or measure, when the English generally use *of*. For instance : *a bottle of milk*, **БУТЫ́ЛКА МОЛОКА́** ; *a box of matches*, **КОРО́БКА СПИ́ЧЕК** ; *a dozen (of) eggs*, **ДЮ́ЖИНА ЯИ́Ц** ; also after the following words : **СКО́ЛЬКО**, *how much, how many* ; **СТО́ЛЬКО**, *so much, so many* ; **СТО́ЛЬКО—СКО́ЛЬКО**, *as much as, as many as* ; **НЕ́СКОЛЬКО**, *several, a few* ; **МНО́ГО**, *a lot* ; **МА́ЛО**, *a little*, etc.

For example : *how much milk ?* СКОЛЬКО МОЛОКА ? ; literally *How much of milk ?* ; *a lot of milk*, МНОГО МОЛОКА ; *several books*, НЕСКОЛЬКО КНИГ, etc.

"Some" in such expressions as : *please give me some water, some books, some cherries, some bread*, is translated ДАЙТЕ МНЕ, ПОЖАЛУЙСТА, ВОДЫ, КНИГ, ВИШЕНЬ, ХЛЭБА, which would literally mean : *give me please of water, of books, of cherries, of bread*.

You will come across a few expressions where, instead of the genitive case indicating a small quantity of divisible matter, a masculine noun has the dative. We say in Russian, for instance ; *have you some tobacco ?* ИМЕЕТЕ ЛИ ВЫ ТАБАКУ ? ; *I want some tea*, Я ХОЧУ ЧАЮ ; *take some more sugar !* ВОЗЬМИТЕ ЕЩЕ САХАРУ : *drink a cup of tea*. ВЫПЕЙТЕ ЧАШКУ ЧАЮ.

## Vocabulary

ВЫСТАВКА, exhibition  
 букет, bunch of flowers,  
     bouquet  
 кушать, to eat  
 играть, to play  
 класть, кладу, кладёшь,  
     to lay, place  
 купить, куплю, купишь,  
     to buy  
 видеть, вижу, видишь, to  
     see  
 курить, to smoke  
 друг (pl. друзья), friend  
 много, much  
 желать, to wish  
 народный, folk, popular  
 зонтик, umbrella  
 для, for  
 находить, найти, to find  
 недовольный, dissatisfied  
 обещать, to promise  
 объяснение, explanation  
 оставить, to leave  
 привозить, to bring  
 ковёр, carpet  
 пожалуйста, please

книжный магазин, book  
     shop  
 итальянский, Italian  
 лежать, лежу, лежишь, to  
     lie  
 лодка, boat  
 отдыхать, to rest  
 нравиться, to be liked  
 перчатка, glove  
 багаж, baggage  
 делить, share  
 дать, даю, даёшь, to give  
 работа, work  
 обещание, promise  
 отличный, excellent  
 пить, пью, пьёшь, to drink  
 стоить, to cost  
 после, after  
 рассказывать, to relate, to  
     tell  
 простой, simple  
 пристань, harbour, pier  
 провожать, to see off  
 приносить, to bring  
 редко, seldom  
 открытка, postcard

письмѣ, letter  
 продолжаться, to last  
 скорый, fast  
 передавать, to hand over  
 ехать, езжу, едешь,  
 to go

посещать, to visit  
 просить, прошу, просишь  
 to ask  
 полка, shelf  
 почему? why?  
 пятый, fifth

## Exercise 14

Translate into English:—

1. Мальчик кушает яблоко и кусок хлеба без масла. 2. Желаете-ли вы тарелку мяса? 3. Дома-ли ваш отец? 4. От берега моря до нашего дома не далеко. 5. Английская газета брата здесь. 6. Где мой синий карандаш? 7. Я не пью воды. 8. Что вы делали вчера вечером? 9. Мы читали очень интересную книгу. 10. Будет-ли ваша мать дома сегодня утром? 11. После урока мы будем играть до вечера. 12. Дайте детям шоколаду! 13. Говорит-ли ваша сестра по русски? 14. Нет, она не говорит, но она понимает всё, что она читает. 15. Мой сын не понимает этого простого правила, потому что он не слушал объяснения учителя. 16. Я никогда не курил. 17. Дайте больной молока. 18. Я люблю русские народные песни. 19. Я не имею друзей за границей. 20. Вечером после работы я отдыхаю. 21. Хотите папирос? 22. Моя старшая сестра любит романы Диккенса. 23. Имеете-ли вы вишень, груш, яблок? 24. Наши друзья пришли на пристань провожать нас. 25. Мои ученицы принесли мне прекрасный букет цветов. 26. Я обещала посылать им открытки с видами тех мест, которые мы посетим. 27. Моя мать просила меня привести ей небольшой ковер. 28. Чей это дом? 29. Это дом этого инженера. 30. Чьи картины видели вы вчера на выставке? 31. Мы видели картины молодого художника, о котором вы читали в газете. 32. Я хочу чаю. 33. Чьим карандашом пишете Вы? 34. Я пишу красным карандашом моей сестры. 35. Этим книгам здесь не место. 36. Почему вы не кладёте их

на полку? 37. Передайте мне, пожалуйста, газету, которая лежит возле вас. 38. Их квартира на пятом этаже. 39. Она оставила свой шелковый зонтик в поезде. 40. Она просила меня узнать, есть ли для неё письмо у нашего соседа. 41. Мы послали свой багаж скорым поездом. 42. Их разговор продолжался целый час. 43. Нашли ли вы ваши перчатки? 44. Мы не знаем вашего адреса. 45. Мы много слышали о ваших работах. 46. Учитель недоволен нашими успехами. 47. Я не имел письма от моего друга. 48. Я верю твоему обещанию. 49. Они продали наших лошадей без нашего согласия. 50. На нашей улице всегда много автомобилей. 51. Он поехал за границу без багажа. 52. Они редко видят своего брата. 53. Их сестра — отличная художница. 54. Её картины нравятся всем, кто их видел. 55. Мы просили нашего друга рассказать нам о своих путешествиях. 56. У них всегда много гостей. 57. Где Вы купили эту лампу? 58. Я купил её в Париже. 59. Сколько Вы заплатили за неё? 60. Она стоила сто сорок франков.

Translate into Russian:—

1. These places are unfamiliar to us. 2. My father did not find his diamond and he cannot cut the glass for our windows. 3. He has been looking for it everywhere. 4. He gave an excellent present to his mother. 5. I heard of your progress and I am very pleased with you. 6. She cannot wear this ring; it is too small. 7. Our village is on a hill. 8. I saw my sister off to the harbour. 9. They went off by ship to visit our old aunt. 10. How long have you been waiting for me? 11. Not long, not more than ten minutes. 12. Did you meet your friends? 13. No, they were not in the park. 14. Is anybody coming with us? 15. Nobody, we are all busy. 16. We know very little about your work. 17. We have not seen their table and we do not know whether it is a round one. 18. There is a large lake behind her house. 19. He has lost his new gloves. 20. The letter is under your book. 21. The doctor rendered assistance to the sick man. 22. All the shops are on the left side of the street. 23. Please give them their money when they finish their work in the garden. 24. The fire destroyed her house and she has nowhere

to live 25. We never read aloud though it is useful. 26. The director of this factory promised his workmen a month's leave annually if they work eight hours a day. 27. She paid £5 for her dress. 28. The furniture of your room is not old. 29. It has only been there for a few years. 30. Take some jam! 31. The teacher gave a reward to our son and he praised him before the whole class. 32. Their complaint is unfounded. 33. Have some beer! 34. The doctor is in his study. 35. He asked us not to disturb him in his work. 36. We are sending our children to school in the mornings only. 37. We do not know anybody in this village. 38. These Englishmen are our friends. 39. The leaves of this tree are yellow. 40. Please give me some milk. 41. He gave our neighbour three bottles of wine and a pound of tobacco. 42. I was abroad for five weeks. 43. How many books do you read in the winter. 44. Do not touch these flowers. 45. The foreigner is questioning us in English and we are answering in Russian. 46. Have you been abroad? 47. The parrot does not like his cage. 48. The Chinese language is difficult. 49. I have never seen these wild birds. 50. I like to hear the laughter of children. 51. Who supplies you with meat, sausage and ham? 52. The butcher. 53. Where do you buy books, newspapers and magazines? 54. He does not want anything. 55. My mother has a dozen silver spoons and forks. 56. I read three pages every day. 57. What are your brothers and sisters doing in the evening? 58. They read or paint. 59. We always speak Russian. 60. I visit my acquaintances very rarely because I am always busy. 61. Eggs are very dear in the winter. 62. We know many Russian words. 63. The patient always thanks the doctor for the books. 64. Where does your friend live? 65. Near the Post Office. 66. My elder brother has promised a few books to his sisters. 67. These shops are closed. 68. We get up very early in summer. 69. I rarely meet my friend. 70. Who is this boy? 71. He is my son. 72. I will write to my mother often. 73. The teacher gives each pupil two pencils, one black and one blue. 74. Why don't you read the English newspaper? 75. I do not know the language well enough.



## LESSON 15

## Plural of Nouns and Adjectives

We shall now give you in a table the plural endings of the four cases of nouns and adjectives.

1. Masculine nouns ending in the nominative singular in a consonant or **Й** or **Ь**:—

|      |                  |                |                  |
|------|------------------|----------------|------------------|
| Nom. | но́в-ые столы́   | ю́н-ые герó-и  | ста́р-ые ко́н-и  |
| Gen. | но́в-ых стол-о́в | ю́н-ых герó-ев | ста́р-ых кон-е́й |
| Dat. | но́в-ым стол-а́м | ю́н-ым герó-ям | ста́р-ым кон-я́м |
| Acc. | но́в-ые стол-ы́  | ю́н-ых герó-ев | ста́р-ых кон-е́й |

2. Feminine nouns ending in the singular in **а**, **я** or **Ь**:—

|      |                  |                   |                  |
|------|------------------|-------------------|------------------|
| Nom. | но́в-ые ла́мп-ы  | ю́н-ые геро́йн-и  | но́в-ые ве́щ-и   |
| Gen. | но́в-ых ла́мп-   | ю́н-ых геро́йн-ь  | но́в-ых ве́щ-е́й |
| Dat. | но́в-ым ла́мп-ам | ю́н-ым геро́йн-ям | но́в-ым ве́щ-а́м |
| Acc. | но́в-ые ла́мп-ы  | ю́н-ых геро́йн-ь  | но́в-ые ве́щ-и́  |

3. Neuter nouns ending in the singular nominative in **о**, **е**, or **мя**:

|      |                     |                 |                        |
|------|---------------------|-----------------|------------------------|
| Nom. | но́в-ые зерка́л-а́  | но́в-ые пол-я́  | но́в-ые врем-е́на́     |
| Gen. | но́в-ых зерка́л     | но́в-ых пол-е́й | но́в-ых врем-е́н       |
| Dat. | но́в-ым зерка́л-а́м | но́в-ым пол-я́м | но́в-ым<br>врем-е́на́м |
| Acc. | но́в-ые зерка́л-а́  | но́в-ые пол-я́  | но́в-ые врем-е́на́     |

From these tables you see that the accusative plural has no special endings for nouns or adjectives of any gender. *But you must bear in mind that the accusative plural is always like the nominative plural, if the noun denotes an inanimate thing, and like the genitive, if it denotes a living thing* : я имѣю нѳвые столы, нѳвые лампы, нѳвые зеркала, *I have new tables, new lamps, new mirrors*, but я встрѣтил юных гербов, юных героинь, юных дѣтѣй, *I have met young heroes, young heroines, young children*.

Adjectives have an abbreviated form in the plural, as in the singular.

This abbreviated plural form is obtained by removing the final e from the longer ые, for example : нѳвые столы, *new tables*, but столы новы́, *the tables are new* ; юные храбрые герои, *young brave heroes*, but юные герои храбры́, *the young heroes are brave*.

#### Vocabulary

|  |  |
|--|--|
| географический, geographical           | приносить, bring                         |
| жизнь, life                            | приносишь, to bring                      |
| европейский, European                  | сосна́, pine                             |
| внучка, granddaughter                  | опасный, dangerous                       |
| шкура, hide, skin                      | дуб, oak                                 |
| вопрос, question                       | век, century                             |
| ча́сто, often                          | открывать, to open                       |
| очень, very                            | сдѣланный из (Gen.), made of             |
| шерстяной, woollen                     | железо, iron                             |
| дуть, дую, дуешь, to blow              | поворачивать, to turn                    |
| ценный, valuable                       | та́кже, also                             |
| разный, various, different             | стоять, стою́, стои́шь, to stand         |
| вещь, thing                            | у, at, by, in the possession of,         |
| среда́, Wednesday                      | in the house of                          |
| обезьяна, monkey                       | игла́, needle                            |
| хотѣть, хочú, хочешь, to want, to wish | нítка, thread                            |
| заказа́ть, to order                    | подража́ть, to imitate (with Dat.)       |
| когда́, when                           | зонтíк, umbrella                         |
| потому́ что, because                   | кнйжный магази́н, bookshop               |
| бѣдно, poorly                          | шумѣть, шумлю́, шуми́шь, to make a noise |
| крестьянин, peasant                    | мука́, flour                             |
| статья́, article                       | чужо́й, strange, stranger                |
| прежде́, before                        |  |
| люди, people                           |  |

## Exercise 15

Translate into English :—

1. Мальчик не пишет письма, потому что он не имеет ни ручки, ни карандаша. 2. Сегодня — среда. 3. Это день рождения моего старшего брата. 4. Обезьяна подражает людям. 5. Я напоминаю моему отцу номер телефона книжного магазина, когда он хочет заказать книги. 6. Дети, не шумите и не мешайте мне работать! 7. Читал-ли ты утреннюю газету? 8. Я никогда не читаю газеты утром. 9. Наш сосед очень стар. 10. Я не знаю слов этой песни. 11. Это последний поезд? 12. Нет, не последний; ещё будут два поезда. 13. Эта статья слишком длинна. 14. Кто этот высокий молодой человек? 15. Крестьяне и рабочие прежде работали много, но жили очень бедно. 16. Это место моё, а то твоё. 17. Я не имею билета. 18. Никто не знает этого человека. 19. Он здесь чужой. 20. Я нигде не бываю, потому что я очень занят. 21. Все работают, а вы ничего не делаете. 22. Мать покупает сахар, чай, муки, яиц, мяса, сыру и масла. 23. Хозяин дома имеет очень ценные картины известных английских, итальянских и французских художников. 24. Я стою у окна комнаты и вижу город, людей, дома, магазины, трамваи, автомобили. 25. Я иногда встречаю моего старого друга. 26. Я покупаю разные вещи для моей матери: иглы, нитки, ленты, конверты и бумагу. 27. Имее-ли вы родственников в этом городе? 28. Да, двух братьев и трёх сестёр. 29. Муж моей сестры инженер. 30. Знаете-ли Вы названия дней недели по английски?

Translate into Russian :—

1. We know the meaning of these foreign words. 2. The banners of this brave army are very pretty. 3. The rooms of the old hotel have large round windows. 4. The streets of large towns are wide. 5. The rooms of town hospitals are high. 6. We read the morning and the evening newspapers. 7. The teacher shows geographical

maps to the pupils. 8. The pupils study attentively the large and small rivers of European countries. 9. The life of the inhabitants of hot countries is easy. 10. My mother gives cold milk and slices of fresh bread to the little grandsons and granddaughters of our old neighbour. 11. My uncle buys the hides of wild animals abroad. 12. Bright lamps light the road. 13. The history of European peoples is interesting. 14. My brothers read the novels of well-known foreign writers. 15. Winter nights and summer days are long. 16. I like the colour of red roses. 17. The questions of curious children are often very amusing. 18. He likes to listen to folk songs. 19. The tailor buys woollen cloth. 20. The games of children are sometimes dangerous. 21. The keys of the factory are here. 22. He buys cheap books. 23. Strong winds blow from the sea. 24. War brings difficult times. 25. Some countries have deep lakes. 26. Pine and oak are tall trees. 27. Here are some ripe cherries. 28. The doors are open. 29. Western countries have many schools. 30. This is a century of useful inventions. 31. I open the door because it is hot in the room. 32. The door has two handles. 33. They are made of iron. 34. I turn the key and open the door. 35. I see a carpet, six chairs, two tables, and a lamp. 36. The ceiling of the room is white. 37. The walls are also white.

## LESSON 16

### Some Irregular Noun Declensions

The noun ЛИСТ has two meanings—a sheet or a leaf.

In the first case the plural is ЛИСТЫ and we say ЛИСТЫ бума́ги, *sheets of paper*; in the second case the plural is ЛИСТЬЯ and we say: ЛИСТЬЯ берё́зы, *the leaves of a birch*.

The noun ЦВЕТ means *colour* and its plural is ЦВЕТА́, *colours*; whereas ЦВЕТО́К means *flower* and its plural is ЦВЕТЫ́. ЧЕЛОВЕ́К means *man, human being, or person*, but the plural is ЛЮ́ДИ, *men, people*. The noun МУЖЧИ́НА means *male or man*, while МУЖ means *husband* and has as its plural МУЖЬЯ́. The plural of РЕБЕ́НОК, *child*, is РЕБЯ́ТА, *children*.

Make a special note of such irregularities when you come across them in exercises.

A number of nouns have irregular endings in the nominative plural and other cases, just as some English nouns have irregular plurals, as for instance: branch, branches; fly, flies; wolf, wolves; hero, heroes; tooth, teeth, etc.

Here are a few of the exceptions most frequently met with :

Дом has a instead of ы in the nominative plural : *дома́*. Also *города́, берега́, леса́, вечера́, доктора́, колокола́*.

Край takes я instead of и : *края́*. Also *учителя́, лекаря́*.

The noun брат, *brother*, has plural братья, братьев, братьям, etc.; and the nouns стул, стулья, *chairs*; муж, мужья́, *husbands*; лист, листья́, *leaves*; сын, сыновья́, *sons*; друг, друзья́, *friends*; are declined in the plural in the same way.

Nouns ending in анин or янин have a nominative plural ending in ане and are further declined like the following example : англича́не, *Englishmen*, genitive англича́н, dative англича́нам, etc.

Here are a few others words with the same plural endings : гражда́нин, *citizen*; крестья́нин, *peasant*; христиа́нин, *Christian*; магомета́нин, *Mohamedan*; армя́нин, *Armenian*, etc.

### Vocabulary

|                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| родители, parents          | никто́, nobody                 |
| дождь, rain                | нигде́, nowhere                |
| часы́, watch, clock        | непреме́нно, without fail      |
| но́жницы, scissors         | очки́, spectacles              |
| расте́ние, plant           | одна́ко, however               |
| забыва́ть, to forget       | конечно́, certainly, of course |
| по́мнить, to remember      | ко́рбкa, box                   |
| не́сколько, several, a few | я́щик, case, box               |
| напра́во, to the right     | благодаря́, to thank           |
| нале́во, to the left       | сыр, cheese                    |
| навсегда́, for ever        | уго́л, corner                  |
| никогда́, never            | щека́, cheek                   |

The following exercises are important, as they have been set with a double purpose in view. In the first place they will give you an opportunity to repeat many of the words which have occurred already. Secondly, it will give you practice in vital parts of Russian grammar, namely, the defining of the gender and the declensions of nouns and adjectives.

First translate into English. Then

1 Write the following expressions in the Genitive Singular and check and correct your work with the help of the Key :—

1. Све́жий сыр. 2. Но́вый адрес. 3. Сла́дкий хлеб. 4. А́нглийская грамма́тика. 5. Молодо́й

англича́нин. 6. Дли́нное пись́мо. 7. Бе́лая бума́га. 8. Приле́жный уче́ник. 9. Бogáтая страна́. 10. Же-  
ле́зная па́лка. 11. Горо́дская́ больни́ца. 12. Изве́ст-  
ный писа́тель. 13. Интере́сная поeздка. 14. Боль-  
на́я ба́бушка. 15. Сере́бряное кольцо́. 16. Но́вая  
гости́ница. 17. Тума́нный день. 18. Моло́дое дере́во.  
19. Бу́рный ве́тер. 20. До́брый дядя́. 21. Те́плая  
ночь. 22. За́падная гра́ница. 23. Трудна́я зада́ча.  
24. Я́ркий блеск. 25. Терпели́вый доктор. 26. Ста́-  
рое гнездо́. 27. Деревя́нная дверь. 28. Весе́нный  
вече́р. 29. Трудно́е вре́мя. 30. Зелёная ветвь.  
31. Спе́лая ви́шня. 32. Хра́брое войско́. 33. Ди́кое  
живо́тное. 34. Жа́ркое у́тро. 35. Высо́кое зда́ние.  
36. Кра́сное зна́мя. 37. Желе́зный замо́к. 38. Закры́-  
тое окно́. 39. Но́вый музе́й. 40. Ва́жное изобре́те-  
ние. 41. Интенсivéная рабо́та. 42. Кру́глый стол.  
43. Си́ний каранда́ш. 44. Краси́вый ребёнок.  
45. Ве́рный друг. 46. Несча́стный кале́ка. 47. Оди-  
но́кий сирота́. 48. Кита́йская а́рмия. 49. Плохо́е  
ка́чество. 50. Кури́ное яйцо́. 51. Не́жная любовь.  
52. Любопы́тный ма́льчик. 53. Пра́вильное лече́ние.  
54. Све́жее молоко́. 55. Дешё́вое мы́ло. 56. Мя́гкая  
травá. 57. Послeдняя неделя́. 58. Обла́чное не́бо.  
59. Гру́стная жизнь. 60. Весёлая пeсня. 61. Пре-  
красный подáрок. 62. Глубо́кая река́. 63. Рeдка́я  
пти́ца. 64. Полезно́е расте́ние. 65. Заба́вная ска́зка.  
66. Симфониче́ский конце́рт. 67. То́чное значе́ние.  
68. Сла́дкое ябло́ко. 69. Огро́мная скала́. 70. У́трен-  
няя прогу́лка. 71. Интере́сная статья́. 72. Че́р-  
нильное пята́. 73. Приле́жный юно́ша. 74. Ю́жный  
кли́мат. 75. Я́ркий свет. 76. Иностран́ный инже́нер.  
77. Ста́рый челове́к.

2. Write the same expressions in the Genitive Plural.

- |    |   |   |   |   |   |                      |
|----|---|---|---|---|---|----------------------|
| 3. | „ | „ | „ | „ | „ | Accusative Singular. |
| 4. | „ | „ | „ | „ | „ | Plural.              |
| 5. | „ | „ | „ | „ | „ | Dative Singular.     |
| 6. | „ | „ | „ | „ | „ | Plural.              |

I.—Write first the Nominative Singular and Plural of the following nouns and define their gender by putting after each word M. for masculine, F. for feminine, N. for neuter.

II.—Then, define the number and case of each noun :

1. фона́ри, 2. те́ни, 3. медве́дей, 4. облако́в, 5. кни́гам, 6. больни́цу, 7. шку́ру, 8. часы́, 9. чу́вство, 10. чтéния, 11. ча́шку, 12. лю́ди, 13. цветы́, 14. хозя́ина, 15. угля́, 16. утра́, 17. ту́чам, 18. столи́цы, 19. статéй, 20. се́рдца, 21. сказа́нок, 22. слова́м, 23. си́лу, 24. стена́м, 25. се́ла, 26. сыновья́м, 27. плéчи, 28. ко́лено, 29. о́сени, 30. наде́жды, 31. бра́тьев, 32. англича́нам, 33. длину́, 34. подарки́, 35. зóлота, 36. зада́чу, 37. трав, 38. крестья́нина, 39. англича́нкам, 40. газéты, 41. вина́, 42. гра́ниц, 43. дере́вьев, 44. сту́льям, 45. аэропла́нов, 46. вы́шину́, 47. лучéй, 48. льво́в, 49. сне́га, 50. ви́шень, 51. нарё́бу, 52. автомоби́лей, 53. населéния, 54. билéтов, 55. воды́, 56. волоса́м, 57. ветвéй, 58. рабо́те, 59. чи́сел, 60. ло́жек, 61. наде́ждам, 62. прогу́лок, 63. бога́тства, 64. рек, 65. гор, 66. озе́рам, 67. авто́ров, 68. госуда́рства, 69. груш, 70. гне́зда, 71. ве́трам, 72. голоса́.

## LESSON 17

### Numerals

A numeral can denote number, for instance, five, or else position in order of number, for instance, fifth. Numerals which denote how many objects there are are called **cardinals** and those which denote their order are called **ordinals**.

The number "one" is expressed in Russian as ОДИН for masculine nouns, ОДНА, feminine, and ОДНО, neuter, and must be of the same gender, number and case as the noun to which it applies. For instance: оди́н каранда́ш, одна́ кни́га, одно́ письмó. The plural of this numeral for all genders is ОДНѢ and it means: *alone, by themselves, only*.

Note: In English you say: twenty-one workmen, three hundred and thirty-one books ("workmen," "books" are in the plural).

In Russian: двадцать один рабочий, триста тридцать одна книга ("рабочий," "книга" are in the singular).

## THE DECLENSION OF THE NOUN ONE.

|      | Singular                 |          |         | Plural             |
|------|--------------------------|----------|---------|--------------------|
|      | Masculine                | Feminine | Neuter  | For all Genders    |
| Nom. | один                     | одна́    | одно́   | одни́              |
| Gen. | одногó<br>(pron. odnovó) | одно́й   | одногó  | одни́х             |
| Dat. | одному́                  | одно́й   | одному́ | одни́м             |
| Acc. | один or<br>одногó        | одну́    | одно́   | одни́ or<br>одни́х |

## THE DECLENSION OF NUMERALS

|      | <i>Two</i>   | <i>Three</i> | <i>Four</i>     |
|------|--|--------------|-----------------|
| Nom. | два (with masculine<br>and neuter nouns)<br><br>две (with feminine<br>nouns) | три          | четыре          |
| Gen. | двух   | трёх         | четырёх         |
| Dat. | двум   | трём         | четырёх         |
| Acc. | два, двух  | три, трёх    | четыре, четырёх |

The noun following the cardinal numerals два, *two*, три, *three*, and четыре, *four*, when they are in the nominative and accusative, is put in the genitive singular. Consequently *two tables*, *three tables*, *four tables* are rendered in Russian: два столá, три столá, четыре столá, (literally: *two of a table*, etc.) *fifty-four tables*; пятьдесят четыре столá, *fifty-four of a table*.



The same rule applies to the word *оба* meaning *both*. (This form precedes masculine and neuter nouns, but feminine nouns are preceded by *обе*).

Consequently, *both tables* is rendered in Russian *оба стола́*; *both mirrors*, *оба зе́ркала*; *both books*, *обе кни́ги*. The cardinal numerals and the nominative and accusative from five upwards are followed by the noun in the genitive plural, for instance: *twenty-five tables* is in Russian: *два́дцать пять столе́в*; *a hundred horses*, *сто лошаде́й*. In other cases the numeral must agree with the noun (*двух столе́в*, *двум столе́ам*, *двумя́ столе́ами*, *о двух столе́ах*).

## Vocabulary

о́дин, о́дна, о́дно, one  
 два, две, two  
 три, three  
 четы́ре, four  
 пять, five  
 шесть, six  
 семь, seven  
 семна́дцать, seventeen  
 восемна́дцать, eighteen  
 девятна́дцать, nineteen  
 два́дцать, twenty  
 три́дцать, thirty  
 со́рок, forty  
 пятьдеся́т о́дин, о́дна,  
     о́дно, fifty-one  
 шестьдеся́т во́семь, sixty-  
     eight  
 сто́ит, (it) costs  
 сто́ят, (they) cost  
 полови́на, half  
 полго́да, half-a-year  
 полфу́нта, half-a-pound  
 полчасá, half-an-hour  
 ну́ль, zero  
 деся́ток, ten pieces  
 дю́жина, dozen  
 раз (много раз), time (many  
     times)  
 ежеднёвно, daily

во́семь, eight  
 де́вять, nine  
 де́сять, ten  
 о́динна́дцать, eleven  
 двена́дцать, twelve  
 трина́дцать, thirteen  
 четы́рна́дцать, fourteen  
 пятна́дцать, fifteen  
 шестна́дцать, sixteen  
 пятьдеся́т, fifty  
 шестьдеся́т, sixty  
 се́мьдеся́т, seventy  
 во́семьдеся́т, eighty  
 девяно́сто, ninety  
 сто, hundred  
 ты́сяча, thousand  
 пятьдеся́т два } fifty-two  
 пятьдеся́т две }  
 се́мьдеся́т де́вять, seventy  
     nine  
 миллио́н, million  
 ве́сит, (it) weighs  
 ве́сят, (they) weigh  
 полтора́ фу́нта (before masc.  
     and neut. nouns), one-and-a-  
     half pounds  
 полтора́ мину́ты (before fem.  
     nouns), one-and-a-half  
     minutes

## Exercise 17

Write the following in Russian :—

23, 37, 44, 56, 69, 72, 85, 98, 112, 119, 132, 146, 158, 164, 194, 196, 202, 914, 618, 846, 294, 347, 456, 675, 719, 842, 931, 1004, 1109, 1014, 2039, 1090, 1111, 2446, 6843, 8346, 9345, 10,512, 13,618, 27,234, 100,943, 200,009, 1,000,000.

Translate into English :—

1. Он ежедневно получает пять газет. 2. Это сукно стоит двадцать пять рублей. 3. Мы читаем сорок две страницы в день. 4. Я знаю сто пятьдесят английских слов. 5. Эта гостиница имеет семьдесят комнат. 6. Час имеет шестьдесят минут. 7. Неделя имеет семь дней. 8. Месяц имеет тридцать или тридцать один день. 9. Февраль имеет двадцать восемь или двадцать девять дней. 10. Год имеет триста шестьдесят пять дней.

## LESSON 18

NUMERALS (*continued*)

Пять (*five*), восемь (*eight*), двадцать (*twenty*), and тридцать (*thirty*) are declined like feminine nouns ending in Ъ, for instance лошадь.

As the numerals 50, 60, 70 and 80, and 500, 600, 700, 800 and 900 are each composed of two words, пять, шесть, семь, восемь plus the words десять and сот, both parts of the word must be declined, for instance :

|               |  |            |
|---------------|--|------------|
| Nom.          | пятьдесят человек (fifty men)            | пятьсот    |
| Gen.          | пятидесяти человек (of fifty men)        | пятистот   |
| Dat.          | пятидесяти человекам (to fifty men)      | пятистам   |
| Accus.        | пятьдесят человек (fifty men)            | пятьсот    |
| Instrumental  | пятьюдесятью человеками (by fifty men)   | пятьюстами |
| Prepositional | о пятидесяти человеках (about fifty men) | о пятистах |

Сорок, девяносто and сто do not change in the accusative and in other cases change into сорока, девяноста, ста.

|         | 200        | 300        | 400           |
|---------|------------|------------|---------------|
| Nom.    | двѣсти     | триста     | четы́реста    |
| Gen.    | двѹхсот    | трехсѣт    | четырёхсѣт    |
| Dat.    | двѹмстам   | трѣмстам   | четырёхстам   |
| Accus.  | двѣсти     | триста     | четы́реста    |
| Instr.  | двумястами | трѣмястами | четырьмястами |
| Prepos. | о двѹхстах | о трѣхстах | о четырёхстах |

Collective numbers :

двѣе (two of us), трѣе (three of us), чѣтверо (four of us), etc., пѣтеро, шѣстеро, сѣмеро, вѣсьмеро, дѣвятеро, дѣсятеро. Examples : нас было чѣтверо в лѣдке, *there were four of us in the boat*; у него двѣе сыновѣй и трѣе дочерѣй, *he has two sons and three daughters*.

All collective numerals are declined in the plural as adjectives :

|         |                                 |            |             |             |                |
|---------|---------------------------------|------------|-------------|-------------|----------------|
| Nom.    | ѣба                             | ѣбе        | двѣе        | трѣе        | чѣтверо        |
| Gen.    | ѣбѣих                           | ѣбѣих      | двоѣих      | троѣих      | чѣтверѣих      |
| Dat.    | ѣбѣим                           | ѣбѣим      | двоѣим      | троѣим      | чѣтверѣим      |
| Accus.  | As the nominative or accusative |            |             |             |                |
| Instr.  | ѣбѣими                          | ѣбѣими     | двоѣими     | троѣими     | чѣтверѣими     |
| Prepos. | (ѣбѣ)ѣбѣих                      | (ѣбѣ)ѣбѣих | (ѣбѣ)двоѣих | (ѣбѣ)троѣих | (ѣбѣ)чѣтверѣих |

Age is expressed thus : he, she, Paul, Vera is one year old, емѹ, ей, Пѣвлу, Вѣре ѣдѣн год, два гѣда, три гѣда, чѣтыре гѣда, *but* five years, пѣть лет (five summers), шѣсть лет, сѣмь лет, etc., etc., мнѣго, нѣсколько лет, *many, several years (summers)*.

Ско́лько вам лет? *how old are you?* (literally, *how many summers are there to you?*)

Fractions:  $\frac{1}{3}$ , одна́ треть;  $\frac{1}{4}$ , одна́ чётверть;  $\frac{2}{3}$ , две трéти;  $\frac{3}{4}$ , три чётверти;  $\frac{1}{5}$ , одна́ пýтая;  $\frac{1}{4}$ , четы́ре се́дьмых;  $\frac{5}{8}$ , пять во́сьмых;  $2\frac{3}{4}$ , двáдцать три т́ридцать се́дьмых; 4.75, четы́ре и се́мьдесят пять сотых; 0.5, ну́ль це́лых и пять де́сятых.

Раз, одна́жды, *once*; два ра́за, двáжды, *twice*; три ра́за, т́рижды, *three times*; четы́ре ра́за, *four times*; пять ра́з, *five times*; мно́го ра́з, *many times*.

The following are the ordinals:

|                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| 1st, пéрвый          | 20th, двáдцáтый         |
| 2nd, втoрoй          | 21st, двáдцать пéрвый   |
| 3rd, т́рeтий         | 22nd „ втoрoй           |
| 4th, чeтвё́ртый      | 23rd „ т́рeтий          |
| 5th, пýтый           | 30th, т́ридцáтый        |
| 6th, шeстóй          | 40th, сoрoкoвóй         |
| 7th, сeдьмóй         | 50th, пятидeсýтый       |
| 8th, вoсьмóй         | 60th, шeстидeсýтый      |
| 9th, дeвýтый        | 70th, сeмидeсýтый       |
| 10th, дeсýтый        | 80th, вoсьмидeсýтый     |
| 11th, oдíннaдцáтый   | 90th, дeвyно́стый       |
| 12th, двeнáдцáтый    | 100th, coбýтый          |
| 13th, т́ринáдцáтый   | 101st, стo пéрвый       |
| 14th, чeты́рнaдцáтый | 200th, двyxcoбýтый      |
| 15th, пятнáдцáтый    | 300th, трeхcoбýтый      |
| 16th, шeстнáдцáтый   | 500th, пятисcoбýтый     |
| 17th, сeмнáдцáтый    | 1.000th, тýсýчный       |
| 18th, вoсeмнáдцáтый  | 2.000th, двyxтýсýчный   |
| 19th, дeвyтнáдцáтый  | 1.000,000th, мeллиoннýй |

The ordinal numerals are adjectives, therefore are declined like adjectives: пéрвый, пéрвая, пéрвое (*first*); двáдцать т́рeтий, двáдцать т́рeтья, двáдцать т́рeтье (23rd); сoрoкoвóй, сoрoкoвóя, сoрoкoвóе (40th); в шeстидeсýтых гoдáх (*in the '60s*).

In compound numbers only the last figure takes the ending of an adjective and is subject to change as regards gender, number and case.

## Declension of ordinals

## Declension of fractions

|         |                                  |                          |
|---------|----------------------------------|--------------------------|
| Nom.    | СТО ДВА́ДЦАТЬ ВОСЬМО́Й ГОД       | четы́ре се́дрых (ме́тра) |
| Gen.    | СТО ДВА́ДЦАТЬ ВОСЬМО́ГО ГО́ДА    | четы́рёх се́дрых „       |
| Dat.    | СТО ДВА́ДЦАТЬ ВОСЬМО́МУ ГО́ДУ    | четы́рем се́дрым „       |
| Accus.  | As the nominative or accusative  | четы́ре се́дрых „        |
| Instr.  | СТО ДВА́ДЦАТЬ ВОСЬМЫ́М ГО́ДОМ    | четы́рьмя се́дыми „      |
| Prepos. | (о) СТО ДВА́ДЦАТЬ ВОСЬМО́М ГО́ДЕ | о четы́рёх се́дрых „     |

## Exercise 18

Translate into English:—

1. Он владе́лец ше́сти до́мов. 2. Лондон имее́т свы́ше се́ми миллио́нов жи́телей. 3. Э́ти три ма́льчика — мо́й учени́к. 4. Четы́ре де́вочки игра́ют в са́ду. 5. Мы прове́ли две но́чи в са́ду. 6. О́дна га́зета мо́я. 7. Мы открыва́ем пять о́кон. 8. Мы ви́дим се́мь зве́зд. 9. У него́ де́вять книг. 10. Вот де́сять ви́шень. 11. У них три кру́глых сто́ла. 12. В гнезде́ пять ма́леньких пти́ц. 13. Я ожида́ю здесь двена́дцать мину́т. 14. Он рабо́тает о́динадцать часо́в в де́нь. 15. В по́ле пятна́дцать бе́лых лошаде́й. 16. В на́шем са́ду два́дцать мо́лодых дере́вьев. 17. О́ба са́да его́. 18. Э́то пла́та за три́дцать ра́бочих де́ней. 19. Вот со́рок спе́лых я́блок. 20. Я зна́ю ше́стьдесят ино́странных сло́в. 21. В э́том го́роде се́мьдесят пять англи́йских авто́мобилей. 22. Он прода́ет во́семьдесят две зеле́ные гру́ши. 23. Де́вяно́сто зи́мних де́ней были́ тру́дные. 24. Горо́дский Со́вет стро́ит сто со́рок се́мь до́мов. 25. Э́тому зда́нию сто пятьде́сят ле́т. 26. Три чело́ве́ка в ло́дке. 27. Мы ви́дели два́дцать о́дного

солдата. 28. Пять и шесть — одиннадцать. 29. У тебя одно перо или два? 30. У меня только одно.

Translate into Russian :—

1. I bought seven books to-day. 2. This basket weighs twenty-three pounds. 3. He is the first pupil in the class. 4. They have five children, two sons and three daughters. 5. Napoleon invaded Russia in 1812. 6. This house is worth six hundred pounds. 7. Where is the sixth volume of the dictionary? 8. Three of us are working at the factory. 9. Twenty-seven and forty-six make seventy-three. 10. There is seven degrees of frost to-day. 11. He has lived in England for twenty-six years. 12. He bought this suit of clothes for a hundred and twenty roubles. 13. There are seven thousand five hundred and sixty books in this library. 14. Please give me a dozen envelopes, ten post cards, twenty-four sheets of good paper and six stamps. 15. I buy thirty cigarettes and one box of matches every day. 16. This street is five hundred and seventy-three metres in length and sixty-four metres in width. 17. Four-fifths of the population of this village work on the land. 18. Two-sevenths and five-eighths equal fifty-one fifty-sixths. 19. He is writing the twenty-eighth page. 20. The streets are numbered in New York and are called, for instance, Fifth Avenue, 207th Street. 21. This is my fourth cup of tea.

## LESSON 19

### VERBS (*continued*)

We have already seen that Russian has no continuous present tense. There is also only one past tense, for example: Я читал, *I have read* and *I read*. There are no such verbal forms as the English "I have read," "I have been reading," "I had read," and so on. In so far as these shades of meaning are expressed in Russian, this is done by other means, as, for example, by adding an explanatory word to the verb in the sentence. Thus, *I am writing a letter* would be expressed in Russian Я пишу письмо теперь (literally: *I write a letter now*). When he came home his friend had gone, когда он пришёл домой, его друг уже ушёл (literally: *when he came home his friend had already gone*). It is also possible, by adding certain syllables to the beginning of a verb or giving it special endings, to modify its meaning and so express some of the varieties of sense which are conveyed by the different English tenses. But we shall deal with this in greater detail later.

The formation of the past tense of regular verbs is very simple : you drop the **ТЬ** in verbs ending in **-ЯТЬ**, **-АТЬ**, **-ЕТЬ** or **-ИТЬ** and add **Л** for the masculine ; **ЛА** for the feminine ; **ЛО** for the neuter and **ЛИ** for the plural of all genders. Therefore the past tenses of the specimen verbs given on pages 38 and 39 are :—

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| я, ты, он читáл, гуля́л, имéл, |                             |
| хвалíл                         |                             |
| я, ты, она́ читáла, гуля́ла,   |                             |
| имéла, хвалíла                 | <i>I read, walked, had,</i> |
| я, ты, оно́ читáло, гуля́ло, } | <i>praised, etc.</i>        |
| имéло, хвалíло                 |                             |
| мы, вы, они́ читáли, гуля́ли,  |                             |
| имéли, хвалíли.                |                             |

The future tense of a regular verb is formed by adding its infinitive to the future tense of **БЫТЬ**, *to be*. For instance, the future of **ПИСАТЬ**, *to write*, is **я б́уду писа́ть**, *I shall write*. Therefore the future tense of the specimen verbs is : **я б́уду, ты б́удеши́, он, она́, оно́ б́удет чита́ть, гуля́ть, имéть, хвалíть, мы б́удем, вы б́удете, они б́удут чита́ть, гуля́ть, имéть, хвалíть**.

The conditional or subjunctive mood is formed by adding the word **БЫ** to the past tense. Therefore *I should (or would) read* is translated by **я читáл-бы, я гуля́л-бы ; I should have, я имéл-бы ; I should praise, я хвалíл-бы**.

The imperative mood is formed from the second person singular of the present tense by dropping the ending **-ЕШЬ** in verbs whose infinitives end in **-АТЬ**, **-ЯТЬ**, or **-ЕТЬ**, and **-ИШЬ** in verbs ending in **-ИТЬ** and adding instead **Й, ЙТЕ** or **И, ИТЕ**. Consequently the imperative of our specimen verbs would be **читáй, читáйте, гуля́й, гуля́йте, имéй, имéйте, хвалí, хвалíте**.

You will notice that **Й** and **ЙТЕ** are added to a vowel and **И** and **ИТЕ** to a consonant. However, verbs with a stem of one syllable, if that stem ends in a consonant, have **Ь** instead of **И** and **ЬТЕ** instead of **ИТЕ** ; for example : **бро́сить**, *to throw* ; stem, **брос** : imperative : **брось, бро́сьте**.

If a transitive verb is preceded by the word **НЕ**, the noun following it must be put in the genitive instead of the accusative case. Therefore we say :

**я зна́ю англи́йский уро́к**, *I know the English lesson*

but

**я не зна́ю англи́йского уро́ка**, *I do not know the English lesson.*

я читаю интересную книгу, *I am reading an interesting book*  
but

я не читаю интересной книги, *I am not reading an interesting book.*

*Do, does* and *did*, used in English in negative and interrogative sentences, are not used in Russian. *Do you go to school?* идёшь-ли ты в школу?; *Does he speak Russian?* говорит-ли он по русски? *He does not*, он не говорит.

### Vocabulary

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| словарь, dictionary, vocabulary | наступление, the approach, the coming  |
| оказывать, to render            | разнообразный, various                 |
| помощь, help, assistance        | четверг, Thursday                      |
| данный, ая, ое, given           | для, for (with genitive)               |
| обещание, promise               | отдыхать, to rest                      |
| предлагать, to offer            | предсказывать, forecast, foretell      |
| нежный, tender                  | язык, language                         |
| посещать, to visit              | слишком, too                           |
| прилежно, diligently            | много, many                            |
| надевать, to put on (clothing)  | встречать, to meet                     |
| галстук, tie                    | курить, to smoke                       |
| почитать, to honour, to respect | держать, я держу́, ты держишь, to hold |
| обижать, hurt, offend           | осторожный, careful                    |
| воротник, collar                | иногда, sometimes                      |
| изучать, to study               | рубаша, shirt                          |
| опаздывать, to be late          |  |
| вокзал, station                 |  |

### Exercise 19

Translate into English:—

1. Отвечал-ли мой младший сын на вопросы учителя? 2. Начальник предлагает рабочим неделю отдыха. 3. Мы всегда вспоминали нежную любовь нашей доброй матери. 4. Если луна не освещала-бы моря, капитан не знал-бы пути. 5. Я читал-бы русскую газету, если-бы я имел хороший словарь. 6. Этот юноша работал-бы прилежно, если-бы он не был болен. 7. Мы кушали-бы эти вишни, если-бы они были спелы. 8. Надевает-ли девочка тёплое



платье зимой? 9. Учитель хвалил-бы ученика, если-бы он был прилежен. 10. Я гулял-бы утром, если-бы я не был занят. 11. Я курил-бы, если-бы я имел папиросу. 12. Я посылал-бы вам книги, если-бы я знал ваш адрес. 13. Вы часто опаздываете на урок. 14. Не опаздывайте, это мешает работе! 15. Курите-ли вы трубку или папиросы? 16. Вы знали-бы урок, если вы слушали-бы объяснение учителя. 17. Не закрывайте окна! 18. Работай быстро! 19. Люби и почитай отца и мать! 20. Не мешайте отцу работать! 21. Пусть дети играют! 22. Слушайте эту интересную сказку! 23. Читай английскую газету! 24. Не обижай сирот! 25. Не стройте дома здесь, потому что эта улица слишком узка. 26. Понимаете-ли вы вопрос учителя? 27. Отвечайте, если вы знаете это правило. 28. Не пейте холодного лимонада! 29. Изучайте иностранные языки! 30. Он спешит на вокзал. 31. Знаешь-ли ты именá знаменитых русских писателей? 32. Оказывайте помощь этому слепому и сопровождайте его, когда он гуляет! 33. Не забывайте данного обещания! 34. Встречает-ли ваш отец своего старого друга? 35. Держи эту тяжелую палку. 36. Он не понимает этого простого вопроса. 37. Будь осторожен, не делай чернильных пятен. 38. Он не желает иметь уроков рисования. 39. Наш старый сосед всегда правильно предсказывал наступление хорошей погоды. 40. Капитан не видел маяков, потому что туман был слишком густой. 41. Знают-ли они адрес новой гостиницы? 42. Моя сестра любит красные розы. 43. Наш садовник не имеет белых цветов. 44. Цвет этого сукна серый.

Translate into Russian :—

1. I do not know this game. 2. We did not see this building. 3. The tailor buys cloth of various colours. 4. Love your native country! 5. We do not send letters to our old friends because we do not know where they live. 6. The sailors do not wash the deck when the weather is bad. 7. Does the boy copy his lesson? 8. Did

your elder brother work late? 9. Yes, until midnight. 10. My mother does not like dark nights. 11. We studied foreign languages when we lived abroad. 12. The doctor does not allow these women to work. 13. Have you a round table? 14. Do not give this lantern to the children. 15. We do not know the names of these heroes. 16. Be content! 17. The engineer has ordered six iron rings. 18. The mother does not allow her young son to have a sharp knife. 19. Where do birds build their nests? 20. Do not punish this dog. 21. We have finished our work. 22. Do you read the morning and the evening newspapers? 23. They do not buy white paper. 24. I shall go for a walk in the morning. 25. I would tell you a fairy tale if I had time. 26. We should send you the novels of this famous writer, if you knew the English language. 27. We are reading twenty pages every day. 28. Curious children ask too many questions. 29. These clouds foretell bad weather. 30. Do you visit the Historical Museum frequently? 31. I used to be there every Thursday, but I have no free time now. 32. My mother buys clothes for the little boys and girls. 33. Did the captain measure the length, the width and the depth of this river? 34. The engineer was explaining his invention for three hours. 35. Do you know the name of this game? 36. Do not forget the rules which the teacher explained to us yesterday. 37. Will you rest after work? 38. We would visit you if we were not busy.

Write the present tense of the following verbs and compare with the Key.

1. бѣгать, *to run*; 2. благодарить, *to thank*; 3. бранить, *to scold*; 4. верить, *to believe*.

Write the past, future, imperative and conditional of the verbs :—

1. бегать, *to run*; 2. благодарить, *to thank*; 3. бранить, *to scold*; 4. верить, *to believe*.

## LESSON 20

### PREPOSITIONS

There are certain words used in speech to show the place or time at which something occurs. For instance: *my father is building a house near the factory*, мой отецъ стрѣитъ домъ вблизи фабрики; *I walked after dinner*, я гулялъ после обѣда.

Others indicate the cause or purpose of an action. For instance: *the teacher has praised the boy for his good work*, учитель хвалилъ ученика за хорошую работу. *He has brought this book for*

*my sister, он принёс эту книгу для моей сестры.* Words of this type are called in grammar prepositions.

In English a preposition sometimes calls for a change in the word which follows it. For example, you do not say in English "by *he*," "after *he*," but "by *him*," "after *him*." Similarly, following the prepositions *by*, *after*, you change the pronouns *she* and *who*, and you say *by her*, *after her*, *by whom*, *after whom*. No such change is required in English when a preposition is followed by a noun and you say: *by the book* or *by the man*, *after my father*, without having to alter the words "book" or "man," or "my father" in any way.

In Russian this is not so, since a word which follows the preposition is always put in the case required by the preposition. The following examples will show how a preposition in Russian affects the ending of the noun which comes after it.

- |                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Я сидёл <u>около</u> дёрева | I was sitting <i>near</i> the tree.  |
| 2. Я подошёл <u>к</u> дёреву   | I came <i>up to</i> the tree.        |
| 3. Я взлез <u>на</u> дёрevo    | I climbed <i>up</i> the tree.        |
| 4. Я сидёл <u>под</u> дёревом  | I was sitting <i>under</i> the tree. |
| 5. Я сидёл <u>на</u> дёреве    | I was sitting <i>up in</i> the tree. |

We see that около, *near*, is followed by the genitive case; к, *up to*, by the dative, and на, *up*, by the accusative. Sentences 4 and 5 give examples of the two cases which have not yet been dealt with: под, *under*, is followed by the instrumental and на, *up in*, by the prepositional case.

Adjectives relating to the noun must be put in the same case as the noun to which they refer. For instance: Я сидёл около большо́го ста́рого дёрева, *I was sitting near the big, old tree*. The adjective большо́е ста́рое, *big, old*, must also be put in the genitive case.

Most prepositions govern one case only. Thus около, *near*, is always followed by the genitive. But there are prepositions which may govern one or other of two cases according to the meaning of the preposition. Look at the preposition на in the sentences given above: in the third sentence на means *up* and it is followed by the accusative, but in the fifth sentence the same preposition, meaning *up in*, is followed by the prepositional case. Some pre-

positions even govern three cases, and the case varies according to the meaning of the preposition which precedes the noun.

Learn the prepositions in the following vocabulary. They all take the genitive case:—

### Vocabulary

|                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| без, without                | мѢМО, by, past            |
| близ, у, near               | крѢМЕ, besides, except    |
| с, off, from                | от, from (a person)       |
| вмѢСТО, instead of          | вѢЗЛЕ, by the side of     |
| вне, outside                | пѢСЛЕ, after              |
| внутрѢ, inside, within      | средѢ, in the middle      |
| позадѢ, сзадѢ, behind       | прѢТИВ, opposite, against |
| ѡколо, about                | ради, for the sake of     |
| впередѢ, in front of        | поперѢк, across           |
| для, for                    | меж, between              |
| до, up to, till             | у, at                     |
| из, out, from (a place)     | вдоль, along              |
| из-за, from behind          | сверх, in addition to     |
| из-под, from under          | набережная, embankment,   |
| кругѡм, вѡкруг, round       | quay                      |
| отважный, ая, ое, daring,   | наблюдать, observe        |
| intrepid                    | прѡба, trial, test        |
| редактор, editor            | резина, rubber            |
| убеждать, to persuade, con- | затмѢние, eclipse         |
| vince                       | общежитіе, hostel         |
| предварительный, pre-       | поднимать, to raise, lift |
| liminary                    | лѢтчик, airman            |
| лабораторія, laboratory     | маляр, painter            |
| шина, tyre                  | стоять, стою, стоишь, to  |
| площадь, area               | stand                     |

### Exercise 20

Translate into English:—

1. Отец и сын гуляют каждое утро вдоль берега реки. 2. Близ нашего дома находится (there is) большая фабрика. 3. Среди леса стоит избушка сторожа. 4. Поперёк дороги лежит полёно. 5. Каждый день после обеда я пишу статью для редактора английской газеты. 6. Вот письмо от Вашего старого друга. 7. Будете-ли Вы здесь завтра? 8. Да, с утра до обеда;

после обеда я буду дома. 9. Из-за плохой погоды пароход стоит у набережной. 10. Против старой больницы находится химическая лаборатория. 11. Около кровати стоит стол. 12. Моя сестра будет за границей до конца месяца. 13. Вперед театра красивый парк. 14. Отец не будет дома до вечера. 15. Вся семья сидит вокруг стола и обедает. 16. Он покупает автомобиль без предварительной пробы. 17. Посреди знамени — серп и молот — эмблема Советского Союза. 18. Из-за недостатка времени маляр работает только внутри дома. 19. Этот писатель живёт недалеко от Кустарного музея. 20. Этот отважный лётчик часто летает из Москвы в Нью-Йорк. 21. Он кушает хлеб без масла. 22. Чай без сахара невкусен. 23. Посреди парка находится глубокое озеро. 24. Из-за дождливой погоды мы редко гуляем. 25. Среди ночи мы наблюдаем затмение луны. 26. Отец убеждает сына работать прилежно. 27. Он поднимает книгу из-под стола. 28. Я охотно делаю это ради старого друга. 29. Начальник разрешает курить внутри фабрики лишь после работы. 30. Где общежитие? Позади лаборатории. 31. Рабочие этой фабрики делают шины из резины. 32. Он имеет бритву из хорошей английской стали. 33. У вершины горы стоит избушка сторожа. 34. Маленькая птичка выпала из гнезда. 35. Это ваша книга? 36. Да, это одна из моих новых английских книг. 37. Мы жили за границей от конца зимы до начала лета. 38. Посреди комнаты стоит стол. 39. Я встретил инженера у двери фабрики. 40. Он работает без отдыха от раннего утра до поздней ночи. 41. Мы имели сегодня урок рисования вместо урока истории. 42. Он жил зимой без угля. 43. После симфонического концерта мы будем обедать в этом ресторане. 44. Ни одно животное не может жить без воды. 45. Мы проходим каждое утро мимо дома нашего друга.

Translate into Russian :—

1. Besides a text book he has also a complete English-Russian dictionary. 2. He is buying an aeroplane instead of a motor car. 3. The doctor does not visit the hospital on account of his illness. 4. The map of the world is inside the book. 5. Every boy has a spoon, a fork, and a knife. 6. The shop is opposite the post office. 7. Who made that stain of grease across the page? 8. The stamp is inside the envelope. 9. Where is the restaurant? 10. Near the hotel. 11. There is a map at the entrance to the museum. 12. I shall be here until Tuesday; after Monday I shall be free. 13. From the window of my apartment I can see a beautiful garden. 14. There is an underground railway round the capital. 15. What a pleasant journey! 16. The teacher does not permit his pupils to play outside the school on account of lack of room. 17. The Chairman of the meeting is very patient. 18. I do not like tea without milk. 19. I buy a newspaper for my father every day. 20. The river is near the hospital. 21. This room is for the foreign visitor. 22. The engineer is measuring the area of the field. 23. The mother is giving her daughter a present of a brush and comb. 24. I shall be in London until the winter. 25. The parrot is a noisy bird. 26. The hospital is opposite the post office. 27. There is a motor car across the bridge. 28. The smell of your rose is pleasant. 29. Outside the western border there are woods everywhere. 30. This pear is for my brother. 31. He receives a reward in addition to his salary. 32. I have ordered this table for my father. 33. There are lanterns all along this long street. 34. This little girl drinks her milk out of a big cup. 35. We were sitting round the table, discussing the events of the day. 36. There are three high trees behind that wall. 37. We do not live far from our school. 38. I shall hurry home after the lesson. 39. He is always jolly when he is among friends.

## LESSON 21

### PREPOSITIONS (*continued*)

Most of the prepositions, as shown in Lesson 20, are followed by the genitive. The following take other cases, and all of them should be carefully noted.

The preposition **В** can mean either *into*, *to*, *in* or *at*. When it denotes direction of the action, answering the question *where to?* куда? it is followed by the accusative case. When **В** denotes the

place of the action, answering the question *where?* *где?* it is followed by the prepositional case.

|                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| Where has he gone to?     | Куда́ он ушёл?     |
| He has gone to the office | Он ушёл в конто́ру |
| Where is he?              | Где он?            |
| He is at the office       | Он в конто́ре      |

Likewise the preposition **НА**, meaning *to, on to, up to, at*, and denoting the direction of an action, is followed by the accusative. When **НА** indicates place and answers the question *where?* *где?* it is followed by the prepositional.

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| Where did you put the books? | Куда ты положи́л кни́ги?      |
| I put them on the table      | Я положи́л их на <u>сто́л</u> |
| Where are the books?         | Где кни́ги?                   |
| They are on the table        | Они на <u>столе́</u>          |

The preposition **ЗА** meaning *for, for the sake of*, is followed by the accusative. **За** meaning *behind, across*, is followed by the accusative if it denotes direction, or by the instrumental if it denotes place.

|  |                            |
|--|----------------------------|
| He was fighting for his native country   | Он сража́лся за ро́дину    |
| He has put the frame behind the wardrobe | Он положи́л ра́му за шка́ф |
| The frame is behind the wardrobe         | Ра́ма за шка́фом           |

The preposition **ПОД** may also be followed either by the accusative or by the instrumental. In the first case it indicates direction and answers the question *where to?*; in the second case it indicates place and answers the question *where?*

|                                    |                             |
|------------------------------------|-----------------------------|
| I have put the box under the table | Я положи́л я́щик под сто́л. |
| Where is the box?                  | Где я́щик?                  |
| It is under the table              | Он под сто́лом              |

The preposition **С**, when it means *with*, is followed by the instrumental; when it means *from*, *off* or *since*, it is followed by the genitive.

|                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| I walked with my sister            | Я гулял с сестрой        |
| A stone fell off the roof          | Камень упал с крыши      |
| I have not been here since Friday. | Я не был здесь с пятницы |

The preposition **К** means *to*, *towards*, and is followed by the dative:

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| I came to my father        | Я пришёл к отцу  |
| I came nearer to the house | Я подошёл к дому |

**Между**, which means *between*, *among*, is followed by the instrumental:

|                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| Among friends            | Между друзьями       |
| Between heaven and earth | Между небом и землёй |

**Над**, meaning *above*, *over*, is also followed by the instrumental:

|                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| There was a thick fog over London | Над Лондоном был густой туман |
|-----------------------------------|-------------------------------|

|               |              |
|---------------|--------------|
| He is over me | Он надо мной |
|---------------|--------------|

(The **О** is added to avoid an accumulation of consonants.)

**О**, if it is followed by the prepositional case, means *of*, *about*:

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| I spoke about (of) my brother | Я говорил о моём брате |
|-------------------------------|------------------------|

**Перед**, meaning *in front of*, is followed by the instrumental:

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| In front of the shop | Перед магазином |
|----------------------|-----------------|

**По**, meaning *over*, *per*, *in accordance with*, *in the manner of*, *by* is followed by the dative:

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| Over water                     | По воде    |
| Over the field                 | По полю    |
| By post                        | По почте   |
| In accordance with the drawing | По рисунку |



Russian proverb: По платью встречают, по уму провожают (On meeting, one is judged by one's clothes; on leaving one is judged by one's brains.)

При, meaning *attached to, in the presence of*:

There is a library attached to При музее есть библиотéка  
the Museum

In the presence of a witness При свидетеле

Сквозь, meaning *through*, and через, *across*, are followed by the accusative:

Through the wall

Сквозь стéну

Across the road

Чéрез доро́гу

### Vocabulary

ближайший, the nearest  
главный, chief, main, principal  
бобёр, beaver  
горноста́й, ermine  
гости́ная, drawing room  
гава́нь, harbour, port  
за́втракать, to have breakfast  
за́втрак, breakfast  
журнали́ст, journalist  
кофе, coffee  
ви́за, visa  
Ки́льский, Kiel  
кана́л, canal  
каза́ться, to seem  
яй́чница, omelette  
каби́нét, study  
ви́д, sight  
тума́н, fog  
ру́чей, brook  
огро́мный, huge, immense  
расти́, расту́, растёшь, to grow  
ти́хий, calm  
це́рковь, church  
по́лушка, willow

ковёр, carpet  
колы́бель, cradle  
кре́пость, fortress  
разбра́сывать, to disperse, scatter  
ро́яль, (grand) piano  
ребёнок, infant, child  
руби́ть, рублю́, ру́бишь, to fell (trees)  
ре́жу, ре́жешь, ре́жет, to cut  
по кра́йней ме́ре, at least  
годо́вщина, anniversary  
всмя́тку (яйцо), soft boiled (egg)  
вкру́тую (яйцо), hard boiled (egg)  
учёный, scientist  
заве́дующий, manager  
чае́вые, tips  
укла́дывать, to pack  
чемода́н, suit case  
бинóкль, opera glasses  
позоло́ченный, gilded

## Exercise 21

Translate into English:—

1. Сыновья́ этого моряка́ на войнѣ ; одинъ в арміи, а другой во флотѣ. 2. Главнѣйшій инженеръ теперь в Москвѣ. 3. На этомъ заводѣ много иностранныхъ рабочихъ. 4. Я заказалъ по телеграфу две комнаты с двумя кроватями в каждой. 5. Я буду завтракать в гостиницѣ, а обѣдать и ужинать я буду с моими друзьями. 6. Поезжайте в гостиницу „Европа“. 7. Это отличная гостиница. 8. Я жил в ней два мѣсяца и был всемъ доволен : комнатой, пищей и прислужгой. 9. После завтрака мы все идемъ в Музей Изящныхъ Искусствъ. 10. Самые лучшіе меха — бобръ, соболь, горноста́й идутъ из Сибири. 11. Вы найдёте на письменномъ столѣ в курительной комнатѣ конверты и бумагу. 12. Проводите меня до ближайшей почты! 13. Какимъ трамваемъ нужно туда ѣхать? Поезжайте трамваемъ № 7. 14. Вчера́ в городе́ не было газетъ. 15. Этотъ журналистъ долго жил в Англии. 16. Он отлично говоритъ по англійски. 17. Я сидѣлъ с друзьями в гостинной за чашкой кофе, когда́ мне принесли́ это письмо́. 18. Я и жена́ хотимъ поѣхать в СССР с экскурсіей. 19. Вот наши́ паспорта́, заполненные бланки и фотографическія карточки. 20. Пожалуйста, дайте́ мне знать по почте́ или телефону́, когда́ наши́ визы́ будутъ готовы. 21. Мы поѣдемъ моремъ, на советскомъ пароходѣ из Лондонской гавани́ прямо в Ленинградъ́ черезъ Кильскій Каналъ. 22. По всей́ комнатѣ разбросаны́ книги́, ноты́, старые газеты́ и журналы́, бумаги́ ; онѣ повсюду : на стульяхъ, на столахъ, под столами, на рояли. 23. Казалось, что́ в теченіе года́ никто́ не входилъ в эту́ комнату. 24. В комнатѣ не было ковра́. 25. За шкафомъ стояла картина́ в позолоченной рамѣ. 26. На стѣнѣ над роялемъ висѣлъ портретъ молодого лѣтчика. 27. Я пошелъ к окну. 28. На улицѣ было́ тихо. 29. У двери́ церкви́ стояло́ несколько́ человекъ. 30. Мать положила́ ребёнка́ в колыбель и поставила́ её́ под тѣнистымъ деревомъ. 31. Он положилъ свой часы́ под подушку.

**Translate into Russian :—**

1. There is still much snow in the fields. 2. I am going to the park. 3. Where are these peasants going ? 4. To the forest. 5. There are beautiful flowers in our garden. 6. The children are going to the museum with their teacher. 7. Are you going to the office by train or by tram ? 8. Your shirt and collar are in the wardrobe, and your tie is here on the table under your hat. 9. I always buy my cigarettes in that tobacco shop and my newspapers in the kiosk opposite. 10. Tea is drunk in Russia from glasses, but not from cups, often with lemon and, of course, without milk. 11. I learned from the newspaper that the library will be closed from the first of July till the tenth of September. 12. I left my opera glasses on my seat. 13. This is our last day at the sea. 14. Before our departure we shall dine at this restaurant with a few friends. 15. After dinner we shall pack our suit cases. 16. No tips are given to the workers at the hairdresser's in Russia now. 17. Is your clock right ? 18. My watch is being mended. 19. The young scientist works in his laboratory at the hospital. 20. I want to speak to the manager. 21. There is no telephone in this room. 22. I live in Pushkinskaya Street. 23. My mother makes all her purchases in the new market. 24. Convicts in Soviet prisons are often allowed to work in kitchen gardens, factories, and fields outside the prison. 25. Trams and cars in Russian towns keep to the right. 26. Let us go to the post office ! 27. Put your gloves into the box ! 28. The steamer will get supplies of provisions and coal at the next port. 29. Have you heard of the new towns which are rapidly growing all over Soviet Russia ? 30. There is a huge park right in the centre of New York. 31. Is there an architect amongst your friends ? 32. Not one of us is an architect. 33. There is a brook in the middle of our orchard. 34. We went up by the lift on to the roof of the building and watched the traffic in the streets. 35. The thick fog over the sea lifted. 36. A beautiful sight opened before us. 37. My father's study is behind the dining room. 38. I am now going to the station. 39. How much does a ticket to Edinburgh cost ? 40. I have always breakfasted at half past seven. 41. I usually eat two eggs, soft or hard boiled, or an omelette, a slice or two of bread with butter, and I drink two cups of coffee. 42. To-day is the seventh of November ; the red flag is flying over all the town's buildings because it is the anniversary of the October\* Revolution.

---

\* The introduction of the Western Calendar brought the October date to the 7th November.

## LESSON 22

## Instrumental and Prepositional Cases

We have left two cases over, the instrumental and the prepositional, and we can now explain when they are used.

Let us deal with the instrumental case first. It is mainly used to show the means by which, or the person by whom, an action is carried out. For example: *I write with a red pencil*, Я пишу́ красным карандашом. *This letter is written by my elder son*, это письмо́ напи́сано мо́им ста́ршим сы́ном.

Therefore, when in a sentence you use a noun which answers the question *with what ?* or *by whom ?* you put that noun, and any adjective describing it, into the instrumental case.

There are also a few prepositions which have to be followed by the instrumental case, as, for instance, *за* when it means *behind* and *ме́жду* when it means *between*. For example: *there is a garden behind the house*, за до́мом е́сть сад; *between the wall and the table is a carpet*, ме́жду сте́нкой и сто́лом ле́жит ко́вер.

Certain adjectives and verbs are followed by a noun in the instrumental case, for instance: *he is pleased with his house*, он дово́лен сво́им до́мом; *he is busy with his work*, он за́нят сво́ей рабо́той; *to possess a house*, владе́ть до́мом; *to wave a handkerchief*, маха́ть платко́м; *to play with a ball*, игра́ть мячо́м; *he is interested in science*, он интере́суется нау́кой.

The instrumental is also used in such expressions as: *I am going by sea*, я еду́ мо́рем; *when I was a boy*, ко́гда я бы́л ма́льчи́ком; *old in years, but young in heart*, ле́та́ми он ста́р, а се́рдцем мо́лод.

The prepositional case is so called because it is always preceded by a preposition. The following prepositions are followed by the prepositional case:

о (or об before a vowel), *about*; по, *for*; при, *at*; на, *on*; в, *in*.

It should be noted, however, that the last two, *в*, *in*, *at*, and *на*, *on*, are followed by the prepositional case only when they denote the place where the action occurs and when they answer the question

*where, где?* For instance: *учени́к раба́тает в шко́ле, the boy works at school; шля́па лежи́т на сто́ле, the hat lies on the table.*

When *В* and *НА* denote the direction of an action, and answer the question *where to, куда?* they are followed by the accusative case:

Я иду́ в шко́лу I am going to school

Я положи́л шля́пу на сто́л I put my hat on the table

We shall now give you a full table in the singular number of masculine nouns accompanied by adjectives. The instrumental and prepositional cases are included.

|         |                   |                 |                  |
|---------|-------------------|-----------------|------------------|
| Nom.    | но́в-ый сто́л     | ю́н-ый геро́й   | ста́р-ый конь    |
| Gen.    | но́в-ого сто́л-а́ | ю́н-ого геро́-я | ста́р-ого кон-я́ |
| Dat.    | но́в-ому сто́л-у́ | ю́н-ому геро́-ю | ста́р-ому кон-ю́ |
| Accus.  | но́в-ый сто́л     | ю́н-ого геро́-я | ста́р-ого кон-я́ |
| Instr.  | но́в-ым сто́л-ом  | ю́н-ым геро́-ем | ста́р-ым кон-ём  |
| Prepos. | но́в-ом сто́л-е́  | ю́н-ом геро́-е  | ста́р-ом кон-е́  |

Every noun ending in a consonant is declined like the word *сто́л* and every noun ending in *й* like *геро́й*. Masculine nouns ending in *ь* follow the declension of the word *ко́нь*. Consequently these three tables will serve you as standard models for almost all nouns which have one of these endings in their primary form, that is, the nominative case.

Adjectives applied to a masculine noun generally have the ending *ый* and are declined as we have shown in these tables. A few have the nominative ending *ой*, for instance *злой*, but in all the other cases they have the same ending as if their nominative case ended in *ый*.

There are also a few adjectives ending in *ий, яя, ее*, like *зимний, зимняя, зимнее, winter*. The endings of these are similar to the endings of *но́вый, новая́, новое́*, but with this

difference that while the latter have hard vowel endings in all cases the former have soft vowel endings. Adjectives having soft vowel endings are declined as follows :—

|               | Singular |       |      |        | Plural          |
|---------------|----------|-------|------|--------|-----------------|
|               |          | Masc. | Fem. | Neuter | For all genders |
| Nominative    | зѣмн-    | ий    | яя   | ее     | ие              |
| Genitive      | зѣмн-    | его   | ей   | его    | их              |
| Dative        | зѣмн-    | ему   | ей   | ему    | им              |
| Accusative    | зѣмн-    | ий    | юю   | ее     | ие              |
| Instrumental  | зѣмн-    | им    | ею   | им     | ими             |
| Prepositional | о зѣмн-  | ѣм    | ѣй   | ѣм     | их              |

## Vocabulary

|                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| дюжина, dozen                    | уметь, to be able            |
| тюльпáн, tulip                   | мышь (f.), mouse             |
| аккурáтный, accurate, tidy, neat | зверь, beast, animal         |
| швейцáрский, Swiss               | дрéвний, ancient             |
| голлáндский, Dutch               | Егíпет, Egypt                |
| пари́жский, Parisian             | библиотéка, library          |
| обшíрный, extensive, vast        | бритáнский, British          |
| находíтся, is                    | во врéмя, during (with gen.) |
| находáтся, are                   | серебáрный, of silver        |
| } situated                       | минерáл, mineral             |
|                                  | эква́тор, equator            |
| дúмать, to think                 | гранít, granite              |
| тепéрешний, present              | вопрóс, question             |
| считáть, to count, to consider   | пожалуйста, please           |
| горáздо, much, far               | насекóмое, insect            |
| прохлáдный, cool                 | шелков́ый, of silk           |
| мел, chalk                       | топóр, axe                   |
| песóк, песка́, sand              | потому́ что, because         |
|                                  | правильно, correctly         |

## Exercise 22

Translate into English :—

1. Этот юный ученик пишет карандашѣм, потому что он ещё не умеет правильно держáть рúчку.

2. Мы пишем в классе на чёрной доске мелом. 3. Садовник рубит деревья острым топором. 4. Инженер был очень доволен работой своего помощника. 5. Каждый год учитель награждает своих самых прилежных учеников интересными книгами. 6. В этом тенистом парке очень густая трава. 7. Мы любим сидеть на траве. 8. Я читал в вечерней газете, что завтра вечером в здании Музея будет симфонический концерт. 9. Мой отец не нашёл своего алмаза, и он не может резать стекло для наших окон. 10. Я слышал о твоих успехах и я очень доволен тобой. 11. Наша деревня на высоком холме. 12. Я проводил мою сестру на вокзал. 13. Мой брат едет поездом, потому что его жена не любит путешествовать морем. 14. Где ты встретил своего друга? 15. Я встретил его в парке. 16. Кто идёт с нами в ресторан? 17. Она потеряла свои новые перчатки. 18. Доктор теперь в больнице. 19. Он будет дома вечером. Письмо лежит на столе под книгой. 21. Все магазины на правой стороне улицы. 22. Начальник этой фабрики обещал всем рабочим три недели отдыха, если они будут работать восемь часов в день. 23. Она заплатила за своё платье пять фунтов. 24. Моя мать оказала помощь этой больной женщине. 25. Моя сестра в школе. 26. Я иду в парк. 27. Я читаю газету в парке. 28. На крыше птица. 29. Спелая груша упала на землю. 30. Солдаты вошли в крепость. 31. Они останутся в крепости до субботы. 32. Он поставил свой чемодан под кровать. 33. Там под кроватью есть также связка книг.

Translate into Russian :—

1. Our house was destroyed by fire. 2. He lights his cigarette with a match. 3. The gardener warms his hut with a large log. 4. He has no coal. 5. The sailor waves a flag when he sees another steamer. 6. This locality is unknown to me. 7. I have never been here before. 8. The mother washes the children with hot water and soap.

9. The children are playing with a large ball. 10. The whole coast was lit by the bright flames from a burning steamer. 11. We feed our horses with hay. 12. I go to the office by tram. 13. The judge has many books. 14. This blind man walks without a stick. 15. I am not pleased with your work. 16. There are five empty bottles in this room. 17. We always help our poor neighbours. 18. Do you remember the name of the street? 19. The ceiling of this room is white. 20. A week has seven days. 21. I have never seen this metal. 22. He wipes his hands with a towel. 23. The doctor ordered the nurse to give the patient ten drops of this medicine. 24. We have envelopes but we have no paper. 25. He locks the box with a key. 26. They study two foreign languages. 27. How many pages are there in this dictionary? 28. Three hundred and seventy four pages. 29. There are birds in the lake. 30. Don't throw stones into the lake. 31. A bee is sitting on the white flower. 32. There is a maggot in the cherry. 33. Are the boys still in the park? 34. No, they went to the cinema. 35. Our dog went into the street. 36. There are many dogs in our street.

Write the expressions Nos. 1 to 37 given in Exercise 16, on pages 59 and 60 in the singular and those numbered 38 to 77 in the plural, in the Instrumental and Prepositional cases, and compare with the Key.

## LESSON 23

### Comparison of Adjectives

A person or thing may possess a certain quality in different degrees. For instance, while one boy is diligent, another boy may be more diligent, or there may be a boy who is the most diligent of the class. Or we can say: *To-day is a warm day, yesterday was warmer, and the day before yesterday was the warmest day of the week.* We say in grammar that a qualitative adjective is in the positive or comparative or superlative degree.

The positive degree simply denotes the quality of the noun: *a warm day; a diligent boy.*

The comparative denotes a higher degree of the quality. For instance: *a more diligent boy; a warmer day.* This is used when two things are compared in respect of a certain quality.

The superlative denotes the highest degree of quality. For instance: *the most diligent boy; the warmest day.* This form is used when one thing is compared with all other things of the same kind.



The comparative degree is formed in Russian by adding to the adjective the word *бóлее*, *more*, or *мéнее*, *less*, and the superlative degree by adding *самый* which has the meaning of *most*.

We therefore say :

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| A beautiful house        | прекράсный дом          |
| A more beautiful house   | бóлее прекра́сный дом   |
| The most beautiful house | са́мый прекра́сный дом. |

Notice that *бóлее* and *мéнее* never vary in form, while *са́мый*, *са́мая*, *са́мое* are declined like any ordinary adjectives. (*Я дал ей са́мую спéлую гру́шу, I gave her the ripest pear.*)

The comparative and the superlative degrees may also be formed by changing the endings of the adjective : *ый, ая, ое*, into *ее* for the comparative, for instance : *нов́ее, newer*, and into *ейший, ейшая, ейшее*, or *айший, айшая, айшее* for the superlative, for instance : *нов́ейший, нов́ейшая, нов́ейшее ; severe, strict, стрóгий ; more severe, стро́же ; the most severe, стро́жайший, стро́жайшая, стро́жайшее.*

The adjective in the comparative degree is not declined and stands unaltered for all genders, singular and plural. *Than* is translated by *чем*. We therefore say :

Этот дом краси́вее, чем наш  
 Эта книга интере́снее, чем на́ша  
 Это зеркало нов́ее, чем на́ше

Alternatively it is possible to dispense with the word *чем* by using the genitive case of the word following the adjective in the comparative degree. The three sentences just given can therefore be expressed :

Этот дом краси́вее на́шего  
 Эта кни́га интере́снее на́шей  
 Это зе́ркало нов́ее на́шего.

In these examples the genitive case *на́шего* or *на́шей* is to be translated *than ours*.

Here is another example :

Он приле́жнее, чем мой брат  
 Он приле́жнее моего́ бра́та  
 Она́ приле́жнее, чем моя́ сестра́  
 Она́ приле́жнее моёй сестры́.

Adjectives in the superlative degree ending in *ейший* or *айший* are declined as ordinary adjectives. For instance : *она́ дала́ подáрок добре́йшему ма́льчику, she has given a present to the kindest boy.*

There is, however, a number of adjectives whose comparative and superlative degrees are irregular. We shall give here a list of those which are most frequently met. Try to memorise them as far as you can and eventually take special note of them in exercises :

дорогой, дороже, дражайший      dear, expensive ; dearer,  
more expensive ; dearest,  
most expensive

дешёвый, дешёвле, дешёвейший      cheap, cheaper, cheapest  
строгий, строже, строжайший      severe, more severe, most

молодой, моложе, младший      young, younger, youngest  
твёрдый, твёрже, твердёрший      hard, harder, hardest  
худой, хуже, худший      bad, worse, worst  
редкий, реже, редчайший      rare, rarer, rarest  
близкий, ближе, ближеайший      near, nearer, nearest  
низкий, ниже, нижеайший      low, lower, lowest  
большой, больше, величайший      big, bigger, biggest  
широкий, шире, широчайший      wide, wider, widest  
высокий, выше, вышеайший, вы-  
чайший      high, higher, highest

богатый, богаче, богатейший      rich, richer, richest  
сладкий, слаже, сладчайший      sweet, sweeter, sweetest  
густой, гуще, густейший      thick, thicker, thickest  
простой, проще, простейший      simple, simpler, simplest  
чистый, чище, чистейший      clean, cleaner, cleanest ;  
pure, purer, purest  
тихий, тише, самый тихий      quiet, quieter, quietest  
лёгкий, легче, легчеайший      light (easy), lighter (easier),  
lightest (easiest)

громкий, громче, самый громкий      loud, louder, loudest  
крепкий, крепче, крепчайший      strong, stronger, strongest  
короткий, короче, кратчайший      short, shorter, shortest  
жестокый, жесто́че, жесто́чай-  
ший      cruel, more cruel, most cruel

глубокий, глубже, глубочайший      deep, deeper, deepest  
тонкий, тоньше, тончайший      thin, thinner, thinnest  
далёкий, дальше, дальнейший      far, farther, farthest  
старый, старше, старейший,      old, older, oldest  
ста́рше, ста́рший

малый, меньше, меньший      little, less, least ; small,  
smaller, smallest

хороший, лучше, лучший      good, better, best

## Vocabulary

|   |   |
|---|---|
| удобный, ая, ое, convenient,<br>comfortable | удовольствие, pleasure                    |
| одобрять, to approve                        | страшный, awful, terrible                 |
| способный, capable, gifted                  | улыбка, smile                             |
| завод, factory, mill, works                 | заканчивать, to finish,<br>complete       |
| завязывать, to bind, to tie                 | чулок (Gen. чулка), stocking              |
| образчик, pattern, sample                   | шея, neck                                 |
| запирать, to close, to lock up              | ужасный, dreadful, terrible               |
| горячий, hot                                | якорь, anchor                             |
| прохладный, cool                            | быстрый, fast, quick, rapid               |
| судья, judge                                | шофёр, chauffeur                          |
| образованный, educated                      | часть, part                               |
| сиденье, seat                               | здоровый, healthy, wholesome              |
| планомёрный, planned,<br>systematic         | доверять, to trust                        |
| бланк, form                                 | любезный, amiable, obliging,<br>courteous |
| вознаграждение, reward,<br>compensation     | количество, quantity                      |
| груз, load, freight, cargo                  | урожай, harvest                           |
| прямой, straight, direct                    | трудолюбивый, industrious                 |
| запас, store, stock, provision              | грязный, dirty                            |
| весёлый, gay                                | изящный, elegant                          |
| честный, honest                             | отличный, excellent                       |
| местность, locality                         | ленивый, lazy, indolent, idle             |
| голодный, hungry                            | несчастный, miserable, un-<br>happy       |
| одинокый, lonely                            | блédный, pale                             |
| скромный, modest                            | драгоценный, precious                     |
| вежливый, polite                            | медленный, slow                           |
| грустный, sad                               | уроженец (m.), уроженка<br>(f.), native   |
| мудрый, wise                                | тенистый, shady                           |
| память, memory                              |   |

## Exercise 23

Translate into English:—

1. Эти оба мальчика — мой ученики.
2. Он братя.
3. Старший из них более способный.
4. У него отличная память; он прилежнее и аккуратнее своего брата.
5. Он — самый трудолюбивый мальчик.
6. Ветер сегодня сильнее чем вчера.
7. Это самый дешёвый ковер.
8. Я видел по крайней

мѣре дѳжину коврѳв, но не видѣл ни однѳго бѳлее дешѳвого. 9. Ѳтот сад бѳлее тенѳстый, чем тот. 10. Запах рѳзы прѳятнее тюльпана. 11. Я дѳмаю, что рѳза — сѳмый красѳвый цвѣтѳк. 12. Швейцѳрскѳй сыр свѳжѳе и вкуснѳе голландскаго. 13. Вагѳны лѳндонскаго трамвая удѳбнее парѳжскаго. 14. Онѳ обѳи́рнее и бы́стрѳе. 15. Сидѣнья в них мѳгкѳе, а в парѳжских вагѳнах — тѳврѳе. 16. Автомѳбѳль моего дру́га красѳвѳе моего. 17. Англія имѣет сѳмѳе богѳтые запѳсы углѳ. 18. Ва́ша бума́га белѳе ѳтой. 19. Какѳя сѳмая бѣдная странѳ в Еврѳпе? 20. Кѳмнѳты ѳтой квартѳры темнѳе, чем на́ши. Столѳвая — сѳмая тѣмная кѳмната. 21. Лѳндон — величѳйшѳй гѳрод в Еврѳпе. 22. Наш сад мѣньше всех другѳх садѳв, но он сѳмый красѳвый. 23. Ѳто кратчѳйшая дорѳга на фѳбрику. 24. Его гѳлос грѳмче моего. 25. Здѣсь вѳздух чѳще, потому́ что ѳто откры́тая мѣстность, где нет ни заводов ни фѳбрик. 26. Какѳя высѳчѳйшая горѳ в А́зии? 27. Сѳмѳе жѳркие стрѳны нахѳдѳтся на эквѳторе. 28. Ѳта звездѳ ярче той. 29. Ѳтот замѳк крѣпче твоегѳ. 30. Всѳ дѳмали, что послѣдняя война́ была сѳмая жестѳкая, но тепѣрешняя война́ е́ще жестѳче. 31. Ѳта дѣвѳчка тѳше и скромнѳе, чем еѳ сосѣдка в клѳссе. 32. Все учительницѳ считѳют еѳ сѳмой тѳхой и скромнѣйшей учѣнѳцей. 33. Ѳта игра веселѳе и забѳвнее, чем та, в котѳрую играѣте вы. 34. Бѳдем играть в ѳту игру́! 35. У бѣрега мѳря горѳздо прохладнѳе, чем в гѳроде. 36. Мѳши дѳмают, что нет звѣря страшнѳе кѳшки. 37. Я видѣл в ѳтом музѳе редчѳйшие картѳны. 38. Сократъ был мудрѣйшѳй человекъ в дрѣвней Гре́ции. 39. Нѣкоторые ўлицы Парѳжа грязнѳе ўлиц в городѳх Егѳпта.

Translate into Russian :—

1. It will be hotter to-morrow than (it is) to-day. 2. This building is lower than the hospital. 3. The greatest writer of Russia was Tolstoy. 4. Volga is the widest of all Russian rivers. 5. Her health is now worse. 6. My father is younger than yours. 7. The

nearest tramway stopping place is opposite the Post Office. 8. This winter is much (гораздо) colder than last. 9. I think it is the coldest winter for the last twenty years. 10. The library of the British Museum is the richest in Europe. 11. The quality of these pears is better than of those; these are the best pears in the shop. 12. The captains of German steamers are stricter than those of English. 13. The end of this novel is more interesting than its beginning. 14. The milk is thicker and sweeter to-day. 15. Newspapers are cheaper now than they were during the war. 16. Silver spoons and forks are more expensive than the simple ones. 17. Granite is the hardest mineral. 18. The coal of this locality is softer than Russian coal. 19. Your problem is simpler than mine. 20. The river is deeper than the lake. 21. The iron is the heaviest part of the cargo in this steamer. 22. Whose horse is better and stronger, your father's or our neighbour's? 23. The teacher asked my son a few of the simplest questions. 24. Give me, please, a sample of the purest water! 25. The bee is the most industrious insect, it works from morning till evening. 26. Which is the shortest day of the summer? 27. Nights are longer and days are shorter in the winter. 28. The silk thread is thinner than the woollen one. 29. The red ribbon is shorter than the black one. 30. That woman is most unhappy; she is poor and lonely. 31. Sacks of sand are heavier than sacks of coal. 32. The population of this village is richer because the village is nearer the town. 33. These workmen received the best rewards because they were the most industrious and intelligent workmen of the whole factory. 34. These blankets are thinner than ours.

## LESSON 24

## DECLENSION OF PRONOUNS

## Declension of Personal Pronouns

| Cases   | 1st and 2nd Persons |              |         |         |
|---------|---------------------|--------------|---------|---------|
|         | Singular            |              | Plural  |         |
| Nom.    | Я                   | ты           | мы      | вы      |
| Gen.    | меня́               | тебя́        | нас     | вас     |
| Dat.    | мне                 | тебе́        | нам     | вам     |
| Accus.  | меня́               | тебя́        | нас     | вас     |
| Instr.  | мно́й (ою́)         | тобо́й (ою́) | на́ми   | ва́ми   |
| Prepos. | (обо́) мне          | (о) тебе́    | (о) нас | (о) вас |

## 3rd Person

| Cases   | Singular             |          | Plural for all genders |
|---------|----------------------|----------|------------------------|
|         | Masculine and Neuter | Feminine |                        |
| Nom.    | ОН, ОНÓ              | ОНÁ      | ОНÍ                    |
| Gen.    | ЕГÓ                  | ЕЁ       | ИХ                     |
| Dat.    | ЕМУ                  | ЕЙ       | ИМ                     |
| Accus.  | ЕГÓ                  | ЕЁ       | ИХ                     |
| Instr.  | ИМ                   | ЕЙ (ЕЮ)  | ИМИ                    |
| Prepos. | (О) НЕМ              | (О) НЕЙ  | (О) НИХ                |

If a pronoun in the 3rd person is preceded by a preposition, **Н** is added to it in order to avoid an accumulation of vowels and to make the pronunciation easier. Consequently, instead of *у егó, у её, у их*, we say *у негó, у неё, у них*, and instead of *к ему, к ей, к им*, we say *к немú, к ней, к ним*; *под ним, под ней; по ним*, etc.

However, when such a pronoun precedes a noun and serves as a possessive pronoun, answering the question *whose? чей?* **Н** is added to it because in that case the preposition refers to the noun and not to the pronoun: *это письмó от него*, but *это письмó от его отца*; *я была у нее*, but *я была у её сестры*. In the first example the preposition refers to the word *отца*, in the second to the word *сестры*.

The reflexive pronoun *себя* means *of oneself* and *of themselves*. It stands for all the three persons, singular and plural. This pronoun has no nominative case. Its dative case is *себё*; accusative, *себя*; instrumental, *собóю*; and prepositional *о себё*. In a sentence *себя* always refers to the subject.

## Vocabulary

|                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| вести́, to conduct, lead        | ра́нить, to wound, hurt     |
| вести́ себя́, to behave oneself | приноси́ть, to bring, fetch |
| владéть, to own, possess        | приглаша́ть, to invite      |
| балова́ть, to spoil, pet        | тоскова́ть, to long         |
| дядя, uncle                     |                             |

|  |  |
|--|--|
| врач, physician                          | печенье, pastry                          |
| враг, enemy                              | опытный, experienced                     |
| доверять, to trust                       | отказывать, to refuse                    |
| заставать, застать, to find<br>at home   | охота, hunting                           |
| отпуск, holiday leave                    | поздравлять, to congratulate             |
| столяр, joiner                           | встречать, to meet                       |
| сидеть, сижу́, сидишь, to sit            | карта, map                               |
| загородить, to bar                       | несправедливость, injustice              |
| ползать, ползу́, ползёшь,<br>to creep    | судья, judge                             |
| крыло (pl.), крылья, wing                | недостаточный, insufficient              |
| верхушка, top                            | редко, seldom                            |
| холм, hill                               | терпение, patience                       |
| нога, подножие, foot                     | портить, порчу, портишь,<br>spoil, waste |
| ушибаться, ушибиться, to<br>hurt oneself | возмущаться, to become in-<br>dignant    |
| хвастаться, to boast                     | налет, raid                              |
| ещё, still                               | переносить, to endure, trans-<br>fer     |
| терпеливый, ая, ое, patient              |  |

## Exercise 24

Translate into English:—

1. Я дал ему книгу. 2. Он обещал мне, что он будет прилёжен. 3. Он не доволен собой. 4. Он ранил себя. 5. Дети ведут себя очень хорошо. 6. Принесите стул для себя из соседней комнаты. 7. Кто владел этим домом до вас? 8. Он принадлежал нашим соседям. 9. Спросили ли вы в книжном магазине о моих книгах? 10. Да, мне сказали, что они забыли послать их вам. 11. У вас ли моя газета? 12. Нет, у меня нет её. 13. Он дал мне адрес книжного магазина. 14. Мои друзья пригласили меня на обед. 15. Это письмо написано мною. 16. Мой сосед вспомнил обо мне. 17. Ты недостаточно внимателен, и учитель тобой доволен. 18. Я не получал от него писем. 19. Дядя послал тебе коробку папирос. 20. Мой брат будет учить тебя английскому языку. 21. Он говорил мне о тебе. 22. Он получил от неё три газеты. 23. Наши друзья

встрѣтили нас на пристани. 24. Онѣ дали нам карту города. 25. Мой братъ будут сегодня обѣдать с нами. 26. Мы тосковали по вас. 27. Мы купили это печенье для вас. 28. Что вы дадите в подарок вашей дочери? Я дам ей золотое кольцо. 29. Эта женщина любит детей и всегда балует их. 30. Мы давно не слышали о нем. 31. У них много книг. 32. У его брата нет папирос. 33. Он очень опытный врач, и больные приезжают к нему из отдаленных мест. 34. Мы видим себя в зеркале. 35. Он много говорит о себе. 36. Мы заказали для себя обѣд. 37. Вы ни в чем себе не отказываете. 38. Никто себе не враг. 39. У него нет книг. 40. Я ему советую поехать за границу ради его здоровья. 41. Помогите ей, чем можете. 42. Эти инструменты будут мне очень полезны. 43. Я давно хотел их купить. 44. Отец не позволил ему идти на охоту. 45. Я поздравляю вас с днём рождения. 46. Я был у доктора, но не застал его дома. 47. Мне сказали, что он уехал в отпуск и что он возвратится через три недели. 48. Моя сестра встречает свою подругу очень редко, потому что она редко бывает у её матери. 49. Мне нечего здесь делать. 50. Капитан доверяет им управление судном. 51. Мы хорошо знаем всю вашу семью. 52. Дайте ей хлеба и масла. 53. Я не знаю ни его имени, ни фамилии. 54. Он позабыл оставить мне свой адрес. 55. Его сестра была со мной в театре. 56. Мы будем с вами завтра у нашей учительницы. 57. Она была у нас вчера утром. 58. Отец спросил у меня, знаю-ли я адрес нашего столяра? 59. Бываете-ли вы у них часто? 60. Нет, мы видим их лишь изредка. 61. Ни он, ни мы не имеем много свободного времени. 62. Они не были у меня? 63. Да, они были у вас несколько раз.

**Translate into Russian:—**

1. The gardener gave us some flowers. 2. I have not seen him. 3. Please explain this lesson to me. 4. The children are sitting round their mother; she is telling them an amusing fairy tale. 5. We



were not far from the house but we could not see it owing to the fog. 6. My dog ran to me, lay down near me and put its head on my lap. 7. I took a piece of paper and barred the way to the ants. 8. Some of them crept over it and others crept under it. 9. A butterfly with little yellow wings was flying above me. 10. When I tried to catch it, it flew away and sat on a flower. 11. What did your mother tell you? 12. She has bought a pretty hat for herself. 13. We very seldom receive letters from her. 14. We were standing on the top of a high hill, at the foot of which was a deep lake. 15. She has no money. 16. I have sent them several letters but have received no reply from them. 17. He caused pain to himself. 18. Don't praise yourself! 19. The office is on the second floor\* and under it is a shop. 20. Our friends could not visit us this evening. 21. They have much work. 22. Everybody answers for himself. 23. We see ourselves in the window. 24. The children have put blankets under themselves. 25. They have bought dinner for themselves. 26. You must not disturb her, she is very busy. 27. The blind man came to them and asked them the way to the village. 28. They only think of themselves. 29. I brought him his books from his father. 30. Give me a bottle of beer! 31. What did you ask of him? 32. Please show us the way to the theatre! 33. I bought a pair of shoes for you. 34. Have you met the sailor? 35. No, we did not meet him. 36. Are these books for us? 37. No, they are not for you, they are for them. 38. What did he tell her? 39. To whom does this house belong? 40. It does not belong to me but to my sister. 41. Where did you buy these sweets and what did you pay for them? 42. I bought them in that shop. 43. They are very cheap but very good. 44. Are these apples ripe? 45. Some of them are still green. 46. Is this book interesting? 47. Yes, it is very amusing. 48. When will you meet your uncle? 49. I shall see him and his friend at the club. 50. I paid too much for the boots. 51. I bought them for myself this morning. 52. Don't spoil paper! 53. Have you been to my house? 54. Yes, I was at your house last week. 55. We were with you at the lesson. 56. He often receives letters from me and from her. 57. Their mother has promised them presents if they are diligent. 58. I have heard about him. 59. They gave each of us two plates, a glass, a spoon, a fork and a knife. 60. There are many pictures at their house. 61. She is not patient enough with children. 62. She has no patience at all.

\* The Russians reckon the ground floor as the 1st.

## LESSON 25

## Declension of Possessive Pronouns

МОЙ, МОЯ, МОЕ, *my, mine.*

| Cases   | Singular             |           | Plural for all genders |
|---------|----------------------|-----------|------------------------|
|         | Masculine and Neuter | Feminine  |                        |
| Nom.    | МОЙ, МОѢ             | МОЯ       | МОИ                    |
| Gen.    | МОЕГО                | МОЕЙ      | МОИХ                   |
| Dat.    | МОЕМУ                | МОЕЙ      | МОИМ                   |
| Accus.  | As N. or G. ; МОѢ    | МОЮ       | As N. or G.            |
| Instr.  | МОИМ                 | МОЕЙ (ЕЮ) | МОИМИ                  |
| Prepos. | (О) МОЕМ             | (О) МОЕЙ  | (О) МОИХ               |

НАШ, НАША, НАШЕ, *our, ours*

| Cases   | Singular             |           | Plural for all genders |
|---------|----------------------|-----------|------------------------|
|         | Masculine and Neuter | Feminine  |                        |
| Nom.    | НАШ, НАШЕ            | НАША      | НАШИ                   |
| Gen.    | НАШЕГО               | НАШЕЙ     | НАШИХ                  |
| Dat.    | НАШЕМУ               | НАШЕЙ     | НАШИМ                  |
| Accus.  | As N. or G. ; НАШЕ   | НАШУ      | As N. or G.            |
| Instr.  | НАШИМ                | НАШЕЙ(ЕЮ) | НАШИМИ                 |
| Prepos. | (О) НАШЕМ            | (О) НАШЕЙ | (О) НАШИХ              |

There is no possessive pronoun for the 3rd person : *his, her, their* is expressed by the genitive of ОН, *he* ; ОНА, *she* ; ОНО, *it* ; ОНИ, *they* ; namely, by ЕГО, ЕЁ, ИХ. Therefore *his, her, their table* is translated ЕГО, ЕЕ, ИХ СТОЛ ; *his, her, their sister*, ЕГО, ЕЁ, ИХ СЕСТРА ; *his, her, their tables*, ЕГО, ЕЁ, ИХ СТОЛЫ, etc.

ТВОЙ, ТВОЯ, ТВОЁ, *thine, thy* ; СВОЙ, СВОЯ, СВОЁ, *one's own* ; ВАШ, ВАША, ВАШЕ, *your, yours*, are declined like МОЙ, МОЯ, МОЁ and НАШ, НАША, НАШЕ respectively.

The possessive pronoun СВОЙ, СВОЯ, СВОЁ, СВОЙ may be used instead of МОЙ, ТВОЙ, ЕГО, ЕЁ, НАШ, ВАШ, ИХ and their plurals. You can say : *I have seen my father*, Я ВИДЕЛ МОЕГО ОТЦА or СВОЕГО ОТЦА. *You have seen your father*, ВЫ ВИДЕЛИ ВАШЕГО ОТЦА, or СВОЕГО ОТЦА, etc. The possessive pronouns are often altogether omitted and you may say, for instance : Я ВИДЕЛ ОТЦА, ОНИ ВИДЕЛИ ОТЦА, when in the first sentence МОЕГО and in the second ИХ are understood.

### Vocabulary

ещё, still  
 гнездышко, little nest  
 рождёственный, Christmas  
 поделиться, to share  
 сердце, heart  
 спичка, match  
 спешить, to hasten  
 судьба, fate  
 пиджак, jacket  
 Греция, Greece  
 показаться, to appear  
 остерегаться, to beware of,  
   to guard against  
 веселиться, to make merry  
 изумляться, изумиться,  
   to become amazed  
 признаться, to confess, avow  
 изучение, study  
 назначение, appointment  
 землетрясение, earthquake  
 развалины, ruins  
 выражать, выразить, to ex-  
   press

чулок (Gen. чулка), stocking  
 любимый, favourite  
 беспокоить, disturb  
 якорь, anchor  
 достаточно, fairly  
 по-своему, in his own manner  
 милостыня, alms  
 по-нашему, in our opinion  
 древний, ancient  
 забота, care  
 спотыкаться, споткнуться-  
   ся, to tumble  
 увлекаться, to be absorbed in,  
   keenly interested in  
 развиваться, развиться,  
   to develop  
 отвага, the daring  
 притворяться, притво-  
   риться, to pretend, feign  
 подвергаться, подвер-  
   гнуться, to be exposed.  
 undergo

## Exercise 25

Translate into English:—

1. Это моя книга. 2. Мой брат работает дома. 3. Видел-ли ты мою сестру в парке? 4. Нет, я её не видел. 5. Мы знаем наш урок. 6. Где его словарь? 7. На столе. 8. Вот ваш учебник английской истории. 9. Я был в музее с вашим братом. 10. Я всегда вспоминаю нашу жизнь в деревне. 11. Дедушка послал своим внукам рождественские подарки. 12. Вот письма, это моё, а это ваше. 13. Я была с сестрой за границей. 14. Подели своё яблоко с Петей; дай ему половину! 15. Мы всегда покупаем свои книги в этом книжном магазине. 16. Где твой багаж? 17. Он ещё на пароходе. 18. Доктор сказал отцу, что у него слабое сердце. 19. Дайте мне, пожалуйста, спичку. 20. Мы были в цирке с твоей сестрой. 21. Я спешу к отцу. 22. По моему (мнению) это был отличный концерт. 23. Сделайте это по своему. 24. Каждый пишет букву „д“ по своему. 25. По нашему он прав. 26. Мы были на прогулке с вашими родителями, братьями и сёстрами. 27. Он говорил обо мне с директором фабрики. 28. Он часто бывает у нас. 29. В вашей комнате светло. 30. Я был в клубе. 31. Там не было вашего отца. 32. Передайте эту телеграмму вашему брату. 33. Около нашей школы всегда стоит слепой старик и просит милостыни. 34. Я часто пишу своим друзьям. 35. Расскажите нам о вашей жизни в деревне. 36. Мы редко встречаем наших знакомых. 37. В нашем английском словаре много ошибок. 38. Я не видел вашего нового дома. 39. Они читают нашу газету каждое утро. 40. На его пиджакё больше чернильное пятно. 41. Их дом у самого берега моря. 42. За домом большой сад. 43. У них свои вишни, яблоки, груши и разные другие фрукты. 44. У моего отца нет своего автомобиля. 45. Он любит свою работу. 46. Написали-ли вы уже вашим друзьям? 47. Я

## LESSON 25

всегда пишу им очень аккуратно два раза в неделю. 48. Довольна-ли она своей квартирой? 49. Я положил твои бумаги на твой стол. 50. Под моим окном птичка свила своё гнездышко. 51. Я знал этого молодого человека, когда он был ребёнком.

Translate into Russian :—

1. Here is your apple. 2. He knows his native language well. 3. Why don't you eat your egg? 4. My birthday is in January. 5. Our lamp gives a fairly bright light. 6. Their intentions are not quite clear to me. 7. What are you looking for in my drawer? 8. I am looking for the scissors; I need them. 9. This ship's anchor is very heavy. 10. Our flat is on the first floor. 11. The boys lost their ball in the garden. 12. Where is her woollen dress? 13. Two of his pupils received prizes. 14. Don't make a noise, you disturb your father in his work. 15. Thursday is our favourite day because the teacher tells us about ancient Greece. 16. They wash their stockings themselves. 17. This region is strange to us. 18. We have to-day expressed our gratitude to our teacher for his care of us while we were at school. 19. Reading should not occupy all your time; you must help your father. 20. Why don't you drink your tea? 21. She gave me her black, red and blue ribbons. 22. Whose watch is it? 23. It is not mine. 24. I believe my friend left his watch on your table. 25. Nobody knows his fate. 26. What was the purpose of their journey to Moscow? 27. I do not think it was clear to themselves. 28. He does not know the price of this beautiful picture.

## LESSON 26

Pronoun **этот, это, эта**

| Cases   | Singular             |           | Plural for all genders |
|---------|----------------------|-----------|------------------------|
|         | Masculine and Neuter | Feminine  |                        |
| Nom.    | этот, это            | эта       | эти                    |
| Gen.    | этого                | этой      | этих                   |
| Dat.    | этому                | этой      | этим                   |
| Accus.  | As N. or G. ; это    | эту       | As N. or G.            |
| Instr.  | этим                 | этой      | этим                   |
| Prepos. | (об) этом            | (об) этой | (об) этих              |

Pronoun **сам, сама, само**

| Cases   | Singular             |             | Plural for all genders |
|---------|----------------------|-------------|------------------------|
|         | Masculine and Neuter | Feminine    |                        |
| Nom.    | сам, самó            | самá        | самíи                  |
| Gen.    | самогó               | самóй       | самíх                  |
| Dat.    | самомú               | самóй       | самíм                  |
| Accus.  | самогó, самó         | самоё, самú | самíх                  |
| Instr.  | самíм                | самóй (ою)  | самíми                 |
| Prepos. | (о) самóм            | (о) самóй   | (о) самíх              |

**сам, самá, самó, самíи, self, selves**, is used for any person :  
 я сам работаю в саду́, *I myself work in the garden* ; ты сам работаешь в саду́ ; она самá варит обед, *she herself cooks the dinner* ; они самíи варят обед, *they themselves cook the dinner*

DECLENSION OF СКОЛЬКО, *how many?*

|            |           |               |               |
|------------|-----------|---------------|---------------|
| Nominative | СКО́ЛЬКО  | Accusative    | As N. or G.   |
| Genitive   | СКО́ЛЬКИХ | Instrumental  | СКО́ЛЬКИМИ    |
| Dative     | СКО́ЛЬКИМ | Prepositional | (о) СКО́ЛЬКИХ |

DECLENSION OF PRONOUN ТОТ AND ВСЬ, *that, whole*

## Pronoun ТОТ, ТО, ТА

| Cases   | Singular             |           | Plural for all genders |
|---------|----------------------|-----------|------------------------|
|         | Masculine and Neuter | Feminine  |                        |
| Nom.    | ТОТ, ТО              | ТА        | ТЕ                     |
| Gen.    | ТОГО́                | ТОЙ       | ТЕХ                    |
| Dat.    | ТОМУ́                | ТОЙ       | ТЕМ                    |
| Accus.  | As N. or G. ; ТО     | ТУ        | As N. or G.            |
| Instr.  | ТЕМ                  | ТОЙ (ТОЮ) | ТЕ́МИ                  |
| Prepos. | (о) ТОМ              | (о) ТОЙ   | (о) ТЕХ                |

## Pronoun ВСЬ, ВСЕ, ВСЯ

| Cases   | Singular             |           | Plural for all genders |
|---------|----------------------|-----------|------------------------|
|         | Masculine and Neuter | Feminine  |                        |
| Nom.    | ВСЬ, ВСѐ             | ВСЯ       | ВСЕ                    |
| Gen.    | ВСЕГО́               | ВСЕЙ      | ВСЕХ                   |
| Dat.    | ВСЕМУ́               | ВСЕЙ      | ВСЕМ                   |
| Accus.  | As N. or G. ; ВСѐ    | ВСЮ       | As N. or G.            |
| Instr.  | ВСЕМ                 | ВСЕЙ (ЕЮ) | ВСѐМИ                  |
| Prepos. | (о) ВСЕМ             | (о) ВСЕЙ  | (о) ВСЕХ               |

## Vocabulary

варить, to cook  
 ботинок (Gen. ботинка), shoe  
 выдавать, to give, distribute  
 всего (pronounced vsevo), all together  
 библиотéка, library  
 вблизи, near  
 другóй, another, other  
 действительно, indeed  
 горчица, mustard  
 знаменитый, famous  
 скрипка, violin  
 пирог, pie  
 стучать, стучу́, стучи́шь, to knock  
 постучать, постучу́, по-стучи́шь, to give a knock

Ирлáндия, Ireland  
 музыкáнт, musician  
 молча́ть, молчу́, молчи́шь, to remain silent, keep silent  
 счита́ться, to be considered  
 Пра́га, Prague  
 о́собо́нно, particularly  
 те́ннисная пло́щадка, tennis-court  
 суд, Law Court  
 почта́льо́н, postman  
 Шотла́ндия, Scotland  
 По́льша, Poland  
 волк, wolf  
 круто́й, steep  
 шаг, step

## Exercise 26

Translate into English:—

1. Сегодня прекра́сная погóда. 2. Я рабóтал весь день. 3. Читáл-ли ты газéту? 4. Я не имéл врéмени прочита́ть эту статью. 5. Мы провели́ всё léто заграни́цей. 6. Како́й грéбень ваш, éтот или тот? 7. Ка́ждое ўтро мы слы́шим пéние птиц. 8. Чей ромáн ты чита́ешь? 9. Я чита́ю ромáн знамени́того писа́теля, о кото́ром все говоря́т. 10. Сам писа́тель дал мне эту кни́гу. 11. С кем Вы гуля́ли? 12. Я гуля́л в па́рке со своим ста́рым дру́гом. 13. Чьи это но́жницы? 14. Они соверше́нно тупы́. 15. Чем ты пи́шешь, перо́м или карандаше́м? 16. Ко́му она́ дала́ ўжин? 17. Она́ дала́ ўжин э́тим ма́леньким де́тям. 18. Онí до́лго игра́ли и тепе́рь онí голо́дны. 19. Ско́лько книг у вас? 20. Ко́го посети́л до́ктор? 21. Он посети́л на́шу больну́ю мать. 22. Кто из Ва́ших ученико́в са́мый молодóй? 23. Э́тот ма́льчик здоро́вее егó бра́та. 24. Ка́кие газéты чита́ют онí? 25. Ско́льки́м де́тям он дал игру́шки? 26. Ка́ждый



ребёнок получил по игрушке. 27. Онѣ читают эту английскую газету утром, а ту русскую вечером. 28. Я посетил сегодня самого начальника фабрики. 29. Он один живёт в этом доме и сам варит для себя пищу. 30. Где живут его две сестры? 31. Онѣ живут в том новом доме. 32. Мой отец сам чинит наши ботинки. 33. Доктор сам даёт лекарство больному. 34. Все эти книги принадлежат ему. 35. Все рабочие фабрики посещают вечернюю школу. 36. Наш сосед дал всем детям подарки. 37. Учительница довольна всеми ученицами. 38. Все онѣ делают хорошие успехи. 39. Я не знаю имён всех членов клуба. 40. Скольким ученикам были выданы награды? 41. Трём. 42. Он использовал всю бумагу и все конверты. 43. У него самого никогда нет ни бумаги, ни конвертов. 44. Те растения очень полезны, потому что из них добывают очень ценные лечебные средства. 45. Сколько стульев в этой комнате? 46. Шесть стульев и два кресла. 47. Я спросил самого учителя значение этих слов. 48. Ты сам не работаешь и мешаешь другим работать. 49. Чем она занята весь день? 50. Она чинит платья детей, варит пищу для них, мочит их. 51. Она всё делает сама, без помощи прислуги. 52. У неё, действительно, много работы. 53. Сколько человек ты пригласил на обед? 54. Всех моих друзей, всего семь человек. 55. Доктор запретил больным есть горчицу. 56. Я пишу письмо карандашом, потому что у меня нет хорошего пера. 57. Как вы проводите вечера? 58. Я весь вечер читаю научные журналы и иногда играю в шахматы с моим другом. 59. Без соли или горчицы мясо не вкусно. 60. Я не могу резать этот чёрствый хлеб таким тупым ножом. 61. Мой сосед очень жизнерадостный человек; он один из самых трудолюбивых работников нашей конторы. 62. Он большой любитель хороших книг, музыки и театра, и он часто бывает в театре и на концертах. 63. Я нашёл все нужные мне книги в

городской библиотеке. 64. Капитан выдаёт жалование команде каждую субботу. 65. Дедушка и бабушка дали подарки всем своим внукам и внучкам. 66. Я видел сон. 67. Каждую ночь мы слышим пение соловья в нашем саду. 68. Этот роман не имеет конца. 69. Остановка трамвая вблизи нашей школы.

Translate into Russian :—

1. There are no more than six rooms in the whole house. 2. This apartment is fairly large but its kitchen and bathroom are too small. 3. The windows are not particularly wide. 4. It is not quite a new house. 5. It was built about twenty years ago. 6. Apartments in this house are very seldom vacant. 7. Americans often say: "Time is money." 8. The banks of this deep river are steep. 9. The houses in this street are lower than in other streets. 10. The forests of Poland abound in wolves. 11. The chief physician of this hospital is a very clever doctor. 12. The train arrives at the station at four o'clock in the morning. 13. I have little free time. 14. I am busy the whole day. 15. Where are you going? 16. I am going home. 17. I am going to France to-day. 18. He goes to Scotland every year in the summer. 19. I was sitting at the window and reading a newspaper when the postman knocked at the door. 20. I have no pictures. 21. This pie is for you. 22. The wind blows from the sea. 23. You have a good library. 24. My brothers are at home. 25. These books are for your sister. 26. Here is a present for you from me. 27. He has been staying at my house since yesterday. 28. I live near the factory. 29. The father went to the Law Court instead of his son. 30. There was no furniture in the house. 31. There is a lake in front of the hotel and behind it there is a tennis court. 32. We walk past the park every morning. 33. There is not a single bachelor amongst us. 34. You should not smoke, for the sake of your health. 35. They sat in the tramcar opposite me. 36. We like to walk along the embankment. 37. He knew my Russian friend Ivanov very well. 38. I met him yesterday at the concert. 39. Where has he gone to? 40. Has he gone to Moscow or to Leningrad? 41. He went from here to Prague. 42. Where have you put the cup? 43. On the shelf. 44. The newspaper is under the table. 45. He spent a week at my house. 46. We saw him this morning at his work. 47. I always lose my pocket handkerchief. 48. There is a large field behind our house. 49. The

pupil stood in front of the teacher and remained silent because he could not answer the teacher's question. 50. I was never there. 51. He lived with his friend in Ireland. 52. Above my flat lives a musician. 53. He plays the violin the whole day. 54. I always have a carpet under my feet. 55. We wash our hands before dinner. 56. He was at the concert with his wife.

## LESSON 27

## DECLENSION OF PRONOUNS ЧЕЙ, ЧЬЁ, ЧЬЯ.

| Cases   | Singular    |        |             | Plural for all genders |
|---------|-------------|--------|-------------|------------------------|
|         | Masculine   | Neuter | Feminine    |                        |
| Nom.    | чей         | чьё    | чья         | чьи                    |
| Gen.    | чьего       |        | чьей        | чьих                   |
| Dat.    | чьему       |        | чьей        | чьим                   |
| Accus.  | As N. or G. | чьё    | чью         | As N. or G.            |
| Instr.  | чьим        |        | чьей (чьёю) | чьими                  |
| Prepos. | (о) чьём    |        | (о) чьей    | (о) чьих               |

## DECLENSION OF PRONOUNS КТО, ЧТО, НИКТО, НИЧТО.

|         |         |         |          |          |
|---------|---------|---------|----------|----------|
| Nom.    | кто     | что     | никто    | ничто    |
| Gen.    | кого    | чего    | никого   | ничего   |
| Dat.    | кому    | чему    | никому   | ничему   |
| Accus.  | кого    | что     | никого   | ничто    |
| Instr.  | кем     | чем     | никем    | ничем    |
| Prepos. | (о) ком | (о) чем | ни(о)ком | ни(о)чем |

The Russian verb, *имѣть*, *to have*, means *to hold*, *to possess*. For instance: *Лондон имѣет нѣсколько миллионов жителей*, *London has several million inhabitants*; *мы имѣем большѣй сад*, *we have a large garden*. But the English verb, *to have*, is very often expressed in Russian by *у*, which means *at*,

is in the possession of, have got, with the noun or pronoun denoting the possessor put into the genitive. For instance: *father has a stick*, у отца есть палка; *you have my book*, у Вас моя книга; *my brother had a friend*, у моего брата был друг; *I have no house*, у меня нет дома; *you had a lesson*, у Вас был урок; *will you have time?* будет-ли у Вас времени?

У with a noun or pronoun in the genitive is also used in other expressions: *I was at your home*, я был у Вас; *I was at your father's*, я был у Вашего отца; *I shall be at the doctor's*, я буду у доктора.

It is customary in Russian to address or to refer to persons by their Christian name, имя, followed by the patronymic or father's name, отчество. When a Russian is being introduced by a Russian, or is referred to, his or her name is given as follows: Андрей Александрович Мирский, *Andrew, the son of Alexander Mirsky*; or Ольга Павловна Серова, *Olga, the daughter of Paul Serov*. The patronymic name is formed by adding ович or евич; овна, евна, to the father's name.

All proper names are declined: *we have invited Andrey Alexandrovitch Mirsky and his fiancée, Olga Pavlovna Serova, to dine with us*. Мы пригласили Андрея Александровича Мирского и его невесту Ольгу Павловну Серову обедать с нами; *I love England, and London in particular*, я люблю Англию, а в особенности Лондон.

### Vocabulary

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| взрослый, adult, grown up                 | копейка, copeck               |
| более, more                               | диван, sofa                   |
| вскрывать, вскрыть, to open, uncover      | галстук, tie                  |
| горе, grief, sorrow                       | аппарат, apparatus            |
| деньги (plur.), money                     | дыра, hole                    |
| дрова, firewood                           | занимать, занять, to borrow   |
| долг, debt, duty                          | шахматы, chess                |
| запрещать, запретить, to forbid, prohibit | пуля, bullet                  |
| золотой, gold                             | плотник, carpenter            |
| записка, note                             | отличный, excellent           |
| зарабатывать, заработать, to earn         | произношение, pronunciation   |
| жалованье, wages, salary                  | оставлять, оставить, to leave |
|   | собственный, own              |

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| заканчивать, закончить, to finish, to complete | моги́ла, grave                       |
| подража́ть, to imitate                         | пласти́нка, plate, gramophone record |
| шве́я, seamstress                              | фотографи́ческий аппара́т            |
| о́пыт, experiment                              | camera                               |
| оско́лок, splinter, fragment                   | снѣмок, photograph                   |
| вече́ринка, evening party                      | кру́жево, lace                       |
| краси́ть, вы́красить, to paint, dye            | обеспе́чение, guarantee, security    |

## Exercise 27

Translate into English:—

1. У него́ было́ трѣе сынове́й. 2. У меня́ нет ни копе́йки. 3. У кого́ моя́ газѣта? 4. У ма́тери. 5. У вас нет словаря́. 6. У на́шего сосе́да большѣ го́ре. 7. У э́тих дете́й мно́го игру́шек. 8. У отца́ мно́го рабо́ты. 9. У до́ктора нет вре́мени. 10. Мы ча́сто быва́ем у ба́бушки. 11. Он живѣ́т у нас. 12. У него́ было́ отличное́ ружьѣ́. 13. У неѣ́ хоро́шее произноше́ние. 14. У на́шего до́ма стои́т авто-моби́ль. 15. Я был у вас. 16. Я не был у до́ктора. 17. У них нет са́да. 18. У вас есть ви́но? 19. Я нико́гда не пью́ ви́на. 20. У меня́ два бра́та и одна́ сестра́. 21. У меня́ нет своѣ́й собственно́й кварта́iry, я живу́ у сы́на. 22. У нас сего́дня бу́дут го́сти. 23. Я оста́вил мо́й ве́щи у Ма́рии Петро́вны. 24. Я пишу́ письмо́ Алексе́ю Никола́евичу. 25. Я полу-чи́л телегра́мму от Петра́ Васи́льевича Тру́тнева. 26. Передáйте покло́н Констан́тину Констан́тиновичу и его́ женѣ́. 27. Я ча́сто быва́ю в Шотла́ндии. 28. Мой друг живѣ́т в Аберди́не. 29. У плóтника но́вые инструме́нты. 30. У него́ нет билѣ́та. 31. Есть-ли у вас а́нглийские папи́рсы? 32. Я нико́го́ не зна́ю в э́том го́роде. 33. Че́й э́то микро́скоп? 34. Э́то микро́скоп то́го́ студѣ́нта. 35. Чья́ э́та золо-та́я це́пь? 36. Чѣ́ пальто́ виси́т в шкафу́? 37. На чѣ́м автомоби́ле поѣ́хала ва́ша те́тя в дере́вню? 38. Чью́ газѣ́ту чита́ет ваш брат? 39. Мою́. 40. Чья́ э́то моне́та? 41. Его́ отца́. 42. Чья́ э́тс моги́ла? 43. От-

ва́жного лётчика. 44. Они́ не зна́ют чь́й э́то перча́тки. 45. На дива́не лежи́т чей-то га́лстух. 46. Я взял по оши́бке чей-то зóнтик. 47. Я не зна́ю чей э́то цвето́к. 48. Чь́й э́то де́ньги? 49. Чь́й э́ти грамофо́нные пла́стинки? 50. Э́ти мои́, а те принадле́жат моему́ дру́гу. 51. Чь́м фотогра́фическим аппара́том сде́лал ты э́ти снѐмки? 52. О чь́их де́тях она́ забо́тится? 53. Чь́м топором вы ру́бите дрова́? 54. Чь́ими но́жницами швея́ ре́жет кружева́? 55. В чь́ей лабо- рато́рии де́лает он о́пыты? 56. На чь́ем по́ле мно́го се́на? 57. Чьи́ запасы́ мя́са и хле́ба захвати́л неприя́- тель? 58. Попуга́й не лю́бит сво́ей кле́тки. 59. Чья́ э́та была́ оши́бка? 60. Да́йте нам како́е-нибу́дь обес- пече́ние. 61. Чь́м ключом она́ откры́ла дверь? 62. Я нашёл чьи́-то очкѝ. 63. Я слы́шу чьи́-то кри́ки о по́мощи. 64. Постучѝте в чью́-нибу́дь дверь и попро- сите стака́н воды́. 65. На чь́ей бума́ге пи́шет она́ запы́ску? 66. Я люблю́ слу́шать сме́х дете́й. 67. Где вы покупа́ете ва́ши кни́ги, газе́ты и журна́лы? 68. Оско́лками снаря́да бы́ло сде́лано мно́го дыр в э́той стене́. 69. Они́ игра́ют в ша́хматы. 70. Чей́ ход? 71. Я нашёл чей-то перочѝнный но́жик. 72. Она́ ничѝм не дово́льна. 73. Они́ никому́ не расска́зали о своѝм го́ре. 74. Никто́ не зна́ет э́того му́зыканта. 75. Де́ти ча́сто подража́ют взро́слым.

Translate into Russian:—

1. Have you been to my home? 2. I will be at your father's to-morrow. 3. I am often at Smith's. 4. Whom have you met at Peter Alexandrovitch's? 5. You have a good map of the world. 6. There is no clock in this room. 7. Please send this parcel to Vera Ivanovna. 8. I lived a long time on the Volga. 9. I have never seen Spain. 10. We know the novels of Lev Nikolaevitch Tolstoy well. 11. Pushkin's name is Alexander Sergeevitch. 12. Do you like Tchaikovsky's music? 13. Have you heard Shaliapin in "Boris Godunov"? 14. How many suitcases have you? 15. What is the number of your room? 16. Have you any mail for me? 17. What is your name? 18. Bring me pen, ink and paper! 19. Here is an error in my bill! 20. This country has a large population.

21. We have a comfortable flat. 22. To whom are you writing a letter ? 23. Who paid his debt ? 24. He asked to be shown the road. 25. There is nobody in the garden. 26. This is a straight line and that is a curved one. 27. The teacher explained to us that there are right, acute and obtuse angles. 28. Whose jacket is it ? 29. It is his. 30. Where is my hat ? 31. I have not seen it. 32. Which pencil is yours, the blue one or the red one ? 33. The blue one is mine and the red one is his. 34. With whose pencil are you writing ? 35. I am writing with my sister's pencil. 36. Whose book are you reading ? 37. We are reading our book. 38. In whose house do they live ? 39. They live in their father's house. 40. Whose place is it ? 41. It is his place. 42. Whose glasses are these ? 43. These glasses are mine. 44. Whose ticket is it ? 45. It is her ticket. 46. Whose gloves has she ? 47. She has her own gloves. 48. To whose pupils does this map belong ? 49. This map belongs to these pupils. 50. With whose children are your children playing ? 51. With my neighbour's children. 52. In whose room did you leave the newspaper ? 53. In yours. 54. Whose oranges are these ? 55. They are my mother's oranges. 56. Of whose telegram are you speaking ? 57. I am speaking of my son's telegram. 58. For whose letters did he ask ? 59. He asked for their letters. 60. Whose novel is "War and Peace" ? 61. This novel belongs to him. 62. Whose mother have you seen ? 63. I saw her mother. 64. I met my friends in the park. 65. They asked me about you. 66. When will you go with me to the park ? 67. I have not seen your English books. 68. Where have you put them ? 69. To whom are you sending these presents ? 70. I am sending them to my sisters and brothers. 71. The doctor asked him how many hours a day he works. 72. Answer my question ! Which is the faster steamer ? 73. This one is faster than the other, although she is older. 74. The gardener is not pleased with these flowers. 75. He thinks they are too small. 76. Do you take tea with milk ? 77. Yes, but without sugar. 78. Lemonade is made with lemon, water and sugar. 79. I read two newspapers every day, in the morning a Russian newspaper, and in the evening an English one. 80. We dig the ground with large spades. 81. We cannot send this letter because we have no stamp. 82. What do you wish to read, a book or a newspaper ? 83. I do not wish to read either a book or a newspaper. 84. I never read in the train. 85. I did not find anybody at home. 86. All went by motor car to the country. 87. We come to school at nine o'clock and leave at four. 88. Each lesson lasts fifty minutes.

## LESSON 28

## ASPECTS OF THE VERB AND IRREGULAR VERBS

Lesson 8 mentions that in Russian there are only three tenses as against twelve in English. To make up for this apparent lack the Russians have verbal forms called "aspects."

Let us take the following four verbs as examples :

|                         |   |
|-------------------------|---|
| рабѳтать, to work       | Я рабѳтаю 8 часѳв в день,<br><i>I work 8 hours a day.</i>   |
| писать, to write        | Дѳти писали матери чѳсто,<br><i>the children wrote to their mother often.</i>   |
| ужинать, to have supper | Онѳ бѳдут ужинать с нами,<br><i>they will sup with us.</i>  |
| вставать, to get up     | Мой сын вставал-бы рано кѳждое<br>ѳтро, ѳсли-бы он был здоров,<br><i>my son would have got up early every<br/>morning, if he had been well.</i> |

These four examples show the imperfective aspect of the actions, that is, where the action or the state is continuous, habitual or recurrent.

Now let us take verbs of the same stems, but with prefixes added or endings changed :

|                              |   |
|------------------------------|---|
| порабѳтать, to work a little | Я порабѳтал в садѳ, <i>I did<br/>some work in the garden.</i>   |
| написать, to have written    | Я напишѳ письмо твоемѳ<br>брѳту зѳвтра, <i>I shall write a<br/>letter to your brother to-morrow.</i>                  |
| поужинать, to have supped    | Поужинайте и идѳте погулять<br><i>have your supper and go for a walk.</i>   |
| окѳнчить, to have finished   | Я окѳнчил-бы рабѳту, если<br>бы я не был бѳлен, <i>I would<br/>have finished the work, if I had<br/>not been ill.</i> |

The prefixes or the altered endings produce a different meaning, give different shades of the word, and above all they express that the action was completed, was an instantaneous or a single action. This aspect is called perfective and naturally, therefore, the verb of a perfective aspect cannot have a present tense.



Table

| <i>Aspect</i> | <i>Present</i>        | <i>Past</i>                               | <i>Future</i>                             |
|---------------|-----------------------|---|---|
| Imperf.       | чита́ю, <i>I read</i> | чита́л, <i>I have read</i>                | бу́ду чита́ть, <i>I shall read</i>        |
| Perf.         |                       | прочи́тал, <i>I have finished reading</i> | прочи́таю, <i>I shall read it through</i> |

Most verbs are imperfective. The majority of verbs with prefixes are perfective.

The imperfective verbs form the future with the help of the verb **быть**, *to be*:

я бу́ду чита́ть весь ве́чер, *I shall read the whole evening*;

я бу́ду встава́ть ка́ждое у́тро в 7 часо́в, *I shall get up every morning at 7 o'clock*.

The perfective verbs although they have the endings of the present, indicate the future:

я порабо́таю в садо́у, *I shall work in the garden a little*;

я за́втра напишу́ письмо́ Ва́шему бра́ту, *I shall write a letter to your brother to-morrow*;

мы поужина́ем и пойдём гуля́ть, *we shall have supper and go for a walk*;

я вста́ну за́втра в шесть часо́в, *I shall get up at 6 o'clock*.

Here is a short list of some common and useful verbs in pairs showing the two aspects:

| Imperfective.  | Meaning :             | Perfective. | Imperfective Tenses. |           |               |  | Perfective Tenses. |           |
|----------------|-----------------------|-------------|----------------------|-----------|---------------|--|--------------------|-----------|
|                |                       |             | Present.             | Past.     | Future.       |  | Past.              | Future.   |
| 1. начинáть    | to begin              | начáть      | начина́ю             | начина́л  | бúду начинáть |  | нача́л             | начну́    |
| 2. конча́ть    | " finish              | кóнчить     | конча́ю              | конча́л   | " конча́ть    |  | кóнчил             | кончу́    |
| 3. е́сть       | " eat                 | сье́сть     | ем                   | ел        | " е́сть       |  | сье́л              | сье́м     |
| 4. пи́ть       | " drink               | вы́пить     | пью́                 | пил       | " пи́ть       |  | вы́пил             | вы́пью    |
| 5. открыва́ть  | " open                | откры́ть    | открыва́ю            | открыва́л | " открыва́ть  |  | откры́л            | откро́ю   |
| 6. закрыва́ть  | " close               | закры́ть    | закрыва́ю            | закрыва́л | " закрыва́ть  |  | закры́л            | закро́ю   |
| 7. дава́ть     | " give                | да́ть       | даю́                 | дава́л    | " дава́ть     |  | да́л               | дам       |
| 8. получа́ть   | " receive             | получи́ть   | получа́ю             | получа́л  | " получа́ть   |  | получи́л           | получу́   |
| 9. покупа́ть   | " buy                 | купи́ть     | покупа́ю             | покупа́л  | " покупа́ть   |  | купи́л             | куплю́    |
| 10. продава́ть | " sell                | продáть     | продаю́              | продава́л | " продава́ть  |  | продáл             | продám    |
| 11. чита́ть    | " read                | прочита́ть  | читаю́               | чита́л    | " чита́ть     |  | прочита́л          | прочту́   |
| 12. писа́ть    | " write               | написа́ть   | пишу́                | писа́л    | " писа́ть     |  | написа́л           | напишу́   |
| 13. дела́ть    | " do, to make         | сдела́ть    | делаю́               | дела́л    | " дела́ть     |  | сдела́л            | сделаю́   |
| 14. бра́ть     | " take                | взять       | беру́                | бра́л     | " бра́ть      |  | взя́л              | возьму́   |
| 15. обе́дать   | " dine                | пообе́дать  | обе́даю              | обе́дал   | " обе́дать    |  | пообе́дал          | пообе́даю |
| 16. встава́ть  | " get up              | вста́ть     | встаю́               | встава́л  | " встава́ть   |  | вста́л             | встану́   |
| 17. забыва́ть  | " forget              | забы́ть     | забыва́ю             | забыва́л  | " забыва́ть   |  | забы́л             | забúду    |
| 18. говори́ть  | " say, tell           | сказа́ть    | говору́              | говори́л  | " говори́ть   |  | сказа́л            | скажу́    |
| 19. говори́ть  | " speak               | поговори́ть | говору́              | говори́л  | " говори́ть   |  | поговори́л         | поговору́ |
| 20. снима́ть   | " take off, to remove | сня́ть      | снима́ю              | снима́л   | " снима́ть    |  | сня́л              | сниму́    |

## Exercise 28

Translate into English :—

1. Как фабричный рабочий мой отец зарабатывал небольшое жалование, не более трех фунтов в неделю. 2. Я заработал в прошлом месяце десять фунтов. 3. Я вставал в шесть часов утра и работал до часу без перерыва. 4. Сегодня утром мы встали поздно, потому что мы были на вечеринке. 5. Я заказал костюм и пальто у вашего портного. 6. Я платил моему учителю за каждый урок. 7. Его отец заплатил все его долги. 8. Моя мать получала письма от моей сестры два раза в неделю. 9. Я получил письмо от моего друга. 10. Я часто встречал его в библиотеке. 11. Я встретил его в парке. 12. Я занимал английскую газету у моего друга. 13. Он занял мои карты. 14. Я говорил с Андреем в ресторане. 15. Я сказал ему о смерти моего отца. 16. Мы лежали на траве и слушали пение птиц. 17. Мы пошли спать в десять часов вечера. 18. Он любит жить в деревне. 19. Он полюбил эту деревню. 20. Мой друг всегда помогал молодым учёным. 21. Он помог этому молодому доктору закончить образование. 22. Лёд проломился под ним. 23. Я послал брата за доктором. 24. Он часто терял свои книги. 25. Он потерял свои часы. 26. Мой отец красил свою лодку вчера весь день. 27. Он выкрасил двери и окна белой краской. 28. Учитель хвалит детей, приходящих в школу аккуратно. 29. Он похвалил моего сына вчера за его рисунок. 30. Я часто вспоминал о приятных днях, проведённых нами на реке. 31. Я вспомнил давно забытое стихотворение. 32. Я обычно вскрываю свои письма после обеда. 33. Я вскрыл письмо моего брата по ошибке. 34. Он повсюду бросает папиросный пепел. 35. Она говорит, что она бросит музыку, потому что она переехала из города в деревню. 36. Когда мы жили в этом доме, мы каждый день переезжали через реку.

## LESSON 29

## REFLECTIVE AND RECIPROCAL VERBS

A reflexive verb is a special kind of transitive verb where the doer of the action is also the object of the action. For example: I (the subject) wash myself (the object).

The Russian reflexive verb is formed by adding to the verb **СЯ** (contracted from "себя," self).

The **СЯ** means myself, thyself, himself, etc.:

|                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| поворáчивать, to turn     | поворáчиваться, to turn oneself |
| мыть, to wash             | мы́ть-ся, to wash oneself       |
| брить, to shave           | бри́ть-ся, to shave oneself     |
| спаса́ть, to save, rescue | спаса́ть-ся, to save oneself    |

You have already learned how to conjugate ordinary verbs. Conjugate any reflexive verb in the same manner, adding to every form **СЯ**.

If the form ends in a vowel change the **СЯ** into **СЬ**:

|  |  |
|--|--|
| я спаса́ю, I save                            | я спаса́ю-сь, I save myself                              |
| он мыл, he washed                            | он мы́лся, he washed himself                             |
| они бу́дут поворáчи-<br>вать, they will turn | они́ бу́дут поворáчиваться,<br>they will turn themselves |

A reciprocal verb is one where two or more persons act both as subject and object of the verb. For example:

to meet each other, встреча́ться;  
to fight, сража́ться.

What we have said about the reflexive verbs applies also to reciprocal verbs:

я ча́сто встреча́юсь с дру́гом, I often meet my friend;  
герои́ сража́ются хра́бро, heroes fight bravely.

There are also a number of verbs with **СЯ** although, in view of their meaning, one would not expect to find them amongst reflexive verbs. The explanation sometimes is simple, as **учи́ться**, to learn (literally to teach oneself). Some others are not so easy to understand like **бо́яться**, to be afraid of; **смея́ться**, to laugh. Memorise such words carefully. The conjugation is the same as that of reflexive verbs.

я смею́сь, I laugh  
они́ бо́ятся при́зраков, they are afraid of ghosts.  
мы́ любу́емся захо́дом со́лнца, we admire the sunset.

## Vocabulary

|   |   |
|---|---|
| взобрáться, взбирáться, to ascend                 | возмушáться, возмутíть-ся, to get indignant           |
| вчерáшний, of yesterday                           | вдруг, suddenly                                       |
| беспоко́йство, trouble, bother                    | испугáться, to become frightened                      |
| гром, thunder                                     | ка́мень, stone  |
| извиня́ться, извини́ться, to apologise            | изумля́ться, изуми́ться, to become amazed, astonished |
| занимáться, to be busy with                       | изучáть, изучи́ть, to study                           |
| колебáться, to hesitate                           | та́ять, растáять, to melt                             |
| тёло, body  | растворя́ться, раство- ри́ться, to dissolve           |
| раздража́ться, to become irritable                | разлагáться, разложи́ться to become decomposed        |
| помещáться, to be situated                        | находи́ться, to find oneself, to be (in a place)      |
| помещáть, поместíть, to place                     | котёл, котла́, boiler                                 |
| раздава́ться, разда́ться, to be heard, to resound | кину́ться, to rush                                    |
| трево́жный сигна́л, alarm signal                  | разви́ваться, разви́ться, to develop                  |
| вор, thief  | бросáться, броси́ться, to rush, to throw oneself      |
| весели́ться, to make merry                        | отража́ться, отрази́ться, to reflect                  |
| вина́, guilt, fault                               | гра́дус, degree                                       |
| справля́ться, спра́виться, to enquire, consult    | ста́лкиваться, столкну́ть-ся, to collide with         |
| ссыла́ться, сослáться, to refer to                | старáться, постарáться, to try, endeavour             |
| плен, captivity                                   | плéнный, captive                                      |
| томи́ться, to languish                            | встреча́ться, to meet (each other)                    |
| усло́виться, to agree, make arrangements          |   |
| спуска́ться, to descend                           |   |

## Exercise 29

Translate into English:—

1. Э́тот инже́не́р специа́лизиро́вался в пострóйке Ди́зель-моторо́в. 2. Мы спра́вились на ста́нции о вре́мени прибы́тия Моско́вского по́езда. 3. Мы взобра́лись на́ гору́ ра́но у́тром и спусти́лись ве́чером. 4. Мы ссыла́емся на ва́ше вчерáшнее пи́сьмо. 5. Два

большіх парохода столкнулись в тумане посреди океана. 6. Постарайся придти во время к обѣду сегодня. 7. Пленные томятся в плену. 8. Мы условились встретиться завтра утром. 9. Я извиняюсь за беспокойство. 10. Дети испугались грома. 11. Аэропланы показались высоко на небе. 12. Мальчик споткнулся о камень. 13. На некоторых станциях Лондонских подземных дорог имеются надписи : „Остерегайтесь карманных воров“. 14. Этот молодой учёный увлекается своей работой. 15. Мы много веселились на вечеринке. 16. Дети быстро развиваются в ранние годы. 17. Мы изумились отваге этого молодого героя. 17. День мира приближается. 19. Он притворяется, что он не знает русскаго языка. 20. Онъ признался в своей винѣ. 21. Температура колеблется между двенадцатью и четырнадцатью градусами. 22. Мы возмущаемся несправедливостью судьи. 23. Налёты неприятельских аэропланов переносились населением спокойно и стойко, хотя страна ежедневно подвергалась чрезвычайной опасности в течение многих месяцев. 24. Этот старый профессор занимается изучением тропических болѣзней. 25. Соединённые Штаты считаются самой богатой страной мира. 26. В тишине сада вдруг слышались чьи-то шаги.

Translate into Russian :—

1. They need some new clothes. 2. Water and oil do not mix easily. 3. We laughed at his joke. 4. The children bathe in the river every day. 5. I became friendly with the Russian airman. 6. The desert is lit up at night by the stars. 7. The clouds are reflected in the water. 8. The fortress is being taken by storm. 9. Various expeditions are being organised by Soviet explorers. 10. Work does not stop in the Arctic even in winter. 11. When the warning was sounded the passengers rushed to the boats. 12. The children dashed after the ball. 13. My friend is always in a hurry in the morning. 14. Don't hurry me! 15. The boiler is heated by electricity. 16. The cotton industry has developed itself very rapidly in Soviet Russia. 17. Many precious metals are found in the Ural Mountains. 18. My son amuses himself with models

of aeroplanes. 19. The students are quartered in hostels which are attached to the technical schools. 20. When he is tired he is easily irritated. 21. In hot countries dead bodies decompose quickly. 22. Sugar is easily dissolved in water. 23. The Don overflows when the snow melts.

## LESSON 30

## PARTICIPLES

This grammatical form, the Participle, as well as the Gerund, which is explained in the next lesson, are mainly used in literary Russian, but to use them in ordinary conversation would sound bookish.

Besides the simple adjectives there are also adjectives derived from verbs. These verbal adjectives are to be found both in English and in Russian and are known as participles. Examples of English participles are: loving, from the verb to love, and sleeping, from the verb to sleep.

Like other adjectives, participles are used to describe a noun, but, because they are derived from verbs, they always denote some action or some state of the thing which they are describing. For instance, in the phrases: working man and sleeping child, the participle "working" denotes an action of the man, and "sleeping" a state of the child.

Several different participles can be formed from every Russian verb, and we shall now explain these. Let us take the present participle first: работающий, любящий, думающий. These mean working, loving and thinking, and are formed in the following way. Detach the ending from the third person plural of the present tense of the verb and you get the stem. For example: from работа-ют the stem is работа-; from люб-ят, люб-; from дума-ют, дума-. To the stems, add the correct participle ending. These are ущий and ющий where the third person plural ends in -ут or -ют, ащий and ящий where it ends in -ат or -ят. In this way we obtain the present participles работающий, любящий, думающий which mean respectively: working, loving, thinking.

Besides the present participles, Russian has also past participles. These denote some past action or past state of the thing which they are describing. For instance: работающий человек means: a man who is working now, but работавший человек means: a man who was or has been working; спящее дитя, sleeping child; спавшее дитя, a child who has slept.

The Russian past participle has no English equivalent and, as you will see from the examples below, it must be translated by a complete phrase beginning with the word *who* or *which*. It is formed by detaching the ending **ТЬ** from the infinitive of the verb and adding the ending **ВШИЙ** (or, for some verbs, **ШИЙ**) to the stem which remains. Thus the past participles of the verbs given are: **рабо́тавший**, **люби́вший**, **ду́мавший**.

The following sentences illustrate the use of the past participle: мой о́тец, хоро́шо понима́вший по-ру́ски, е́два мо́г говори́ть на э́том язы́ке, *my father, who understood Russian well, could scarcely speak the language*; капита́н, ви́девший опа́сность, остано́вил парохо́д, *the captain, who saw the danger, stopped his ship*. Here the two past participles **пони́мавший** and **ви́девший** are translated "who understood" and "who saw" respectively.

Both the present and the past participles, like ordinary adjectives, have a masculine, a feminine and a neuter form; for example: Present tense: **рабо́тающий**, **рабо́тающая**, **рабо́тающее**; Past tense: **рабо́тавший**, **рабо́тавшая**, **рабо́тавшее**.

They are declined like ordinary adjectives. They govern the same case as the verb from which they are derived. Thus **ма́льчик, чита́ющий газе́ту** means: *the boy reading the paper*. **Чита́ть** governs the accusative case and therefore the participle **чита́ющий** does likewise.

Notice that in Russian the participle can be used alone in the singular or plural to mean: *one who reads, those who read*, or, in the case of the past participle: *one who was reading, those who were reading*. For instance: **чита́ющие газе́ты зна́ют, что происхо́дит на све́те**, *those who read newspapers know what takes place in the world*.

The two participles with which we have just dealt are both active participles; that is to say, they describe a thing which itself performs or has performed the action. But there are passive participles too. These describe a thing to which something is being or has been done. For example, the phrase: *the book which is read by me* can be translated: **кни́га, чита́емая мно́ю**, where **чита́емая** is a passive participle meaning: *which is read* or *is being read*. There are two passive participles, a present and a past, and they are formed from transitive verbs only.

The present passive participle is formed by adding **ЕМЫЙ** to the stem of the present tense if the infinitive of the verb ends in **-АТЬ** or **-ЯТЬ** and **ИМЫЙ** if it ends in **-ИТЬ** or **-ЕТЬ**; for instance,



from *читать* we have *чита́емый* meaning *being read*, which is *read*, and from *видеть*—*ви́димый*, *being seen* or *which is seen*.

The past passive participle has the meaning of *read*, which was *read*, *seen*, which was *seen*, etc. It is formed usually by adding *нный* to the stem of the infinitive, as for example: *читанный* from *читать*; *the book read by me*, *кни́га, чи́танная мно́ю*; and *the town seen by me*, *го́род, ви́денный мно́ю*.

But if the infinitive stem ends in a consonant, the ending *енный* is added instead. For example, from the infinitive *унести*, *to carry away*, we get *унесённый*. In the case of some verbs the past participle ends in *тый*, for example: *мытый*, *washed*; *тронутый*, *touched*.

Reflexive verbs form the present and past participle like ordinary verbs, preserving the "self" *ся*: *боря́щийся*, *fighting*; *боро́в-шийся*, *who has fought*. All passive participles are declined, and have an abbreviated form, like ordinary adjectives.

A sentence formed with a participle is separated by commas from the main sentence.

Table Showing Formation of the Participles

*Active Participles*

| Imperfective   |             | Perfective  |               |
|----------------|-------------|-------------|---------------|
| <i>Present</i> |             |             |               |
| нес-у́т        | несу́щий    | None        |               |
| чита́-ют       | чита́ющий   |             |               |
| бор-ю́т-ся     | бо́рящийся  |             |               |
| ды́ш-ат        | ды́шащий    |             |               |
| ви́д-ят        | ви́дящий    |             |               |
| <i>Past</i>    |             |             |               |
| нес-ти́        | не́сший     | унести́     | унёсший       |
| чита́-ть       | чита́вший   | прочита́ть  | прочита́вший  |
| ви́д-еть       | ви́девший   | увиде́ть    | увиде́вший    |
| боро́-ть-ся    | боро́вшийся | поборо́ться | поборо́вшийся |

*Passive Participles*

| Imperfective   |           | Perfective  |              |
|----------------|-----------|-------------|--------------|
| <i>Present</i> |           | None        |              |
| чита́-ют       | чита́емый |             |              |
| ви́д-ят        | ви́димый  |             |              |
| <i>Past</i>    |           |             |              |
| носи́-ть       | но́шенный | сноси́-ть   | сно́шенный   |
| чита́-ть       | чи́танный | прочита́-ть | про́читанный |
| ви́де-ть       | ви́денный | увиде́-ть   | уви́денный   |
| мы́ть          | мы́тый    | вы́мы-ть    | вы́мытый     |

## Vocabulary

|  |   |
|--|---|
| боро́ться, борю́сь, бо́-<br>решься, to struggle, fight for | висе́ть, вишу́, виси́шь, to<br>hang           |
| вы́дача, issue, distribution                               | балéт, ballet                                 |
| анкéтный (ли́ст), question-<br>naire, inquiry (sheet)      | бланк, form                                   |
| выздорáвливать, выздо́ро-<br>веть, to recover              | бра́к, marriage                               |
| венти́лировать, to ventilate                               | безбе́дный, free of poverty,<br>secure        |
| благодаря́, thanks to, owing<br>to                         | вновь, recently, again, afresh                |
| дальнозо́ркий, far-sighted                                 | безуспе́шно, unsuccessfully,<br>in vain       |
| до́лжен, должна́, должнó,<br>must                          | допуска́ть, to admit                          |
| газ, gas   | близо́рукий, shortsighted                     |
| нужда́ться, to need  | гро́хот, crash, din                           |
| заполня́ть, за́полнить, to<br>fill in                      | достига́ть, дости́гнуть, to<br>reach, achieve |
| игра́ть, to play   | Ита́лия, Italy                                |
| иссле́дователь, explorer                                   | за́нятие, occupation                          |
| закáнчивать, закончи́ть, to<br>finish                      | загоре́ться, to catch fire                    |
| смея́ться, to laugh  | изобрета́ть, изобре́сти, to<br>invent         |
| посвяща́ть, посвятíть, to<br>devote                        | заблуди́ться, to get lost                     |
|  | разруша́ть, to destroy                        |
|  | подходя́щий, suitable                         |
|  | незаме́нимый, indispensable                   |

## Exercise 30

Translate into English:—

1. Это вагон для некурящих. 2. Пароходы, плавающие вдоль берега, обыкновенно малы. 3. Заведующий этим складом приходит на работу очень рано. 4. Все сидящие за тем столом — иностранцы. 5. Шляпа, висящая в передней, моя. 6. Лица, не имеющие членского билета, не будут допущены на это собрание. 7. Автомобиль, стоящий у нашего дома, принадлежит доктору. 8. Моя сестра, сидевшая во втором ряду, могла очень хорошо видеть балет. 9. Люди, не имеющие нормального зрения, бывают либо близоручи, либо дальновзрки. 10. Сталь, изготовленная из этого железа, будет очень хрупкая. 11. Доктор, посетивший больную, находит, что ей необходим абсолютный покой. 12. Художник, пишущий эту картину, учился живописи в Италии. 13. Не следует доверять автомобиль шоферам, не ездившим по этим дорогам. 14. Скрипач-солист, игравший на вчерашнем концерте, — восходящая звезда. 15. Никто из участвующих в экскурсии не говорил по-русски. 16. Желающие ехать за границу должны просить о выдаче им заграничного паспорта. 17. Для получения паспорта необходимо заполнить два бланка, так называемые анкетные листы, содержащие некоторые вопросы о личности просителя. 18. В этих бланках должны быть указаны следующие сведения: имя, отчество и фамилия просителя; год, месяц и число рождения, настоящий адрес просителя, его национальность, занятие или профессия и цель поездки. 19. В бланках, выдаваемых консульствами некоторых государств, кроме указанных вопросов, проситель также должен указать исповедуемую им религию, состоит ли он в браке или холост. 20. К бланкам должны быть приложены две фотографические карточки. 21. Вдоль всего побережья Крыма и Кавказа устроены отличные санатории для выздоравливаю-

ших. 22. Медицинская помощь в Советском Союзе отлично организована. 23. Потерявшие способность к труду и состарившейся работники получают пенсию, обеспечивающую им безбедное существование. 24. Птицы, испуганные грохотом грома, быстро скрылись в своих гнёздах. 25. Все, принимающие участие в этой игре, должны подчиняться установленным правилам. 26. Мы познакомились за границей со многими вновь изобретенными машинами. 27. Мы наслаждались отдыхом в горах Шотландии после длинного года работы. 28. Этот дом загорелся от неизвестной причины. 29. В плохо вентилируемых шахтах рабочие часто задыхаются вследствие присутствия вредных газов. 30. Концерт обыкновенно заканчивается около одиннадцати часов. 31. Международный медицинский конгресс открылся речью председателя. 32. Советскими исследователями ежегодно организуются экспедиции в Арктику. 33. Храброе войско стойко сопротивлялось нападениям неприятеля. 34. Мы заблудились в непроходимом лесу и направились искать домик лесничего. 35. Вам не следует напрягаться: вы слишком устанете, и не сможете закончить работу к требуемому сроку. 36. Многие безуспешно намеревались перелететь Атлантический Океан. 37. Теперь такие перелёты совершаются без особых затруднений, благодаря тем усовершенствованиям, которые были достигнуты в последние двадцать пять лет.

Translate into Russian :—

1. Those who know the Russian language do not need a guide when they travel over Russia. 2. There is a bird in Australia which is called the laughing jackass. 3. Any letters addressed to you will be forwarded to Moscow. 4. This is quite a suitable expression. 5. His time is entirely devoted to his work. 6. This engineer is an indispensable worker at our factory. 7. The doctor finds that the patient is suffering from an incurable disease. 8. Her punishment is unmerited. 9. Officers understanding foreign languages receive special appointments. 10. Persons wishing to attend the meeting

should apply to the secretary for tickets. 11. A steamer loaded with grain struck a rock and sank. 12. A flourishing town was destroyed by fire. 13. We hear the gay laughter of bathing children. 14. We saw a weeping woman and comforted her. 15. The engineer who checked the machine was satisfied that it would work properly. 16. The snowy mountains surrounding the lake are beautiful in the sunset. 17. The artist who draws illustrations for these books is a good friend of mine. 18. We saw the ruins of the town destroyed by the earthquake.

## LESSON 31

## THE GERUND

The gerund is a form derived from a verb, which accompanies another verb in a sentence and explains the manner or circumstances in which something takes place or has taken place, i.e., the gerund is a verbal adverb, as a participle is a verbal adjective. The gerund can therefore be in the present or past tense.

Take the sentences: не зная ни слова по-русски, Смит поехал в Советский Союз, *not knowing a word of Russian, Smith went to the Soviet Union*. The first sentence explains the state in which Smith went to the Soviet Union—not knowing a word of Russian.

Проработавши весь день в саду, я был рад отдохнуть, *having worked through the whole day in the garden, I was glad to have a rest*. In these sentences the first part explains *when* I was glad to have a rest.

The gerund present is formed from the 3rd person plural by replacing the endings -ут, -ют, -ат, -ят by the ending -я (or -а if the stem ends in ж, ч, ш, щ, after which я is replaced by а)

зна-ть, зна́-ют, зна́-я.

Reflexive, reciprocal and other verbs ending in **сь** of course retain **ся** in the gerund.

купа́-ть-ся, купа́-ют-ся, купа́-я-сь  
встреча́-ть-ся, встреча́-ют-ся, встреча́-я-сь  
слу́ша-ть-ся, слу́ша-ют-ся, слу́ша-я-сь

The past gerund is formed by adding to the stem of the past tense **вши** or **в** or **ши** in verbs with the stem ending in **д** or **т**.

проработа́-ть, проработа́-вши, проработа́-в  
выкупа́-ть-ся, выкупа́-л-ся, выкупавши́-сь  
принес-ти́, принёс, принёс-ши.

## Exercise 31

Translate into English :—

1. Я заснул, сидя в кресле. 2. Читая часто английские газеты, я научился этому языку. 3. Не зная русского языка, я поехал в С.С.С.Р. 4. Я всё время оставался на палубе, любясь видом моря. 5. Смотря на вас, я вспоминаю своих сыновей. 6. Работая усердно каждый день, мы изучим русский язык в очень короткое время. 7. Оставляя эту страну, он написал всем своим друзьям о том, как приятно и интересно было время, проведенное с ними. 8. Умывшись и одевшись, мы позавтракали и отправились осматривать город. 9. Прочитавши письмо от моего отца, я немедленно поехал в Москву. 10. Узнавши, что мой друг в Лондоне, я просил его посетить меня. 11. Решив поселиться в Советской России, мы стали изучать русский язык. 12. Зная два иностранных языка, мы находим русскую грамматику довольно легкой. 13. Стоя у постели больного, доктор объяснил студентам, как лечить эту болезнь. 14. Прослушавши сказанное, студенты записали объяснения доктора. 15. Читая вслух, вы приобретёте хорошее произношение. 16. Возвращаясь домой, я зашёл к моему другу. 17. Увидев меня, мой друг оставил работу и вышел со мной на улицу. 18. Приехав в Москву, мы стали разыскивать наших друзей. 19. Гуляя по улицам Москвы, мы сравнивали жизнь в этом городе с жизнью в Лондоне.

Translate into Russian :—

1. Having found my book, I could continue my work. 2. Knowing that he was in Moscow, I went there to spend my leave with him. 3. My mother met my friend while walking in the park. 4. Did you receive my letter? 5. I received a letter from your brother, but not from you. 6. Have you noted my address? 7. Who has lost this watch? I have found it in the garden. 8. Do your work now, if you wish to go for a walk with me. 9. I have finished my work already. 10. You usually reply to letters from your friends very

quickly. 11. My friend writes so quickly that it is difficult to understand his letters. 12. Help me to carry the furniture from the dining room to the drawing room. 13. Here are bread, cheese and butter. 14. Eat if you are hungry. 15. How much did he pay for this ring? 16. I looked for the key everywhere, but I could not find it. 17. Did you finish the newspaper? 18. Are you cold? 19. Take the first turning on the right. 20. He was alone in the room. 21. We shall go out for a walk this evening if it is not too cold. 22. We did not hear what he said. 23. Sitting too far away, we could not see the play very well. 24. We cannot come in the morning. 25. Will you be free at 11.30 a.m.? 26. Have you found your note book? 27. I have been waiting here the whole day, but nobody has come. 28. Will you return to Moscow at the end of July?

## LESSON 32

## Formation of Words

Words in a language are interwoven. From a noun, there may be formed, other nouns, adjectives, adverbs; from adjectives adverbs are formed from verbs, nouns, other verbs, etc. We therefore advise you, whenever you come across a new word, to see whether you know another word with the same root before you look up the meaning of the new word in the dictionary. Later on you will be able to recognise families of words.

Take an example of a family of English words: abstain, appertain, attain, contain, detain, entertain, maintain, obtain, retain, sustain. The root of all these words is the Latin word "teneo," meaning I hold, to which have been added the various prefixes: abs- (from), at- (to), con- (with), ad- (to) and per- (through), and so on. The d in the ad-pertain and ad-tain has been altered to p and to t for the sake of easier pronunciation. Then let us take another word: conceive, deceive, perceive, receive, which come from the Latin root "capio," I take, added to which are con- and de- (down, away, from), etc.

Russian likewise adds prefixes to modify the meanings and thus new words are created. Let us take the verb: ХОДИТЬ meaning to go, to walk. From this verb are formed the following 18 verbs:

|            |   |
|------------|---|
| ВЫ-ХОДИТЬ  | means to go out, come out; appear, be published       |
| ЗА-ХОДИТЬ  | „ to call (to call on, at, for), go behind, set (sun) |
| ПРИ-ХОДИТЬ | „ to come, arrive                                     |

|               |  |
|---------------|--|
| у-ходить      | means to go away                           |
| на-ходить     | „ to find, come upon                       |
| от-ходить     | „ to go away, leave                        |
| в-ходить      | „ to enter into, come in                   |
| вс-ходить     | „ to mount, rise                           |
| до-ходить     | „ to go, walk (up to), reach, amount to    |
| ис-ходить     | „ to go over, traverse                     |
| об-ходить     | „ to go, come round                        |
| про-ходить    | „ to pass, elapse                          |
| пере-ходить   | „ to pass, cross, get over, go beyond      |
| по-ходить     | „ to resemble, be like                     |
| под-ходить    | „ to approach, come near, suit, match, fit |
| пре-восходить | „ to surpass, excel, surmount              |
| рас-ходить-ся | „ to part, separate                        |
| с-ходить      | „ to go down, descend, alight              |

By changing the ending of the verb in Russian, new words are also created. From **ХОДИТЬ** we have **ВЫХАЖИВАТЬ**, *to rear, bring up*; **ЗАХАЖИВАТЬ**, *to call often at, on*; **УХАЖИВАТЬ**, *to nurse, wait on, court*.

When reading, you would do well to compare the prefixes with the prepositions dealt with in Lessons 20 and 21. You will see that in most cases the prefixes are just prepositions. If you are confronted with a verb like **ОТГОНЯТЬ** try first of all to recognise the root of the verb which in this case is **ГОН**. Having the general sense of the root and remembering the meaning of the preposition **ОТ-** (away), you will easily recognise the meaning of the new word **ОТГОНЯТЬ** (to drive away).

### Vocabulary

|   |   |
|---|---|
| водолаз, diver                          | узнавать, узнáть, to recognise                      |
| весна́, spring                          | возника́ть, возникну́ть, to arise                   |
| добежа́ть, run up to, reach             | распродава́ть, распродáть, to sell out              |
| дно, bottom                             | повесить, to hang                                   |
| заяви́ть, to declare, state             | верну́ться, to be back, to return                   |
| иссле́довать, explore, investigate      | почита́ть, to read (for a while)                    |
| растягива́ть, растяну́ть, stretch       | разбира́ть, разобра́ть, to decipher, take to pieces |
| тесный, tight, narrow                   |   |
| одолева́ть, одолéть, surmount, overcome |   |



до́красна, red-hot  
 на́грева́ть, to heat  
 жи́лище, dwelling  
 повре́ждать, повре́дить, to  
 damage  
 взла́мывать, взлома́ть, to  
 break open  
 проникáть, проникну́ть, to  
 penetrate  
 отме́нять, отме́нить, to  
 abolish

подпи́сывать, подпи́сать,  
 to sign  
 предпола́гать, предпо́ло-  
 жи́ть, to suppose, to presume  
 откла́дывать, отложи́ть, to  
 postpone, put off  
 сближа́ться, сбли́зиться,  
 to approach, come near  
 применя́ть, примени́ть, to  
 apply

## Exercise 32

Translate into English :—

1. Сегодня выдали жалованье рабочим и заявили им, что фабрика будет закрыта две недели. 2. Мы пригласили нескольких друзей на обед. 3. С наступлением холодной погоды птицы улетели в теплые края. 4. Не откладывайте на завтра то, что вы можете сделать сегодня. 5. На собрании было сделано предложение о переизбрании председателя и товарища председателя. 6. Воры взломали замок, проникли в квартиру и унесли много ценных вещей. 7. Я добежал сегодня утром до станции в пять минут, но всё-же опоздал на поезд. 8. Пожар, возникший от горящей папиросы, неосторожно брошенной на ковёр, уничтожил в доме всю мебель. 9. Водолазы исследовали дно парохода, повреждённого во время столкновения. 10. Доктор облегчил страдания раненого, применив наркотическое средство. 11. Мы провели лето у берега моря. 12. Мы переправились через реку лодкой. 13. Я не могу разобрать имени подписавшего это письмо. 14. Предполагают, что выставка будет открыта весной. 15. Распространился слух, что правительство отменило налог на сахар. 16. Думают, что после войны народы Англии и СССР сблизятся и будут друг другу помогать.

Translate into Russian :—

1. He worked for six hours, dined and went for a walk. 2. How does your work get on? 3. If your new gloves are tight, they ought to be stretched. 4. The steel is made red-hot. 5. Drop in when you are passing our house. 6. They broke off the conversation when I came into the room. 7. The soldiers surmounted all difficulties and have taken the town. 8. I am going to the station to enquire the time of arrival of the Moscow train. 9. Where has my book got to? 10. You have left it in my room. 11. Many big houses are being built in London, but there is still a great lack of dwellings. 12. We sat for a while at the café, had a chat and went home at about 10 p.m. 13. When do you get up? 14. I usually get up at seven. 15. When I was younger I used to get up at six and went for a walk before breakfast. 16. He did not recognise me. 17. We have not seen each other for ten years. 18. He took his motor car to pieces. 19. All the tickets for this performance are sold. 20. Carry all these books downstairs. 21. Take off your coat and hat and hang them up in the hall! 22. Come into my study! 23. Read the papers for a while! 24. I shall be back in half an hour. 25. I wrote him a few lines. 26. I have already heard the sad news.

### LESSON 33

#### IRREGULAR CONJUGATIONS

We have said in Lesson 11 that there are verbs which, whilst they are otherwise conjugated regularly and follow one of the four specimens given, *читать*, *гулять*, *иметь*, *хвалить*, have some irregular tenses. Here are instances of such verbs:

*держать*, to hold; instead of having the present tense, as in *читать*, *держая*, etc., this verb has *держу*, *держишь*, *держит*, etc.; *молчать* has *я молчу*; *слышать*, to hear, has *слышу*; *трещать*, to crack, *я трещу*.

Other verbs, for instance, *велеть*, *висеть*, *глядеть*, instead of having, like our model for verbs ending in *еть*, *иметь*, *имею*, have *велю*, *вишу*, *гляжу*.

The verb *сеять*, to sow, has *сею*; *видеть*, to see, *вижу*; *плакать*, to weep; *писать*, to write; *искать*, to search, have *плачу*, *пишу*, *ищу*, etc., etc.

We give here a list of the verbs of this kind most frequently met. Knowing by heart the three forms of the verbs in the list will be a very useful acquisition.

Very special attention must be paid to the following few pairs of verbs. Each verb in the pair has its own meaning in Russian, but the meaning of both of them is expressed in English by one word.

1. ГОВОРИТЬ and СКАЗАТЬ both mean in English to say, tell, but in Russian you use the word ГОВОРИТЬ when you wish to express: *to be speaking, to be talking, to tell or say something in a general way*. For instance, он говорил громко, *he was talking loudly*; он говорит порусски, *he is speaking Russian*; он будет говорить на собрании, *he will speak at the meeting*.

You use the word СКАЗАТЬ when you wish to express that something definite has been or will be said on a definite occasion: он сказал правду, я скажу вам его адрес.

2. брать (беру́, берёшь) and взять (возьму́, возьмёшь) are both translated into English by *to take*, but in Russian я брал (imperfective) means *I have been taking*, and я взял (perfective) *I took once* (on a definite occasion).

я буду брать уроки музыки, *I shall take music lessons*; я взял скрипку и стал играть, *I took the violin and started playing*.

3. ловить (ловлю́, ловишь), поймать (поймаю́, поймаёшь) are both translated into English by *to catch*.

While ЛОВИТЬ is used in the sense of chasing after somebody or something with the intention of catching it, ПОЙМАТЬ means to have caught; дети ловят мяч, *the children are chasing a ball* (trying to catch it); дети поймали мяч, *the children have caught the ball*; он ловил рыбу, *he was catching fish*; он поймал щуку, *he caught a pike*.

4. ходить (хожу́, ходишь) is translated *to go* and means *to walk, to go on foot*.

ездить (езжу́, едешь) is also translated *to go*, but is used in the sense of driving, riding.

я хожу́ по парку, *I walk in the park*; я езжу в контору трамваем, *I go to the office by tram*.

5. идти́ (иду́, идёшь, я шел, мы шли) and ехать́ (еду́, едешь). The first verb is used when on foot, the second when in a vehicle.

ХОДИТЬ means *to go often, or usually*; for instance: я хожу́ в школу́, *I go to school*; ИДТИ́ means *to go once, on a definite occasion, with a definite purpose*; я иду́ в театр, *I am going to the theatre*.

6. СТАТЬ means *to begin, to start, set about*; он стал просить меня́, *he began to beg me (to do something)*.

7. нести́: я несú, несёшь, нес, *to carry once, on a definite occasion*; он несёт письмо́ на почту́, *he is carrying a letter to the post office*. носить: ношú, носишь, носит, *to carry, bear or to wear*; верблюд́ носит тяжести́, *a camel carries burdens*; она́ носит красивую шляпу́, *she is wearing a pretty hat*.

8. есть, *to eat (on a definite occasion, once, i.e., perfective) is an irregular verb*; я ел икру́, *I ate caviar (once)*.

*Present*: я ем, ты ешь, он, она́ ест, мы ед́им, вы ед́ите, он́и ед́ят.

*Past*: я ел, ёла, ёли.

*Future*: я бу́ду есть.

ку́шать means also to eat, but to eat usually: я ку́шаю до́ма, *I eat at home*.

The four useful verbs that follow should be memorised:

| Irregular Present Tense   |                                  |                        | Irregular Future Tense   |
|---------------------------|----------------------------------|------------------------|--------------------------|
| 1. бежа́ть, <i>to run</i> | 2. хоте́ть, <i>to wish, want</i> | 3. есть, <i>to eat</i> | 4. да́ть, <i>to give</i> |
| я бегу́                   | я хочу́                          | я ем                   | я дам                    |
| ты бежи́шь                | ты хо́чешь                       | ты ешь                 | ты дашь                  |
| он бежи́т                 | он хо́чет                        | он ест                 | он даст                  |
| мы бежи́м                 | мы хот́им                        | мы ед́им               | мы дад́им                |
| вы бежи́те                | вы хот́ите                       | вы ед́ите              | вы дад́ите               |
| они бегу́т                | они хот́ят                       | они ед́ят              | они даду́т               |

Learn the following verbs by heart at your leisure:

бере́чь, берегу́, бережёшь, *to watch, look after, guard*

бита́, бью́, бьёшь, *to beat, strike*

брати́, беру́, берёшь, *to take*

брити́, брею́, бреёшь, *to shave*

будит́, бужу́, буди́шь, *to wake*

води́ть, веду́, веде́шь, *to lead*

везти́, везу́, везёшь, *to carry, to drive*

веле́ть, велю́, вели́шь, *to order*

ве́рить, ве́рю, ве́ришь, *to believe*

ве́сить, ве́шу, ве́сишь, *to weigh*

ви́деть, ви́жу, ви́дишь, *to see*

висѣть, вишѹ, висѣишь, to hang  
вить, вѣю, вѣѣшь, to wind  
воевать, воюю, воюешь, to fight, be at war  
глядѣть, гляжѹ, глядишь, to look, gaze at  
гнать, гоню, гонишь, to chase, drive  
гордиться, горжѹсь, гордишься, to be proud of  
горѣть, горю, горишь, to burn, be burning  
гостить, гощѹ, гостишь, to stay, visit  
готовить, готѣвлю, готѣвишь, to prepare  
грустить, грушѹ, грустишь, to grieve, be sad  
двѣгать, двѣгаю, двѣжешь, to move  
дѣйствовать, дѣйствую, дѣйствиешь, to act, function  
держать, держѹ, держишь, to hold  
дорожить, дорожѹ, дорожишь, to value, cherish  
доставать, достаю, достаѣшь, to get, fetch, obtain  
жаловаться, жалуюсь, жалуешься, to complain  
ждать, жду, ждѣшь, to wait, await, expect  
жить, живѹ, живѣшь, to live  
заставать, застаю, застаѣшь, to find  
звонить, звоню, звонишь, to ring  
знакомиться, знакоблюсь, знакомишься, to make the  
acquaintance of, get to know  
значить, значу, значишь, to mean  
интересоваться, интересуюсь, интересуешься, to be  
interested  
искать, ищѹ, ищешь, to seek, look for  
казаться, кажѹсь, кажешься, to seem, appear  
кипѣть, киплю, кипишь, to boil  
кричать, кричѹ, кричишь, to shout  
курить, курю, куришь, to smoke  
лгать, лгу, лжѣшь, to lie, tell lies  
лежать, лежѹ, лежишь, to lie (position)  
лезть, лѣзу, лѣзешь, to climb  
летѣть, летѹ, летишь, to fly  
ловить, ловлю, ловишь, to chase  
ложиться, ложѹсь, ложишься, to lie down  
любить, люблю, любишь, to like, love  
любоваться, люблюсь, любишься, to admire (with instr.)  
махать, машу, машешь, to wave  
мѣрзнуть, мѣрзну, мѣрзнешь, to freeze  
молчать, молчѹ, молчишь, to be silent  
мочь, могу, можешь, to be able

мыть, мою, моешь, to wash  
находить, нахожу, находишь, to find  
носить, ношу, носишь, to carry  
нравиться, нравлюсь, нравишься, to please  
образовать, образую, образуете, to form  
оставаться, остаюсь, остаёшься, to remain, be left  
отставать, отстаю, отстаёшь, to lag, be slow  
переводить, перевожу, переводишь, to translate, transfer  
помнить, помню, помнишь, to remember  
портить, порчу, портишь, to spoil  
править, правлю, правишь, to drive (instr.), to rule (reign)  
приносить, приношу, приносишь, to bring  
пробовать, пробую, пробуешь, to attempt, try  
прощать, прощаю, прощаешь, to forgive, pardon  
просить, прошу, просишь, to ask, beg  
радоваться, радуюсь, радуешься, to be glad, rejoice  
расти, расту, растёшь, to grow  
рвать, рву, рвёшь, to tear  
резать, режу, режешь, to cut  
рекомендовать, рекомендую, рекомендуешь, to recom-  
mend  
рисовать, рисую, рисуешь, to draw, paint  
садиться, сажусь, садишься, to sit down  
сердиться, сержусь, сердись, to be angry  
следовать, слеую, следуешь, to follow  
служить, служу, служишь, to serve  
слышать, слышу, слышишь, to hear  
смеяться, смеюсь, смеёшься, to laugh  
смотреть, смотрю, смотришь, to look  
советовать, советую, советуешь, to advise  
сойти, схожу, сходишь, to go (come) down  
спешить, спешу, спешешь, to hurry  
спорить, спорю, споришь, to argue, quarrel  
стучать, стучу, стучишь, to knock  
топить, топлю, топишь, to heat (stove), to drown  
тратить, трачу, тратишь, to spend  
трясти, трясую, трясёшь, to shake  
тянуть, тяну, тянешь, to pull  
целовать, целую, целуешь, to kiss  
чистить, чищу, чистишь, to clean  
чувствовать, чувствую, чувствуешь, to feel  
шить, шью, шьёшь, to sew

## SUMMARY TABLE OF CONJUGATIONS

| Verbal Form.     |  |  | Perfective Aspect.                 | Imperfective Aspect.        |          |
|------------------|--|--|------------------------------------|-----------------------------|----------|
| INFINITIVE :     |  |  | решить                             | решать                      |          |
| Indicative Mood. | Present.                                       | Sing. { 1st Person<br>2nd    "<br>3rd    "     | нет                                | решаю<br>решаешь<br>решает  |          |
|                  |  | Plural { 1st    "<br>2nd    "<br>3rd    "      |                                    | решаем<br>решаете<br>решают |          |
|                  | Past.  | Sing. { Masc. Gender<br>Fem.    "<br>Neut.   " | решил<br>решила<br>решило          | решал<br>решала<br>решало   |          |
|                  |  | Plural ..    ..    ..                          | решили                             | решали                      |          |
|                  | Future.  | Sing. { 1st Person<br>2nd    "<br>3rd    "     | решу<br>решишь<br>решит            | буду<br>будешь<br>будет     | } решать |
|                  |  | Plural { 1st    "<br>2nd    "<br>3rd    "      | решим<br>решите<br>решат           | будем<br>будете<br>будут    |          |
| Conditional.     | Sing. { Masc. Gender<br>Fem.    "<br>Neut.   " | решил-бы<br>решила-бы<br>решило-бы             | решал-бы<br>решала-бы<br>решало-бы |                             |          |
|                  | Plural ..    ..    ..                          | решили-бы                                      | решали-бы                          |                             |          |
| Imperative.      | Sing.    2nd Person                            | решй   | решай                              |                             |          |
|                  | Plural { 1st    "<br>2nd    "                  | решим<br>решите                                | будем решать<br>решайте            |                             |          |
| GERUND :         |  |  | решив(ши)                          | решая                       |          |
| Participle.      | Active { Present<br>Past                       | нет<br>решивший                                | решающий<br>решавший               |                             |          |
|                  | Passive { Present<br>Past                      | нет<br>решённый                                | решаемый<br>нет                    |                             |          |

## Exercise 33

Translate into English:—

1. Вѣтер разогна́л тучи. 2. Мой сосѣд горди́тся успе́хами своего́ сына. 3. Э́тот уго́ль сгора́ет оче́нь бы́стро. 4. Наш друг бу́дет гости́ть у нас две неде́ли. 5. Мы гото́вим запáсы для зѣмней экспеди́ции. 6. Не грусти́те по про́шлому! 7. Мы передвѣну́ли дива́н от стѣны́ в уго́л ко́мнаты. 8. Он де́йствовал по указа́нию до́ктора. 9. Держи́тесь пра́вой сторо́ны. 10. Я доро́жу егó дру́жбой. 11. Доста́ньте э́ту кни́гу с ве́рхней по́лки и прочита́йте предисло́вие. 12. Она́ жа́луется на зубну́ю боль. 13. Я жду пи́сьма́ от моихъ бра́тьев. 14. Я жил в Сталингра́де око́ло двухъ лет. 15. Я не заста́л до́ктора до́ма. 16. Позвони́те по телефо́ну и спроси́те, до́ма ли он тепе́рь? 17. Я познако́мился с откры́тиями уче́ных э́того Инсти́тута в хи́мии. 18. Что означа́ет э́тот знак? 19. Мы интересу́емся исто́рией литерату́ры европе́йскихъ стран. 20. Я ищú небольшо́ую кварта́ру в це́нтре го́рода. 21. Мне ка́жется, что он позабы́л мой адре́с. 22. Вода́ кипи́т при восьмиде́сяти гра́дусахъ по Реомю́ру. 23. Де́ти крича́т и шума́т, когда́ они́ выхо́дят из шко́лы. 24. Я ку́рю сли́шком мно́го. 25. Э́ти часы́ вру́т, тепе́рь го́раздо ра́ньше. 26. Мы ча́сто лежи́м на травѣ и отды́хаем по́сле рабо́ты. 27. Он взле́з на стѣну́. 28. Пти́цы улетѣ́ли в те́плые стра́ны. 29. Де́ти ловя́т ба́бочек. 30. Я ложу́сь спать по́здно. 31. Мы любу́емся восхо́дом со́лнца. 32. Де́вочка ма́нит голу́бей кро́шками хлѣ́ба. 33. Пассажи́ры замаха́ли платка́ми, когда́ парохо́д стал ме́дленно отходи́ть от при́стани. 34. Он береже́т своѐ пла́тье. 35. Де́ти бегу́т по бе́регу реки́. 36. Хоти́те-ли вы ча́ю или ко́фе? 37. Еди́те-ли вы мя́со? 38. Часы́ проби́ли де́сять. 39. Погляди́те на э́ту карти́ну. 40. Не ве́рьте слуха́м! 41. Мы уви́дели вдали́ бы́стро-дви́гавшийся автомоби́ль. 42. Моя́ мать сама́ сшила́ э́то пла́тье. 43. Он вдру́г почувство́вал боль в пра́вой руке́. 44. Я тра́чу



много времени на поиски квартиры. 45. Отец редко сердится на меня. 46. Садись в поезд и поезжай к нам в деревню. 47. Дети громко смеялись, глядя на гримасы маленькой обезьяны. 48. Я спешу на работу. 49. Я советую вам следить за своим здоровьем. 50. Нас сильно трясло на этой неровной дороге. 51. Слышите-ли вы какой-то странный шум? 52. Посмотрите на карту и найдите на ней местоположение нашей гостиницы.

## LESSON 34

## ADVERBS

Adverbs are used to supplement verbs; they are words which describe the manner, or circumstances, in which something takes place. The verb denotes a plain action or state; the adverb explains how, when, why, or where the action or state occurs. For instance, in the phrases: *he lives gaily, the train runs fast, I sometimes read the newspaper*, the words "gaily," "fast," and "sometimes" are adverbs telling us something about the actions: "live," "run" and "read."

In English there are some words which, though ordinarily adjectives, can be used as adverbs without being changed at all. Thus in *he stayed long, he spoke loud, he came early, he stands near, he rode fast*, the words "long," "loud," "early," "near" and "fast" are all adverbs, although in other contexts they could be used as adjectives. But the usual method of forming an adverb in English is to add *-ly* to the adjective, for example: *wise, wisely; easy, easily; loud, loudly*.

In Russian many adverbs are formed from adjectives by changing the ending *ый* into *о*, thus: *умный, clever; умно, cleverly; красивый, pretty; красиво, prettily; прилежный, diligent; прилежно, diligently; поздний, late (adjective), поздно, late (adverb)*.

Some adverbs are formed from adjectives ending in *ний* and take the ending *не*. For instance: *крайний, extreme; крайне, extremely; искренний, sincere; искренне, sincerely*. If an adjective ends in *ский* the adverb is formed by putting *по* in front

of the adjective and replacing the ending **ий** by **и**: **ру́сский**, *Russian*; **по ру́сски**, *in Russian*; **англи́йский**, *English*; **по англи́йски**, *in English*; **дру́жеский**, *friendly*; **по-дру́жески**, *in a friendly manner*; **солда́тский**, *soldierly*; **по-солда́тски**, *in a soldierly way*. Some such adverbs are used without **по**: **физи́чески**, *physically*; **ра́бски**, *slavishly*.

Adverbs, like adjectives, have a comparative degree: **cleverly**, more cleverly; **diligently**, more diligently. Adverbs which are formed from adjectives and end in **о** take the same ending as adjectives in the comparative degree, namely, **ее**, for instance: **бы́стрый**, *quick*; **бы́стро**, *quickly*; **бы́стрее**, *quicker or more quickly*, according to the context.

The irregular comparative form of Russian adjectives given in Lesson 23 serves for the comparative degree both of the adjective and of the adverb formed from it. For example: **ре́дкий**, *rare*; **ре́дко**, *rarely*; **ре́же**, *rarer or more rarely*; **хоро́ший**, *good*; **хорошо́**, *well*; **лу́чше**, *better*.

The adverbs: 1. **мно́го**, 2. **ма́ло**, 3. **далеко́**, and 4. **долго́** have each two forms of the comparative degree:

|         |        |         |                 |
|---------|--------|---------|-----------------|
| мно́го  | much   | more    | бо́лее, бо́льше |
| ма́ло   | little | less    | ме́нее, ме́ньше |
| далеко́ | far    | farther | да́лее, да́льше |
| долго́  | long   | longer  | до́лее, до́льше |

### Vocabulary

гро́мко, loudly  
глухо́й, deaf  
да́тский, Danish  
достойный, worth, deserving  
дух, spirit  
Госба́нк (Госуда́рствен-  
ный Ванк), Gosbank (State  
Bank)  
буфе́т, refreshment room  
отча́сти, partly  
сра́зу, at once  
напра́сно, in vain  
науда́чу, haphazard  
несомне́нно, undoubtedly

граждани́н, гражда́нка,  
citizen  
кре́пкий, strong  
игро́к, player  
пови́димому, apparently  
удобный, convenient, com-  
fortable  
пальто́, overcoat  
пита́тельный, nourishing  
ряд, row  
крёсло, stall  
повсю́ду, everywhere  
спра́ва, on the right  
сравни́тельно, comparatively  
вполне́, entirely

## Exercise 34

Translate into English:—

1. Мы изредка бываем в театре. 2. Он всегда громко разговаривает. 3. Моя сестра знает это стихотворение наизусть. 4. Наша бабушка почти глухая. 5. Мой сын бегает быстрее Вани. 6. Это не особенно крепкие папиросы. 7. Это слишком дорогая шляпа. 8. Это совсем ненужный инструмент. 9. Это довольно тёплое пальто. 10. Говорите потише, мать спит в смежной комнате. 11. Идите поскорее, вы опоздаете на урок. 12. Берите побольше молока, ваш чай слишком крепкий. 13. Все надеются, что после войны жизнь пойдёт совсем по-новому. 14. По моему, вы сделали неправильный ход, а вы повидимому хороший игрок в шахматы. 15. Купите перчатки подороже, вы будете носить их гораздо дольше. 16. Почему вы приходите на урок так поздно? 17. Ваша квартира удобней нашей. 18. Собака умнее кошки. 19. Этот ученик более способен, чем тот. 20. Наши розы свежее ваших. 21. Лето приятнее зимы. 22. Он был более счастлив, чем я. 23. Диккенс самый известный писатель Англии. 24. Он здоровее меня. 25. Чай горячее молока. 26. Здесь прохладнее, чем там. 27. Эта книга интереснее той. 28. Он самый образованный среди инженеров этой фабрики. 29. Кошка глупее собаки. 30. Мыши думают, что нет зверя страшнее кошки. 31. У вас прекрасный дом. 32. Италия беднее Франции. 33. Нет ничего ужаснее войны. 34. Русский язык труднее английского. 35. Он работает быстрее меня. 36. Твоя шляпа новее моей. 37. Мой отец старше твоего. 38. Эта белая лента длиннее, чем та синяя. 39. Груша вкуснее яблока. 40. Сказки датского писателя Андерсона самые интересные и забавные. 41. Мой брат самый осторожный шофёр. 42. Собака — самый верный друг человека. 43. Эта машина медленнее той. 44. Золото самый драгоценный металл. 45. Эта девочка — самая

ленивая ученица в классе. 46. Желёзо тяжелее дерева. 47. Эта улица самая грязная в городе. 48. Лёд холоднее снега. 49. Этот мальчик самый скромный среди учеников нашего класса. 50. Волга длиннее Днепра. 51. Свет солнца самый яркий. 52. Лондон величайший город Европы. 53. Эта лампа красивее нашей. 54. Моя комната самая светлая во всем доме.

Translate into Russian :—

1. This road is longer than that. 2. The Thames is one of the longest rivers in England. 3. Which language is more difficult, Russian or English? 4. The Chinese language is more difficult than English. 5. The evening train is more comfortable than the morning one. 6. This small island is the prettiest of all. 7. This is the most expensive shop in the town. 8. The church is the town's oldest building. 9. The warmest days of the year are in July. 10. This problem is more difficult than the one I had yesterday. 11. The blue pencil is longer than the red. 12. The Volga is the longest river in the Soviet Union. 13. Leningrad, Kiev and Kharkov are large towns, but Moscow is the largest of all Russian towns. 14. The air by the sea is more pleasant than the air of the town. 15. This apple is riper than that pear. 16. The hospital is older than the University. 17. The population of this village is poorer than that of other villages. 18. Iron is the most useful of all metals. 19. The smell of this soap is more pleasant than the smell of that one. 20. The illness of this child is more serious than the doctor thought. 21. Butter is more nourishing than margarine. 22. The invention of the steam engine has been most useful. 23. This is the shortest day of the year. 24. The Arabs are most hospitable people. 25. My mother has bought plenty of meat, cheese, butter and eggs because we are expecting guests. 26. Come home early, don't be late for dinner. 27. Buy some cheaper cigars, these are too expensive. 28. We shall live somewhere on the South coast next summer. 29. The production of coal and of many valuable minerals is growing in the U.S.S.R. from year to year. 30. I am in a hurry because my friend is waiting for me. 31. What is on at the People's Theatre to-day? 32. When does the performance begin? 33. Let me have two tickets for the fourth row of the stalls. 34. Send Kolya to the chemist's to get this prescription made up. 35. I have lost my key. 36. Where is the refreshment room? 37. Show me on the map where your hotel is.

## LESSON 35

## DIMINUTIVES AND AUGMENTATIVE NOUNS

You have nouns in English which are diminutives, i.e., denote endearment or smallness, for example, Charles, Charlie; puss, pussy; dog, doggie; brook, brooklet; dear, darling; lock, locket; cigar, cigarette.

A great variety of endings in Russian give to the noun a diminutive meaning or a meaning of familiarity, and since "familiarity breeds contempt" diminutive endings may also convey the idea of contempt or disdain.

1. We shall here mention only the most common endings which transform a noun into a diminutive with a sense of *endearment*.

|       |            |                                 |  |
|-------|------------|---------------------------------|--|
| Masc. | ик         | СТОЛ, СТО́ЛИК                   | table, little table  |
|       | чик        | па́лец, па́льчик                | finger, little finger  |
|       | ок, ек     | друг, дружо́к,<br>дружо́чек     | friend, little or dear<br>friend                               |
|       | ец         | ко́нь, ко́нёк<br>бра́т, бра́тец | horse, little horse<br>brother, little or dar-<br>ling brother |
| Fem.  | ка         | рука́, ру́чка                   | hand, little hand  |
|       | ца         | вещь, вещьца                    | thing, little thing  |
|       | очка, ечка | ветвь, ве́точка                 | twig, little twig  |
|       | енька      | ма́ма, ма́мёнька                | mammy, little mammy  |
| Neut. | ушка, юшка | те́тя, те́тушка                 | aunt, auntie   |
|       | цо, це     | де́рево, деревцо́               | tree, little tree  |
|       |            | зе́ркало,<br>зе́ркальце         | mirror, little mirror  |
|       | ышко       | со́лнце,<br>со́лнышко           | sun  |
|       | — ко       | мо́локо́, мо́лочко́             | milk, sweet milk   |

The use of diminutives for Christian names and objects of everyday use, or even of abstract nouns, gives the Russian a peculiarly pleasing tone which it is often impossible to render in a foreign language and no dictionary can give their fanciful variety. Note

as examples : дѹма, *thought*; дѹмушка, *my very own thought*; ВОЛЯ, *will, liberty*. Expressions like ВОЛЮШКА can be felt, but not translated exactly into another tongue.

2. The following are diminutive endings which give the noun the sense of disdain :

Masculine :

|                |             |             |                      |
|----------------|-------------|-------------|----------------------|
| ишко, гóрод    | <i>town</i> | городѣшко   | <i>a paltry town</i> |
| ишка, ма́льчик | <i>boy</i>  | ма́льчи́шка | <i>urchin</i>        |

Feminine :

|                 |                    |           |                        |
|-----------------|--------------------|-----------|------------------------|
| енка, шу́ба     | <i>fur coat</i>    | шубѣнка   | <i>shaggy fur coat</i> |
| чонка, де́вочка | <i>little girl</i> | девчо́нка | <i>hussy</i>           |

The endings which masculine and feminine Christian names may receive are of particular variety. Let us take the names Па́вел *Paul*, and Ве́ра, *Vera*. You can express endearment to Pauls of any age in Russian, Па́вел, Па́влик, Па́вочка, Павлу́ша, Па́вонька, but Павка gives the name a sense of disdain. Ве́ра, Ве́рочка, Ве́руся, Ве́ронька, while Ве́рка gives the name a sense of disdain.

3. There are endings which are described as augmentative, and by adding them to a noun the Russian suggests ugliness or deformity, bigness, clumsiness or awkwardness.

Masculine and neuter : ище, дом, *house*; домѣще, *enormous house*. Чудо, *wonder, marvel*; чудо́вище, *monster*.

Feminine : ища, рука, *hand*; ручѣща, *enormous hand*.

Adjectives also have endings which give them a diminutive sense :

1. оватый, ая, ое ; 2. енький, ая, ее ; 3. онький, ая, ое.

The first ending expresses a certain lack or shortage in the quality in question : сѣ́нний, *blue*; синевáтый, *bluish*; скучный, *dull*; скучновáтый, *dullish*.

The second and third endings express endearment : слáбый, *weak*; слáбенъкий, *weakling*; лё́гкий, *light*; лёгонький, *light as a feather*.

## CONJUNCTIONS, PARTICIPLES AND ABBREVIATIONS

A conjunction is a word that joins words in a sentence or one sentence to another.

Some conjunctions, for instance, **и**, *and*; **а**, *but*; **но**, *but, yet*; **да**, *and, but*; **или**, *or*, serve to join single words as well as independent sentences:

Ива́н и О́льга сидят в саду́, *John and Olga are sitting in the garden*. По́днялся ве́тер, и мо́ре ста́ло бу́рным, *the wind rose and the sea became stormy*.

Other conjunctions, for instance: **когда́**, *when*; **что**, *that*; **что́бы**, *in order that*; **так как**, *as*; **потому́ что**, *because*; **е́сли**, *if*, etc., connect sentences depending on other sentences which they explain: **мы спешим**, **что́бы не опозда́ть на по́езд**, *we hurry in order not to be late for the train*.

The conjunctions **та́кже**, *also*; **то́же**, *too, likewise*; **что́бы**, *in order to, so that*; **за то́**, *on the other hand, but then*; **оттого́**, *because*; **поэто́му**, *therefore*; **ита́к**, *thus, so*, are written as one word although they are made up of two words.

Particles are words which serve to give a sentence, or a word in a sentence, a particular meaning or emphasis. For instance: **ра́зве**, **неужели́**, **что за**, **как**, **ведь** serve to express surprise or emphasise the question or an explanation: **ра́зве вы не знаете?** *don't you know?* **Неужели́ Вы не узнаёте меня́?** *really, do you not recognise me?* **Что за несча́стье!** *what a misfortune!* **Как здесь ую́тно!** *how cosy it is here!* **Ведь я вам говори́л?** *well, did I not tell you so?*

## Vocabulary

что́бы, in order to, so that  
так как, as  
ведь, but, then  
так, so, like that  
так же . . . как, as . . . as  
и так да́лее, и. т. д., and so  
on, and so forth, etc.

поэто́му, потому́ что, there-  
fore  
да́же, even  
затрудне́ние, difficulty  
устро́ить, устраи́вать, to  
arrange, organise  
моро́женое, ice-cream

|  |   |
|--|---|
| то́же, та́кже, also, too, like-wise                        | верну́ться, возвра́щаться, to be back, to return, come back |
| то е́сть, that is  | полёт, flight   |
| т. е., i.e.  | лётчик, airman, flyer                                       |
| отто́го что (pron. ottovó), because                        | благополучно, safely  |
| зато́, on the other hand, but then                         | увиде́ть, to observe, catch sight of                        |
| плаву́чий мая́к, lightship                                 | увиде́ться, to see each other                               |
| рассто́яние, distance, way                                 | регуля́рно, regularly                                       |
| тере́ять, поте́рять, to lose, waste (time)                 | наско́лько возмо́жно, as far as possible                    |
| поступа́ть, поступи́ть, to act, deal, behave               | замо́к, castle  |
| благоро́дный, noble  | стро́ить, пострóить, to build, erect, construct             |
| ухудша́ться, ухúдшиться, to become worse, to be aggravated | заказно́е письмо́, registered letter                        |
| изве́стие, information, news                               | наприме́р, напр., for stance, e.g.                          |
| про́шлого го́да, п. г., of last year                       | про́шлого ме́сяца, п. м., т. е., of last month, ultimo      |
| сего́ ме́сяца, с. м., of this month, inst.                 | у́лица, street  |
| страи́ца, page   |   |

## Exercise 35

Translate into English:—

1. Я знаю, что это правда. 2. Мой друг идёт мне, что он болен. 3. Орёл летел так высоко, что он был едва виден. 4. Что с вами? 5. Что за шум! 6. Мне что-то нездоровится. 7. Не говорите так громко! 8. Он написал письмо отцу. 9. Он так занят, что не имеет времени писать письма друзьям. 10. Я требую, чтобы он сделал это. 11. Что бы с вами ни случилось, не падайте духом. 12. Павел также хочет идти в цирк. 13. Он так же достоин награды, как и вы. 14. Я тоже был в музее и видел то же, что и ты. 15. Я так же удивлён, как и ты. 16. Мы тоже уезжаем завтра в Москву, и мы будем там в то же время, как и вы. 17. Он работал



много, зато добился цели. 18. Спрячусь за то дерево. 19. От того города до границы недалеко. 20. Мы опоздали оттого, что мы должны были оканчить работу. 21. Обратитесь к нему по этому делу. 22. Наш автомобиль в починке, поэтому мы идём на фабрику пешком. 23. Этот мальчик нарисовал кузнеца, и по этому рисунку можно было судить о таланте юного художника. 24. Нужно было закончить работу, поэтому мы работали без отдыха. 25. Я был так занят вчера, что я даже не обедал. 26. Это и ребёнок поймёт. 27. Ведь это всем известно! 28. Отвечайте же! 29. Что же мне делать? 30. Разве вы не получили письма? 31. Матросы часто получали письма от своих родственников. 32. Я получил заказное письмо сегодня утром.

Translate into Russian :—

1. Here is a book for you from your friend. 2. We saw him there. 3. That is his ice cream. 4. He told me that he had not received a letter from his brother. 5. I thought that I should be back early. 6. I wrote to him because I wanted him to send me a camera. 7. My friend asked me to send him a few English books. 8. I asked my mother to buy me some warm gloves because it is very cold here in the winter. 9. We asked her to play the piano. 10. Even he came to help. 11. Everybody helped in the arrangement of the exhibition. 12. He helped me in my task. 13. He often helped me previously when I was in difficulty. 14. The flyer returned safely. 15. Last winter he usually returned home from work after midnight. 16. The captain sighted a lightship a great way off. 17. I shall see you to-morrow. 18. I have read the newspaper through from the beginning to the end. 19. He lost his passport. 20. When I was a boy, I was always losing my books. 21. He will deal with you as you deserve. 22. He will always act as a just man. 23. If mother's condition becomes worse, we shall send for the doctor. 24. We shall be sending news to you regularly. 25. We live in the country for the sake of our mother; her health is bad and the doctor has ordered her to be in the open air as much as possible. 26. He likes to build castles in the air. 27. We have decided to build a factory near the river.

## LESSON 36

## THE TIME

What is the time? **котóрый теперь час? скóлько врéмени?** (lit.: Which hour? How much time?)

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| Twelve o'clock       | двенáдцать часóв       |
| One o'clock          | час                    |
| Two, three o'clock   | два, три часá          |
| Five, twelve o'clock | пять, двенáдцать часóв |
| Quarter past five    | чéтверть шестóго       |
| Half past eight      | половiна девyтого      |

Note.—After the hour has passed you count so much time off the following hour, so that five minutes past six becomes **пять минýт седьмóго** (five minutes of the seventh); after the half hour you say: **Less** so many minutes before the completion of the current hour; thus a quarter to ten (9.45) becomes **без чéтверти дéсять** (lit.: minus a quarter ten); ten to ten (9.50) **без десяти дéсять** (lit.: minus ten ten).

The time is sometimes stated like this: *I shall come home in the seventh hour*, **я вернýсь домóй в седьмóм часу́**. It would mean any time between six and seven or just after six: **в началé седьмóго** (lit.: at the beginning of the seventh).

The times of trains are given as in English: *the train leaves at 11.12*, **пóезд отхóдит в одiннадцатъ двенáдцать**, but the expressions A.M. and P.M. are not used. The time of the day is defined by adding **утрá**, of the morning, the morning hours being those between 4 a.m. and noon, **пóлдень**, or by adding **дня**, of the day, if the hours are between noon and 6 p.m., or **вéчера**, of the evening, for hours between 6 p.m. and midnight, **пóлночь**. To hours between midnight and 4 a.m., **ночи**, of the night, is added.

**Сýтки** means 24 hours counted from any hour; **парохóд был в мóре шесть сýток**, *the steamer was at sea for six full days*.

Here are the names of the days of the week: **воскресéние**, *Sunday*; **понедéльник**, *Monday*; **втóрник**, *Tuesday*; **средá**, *Wednesday*; **четвéрг**, *Thursday*; **пyтница**, *Friday*; **суббóта**, *Saturday*.

The months of the year : январь, февраль, март, апрель, май, июнь, июль, август, сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь.

The names of the days and months are not written with a capital :

On Tuesday, во вторник

On Saturday, в субботу

At Christmas, на Рождестве

At Easter, на Пасхе

For Easter, на Пасху

Easter is in April, Пасха в апреле

What date is it ? которое (какое) сегодня число ?

It is the 8th of November, сегодня восьмое ноября

(The ordinals are in the neuter because the expression in full should be восьмое число, the eighth date, but the word число is usually omitted.)

On what date will you be in London ? которого (какого) числа вы будете в Лондоне ?

I shall be there on the 27th April, я буду там двадцать седьмого апреля.

1945, тысяча девятьсот сорок пятый год.

In 1945, в тысяча девятьсот сорок пятом году.

You date your letter : 2nd March, 1945, 2-ое марта 1945

On the 2nd March, 1945, 2-го марта 1945 года

About six, часов в шесть, instead of в шесть часов, which means exactly at six.

### Exercise 36

Translate into English :—

1. Можете-ли Вы сказать мне, который теперь час ?
2. Мои часы стоят. 3. У меня нет часов. 4. Мои часы в починке. 5. Ваши часы отстают. 6. В котором часу придет доктор ? 7. Он обещал прийти в шесть. 8. Я встаю ровно в шесть, в половине седьмого я завтракаю и еду в город поездом, который отходит в семь сорок. 9. Я кончаю работу в шесть часов вечера и возвращаюсь домой к семи часам.

10. Я буду у вас завтра утром, между десятью и одиннадцатью. 11. В котором часу вы идёте на концерт? 12. Я выйду из дому в двадцать минут восьмого. 13. Концерт начинается без четверти восемь. 14. Я вернусь в одиннадцатом часу. 15. Я работал вчера очень поздно. 16. Я лег спать в два часа ночи. 17. Мой друг живёт в нескольких минутах ходьбы от станции. 18. Телеграмма была отправлена в шесть сорок восемь и пришла без четверти девять. 19. Теперь десять минут десятого.

Translate into Russian:—

1. It has struck 9 o'clock. 2. He came at 1 o'clock. 3. It is now 8 o'clock. 4. When do you leave London? 5. On Wednesday at half past seven in the evening. 6. Can I get breakfast at 8.15? 7. May I use the telephone during the night? 8. Not later than 1 a.m. 9. On what days is the Rumiantzev Gallery open? 10. Daily from 10.30 a.m. to 4.30 p.m. 11. When does the train leave for Moscow? 12. There are three trains, one early in the morning at 5.25, another at 1.25 in the afternoon and the third at 9.40 in the evening. 13. He was born on the 5th of July, 1912. 14. When is the opening of the Exhibition? 15. On the 2nd September next. 16. He promised to be here at a quarter to six. 17. It is already ten past six and he is not here yet. 18. What time does the meeting begin? 19. At eight sharp. 20. It is very hot in the Crimea in August. 21. At what time do you dine? 22. At four o'clock. 23. When does he arrive in the office? 24. After nine. 25. We shall be here at half past five or a quarter to six. 26. Is it long since he went? 27. He left at twenty to eight. 28. We shall be in London at Christmas and in the New Year we shall go to Scotland. 29. When is Easter this year, in March or in April? 30. I shall wait here a quarter of an hour. 31. I shall be in London in a week. 32. We dine at half past seven. 33. I will be at the station at five minutes to one. 34. My father will be abroad from the 5th of March to the 22nd of May. 35. He has been in Alexandria since the 30th October. 36. Lenin died on the 22nd January. 37. Constitution Day is on the 6th of July. 38. We stayed in the Crimea three full days. 39. Come at five instead of four. 40. I waited for my sister from five to six. 41. It is about half past four now. 42. He will be here on Saturday, the 8th February at about seven p.m.

## LESSON 37

## IMPERSONAL EXPRESSIONS

English expressions like : *it is cold, it is clean, it is dull, etc.*, are expressed by adverbs formed from adjectives by changing the ending of the adjective into о. Чист-ый, чисто, *clean*; прият-ный, приятно, *pleasant*; холóдн-ый, холодно, *cold*, etc. Note expressions : мне холодно, *I am cold* (literally, to me cold); ему было жарко, *he was hot*; ей будет удобно, *she will be comfortable* (literally, to her will be convenient). Нам было скучно, *we felt dull* (literally, to us it was dull). Больному плохо, *the sick person is in a bad state*.

Such expressions can also be used in the comparative degree : ей здесь удобнее, *she is more comfortable here*. Больному сегодня лучше, *the patient is better to-day*. They are often accompanied by words слишком, *too*; очень, *very*; довольно, *fairly*, etc. Мне было очень неприятно слышать его упреки, *it was very unpleasant to me to hear his reproaches*. Вам будет слишком холодно в саду, *you will be too cold in the garden*. Детям было жутко в лесу, *the children felt frightened in the forest*.

The English expressions : *it is raining, it was snowing*, are translated идёт дождь, (literally, *it goes rain*); шел снег, *it was snowing* (literally, *snow went*); туманно, *it is foggy*; морозит, *it freezes*.

For impersonal expressions like : *one says, one writes in the papers, one is surprised*, the third person singular is used in English, while in Russian the third person plural is used without the pronoun они. Говорят, *one says*; пишут в газетах, *the papers say*; прежде думали, *it used to be thought*; утверждали, *it was affirmed*; здесь говорят по-русски, *Russian is spoken here*. It is permissible, one may, one can, is translated можно; it is not permissible, one may not, one cannot, нельзя.

можно курить, *smoking is allowed*; нельзя ходить по траве, *don't walk on the grass*; больному можно есть мясо, *the sick person may eat meat*.

Must, should, ought to, have, are translated by надо, нужно, if the action depends on the person : мне надо, нужно работать, *it is necessary for me to work*; я должен работать, *I must work*. Вам следует быть внимательнее, *you ought to be more attentive*.

Им приходится ходить до стáнции две мýли, *they have to walk two miles to the station.*

*You must not* is translated вам нельзя́.

*I must not smoke*, мне нельзя́ курить.

*It is time* is translated : дѣтям пора́ спать, *it is time for the children to go to bed.* Мне пора́ итти́, *it is time for me to go.* Note the expressions : мне ка́жется, *it seems to me* ; ей хóчется, *she would like* ; мнѣ по́мнится, *I seem to remember* ; which denote indecision, hesitation.

мне не спѣтся, *I am neither awake nor asleep.*

мне нра́вится expresses definite liking. Мне нра́вится э́тот ромáн, *I like this novel* ; она́ мне нра́вится, *I like her.*

*To like* is also translated by люблю́, *to love*, when you wish to say : *I am fond of.* Я люблю́ му́зыку, *I am fond of music* ; я не люблю́ ко́фе, *I am not fond of coffee* ; э́то мне годѣтся, *this suits me* ; не годѣтся, *does not suit.*

### Exercise 37

1. Никто́ не зна́ет, что с ним случѣтся за́втра. 2. В сентябрѣ бывáет хóлодно по вечера́м. 3. Мне прѣятно бы́ло провести́ день в дере́вне. 4. Дѣтям скúчно, когда́ у них нет игру́шек. 5. Присѣдьте б́лиже к ка́мину, вам бу́дет тепле́е. 6. Нам не удало́сь по́пасть на по́езд. 7. Мне необходи́мо за́кончить э́ту рабо́ту к ве́черу. 8. Про́сят соблю́даты́ ти́шину. 9. Воспре́щается ку́рить. 10. Э́то ме́сто свобо́дно. 11. На у́лице бы́ло мно́го на́рбду. 12. В э́том кафе́ все́гда́ о́чень шу́мно. 13. На мо́ре бы́ло всё вре́мя па́смурно. 14. Гово́рят, что в ско́ром вре́мени начне́тся по́стрóйка ли́нии трамва́я от на́бережной до це́нтра го́рода. 15. Мо́жно-ли отпра́вить телегра́мму по телефо́ну? 16. Здесь нельзя́ доста́ть пи́ва. 17. Дѣтям хóчется ку́шать. 18. Мне ка́жется, что нам пора́ итти́. 19. Извѣ́стно-ли вам, что по́езд отхо́дит в 11.30? 20. Большо́му нельзя́ выхо́дить в сыру́ю по́году. 21. Нам бы́ло ве́село на ве́черинке. 22. На ю́ге Фра́нции зимóю дово́льно

теплó. 23. Неприятно сидеть в ду́шном вагóне. 24. Удобно-ли вам у окнá? 25. Нашей мáтери горáздо лúчше теперь. 26. Нам не было скúчно в деревне. 27. Дётям хóлодно бегать в садú. 28. Когдá мы возвращáлись домóй, пóднялся сильный вéтер и полил дождь. 29. Ему живётся неплóхо. 30. Сегóдня úтром вы́пало мнóго снéга. 31. Дождь перестáл. 32. Нóсятся слúхи, что в éтом гóроде открýвается вы́сшая техн́ическая шкóла. 33. Вход на фáбрику посторóнным ли́цам воспрещён. 34. Мне нрáвится éтот трúбочный табáк. 35. Я, кáжется, знáю éтот магаз́н. 36. Мóжет быть, мне нúжно бúдет уехать зáвтра в Москвú. 37. Вам нúжно отдохнúть, вы мнóго рабóтали.

## LESSON 38

## COMMON EXPRESSIONS AND INTERJECTIONS

Common expressions and interjections are words which serve to express various feelings. For instance: **ах**, как хорошó в éтом прохлáдном лесú, *oh, how nice it is in this cool wood!* Here, **ах** expresses the feeling of delight; **урá!** *hurrah!* **брáво!** *bravo!* express rejoicing. **УВЫ!** means *alas!* **Ну!** *come on!* *now then!* expresses impatience, encouragement.

## Vocabulary

|                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| здравствуйте, good day!            | спасибо, I thank you            |
| до свидания, good bye! (au revoir) | не за что, Don't mention it!    |
| как (вы) поживаете? how do you do? | слава Бóгу, thank God!          |
| извините (меня), excuse me         | ради Бóга, for God's sake!      |
| простите, I beg your pardon        | ей-Бóгу, by God!                |
| пожалуйста, please                 | дóбрый вéчер, good evening!     |
| прекрасно, that is all right       | дóброе úтро, good morning!      |
| звонить, звоню, звонíшь,           | с удовóльствием, with pleasure  |
| позвонить, to ring                 | ка́сса, booking office          |
| проехать, to ride, drive, pass     | подождáть, to wait              |
| поехать, to ride, go               | отделéние, branch               |
| пройти́, to pass to                | обменáть, change                |
|                                    | оплати́ть чек, to cash a cheque |

|                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| сидѣться, to sit down, take a seat | курс, rate                           |
| перевѣдчик, interpreter            | плѣщадь, square                      |
| заблудѣться, to lose one's way     | кѣнсульство, Consulate               |
| прѣмо, straight                    | побрѣться, to have a shave           |
| записная кнѣжка, note book         | подстрѣчь вѣлосы, to have a hair cut |
| перекрѣсток, cross roads           | спектакль, performance               |

## Exercise 38

Translate into English :—

1. Извинѣте меня, как пробѣхать на плѣщадь Свердлова ? 2. Поезжайте автобѣсом № 4. 3. Он идѣт от Вѣшей гостѣницы до сѣмой плѣщади. 4. Как пройти на Петровку ? 5. Возьмите третью ѹлицу направо, и вторую налево. 6. Можете-ли вы, пожалуйста, указать мне ближайшую аптеку ? 7. У перекрѣстка, в угловѣм домѣ. 8. Дѣбрый вѣчер, могу-ли я видѣть заведѣющего фѣбрикой ? 9. Вот рекомендѣтельное письмо от секретарѣ Профсоѹза Печатников. 10. Скажите мне, пожалуйста, где справочное бюро ? 11. Садѣтесь, пожалуйста ! 12. Нѹжен ли вам перевѣдчик ? 13. Нет, благодарѹ, я говорѹ по рѹсски. 14. Позвонѣте ко мне по телефонѹ ! 15. Вот мой нѣмер, 1-72-83, одѣн сѣмьдесят два, вѣсемьдесят три. 16. Попросѣте Петра Сергѣевича Барлова к телефонѹ. 17. Говорѣте мѣдленнее и грѣмче. 18. Ало, вы слѣшите меня ? 19. Спокойной нѣчи, мы увидимся за зѣвтраком. 20. Я позвонѹ к вам рано ѹтром. 21. Я заблудѣлся, проводѣте меня в Госбанк. 22. Я оставлю записку для граждѣнина Перѣва. 23. Бѹдьте любѣзны, ѣсли кто меня спрѣсит, скажите, что я бѹду обратнѣ в полѣвѣне третьяго. 24. Попросѣте егѣ подождѣть.

Translate into Russian :—

1. Where is the nearest post office ? 2. How do I get there ? 3. What car should I take to get there ? 4. Go straight on, then turn to the left at the cross roads. 5. You will find the post office



at the corner of the second street. 6. The post office faces the All-Union Central Council of Trade Unions (В.Ц.С.П.С.). 7. My name is John Smith. 8. I am an English tourist. 9. Can I change English money? 10. Where can I get this cheque cashed? 11. At the nearest branch of the State Bank. 12. What is the rate to-day? 13. Where is the British Consulate? 14. First to the right, second to the left. 15. I want to have a shave and a hair cut. 16. Please tell me the way to the Ethnographic Museum. 17. Where can I have my spectacles mended? 18. How much is this note book? 19. Where is the cloak-room? 20. I have lost my key. 21. Where can I buy a guide book? 22. Are you free this evening? 23. I will come round at about half past seven. 24. Let us go to the Art Theatre or to the Opera House. 25. I prefer to see the ballet. 26. When does the performance begin? 27. Please book four seats in the stalls. 28. My wife and I would be glad if you and your wife will come and spend the evening with us. 29. Thank you for your kind invitation, which I am sure my wife will accept with great pleasure. 30. And so, au revoir until 7.30.

## 1. КНИ́ГА.

*Л. Н. Толсто́го.*

Два́ челове́ка на у́лице нашли́ вме́сте кни́гу и ста́ли спо́рить кому́ её взять. Трё́тий шёл ми́мо и спроси́л :

— „Кто́ из вас уме́ет чита́ть“?

— „Ни́кто“.

— „Так заче́м вам кни́га? Вы спо́рите всё равно́, как два плеши́вых дра́лись за гребе́нь, а са́мим чеса́ть не́чего бы́ло“.

## 2. БОГА́ТЫЙ И БЕ́ДНЫЙ.

*Л. Н. Толсто́го.*

В однё́м до́ме жи́ли наверху́ бога́ч, а внизу́ бе́дный портно́й. Портно́й за рабо́той всё пел пе́сни и меша́л бога́чу спать. Бога́ч дал портно́му мешо́к де́нег, чтоб он не пел. Портно́й стал бога́т и все стерёг свои́ де́ньги, а петь уже́ не стал. И ста́ло ему́ ску́чно ; он взял де́ньги и снёс их наза́д бога́чу и сказа́л : „Возьми́ свои́ де́ньги наза́д, а мне уж позво́ль петь, а то на меня́ напа́ла тоска́“.

## 3. КОРО́ЛЬ И РУБА́ШКА.

*Л. Н. Толсто́го.*

Оди́н коро́ль был бо́лен и сказа́л : „Полови́ну коро́левства отда́м тому́, кто меня́ вы́лечит“. Тогда́ собра́лись все мудрецы́ и ста́ли суди́ть, как его́ вы́лечить. Ни́кто не знал. Оди́н то́лько мудре́ц сказа́л, что коро́ля мо́жно вы́лечить. Он сказа́л : „Е́сли найт́и счастли́вого челове́ка, сня́ть с него́ руба́шку и наде́ть на коро́ля, он вы́здоровеет“.

Король послал искать по своему королевству счастливого человека, но послы долго ездили по всей стране и не могли найти счастливого человека. Не было ни одного такого, чтобы всем был доволен. Кто богат, да хворает; кто здоров, да беден; кто здоров да и богат, да жена не хороша, а у кого дети не хороши; все на что-нибудь жалуются.

Один раз идёт поздно вечером сын короля мимо избышки, и слышит кто-то говорит: „Вот нарабotalся, наелся и спать лягу; чего мне еще нужно...“ Сын короля обрадовался, велел снять с этого человека рубашку, ему дать за это денег, сколько он захочет, а рубашку отнести к отцу. Посланные пришли к счастливому человеку и хотели с него снять рубашку; но счастливый был так беден, что на нём не было и рубашки.

#### 4. ЗИМНЕЕ УТРО.

*А. С. Пушкина.*

В тот год осенняя погода  
Стояла долго на дворе;  
Зимы ждала — ждала природа, —  
Снег выпал только в январе,  
На третье в ночь. Проснувшись рано,  
В окно увидела Татьяна  
Поутру побелевший двор,  
Куртины, кровли и заборы;  
На стеклах лёгкие узоры,  
Деревья в зимнем серебре,  
Сорок веселых на дворе,  
И мягко усталые горы  
Зимы блистательным ковром.  
Всё ярко, всё бело кругом.

## 5. СЕМЕЙНОЕ СЧАСТЬЕ.

*Л. Н. Толстого.*

Наша поездка в Петербург, неделя в Москвѣ, егѣ, мой родные, устройство на новой квартирѣ, дорога, новые города, лица, — всё это прошло как сон. Всё это было так разнообразно, ново, весело, всё это так тепло и ярко освещено было егѣ присутствием, егѣ любовью, что тихое деревенское житьё показалося мне чем-то давнишним и ничтожным. К великому удивленію моему, вмѣсто свѣтской гордости и холодности, которую я ожидала найти в людях, все встречали меня так неподдельно ласково и радостно (не только родные, но и незнакомые), что, казалось, они все только обо мне и думали, только меня ожидали, чтоб им самим было хорошо. Тоже неожиданно для меня и в кругу свѣтском и казавшимся мне самым лучшим у мужа открылось много знакомых, о которых он никогда не говорил мне ; и часто мне странно и неприятно было слышать от него строгіе сужденія о некоторых из этих людей, казавшихся мне такими добрыми. Я не могла понять зачѣм он так сѣхо обращался с ними и старался избегать многих знакомств, казавшихся мне лестными. Мне казалось, чем больше знаешь добрых людей, тем лучше, а все были добрые.

## 6. ПЫКОВАЯ ДАМА.

*А. С. Пушкина.*

Однажды играли в карты у конногвардейца Нарумова. Долгая зимняя ночь прошла незамётно ; сели ужинать в пятом часу утра. Те, которые остались в выигрыше, ели с большим аппетитом ; прочие, в рассеянности, сидели перед своими пустыми приборами. Но шампанское явилось, разговор оживился, и все приняли в нем участие.

„Что ты сделал, Сурин ?“ спросил хозяин.

— Проиграл, по обыкновению. Надобно признаться, что я несчастлив : когда играю, никогда не горячусь, ничем меня с толку не собьёшь, а всё проигрываюсь.

„И ты ни разу не соблазнился ? Ни разу не поставил на руте ? Твёрдость твоё для меня удивительна“.

— А какъ Герман, — сказал один из гостей, указывая на молодого инженера : — отроду не брал он карты в руки, а до пяти часов сидит с нами и смотрит на нашу игру.

„Игра занимает меня сильно“, сказал Герман : „но я не в состоянии жертвовать необходимым в надежде приобрести излишнее“.

## 7. ПОЭМА ЛЮБВИ.

*А. С. Пушкина.*

Я вас любил ; любовь ещё, быть-мóжет,  
В душé моёй угасла не совсём ;  
Но пусть она вас больше не тревожит ;  
Я не хочу печáлить вас ничём.  
Я вас любил безмóлвно, безнадежно,  
То радостью, то ревностью томím ;  
Я вас любил так искренно, так нежно,  
Как дай вам Бог любимой быть другим.

## 8. РЕВИЗОР.

*Н. В. Гоголя.*

## Акт 5. Сцена 8.

Почтмэйстер (впопыхах, с распечатанным письмом в рукѣ).

Почтмэйстер : Удивительное дѣло, господá. Чинóвник, которóго мы прїняли за ревизóра, был не ревизóр.

Все : Как, не ревизóр ?

Почтмэйстер : Совсѣм не ревизóр, — я узнал это из письма.

Городнїчий : Что вы, что вы, из какóго письма ?

Почтмэйстер : Да из собственнаго егó письма.

Принóсят ко мне на почту письмо. Взгляну́л на адрес — ви́жу : „в Почта́мскую у́лицу“. Я так и обомлѣл. „Ну“, дýмаю себѣ, „вѣрно, нашѣл безпорядки по почтóвой части и уведомляет начальство“. Взял, да и распечатал.

Городнїчий : Как же вы ?

Почтмэйстер : Сам не знаю : неестѣственная сила побудила.

## 9. ВНИМА́Я УЖАСАМ ВОЙНЫ́.

*Н. А. Некрасова.*

Внима́я ужасам войны́,  
При ка́ждой но́вой жѣртве бо́я  
Мне жаль не дру́га, не жены́,  
Мне жаль не само́го герóя . . .  
Увы́ ! Утѣшится жена́  
И дру́га лу́чший дру́г забудет ;  
Но гдѣ-то есть душа́ одна́ —  
Она́ до смѣрти по́мнить бу́дет.  
Средь лицеме́рных на́ших дел  
И вся́кой по́шлости и про́зы

Однѣ я в мѣре подсмотрѣлъ  
Святѣе, искреннѣе слѣзы —  
То слѣзы бѣдных матерей.  
Им не забыть своихъ детѣй,  
Погибшихъ на кровавой нивѣ,  
Как не поднять плакучей иве  
Своихъ поникнувшихъ ветвей . .

## 10. МЫ ЕЩЕ ПОВОЮЕМ.

*И. С. Тургенева.*

Какая ничтожная малость может иногда перестроить всего человека.

Полный раздумья, шёл я однажды по большой дороге.

Тяжелые предчувствия стесняли мою грудь ; унылость овладевала мною.

Я поднял голову . . . Прёдо мною, между двух рядовъ высокихъ тополей, стрелою уходила в даль дорога.

И черезъ неё, черезъ эту самую дорогу, в десяти шагахъ отъ меня, вся раззолоченная яркимъ лѣтнимъ солнцемъ, прыгала гуськомъ цѣлая семейка воробьёвъ, прыгала бойко, забавно, самонадёжно.

Особенно одинъ изъ нихъ такъ и надсаживалъ бочкомъ, бочкомъ, выпуча зобъ и дерзко чиркая, словно и чортъ ему не братъ. Завоеватель — и полно.

А между темъ, высоко на небѣ кружилъ ястребъ, которому, быть-можетъ, суждено сожрать именно этого самого завоевателя.

Я поглядѣлъ, рассмеялся, встряхнулся — и грустные думы тотчасъ отлетѣли прочь : отвагу, удалъ, охоту къ жизни почувствовалъ я.

И пускай надо мной кружитъ мой ястребъ . . .

— Мы ещё повоюемъ, чортъ возьми.

11. „КАК ХОРОШІЙ, КАК СВЕЖИ БЫЛИ  
РОЗЫ . . .“*И. С. Тургенева.*

Гдѣ-то, когда-то, давно-давно тому назад, я прочёл одно стихотворѣніе. Оно скоро позабылось мною . . . но первый стих остался у меня в памяти :

„Как хороші, как свежи были розы . . .“

Теперь зима ; мороз запушил стѣкла окон ; в тѣмной комнатѣ горит одна свеча. Я сижу, забывшись в угол ; а в головѣ всё звенит да звенит :

„Как хороші, как свежи были розы . . .“

И вижу я себя перед низким окном загородного русскаго дома. Лѣтний вечер тихо тает и переходит в ночь, в тёплом воздухѣ пахнет резедой и липой ; — а на окнѣ, опершись на выпрямленную руку и склонив голову к плечу, сидит дѣвушка — и безмолвно, и пристально смотрит на небо, как бы ожидая появленія первых звѣзд. Как простоудшно вдохновенны задумчивые глаза, как трогательно-невинны раскрытые, вопрошающіе губы, как ровно дышит ещё не вполне расцвѣтшая, еще ничѣм не взволнованная грудь, как чист и нежен облик юнаго лица. Я не дерзаю заговорить с нею, но как она мне дорога, как бьѣтся моё сердце.

„Как хороші, как свежи были розы . . .“

А в комнатѣ всё темнѣй да темнѣй . . . Нагорѣвшая свеча трещит, бѣглые тѣни колѣблются на низком потолкѣ, мороз скрипит и злится за стѣною — и чудится скучный, старческий шопот . . .

„Как хороші, как свежи были розы . . .“

Встают передо мною другіе образы . . . Слышится весѣлый шум семейной, деревенской жизни. Две русые головки, прислонясь друг к другу, бойко смотрят на меня своими свѣтлыми глазками, алые щѣки трепещут сдержанным смѣхом, руки ласково сплелись, в перебивку звучат молодые, добрые голоса ; а немного подальше, в глубинѣ уютной комнаты, другіе, тоже молодые руки бѣгают, пугаясь



пальцами, по клавишам старенького пианино, и Ланнеровский вальс не может заглушить воркотню патриархального самовара . . .

„Как хорошй, как свежи были розы . . .“

Свечá мёркнет и гáснет . . . Кто это кашляет там так хрипло и глухо. Свернувшись в калáчик, жмётся и вздрагивает у ног моих старый пёс, мой единственный товарищ . . . Мне холодно . . . Я зябну . . . и все они умерли . . . умерли . . .

„Как хорошй, как свежи были розы . . .“

### PAPER VERSUS TEXTILES

Wood pulp has other uses besides that of papermaking. In a paper recently read before the London section of the Society of Dyers and Colorists, it was stated that the wood pulp was made into paper, then cut, rolled and twisted into a thread. (This was done because ordinary spinning was impossible owing to the shortness of the fibre.) From this thread there were manufactured tablecloths, hat bands, carpets, suitings, mats, and decorative articles. Three shillingworth of wood was worth £2. 5s. 0d. as paper yarn, and £7. 10s. 0d. as “rayon” or artificial silk.

### Vocabulary

artificial, искусственный  
besides, помимо  
colorist, москательщик  
dyer, красильщик  
fibre, волокно  
manufacture, выдѣлывать  
mat, циновка  
ordinary, обычный  
owing to, вследствие, по  
причине  
paper (report), доклад  
paper-making, выделка  
бумаги  
read before, прочитанный,  
ая, ое

roll, прокатывать  
short, короткий  
society, общество  
spin, прясть  
stated, сообщать  
suiting, материя для одеж-  
ды  
table cloth, скатерть  
thread, нить  
twist, скручивать  
use, применение  
wood pulp, древесина  
worth, стоимость  
yarn, пряжа  
recently, недавно

## THERMOMETER

The thermometer is an instrument for measuring the intensity of heat by means of the expansive properties of a liquid or gas. The liquid found to be most suitable, and which is usually employed, is mercury. An ordinary type of thermometer consists of a spherical glass bulb at the end of a fine tube, the bulb being filled, and the tube partly filled with mercury.

When a change in temperature takes place it is indicated by a rise or fall of the mercury in the tube. A graduated scale, calibrated to show boiling and freezing points of water, is attached to the thermometer, the interval between the two points being divided into a certain number of divisions. On the centigrade thermometer the distance between the two points is divided into 100°; on the Reaumur thermometer, which is used chiefly in the north-west of Europe, the distance between boiling and freezing points is divided into 80°; on the Fahrenheit thermometer the distance is divided into 180°; freezing point being 32° and boiling point 212°.

## Vocabulary

to attach, прикреплять  
boiling point, точка кипения  
bulb, полый шарик  
by means of, посредством  
to calibrate, калибровать  
centigrade thermometer, тер-  
мометр Цельсия  
chiefly, преимущественно  
consist of, состоять из  
1 degree (1°), градус (°)  
distance, расстояние  
divide, разделять  
division, подразделение  
to employ, употреблять  
expansive properties, способ-  
ность расширяться  
the fall, падение  
to fill, наполнять  
fine, тонкий  
freezing point, точка замерза-  
ния  
gas, газ

to graduate, разделять на  
градусы  
heat, теплотá  
to indicate, обозначать,  
указывать  
the interval, промежуток  
liquid, жидкость  
mercury, ртуть  
North-West, северо-запад  
ordinary, обычный, обыкно-  
венный  
partly, отчасти  
the rise, восхождение,  
поднятие  
scale, шкала  
to show, показывать  
spherical, сферический  
suitable, подходящий, при-  
годный  
to take place, имеет место  
tube, трубка  
type, тип

## CAN AMERICA GROW HER OWN RUBBER ?

Guayule, a native American rubber-producing shrub, is being cultivated on a large scale in California to-day.

Not until the last half of the nineteenth century was any additional utilisation of caoutchouc (rubber) made, when it began to be employed in rain-coats, shoes, hose-pipes and other articles. No extended demand, however, was made for it until inflammable gasoline, coming as a by-product of oil-refining, was utilized. When the internal combustion machine was born, the general interest shifted from railways to highways.

Circular rubber tubes were attached to the rims of wheels ; the epoch of rubber was initiated.

The total American consumption of rubber requires 66 per cent. of the world's production. 81 per cent. of the rubber coming into the market every year is made into tyres.

With this material assuming such importance in daily life that it ranks below only steel, sugar, textiles and wool, problems arise which are not to be solved by statistics of population and production. The American consumer, who uses more than half of the world production, controls less than 1 per cent. of the tropical areas in which rubber trees may be grown profitably. No part of this area is within the boundaries of the United States. A country so highly mechanised would be inconvenienced or crippled by a serious interruption of the rubber supply. The economic stability of a country depends upon the degree to which it is self-maintenant as to its manufactures. It depends also upon the main supplies of raw material within the borders of the country. Common sense, then, requires that other plants furnishing caoutchouc be exploited.

## Vocabulary

|                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| area, площадь                | internal, внѹтренний  |
| arise, возникать             | interruption, перерыв |
| assume, принимать на себя    | market, рынок         |
| boundary, граница            | native, туземный      |
| by-product, побочный продукт | oil, нефть            |
| century, столѣtie            | profitably, прибыльно |
| circular, круглый. круговой  | produce, производить  |
|                              | rank, занимать место  |

combustion, горение  
 common-sense, здра́вый  
 смысл  
 consumption, потребление  
 cripple, калéчить, ослаб-  
 лять  
 degree, стéпень  
 demand, спрос  
 depend, зависеть  
 extended, обши́рный  
 furnish, снаб́жать  
 highway, больша́я доро́га  
 hose pipe, кишкá, шланга  
 inconvenience, неудобство,  
 затрудне́ние  
 initiate, начинáть

raw materials, сыро́й мате-  
 риáл  
 refine, очища́ть  
 rim, обод, край  
 scale, масшта́б  
 self-maintenant, самосто́я-  
 тельный  
 shift, переи́ти, передвину́ть  
 shrub, кустáрник  
 stability, усто́йчивость  
 textiles, ткань  
 utilisation, приме́нение  
 wheel, колесó  
 inflammable, воспламеня́ю-  
 щийся

### RED RIDING HOOD

There was once a little girl called Red Riding Hood, and one day, as she was playing in the garden her mother called her. "Poor Granny is lying ill in her cottage in the wood," she said, "I want you to take her this basket full of good things."

"Of course I'll go, Mummy," said Red Riding Hood, and in a very few minutes, away she started. But just as she reached the lane, her mother called anxiously: "Mind you hurry, dear, don't stop, and remember, don't talk to anyone you may meet."

Red Riding Hood promised to do as she was told, then off she ran. The lane was hot and dusty, and how glad she was when she reached the shady wood! The path was covered with soft green moss, and the birds were singing. "How lovely it is!" she cried.

She hummed to herself as she danced along, and presently she saw a squirrel frisking about. Quite forgetting what her mother had told her, she stopped to watch him, but when Busheytail caught sight of her he soon scrambled up a tall tree.

## A ROYAL VISITOR

(From "Robin Hood and His Merry Men")

Robin's Lady, the fair Maid Marian, came one spring to live in the Greenwood, and it was a year of joy and feasting for all the Merry Men. Maid Marian was almost as brave as they were and she loved to ride and shoot with them.

One day as Robin was walking with his lady in the Forest, he saw that his men had captured an Abbot, whom they had tied to a tree like a felon to wait their captain.

The Abbot was a tall and handsome man. Robin freed him and took him back to have supper with him and his lady. Then after the feast, the men took out their bows to show their skill in shooting.

A garland of roses was tied between the trees and each man had to shoot through a rose. Whoever failed to hit the rose was given a cuff on the ear by the next man.

When Robin failed to hit the rose by a hair's breadth, he chose to be cuffed by the Abbot and there was much merriment in the camp.



## V O C A B U L A R Y

## А

able, способный

to be able, мочь, могу,  
можешь

to abolish, отменить

to abound, изобильовать

about, около, приблизи-  
тельно

above, над

abroad, за границей

absent-minded, рассеянный

to absorb, поглощать

to accept, принимать, при-  
нятьaccident, несчастный слу-  
чай

to accompany, сопровождать

to accord, разрешать, раз-  
решить

account, счёт

accumulation, накопление

accurate, аккуратный

to achieve, достигать, до-  
стигнуть

acquaintance, знакомый

to make the acquaintance of,  
познакомиться

across, через

to act, действовать

addition, сложение

additional, добавочный

address, адрес

to admire, любоваться

to admit, допускать, допу-  
стить

advice, совет

to advise, советовать

adult, взрослый

aeroplane, аэроплан

after, после

again, опять

against, против

to aggravate, ухудшить,  
отягчатьto agree, соглашаться,  
согласиться

aim, цель

air, воздух

airman, лётчик

airy, воздушный

alarm signal, тревожный сиг-  
нал

Alexandria, Александрия

all, весь, всё, всякий

allow, позволять, позволить

All-Union, всесоюзный

almost, почти

alms, милостыня

along, вдоль

aloud, вслух

already, уже

also, также

although, хотя, не смотря  
на то, что

always, всегда

to be amazed, изумляться

American, американский

amiable, любезный  
 among, среди  
 to amuse, забавлять  
 amusing, забавный  
 anchor, якорь  
 ancient, древний  
 and, и  
 angle, угол  
 angry, сердитый  
 to be angry, сердиться  
 animal, животное  
 anniversary, годовщина  
 annually, ежегодно  
 another, другой  
 answer, ответ  
 to answer, отвечать,  
 ответить  
 ant, муравей  
 any, любой  
 anybody, кто-нибудь  
 anyone, всякий  
 anxiety, беспокойство  
 apparently, очевидно  
 apartment, квартира  
 apologise, извиниться  
 to appear, казаться  
 appearance, вид  
 apple, яблоко  
 appointment, назначение  
 to approach, приближаться,  
 приблизиться  
 approve, одобрять, одоб-  
 рить  
 April, апрель  
 Arab, араб  
 architect, архитектор  
 arctic, арктический  
 area, площадь  
 to argue, спорить  
 armchair, кресло  
 army, армия  
 around, вокруг

to arrange, услóвиться  
 to arrest, арестовать  
 arrival, прибытие, приход  
 to arrive, прибыть, прибы-  
 вать  
 Art Theatre, Художествен-  
 ный Театр  
 article, статья  
 artificial, искусственный  
 artist, художник  
 as, как  
 ascend, подниматься  
 ask, спрашивать, просить  
 assistance, помощь  
 to be astonished, изумлять  
 at, у  
 at all, совсем  
 at least, по крайней мере  
 at once, сразу  
 to attach, соединять, при-  
 вязывать  
 to attack, нападать, напасть  
 to attempt, пытаться  
 to attend, посещать, посе-  
 тить  
 attentive, внимательный  
 attentively, внимательно  
 August, август  
 aunt, тётка  
 Australia, Австралия  
 author, автор  
 automobile, автомобиль  
 autumn, осень  
 to await, ожидать  
 axe, топор  
 axle, ось

## В

bachelor, холостой  
 bad, плохой  
 bag, сумка



ball, мяч, шар  
 ballet, балет  
 band, лента  
 bank (river), берег  
 bank, банк  
 banner, знамя  
 to bar, загорáживать  
 basket, корзина  
 to bathe, купаться  
 bathroom, ванная  
 to be, быть  
 to be back, верну́ться  
 bear, медведь  
 beast, зверь  
 to beat, бить  
 beautiful, прекра́сный  
 beauty, красота́  
 beaver, бобёр  
 because, потому́ что  
 to become, стать, сде́латься  
 bed, постель  
 bee, пчела́  
 beer, пиво́  
 before, пре́жде чем  
 to beg, проси́ть  
 to begin, начина́ть  
 beginning, нача́ло  
 to behave oneself, вести́ себя́  
 behind, позади́  
 to believe, ве́рить  
 to belong, принадлежа́ть  
 beneath, под  
 benefit, польза́  
 besides, кро́ме  
 best, лу́чший  
 better, лу́чше  
 between, ме́жду  
 big, большо́й  
 bill, счет  
 to bind, связа́ывать  
 birch, берёза  
 bird, пти́ца

birth, рождéние  
 birthday, день рождéния  
 black, чёрный  
 blanket, одея́ло  
 blind, слепой  
 to blow, дуть  
 blue, синий  
 to boast, хва́статься  
 boat, лóдка  
 body, тéло  
 to boil, кипéть  
 boiler, котёл  
 boiling point, то́чка кипé-  
 ния  
 bone, кость  
 book, кни́га  
 booking-office, ка́сса  
 book-shop, кни́жный мага-  
 зин  
 boot, сапо́г  
 booty, добы́ча  
 border, край, граница́  
 to be born, роди́ться  
 to borrow, занима́ть  
 both, оба  
 bottle, бутылка́  
 bottom, дно  
 boundary, граница́  
 bountiful, ще́дрый, благо-  
 творный  
 box, корóбка  
 boy, ма́льчик  
 branch, ветвь  
 brave, хра́брый  
 bravely, хра́бро  
 bread, хлеб  
 breadth, шири́на  
 to breakfast, за́втрак, за́в-  
 тракать  
 to break open, взломáть  
 bride, неvěста́  
 bridge, мост

bright, свѣтлый, ясный  
to bring, приносить, при-  
нести

British, британский

brother, брат

brush, щётка

to build, строить

building, здание

bullet, пуля

to burn, сжигать, гореть

burning, горящий

business, дело

busy, занятый

but, но

butcher, мясник

butter, масло

butterfly, бабочка

button, пуговица

to buy, покупать

by means of, посредством

care, забота

careful, осторожный

cargo, груз

carpenter, плотник

carpet, ковёр

carriage, вагон

to carry, возить

case, случай

castle, замок

cat, кошка

to catch, поймать

to catch fire, загореться

to catch sight of, взглянуть

to cause, причинять

ceiling, потолок

centigrade, термометр Цель-  
сия

centre, центр

century, век, столетие

certain, известный, неко-  
торый

certain, sure, уверенный

chair, стул

chairman, председатель

chalk, мел

change, сдача

to change, менять

chauffeur, шофёр

cheap, дешёвый

to check, проверять

cheek, щёка

cheese, сыр

chemist, химик

cherry, вишня

chess, шахматы

chicken, курица

chief, главный

chiefly, главным образом

child, дитя

childish, детский

children, дети

Chinese, китайский

## С

cabin, каюта

cafe, кафе

cage, клетка

to calibrate, калибры-  
ровать

California, Калифорния

to call, называть

calm, спокойный

camera, фотографический  
аппарат

canal, канал

capable, способный

capital, столица

captain, капитан

captive, пленник

captivity, плен

car, автомобиль

to choose, выбирать, вы-  
брать

Christmas, Рождество

church, церковь

cigar, сигара

cigarette, папироса

cinema, синематограф

citizen, гражданин

city, город

class, класс

to clean, чистить

clean, чистый

clear, ясный

clearly, ясно

clever, способный

to climb, взбираться

cloak-room, гардероб

clock, часы

close, близко

closed, закрытый

cloth, сукно

clothes, одежда

cloud, облако

cloudy, облачный

club, клуб

coal, уголь

coast, берег

coffee, кофе

cold, холодный

collar, воротник

to collide with, столкнуться

colour, цвет

comb, гребень

combustion, горение

to come, приходиться, прийти

to comfort, утешать

comfortable, удобный

commander, начальник

comparatively, сравнитель-  
ный

to complain, жаловаться

complaint, жалоба

complete, полный

to complete, закончить

completely, совершенно

concert, концерт

to congratulate, поздравить

to consist of, состоять

to construct, строить

to consult, справляться

consulate, консульство

consumer, потребитель

consumption, потребление

content, довольный

contents, содержание

to contradict, противоречить

convenient, удобный

conversation, беседа, раз-

говор

convict, заключенный

to convince, убеждать

to cook, варить

cool, холодный, прохлад-

ный

copeck, копейка

corner, угол

to correct, исправлять

correctly, правильно

to cost, стоить

cotton, хлопок

council, совет

to count, считать

country, деревня, страна

courteous, вежливый

cradle, колыбель

to creep, ползать

Crimea, Крым

cross-roads, перекресток

cruel, жестокий

cup, чашка

curious, любопытный

current, течение

curved, изогнутый, кривой

to cut, резать

## D

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| daily, ежедневнo            | to dig, копáть              |
| to damage, повреждáть,      | diligent, прилѣжный         |
| повредить                   | diligently, прилѣжно        |
| dangerous, опáсный          | to dine, обѣдать            |
| Danish, датскій             | dining-room, столóвая       |
| daring, смѣлый, отвáжный    | dinner, обѣд                |
| dark, тѣмный                | direct, прямóй              |
| date, числó                 | to direct, направлѣть       |
| daughter, дочь              | director, дирéктор          |
| day, день                   | dirty, грязный              |
| dead, мѣртвый               | to discuss, обсуждáть       |
| deaf, глухóй                | disease, болѣзнъ            |
| to deal with, поступáть     | dislocation, вѣвих          |
| dear, дорогóй               | to disperse, рассѣять       |
| debt, долг                  | to dissolve, растворѣть     |
| December, декáбрь           | distant, отдалѣнный         |
| to decide, решáть, решить   | distance, расстоѣние        |
| deck, пáлуба                | to disturb, беспоко́ить     |
| to declare, объявлѣть, объ- | diver, водолáз              |
| явить                       | to do, дѣлать               |
| to decompose, разлагáть     | doctor, дóктор              |
| deep, глубóкий              | dog, собáка                 |
| degree, градус              | doll, кúкла                 |
| to demand, трéбовать        | door, лверь                 |
| departure, отхóд            | downstairs, внизú           |
| to depend, завѣсѣть         | dozen, дю́жина              |
| depth, глубинá              | drawer, ящик                |
| to descend, сходитъ         | drawing, рисúнок            |
| desert, пустыня             | drawing-room, гостиная      |
| to deserve, заслúживать     | dreadful, страшный, ужас-   |
| to desire, желáть           | ный                         |
| to destroy, уничтожáть,     | dress, плáтье               |
| уничтожить                  | to dress, одева́ть          |
| to develop, развивáть       | to drink, пить              |
| to devote, посвящáть        | to drive, ѣхать, ѣздить     |
| diamond, алмáз              | drop, кáпля                 |
| dictionary, словáрь         | to drop in, загляну́ть      |
| different, разлѣчный        | dry, сухóй                  |
| difficult, трúдный          | to dry, сушить              |
| difficulty, затруднѣние     | during, во врѣмя            |
|                             | during the day, днѣм        |
|                             | during the evening, вѣчером |

Dutch, голландский  
 duty, долг, пошлина  
 dwelling, жилище

## Е

each, всякий, каждый  
 early, рано  
 to earn, зарабатывать  
 earth, земля  
 earthquake, землетрясение  
 east, восток  
 Easter, Пасха  
 easily, легко  
 easy, лёгкий  
 to eat, кушать, есть  
 eclipse, затмение  
 edge, край  
 editor, редактор  
 to educate, воспитывать,  
 воспитать  
 educated, образованный  
 egg, яйцо  
 Egypt, Египет  
 eight, восемь  
 eighteen, восемнадцать  
 eighty, восемьдесят  
 either . . . or, или . . . или  
 elder, старший  
 to elect, избирать  
 electricity, электричество  
 elegant, изящный  
 eleven, одиннадцать  
 embankment, набережная  
 to employ, пользоваться,  
 употреблять  
 empty, пустой  
 end, конец  
 to endeavour, пытаться  
 enemy, враг, неприятель  
 engaged, занятый  
 engine, машина  
 engineer, инженер

England, Англия  
 English, английский  
 Englishman, англичанин  
 Englishwoman, англичанка  
 enough, довольно  
 to enquire, справляться  
 to enter, входить, войти  
 entirely, совсем, совершенно  
 entrance, вход  
 envelope, конверт  
 epoch, эпоха  
 equal, равный  
 equator, экватор  
 to erect, строить, пострóить  
 ermine, горноста́й  
 error, ошибка  
 Europe, Европа  
 European, европейский  
 even, даже  
 evening, вечер  
 in the evening, вечером  
 evening party, вечеринка  
 event, событие  
 every, каждый  
 exact, точный  
 example, пример  
 excellent, отличный  
 except, исключать, исклю-  
 чить  
 to excuse, извинять, изви-  
 нить  
 exhibition, выставка  
 exit, выход  
 to expect, ожидать  
 expedition, экспедиция  
 expensive, дорогой  
 to explain, объяснить  
 explanation, объяснение  
 explorer, исследователь  
 to express, выражать, выра-  
 зить  
 expression, выражение

extensive, обширный  
to extinguish, потушить  
extraction, добыча

## F

factory, фабрика  
fairly, достаточно  
fairy tale, сказка  
faithful, верный  
to fall, падать  
family, семья  
famous, знаменитый  
far, далёкий  
far-sighted, дальнóзóркий  
farther, дальше  
farthest, са́мый далёкий  
fast, бы́стрый  
fat, жи́рный  
fate, судьба́  
father, о́тец  
fault, недоста́ток  
favourite, любима́ый  
February, февраль  
to feed, корми́ть  
to feel, чу́вствовать  
feeling, чу́вство  
festival, пра́здник  
to fetch, достава́ть  
few, не́сколько  
fibre, воло́кно  
field, по́ле  
fifteen, пята́дцать  
fifth, пя́тый  
fifty, пята́дцать  
to fight, боро́ться  
to fill, напо́лнять, напо́лнить  
to find, нахо́дить, най́ти  
to find oneself, нахо́диться  
fine, прекра́сный  
to finish, окóнчить  
fire, о́гонь  
first, пе́рвый

five, пять  
flag, фла́г  
flame, пла́мя  
flash, сия́ние  
flat, кварта́ира  
fleet, фло́т  
flight, бе́гство  
floor, по́л  
flour, му́ка  
to flourish, процветáть  
flower, цветóк  
fly, му́ха  
to fly, летáть  
flyer, ле́тчик  
fog, тумáн  
folk song, наро́дная пе́сня  
to follow, сле́довать  
food, пи́ща  
foot, нога́  
for, для  
to forbid, запреща́ть, запре-  
ти́ть  
for ever, наве́ки  
for instance, наприме́р  
for the sake of, ра́ди  
force, си́ла  
forecast, предска́зание  
foreign, иностра́нный  
foreigner, иностра́нец  
forest, лес  
to forget, забыва́ть, забы́ть  
to forgive, проща́ть, про-  
сти́ть  
fork, ви́лка  
to form, образова́ть  
fortress, кре́пость  
forty, со́рок  
forward, впе́рёд  
four, четы́ре  
fourteen, четы́рнадцать  
fourth, четве́ртый  
frame, ра́ма

France, Фра́нция  
 free, свободный  
 free of poverty, безбе́дный  
 French, францу́зский  
 Frenchman, Француз  
 frequently, ча́сто  
 fresh, све́жий  
 Friday, пятни́ца  
 friend, друг  
 friendly, по-дру́жески  
 frightened, испуганный  
 from, из, от  
 from under, из-под  
 in front of, впе́ред  
 frontier, гра́ница  
 full, по́лный  
 to function, де́йствовать  
 funny, стра́нный  
 to furnish, доставля́ть, до-  
     ста́вить  
 furniture, ме́бель

## G

gallery, галле́рея  
 game, игра  
 garden, сад  
 gardener, садо́вник  
 gas, газ  
 gay, весе́лый  
 geographical, географиче́ский  
 German, неме́цкий  
 Germany, Герма́ния  
 to get up, встава́ть, встать  
 ghost, при́зрак  
 gifted, одаре́нный  
 gilded, позоло́ченный  
 girl, де́вочка  
 give, дать  
 to give a present, подарить  
 glad, рад  
 glass, стака́н, стекло́

glasses, очкí  
 globe, шар  
 glove, перча́тка  
 to go, итти́, ходи́ть  
 to go for a walk, гуля́ть  
 gold, збо́лото  
 good, хоро́ший  
 good-bye, проща́й, проща́йте  
 good-day, досвида́ния  
 good evening, до́брый ве́чер  
 good morning, до́брое у́тро  
 grain, зе́рно  
 grammar, грамма́тика  
 gramophone, грамофо́н  
 granddaughter, вну́чка  
 grandfather, де́душка  
 grandmother, ба́бушка  
 grandson, вну́к  
 granite, гранит  
 grass, трава́  
 grateful, благода́рный  
 gratitude, благода́рность  
 grave, моги́ла  
 great, вели́кий  
 Great Britain, Великобри-  
     та́ния  
 Greece, Гре́ция  
 green, зеле́ный  
 greetings, приве́т  
 grey, се́рый  
 grief, го́ре  
 to grieve, горева́ть  
 ground, земля́  
 grow, расти́  
 grown-up, взро́слый  
 guest, го́сть  
 guide, проводни́к, руко-  
     води́тель  
 to guide, проводи́ть, руко-  
     води́ть  
 guide-book, путеше́водитель  
 guilt, вина́

## Н

**hair, волос**  
 haircut, стрижка волос  
 hairdresser, парикмахер  
 half, половина  
 half-an-hour, полчаса  
 half-a-pound, полфунта  
 half-a-year, полгода  
 ham, ветчина  
 hammer, молот  
 to hand, передать  
 hand, рука  
 handkerchief, платок  
 handle, ручка  
 handsome, красивый  
 happy, счастливый  
 harbour, гавань  
 hard, твердый  
 hard-boiled, вкрутую  
 harmful, вредный  
 harvest, жатва  
 hat, шляпа  
 to have, иметь  
 hay, сено  
 he, он  
 head, голова  
 head (chief), начальник  
 health, здоровье  
 healthy, здоровый  
 to hear, слышать  
 heart, сердце  
 heat, теплота  
 to heat, топить  
 heavy, тяжелый  
 height, высота  
 help, помощь  
 to help, помогать, помочь  
 her, её  
 here, здесь  
 hero, герой  
 heroine, героиня

to hesitate, колебаться  
 hide, шкура  
 to hide, скрывать  
 high, высокий  
 hill, холм  
 him, ему  
 to hinder, мешать  
 his, его  
 historical, исторический  
 history, история  
 to hold, держать  
 hole, дыра  
 holiday, отпуск  
 home, домой  
 at home, дома  
 honey, мёд  
 honour, честь  
 to honour, почитать  
 hope, надежда  
 horse, лошадь  
 hosepipe, шланг  
 hospitable, гостеприимный  
 hospital, больница  
 host, хозяин дома  
 hostess, хозяйка дома  
 hostel, общежитие  
 hot, горячий  
 hotel, гостиница  
 hour, час  
 house, дом  
 how, как  
 how many, сколько  
 huge, огромный  
 human being, человек  
 hundred, сто  
 hungry, голодный  
 to hurry, спешить  
 in a hurry, впопыхах  
 to hurt, ушибить  
 husk, шелуха  
 hut, изба



## I

## I, я

ice, лёд

ice-cream, мороженое

idle, ленивый

i.e. (*id est*, that is), то-есть

ill, больно́й

illness, боле́знь

illustration, иллюстра́ция

to imitate, подража́ть

important, ва́жный

impossible, невозмо́жный

in, в

inattentive, невнима́тельный

incorrect, неправи́льный

incurable, неизлечи́мый

to indicate, указа́ывать, ука-

за́ть

indispensable, незаме́нимый

indistinct, неясный

indolent, беспече́ный

industrious, трудолю́бный

industry, промышле́нность

information, све́дение

in front of, впе́ред

in order to, для того́, что́бы

inhabitant, жи́тель

injustice, несправедли́вость

ink, черни́ла

inquiry, спра́вка

insect, насеко́мое

inside, внут́ри

instance, приме́р

for instance, наприме́р

instead, вме́сто

instrument, инструме́нт

intention, наме́рение

to be interested, интере́со-

ва́ться

interesting, интере́сный

to interfere, вме́шиваться

internal, вну́тренний

interpreter, перево́дчик

interruption, пере́рыв

intrepid, бесстра́шный

to invade, вторгну́ться

invention, изобре́тение

to investigate, иссле́довать

Ireland, Ирла́ндия

iron, желе́зо

to be irritable, раздража́ться

island, о́стров

Italian, ита́льянец

Italy, Ита́лия

## J

jacket, пиджа́к

jam, варе́нье

January, янва́рь

joiner, столя́р

joke, шу́тка

jolly, весе́лый

journalist, журна́лист

journey, путеше́ствие

to judge, суди́ть

judge, судья́

July, ию́ль

June, ию́нь

just, справедли́вый

## K

to keep, держа́ть

key, ключ

kind, добро́й, любе́зный

kiosk, кио́ск

to kiss, целова́ть

kitchen, ку́хня

kitchen-garden, о́город

knee, коле́но

knife, нож

to knock, сту́чать

to know, **ЗНАТЬ**  
 to get to know, **узнáть**  
 knowledge, **знáние**

## L

laboratory, лаборатóрия  
 lace, кру́жево  
 lack, недостáток  
 ladder, лéстница  
 lake, óзеро  
 lamp, лампа  
 language, язы́к  
 to languish, томи́ться  
 lantern, фона́рь  
 large, ши́рокий  
 last, послéдний  
 to last, продолжа́ться  
 late, пóздно  
 to be late, опáздывать  
 lathe, станóк  
 to laugh, смея́ться  
 laughter, смех  
 law, закóн  
 law court, суд  
 to lay, лежа́ть  
 lazy, лени́вый  
 to lead, ве́сти  
 leaf, лист  
 to learn, изуча́ть  
 leave, óтпуск  
 to leave, оставля́ть  
 left, ле́вый  
 to the left, нале́во  
 lemon, лимóн  
 lemonade, лимона́д  
 length, длина́  
 Leo, Лев  
 less, ме́ньше  
 lesson, уро́к  
 to let, пуска́ть, пусти́ть  
 letter, письмó

library, библиотéка  
 lie, ложь  
 to lie, лгать  
 to lie down, ложи́ться  
 life, жизнь  
 lift, ли́фт  
 to lift, поднимáть  
 light, лё́гкий  
 light, свет  
 to light, освещáть  
 to lighten, обле́гчить  
 lighthouse, мая́к  
 lightning, мол́ния  
 to like, нра́виться, люби́ть  
 line, ли́ния  
 linen, бельё  
 lion, лев  
 liquid, жидкий  
 listen, слу́шать  
 little, ма́ленький  
 a little, немно́го  
 to live, жить  
 load, груз  
 to load, грузи́ть  
 locality, ме́стность  
 lock, замóк  
 to lock, закрывáть, замы-  
     ка́ть  
 to lock up, замыка́ть  
 log, полéно  
 lonely, оди́нóко  
 long, дли́нный  
 longer, до́льше  
 longest, са́мый до́лгий  
 to long for, тосковáть  
 to look, смотре́ть  
 to look after, заботи́ться  
 to look for, иска́ть  
 to lose, теря́ть  
 to lose (time), теря́ть вре́мя  
 to lose one's way, заблуди́ться  
 loud, грóмкий

loudly, громко  
 love, любовь  
 to love, любить  
 low, низкий  
 lower, ниже  
 lowest, самый низкий  
 lucky, счастливый  
 ludicrous, смешной  
 luggage, багаж

## М

machine, машина  
 made of, сделанный  
 magazine, журнал  
 to make, сделать  
 to make arrangements, сговори́ться  
 mail, почта  
 man, мужчина  
 manager, заведующий  
 many, многие  
 many times, много раз  
 map, карта  
 March, март  
 market, рынок  
 marriage, брак  
 master, хозяин  
 mat, циновка  
 match, спичка  
 May, май  
 me, меня́  
 to mean, означать  
 meaning, значение  
 measure, мера  
 meat, мясо  
 mechanised, механизированный  
 medicine, лекарство  
 meet, встречать, встретитъ  
 to meet each other, встре-  
 чаться

meeting, собрание  
 melon, дыня  
 melt, таять  
 melting, тающий  
 member, член  
 memorial, памятник  
 memory, память  
 mend, починять  
 mercury, ртуть  
 to make merry, веселиться  
 metal, металл  
 metre, метр  
 Michael, Михаил  
 middle, средний  
 in the middle, посреди́  
 midnight, полночь  
 milk, молоко  
 mill, мельница  
 million, миллион  
 mine, мой, моя, моё  
 mineral, минерал  
 minute, мину́та  
 mirror, зеркало  
 miser, скряга  
 miserable, несчастный  
 mist, туман  
 mistake, ошибка  
 to mix, мешать  
 model, модель  
 modest, скромный  
 Monday, понедельник  
 money, деньги  
 monkey, обезьяна  
 month, месяц  
 monument, памятник  
 moon, луна́  
 more, больше, более  
 morning, утро  
 in the morning, утром  
 Moscow, Москва́  
 mother, мать  
 motherland, отече́ство

motor car, автомобиль  
 mouse, мышь  
 mountain, горá  
 mouth, рот  
 to move, двíгать, двíнуть  
 much, мно́го  
 museum, музéй  
 music, му́зыка  
 musician, музыкáнт  
 must, дол́жен  
 mustard, горчи́ца  
 my, мой, мо́я, моё

## N

name, и́мя  
 narrow, у́зкий  
 native, родно́й  
 nature, приро́да  
 near, бли́зко  
 nearer, бли́же  
 nearest, са́мый бли́зкий  
 neat, опря́тный  
 necessary, необхо́димый  
 neck, ше́я  
 to need, нужда́ться  
 needle, игла́  
 neighbour, сосе́д  
 neither . . . . nor, ни . . . . ни  
 nest, гнездо́  
 little nest, гнёздышко  
 never, нико́гда  
 new, но́вый  
 news, извёстия  
 newspaper, газéта  
 New Year, Но́вый Год  
 next, слéдующий  
 nice, краси́вый  
 niece, племянница  
 night, но́чь  
 nine, де́вять  
 nineteen, девя́тнадцать

ninety, девяно́сто  
 noble, благо́родный  
 nobody, никтó  
 noise, шум  
 to make a noise, шумéть  
 noisy, шу́мный  
 north-north-west, се́веро-за́пад  
 not, не́т  
 not any, никакóй  
 note-book, записна́я кни́жка  
 nothing, ниче́го  
 nourishing, пита́тельный  
 novel, ромáн  
 November, ноя́брь  
 now, тепе́рь  
 nowhere, нигде́  
 number, числó

## O

oak, дуб  
 to obey, повиновáться  
 obliging, любе́зный  
 oblique, косóй  
 to observe, наблюда́ть  
 obstinate, упря́мый  
 to obtain, получа́ть, полу-  
   чи́ть  
 obtuse, тупо́й  
 occasion, слúчай  
 occupation, заня́тие  
 occupied, заня́той  
 October, октя́брь  
 odd, стра́нный  
 of course, коне́чно  
 to offend, обиде́ть  
 to offer, предло́жить  
 office, конто́ра  
 officer, офице́р  
 often, ча́сто  
 oil, ма́сло  
 old, ста́рый

old man, старик  
 omelette, яичница  
 on, на  
 one, один  
 one-and-a-half, полтора  
 only, только  
 open, открытый  
 to open, открывать, от-  
 крыть  
 opening, отверстие  
 opera-glasses, бинóкль  
 opera-house, óпера  
 opinion, мнéние  
 opposite, противоположный  
 or, или  
 orange, апельсин  
 orchard, огорóд  
 to order, заказывать  
 ordinary, обыкновéнный  
 to organise, организовáть  
 orphan, сиротá  
 other, другóй  
 others, другíе  
 our, ours, наш, нáша, нáше  
 out, из  
 outside, вне  
 over, сверх  
 overcoat, пальтó  
 to overflow, разливатýся  
 owing to (because of), потóму  
 что  
 own, свой, сво́я, своё  
 owner, владéлец  
 ox, вол

## Р

to pack, уклады́вать  
 page, страницá  
 pain, боль  
 paint, крáска  
 to paint, крáсить  
 painter, малýр

pair, пáра  
 pal, приятель  
 pale, блéдный  
 paper, бума́га  
 parcel, пакéт  
 to pardon, изви́нять, изви-  
 Pardon! извини́те [ни́ть  
 parents, роди́тели  
 Parisian, парижский  
 park, парк  
 parrot, попугáй  
 part, часть  
 particularly, осóбенно  
 partly, отча́сти  
 to pass to, передáть  
 passenger, пассажи́р  
 passport, пáспорт  
 past, мýмо  
 pastry, пирóжное  
 patient, пациéнт  
 pattern, образéц  
 to pay, плати́ть  
 pay-desk, кáсса  
 peace, мир  
 pear, гру́ша  
 peasant, крестья́нин  
 peeling, шелухá  
 pen, перó  
 pencil, каранда́ш  
 to penetrate, проникáть,  
 проникну́ть  
 penholder, рýчка  
 penknife, перочинный но́жик  
 people, наро́д  
 pepper, пéрец  
 performance, спектакль  
 permission, позволéние  
 to permit, прóпуск  
 to persuade, убежда́ть,  
 убеди́ть  
 photograph, фотогра́фия  
 physician, врач

piano, пианино  
 piano (grand), рояль  
 picture, картина  
 pie, пирог  
 piece, кусок  
 pigeon, голубь  
 pillow, подушка  
 pine, сосна  
 pipe, трубка  
 place, место  
 to place, помещать, поме-  
 стить  
 plant, растение  
 to plant, насаждать  
 plate, тарелка  
 to play, играть  
 player, игрок  
 pleasant, приятный  
 Please! пожалуйста  
 to please, нравиться  
 pleased, довольный  
 pleasure, удовольствие  
 plenty, избыток  
 pocket, карман  
 pocket handkerchief, носовой  
 платок  
 poison, яд  
 Poland, Польша  
 polite, вежливый  
 poor, бедный  
 popular, популярный  
 population, население  
 port, порт  
 porter, носильщик  
 possession, владение  
 post, почта  
 postcard, открытка  
 postman, почтальон  
 post-office, почтовая кон-  
 тора  
 to postpone, отложить  
 pound (weight), фунт

powder, порошок  
 power, власть  
 Prague, Прага  
 to praise, хвалить  
 precious, драгоценный  
 to prefer, предпочитать  
 preliminary, предваритель-  
 ный  
 to prepare, готовить, при-  
 готовить  
 prescription, лекарство  
 presence, присутствие  
 present, подарок  
 president, президент  
 to presume, предполагать  
 to pretend, притворяться  
 pretty, красивый  
 previously (to), прежде  
 price, цена  
 prison, тюрьма  
 prize, награда  
 problem, задача  
 progress, успехи  
 prohibit, запрещать  
 promise, обещание  
 to promise, обещать  
 pronounciation, произношение  
 to be proud (of), гордиться  
 provision, провизия  
 to pull, тянуть  
 pump, насос  
 to pump, накачивать  
 to punish, наказывать, на-  
 казывать  
 punishment, наказание  
 pupil, ученик, ученица  
 purchase, покупка  
 to purchase, покупать  
 purpose, цель  
 to put, положить  
 to put on (clothes), одевать  
 to put off, отложить

## Q

quality, кáчество  
 quantity, ко́личество  
 to quarter, помещáть, поме-  
 стить  
 quarter, чéтверть  
 quay, нáбережная  
 queer, стрáнный  
 question, вопро́с  
 questionnaire, анке́та, опрос-  
 ный лист  
 quick, ско́рый  
 quickly, ско́ро  
 quiet, споко́йно  
 quite, совсе́м

## R

raid, налёт  
 railway, желе́зная доро́га  
 rain, дождь  
 raincoat, дождеви́к  
 rainy, дождли́вый  
 to raise, поднимáть  
 rapid, бы́стрый  
 rapidly, бы́стро  
 rare, ре́дкий  
 rarely, ре́дко  
 rate (of exchange), курс  
 raw materials, сырье́  
 ray, луч  
 razor, брíтва  
 to reach, достига́ть  
 to read, чита́ть  
 reading, чтéние  
 ready, гото́вый  
 to receive, получа́ть  
 recently, неда́вно  
 to recognise, узна́ть  
 to recommend, рекомендо-  
 вать

record, пластíнка  
 to recover, вы́здороветь  
 red, кра́сный  
 to refer to, ссыла́ться  
 to reflect, отража́ться  
 refreshment room, буфе́т  
 region, край  
 registered (letter), заказно́е  
 письмо́  
 regularly, регуля́рно  
 to relate, рассказывáть  
 to remain, остава́ться  
 to remember, вспоми́нать  
 remote, отдалённый  
 remove, удаля́ть  
 to render, оказывáть  
 to repair, починя́ть  
 reply, отве́т  
 to reply, отвеча́ть  
 to rescue, спаса́ть  
 to resound, раздава́ться  
 to respect, уважа́ть  
 rest, о́тдых  
 to rest, отды́хаться  
 restaurant, рестора́н  
 return, возвращéние  
 to return, возвращáться  
 revolution, револю́ция  
 to reward, награжда́ть  
 ribbon, лéнта  
 rich, богáтый  
 riches, богáтство  
 to ride, éздить  
 right, пра́вый  
 (to the) right, напра́во  
 right-angle, прямо́й уго́л  
 ring, ко́льцо  
 to ring, звони́ть  
 ripe, спéлый  
 to rise, поднимáть  
 rise, восхо́д  
 river, река́

road, доро́га  
 to roll, ката́ть  
 roof, кры́ша  
 room, ко́мната  
 root, ко́рень  
 rose, ро́за  
 rouble, рубль  
 round, кру́глый  
 row (a line, series), ряд  
 rubber, рези́на  
 rudder, руль  
 ruins, разва́лины  
 rule, пра́вило  
 to run, бежа́ть, бе́гать  
 to rush, кинуться, бро-  
 ситься  
 Russia, Росси́я  
 Russian, ру́сский

## S

sack, мешо́к  
 sad, печа́льный  
 to be sad, печа́литься  
 safely, благополу́чно  
 sailor, матро́с  
 (for the) sake (of), ра́ди  
 salary, жа́лованье  
 salt, соль  
 same, са́мый  
 sample, образе́ц  
 sand, песчо́к  
 satisfied, дово́льный  
 to satisfy, удовле́творять,  
 удовле́творить  
 Saturday, суббо́та  
 saucer, блю́дце  
 sausage, колбаса́  
 savage, дика́рь  
 savage, ди́кий  
 to save, спаса́ть, спасти́  
 to say, сказа́ть, говори́ть

to scatter, разбра́сывать  
 school, шко́ла  
 scientist, учёный  
 scissors, но́жницы  
 Scotland, Шотла́ндия  
 sea, мо́ре  
 seamstress, швея́  
 to search, иска́ть  
 seat, сиде́ние  
 second, второ́й  
 secretary, секрета́рь  
 section, отде́л  
 secure, надё́жный  
 security, обезпе́чение  
 to see, ви́деть  
 to see off, прово́дить  
 to see each other, ви́деться  
 to seem, каза́ться  
 seldom, ре́дко  
 to select, избира́ть  
 self, себя́  
 to sell, продава́ть  
 to sell out, распрода́ть  
 to send, посыла́ть  
 sentiment, чу́ство  
 September, сентя́брь  
 serious, серьё́зный  
 to serve, служи́ть  
 seven, семь  
 seventeen, семна́дцать  
 seventh, се́дьмой  
 seventy, се́мьдесят  
 several, не́сколько  
 severe, стро́гий  
 to sew, шить  
 shade, те́нь  
 shadow, те́нь  
 shady, тени́стый  
 to shake, встряхива́ть  
 sharp, о́стрый  
 to shave, брить  
 shave, бритье́



**she, она**  
**sheet, лист бума́ги**  
**shelf, полка**  
**shell, скорлупа́**  
**shine, блеск**  
**ship, парохо́д**  
**shirt, руба́ха**  
**shoe, боти́нок**  
**shop, ла́вка**  
**shore, бе́рег**  
**short, коро́ткий**  
**short-sighted, близору́кий**  
**to shout, крича́ть**  
**to show, по́казывать, пока-  
 зать**  
**shrub, кустарник**  
**to shut, закрыва́ть, закры́ть**  
**sick, больно́й**  
**side, сторо́на**  
**sight, зре́ние**  
**to sign, подпи́сывать, под-  
 писать**  
**significance, значе́ние**  
**silence, молча́ние**  
**silent, молчали́вый**  
**to be silent, молча́ть**  
**silk, ше́лк**  
**silly, глупы́й**  
**silver, серебро́**  
**simple, просто́й**  
**since, с**  
**to sing, петь**  
**single, еди́нственный**  
**to sink, потону́ть**  
**sister, сестра́**  
**to sit, сиде́ть**  
**to sit down, сесть**  
**to be situated, находя́ться**  
**six, шесть**  
**sixteen, шестна́дцать**  
**sixty, шестьдеся́т**  
**size, величина́, разме́р**

**sky, небе́**  
**sleeve, рука́в**  
**slice, ломо́ть**  
**slow, ме́дленный**  
**to be slow, медли́ть**  
**slowly, ме́дленно**  
**small, ма́лый**  
**smell, за́пах**  
**smile, улы́бка**  
**to smile, улыба́ться**  
**to smoke, кури́ть**  
**smooth, пла́вный**  
**snow, сне́г**  
**so, так**  
**soap, мы́ло**  
**society, общес́тво**  
**sofa, дива́н**  
**so forth, и так да́лее**  
**soft, мя́гкий**  
**soft-boiled, всмя́тку**  
**soldier, солда́т**  
**solution, реше́ние**  
**to solve, реша́ть, решы́ть**  
**some, не́которые**  
**somebody, someone, кто-то**  
**something, что-то**  
**sometimes, ино́гда**  
**somewhat, что-то**  
**somewhere, где-то**  
**so much, сто́лько**  
**son, сын**  
**song, пе́сня**  
**so, так**  
**soon, ско́ро**  
**sorrow, печа́ль**  
**sort, сорт**  
**sound, здоро́вый**  
**to sound, раздава́ться**  
**south, ю́г**  
**southern, ю́жный**  
**spade, лопáта**  
**Spain, Испа́ния**

|                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| to speak, говорить                | strength, сила              |
| special, специальный              | to stretch, тянуть          |
| spectacles, очки                  | strict, строгий             |
| to spend, тратить                 | to strike, ударить          |
| splinter, осколок                 | strong, сильный             |
| to spoil, портить                 | to struggle, бороться       |
| spoon, ложка                      | stubborn, упорный           |
| spot, место                       | student, студент            |
| Spring, весна                     | study, кабинет              |
| square, площадь                   | to study, изучать           |
| stain, пятно                      | stupid, глупый              |
| staircase, лестница               | such, такой                 |
| stall, кресло                     | suddenly, внезапно          |
| stamp, марка                      | to suffer, страдать         |
| to stand, стоять                  | sugar, сахар                |
| star, звезда                      | suit (of clothes), костюм   |
| state, государство                | suitable, подходящий        |
| station, станция                  | suitcase, чемодан           |
| to stay at, бывать у              | Summer, лето                |
| steam, пар                        | summit, вершина             |
| steam engine, паровая ма-<br>шина | sun, солнце                 |
| steamer, пароход                  | sunrise, восход солнца      |
| steel, сталь                      | Sunday, воскресенье         |
| steep, крутой                     | sunset, заход солнца        |
| stick, палка                      | to sup, ужинать             |
| still, ещё                        | supper, ужин                |
| stocking, чулок                   | supply, доставлять          |
| stone, камень                     | to suppose, предполагать    |
| stop, остановка                   | sure, верный                |
| to stop, остановиться,            | to be sure, быть уверенным  |
| жить у                            | surface, площадь            |
| store, склад, магазин             | to surmount, одолевать      |
| storm, буря                       | surname, фамилия            |
| stormy, бурный                    | to surround, окружать       |
| story, сказка, рассказ            | swarm, стая                 |
| straight, прямо                   | sweet, сладкий              |
| strange, странный                 | sweets, сладости            |
| stranger, чужой                   | Swiss, швейцарский          |
| street, улица                     | symphonic, симфонический    |
|                                   | systematic, систематический |

## Т

table, стол  
 tablecloth, скáтерть  
 tailor, портнóй  
 to take, брать, взять  
 to take off, снýть  
 to take to pieces, разобрáть  
 to take a seat, сестъ  
 tale, рассказ  
 tall, высóкий  
 task, задáча  
 taste, вкус  
 to taste, имéть вкус  
 tasty, вку́сный  
 tax, нало́г  
 tea, чай  
 teacher, учéитель, учéитель-ница  
 to tear, рвать  
 technical, техни́ческий  
 telegram, телегра́мма  
 telephone, телефо́н  
 to tell, сказа́ть  
 temperature, температу́ра  
 ten, де́сять  
 ten pieces, де́сяток  
 tenth, де́сятый  
 tender, не́жный  
 tennis court, те́ннисная пло-щáдка  
 terrible, стра́шный  
 to test, пробовать  
 test, прóба, испытáние  
 text-book, учебник  
 Thames, Тэмза  
 to thank, благодарить  
 thankful, благодарный  
 that, что  
 that is (i.e.), то есть  
 theatre, теа́тр  
 their, theirs, их

them, им  
 themselves, им самým  
 there, там  
 therefore, поéтому  
 thermometer, термометр  
 these, эти  
 they, онí  
 thick, толстый, густой  
 thickness, толшина́  
 thief, вор  
 thing, вещь  
 to think, думать  
 thin, то́нкий  
 thirteen, трина́дцать  
 thirty, три́дцать  
 this, éтот, эта, это  
 those, те  
 though, хотя́  
 thought, мыслé  
 thousand, ты́сяча  
 thread, нítка  
 three, три  
 through, чéрез  
 to throw, броса́ть, брóсить  
 to throw oneself, брóситься  
 thunder, гром  
 Thursday, четвéрг  
 ticket, билéт  
 tidy, опрýтный  
 tie, гáлстук  
 to tie, привязывать  
 tight, тéсный  
 till, до  
 time, врéмя  
 tip, чаевы́е  
 to tip, дава́ть на чай  
 tired, устáлый  
 title, назвáние  
 tobacco, табáк  
 to-day, сегóдня  
 to-morrow, зáвтра  
 tongue, язык

too, слишком  
 top, верхушка  
 touch, трогать  
 tourist, турист  
 towards, по направлению к  
 towel, полотенце  
 town, город  
 trade union, Профессиональ-  
   ный Союз  
 traffic, движение  
 train, поезд  
 tramway, трамвай  
 to transfer, переводить, пере-  
   вести  
 transparent, прозрачный  
 to travel, путешествовать  
 travel, путешествие  
 to treat, поступать, лечить,  
   обращаться  
 treatment, лечение  
 tree, дерево  
 trial, проба  
 tropical, тропический  
 to trust, доверять  
 to try, пытаться  
 tube, трубка  
 Tuesday, вторник  
 tulip, тюльпан  
 to tumble, споткнуться  
 to turn, повернуть  
 twelve, двенадцать  
 twenty, двадцать  
 to twist, скручивать  
 two, два  
 type, тип  
 tyre, шина

## U

umbrella, зонтик  
 uncle, дядя  
 under, под  
 underground, подземный

to understand, понимать  
 unfamiliar, незнакомый  
 unfounded, неоснователь-  
   ный  
 unhappy, несчастный  
 union, союз  
 university, университет  
 unknown, незнакомый  
 unmerited, незаслуженный  
 unsuccessfully, неудачно  
 until, до  
 upstairs, наверху  
 Ural, Уральский  
 urban, городской  
 to use, употреблять  
 useful, полезный  
 U.S.S.R., С.С.С.Р.  
 usual, обычный  
 usually, обычно

## V

vacant, свободный  
 in vain, напрасно, без-  
   успешно  
 valuable, ценный  
 to value, ценить  
 various, разнообразный  
 vast, огромный  
 vegetarian, вегетерианский  
 to ventilate, вентилировать  
 very, очень  
 view, вид  
 village, деревня  
 vinegar, уксус  
 violin, скрипка  
 visa, виза  
 visit, посещение  
 to visit, посещать, посетить  
 visitor, посетитель  
 vivid, живой  
 vocabulary, словарь

voice, го́лос  
Volga, Во́лга  
volume, то́м  
voyage, путеше́ствие

## W

wages, за́работная пла́та  
to wait, ожида́ть  
to wake, просну́ться  
walk, прогу́лка  
to walk, гуля́ть  
wall, стена́  
to want, хоте́ть  
war, война́  
to be at war, воева́ть  
wardrobe, шка́ф  
warm, тёплый  
to warm, согрева́ть  
to warn, предупрежда́ть  
warning, предупрежде́ние  
to wash, мы́ть  
to waste (time), трати́ть  
(время)  
watch, часы́  
to watch, следя́ть, стере́чь  
watchman, сто́рож  
water, вода́  
wave, волна́  
to wave, маха́ть  
way, доро́га  
we, мы́  
weak, сла́бый  
wealth, бога́тство  
to wear, носи́ть  
weather, пого́да  
Wednesday, среда́  
week, неде́ля  
to weep, пла́кать  
to weigh, ве́сить

well, хоро́шо  
well-known, изве́стный  
west, за́пад  
western, за́падный  
wet, мо́крый  
what, что́  
whatever, что бы то ни  
было  
what for, для чего́  
wheel, колесо́  
when, когда́  
where, где́  
whether, ра́зве  
which, кото́рый  
while, в то вре́мя, как  
white, бе́лый  
who, кто́  
whole, весь  
wholesome, здоро́вый  
whom, кого́  
whose, чье́  
why, почему́  
wide, широ́кий  
width, ширина́  
wife, жена́  
wild, ди́кий  
willingly, охотно́  
wind, ве́тер  
window, окно́  
wine, вино́  
wing, крыло́  
winter, зима́  
in the winter, зимой́  
to wipe, вытира́ть  
wise, му́дрый  
to wish, желáть  
with, с  
within, внут́ри  
without, без  
witness, свиде́тель  
wolf, волк  
woman, же́нщина

wood, дѣрево

wood pulp, древесина

wooden, деревянный

wool, шерсть

woollen, шерстяной

word, слѣво

work, рабѣта

worker, рабѣтник

working, workman, рабѣчий

works, завод

world, свет, мир

worse, хѹже

worst, сáмый хѹдший

to become worst. ухѹдиться

## Y

yarn, прѣжа

year, год

yellow, жѣлтый

yes, да

yesterday, вчерá

yesterday's, вчерáшний

yet, ещѣ

you, вы

young, молодѣй

your, yours, ваш

## Z

zero, ноль

## С Л О В А Р Ь

## А

а, but, and

(не мы, а вы, not we, but you)

август, August

Австра́лия, Australia

автобу́с, omnibus, 'bus

автомобиль, motor-car, automobile

автомобильный (adj.), motor car

а́втор, author

а́дрес, address

А́зия, Asia

аккура́тный, punctual, neat, tidy

Алекса́ндр, Alexander

Алекса́ндрія, Alexandria

Алексе́й, Alexis

алма́з, diamond

а́лый, rosy red

америка́нский, American

англи́йский, English

англича́нин, Englishman

англича́нка, Englishwoman

Аме́рика, America

А́нглия, England

Андре́й, Andrew

анке́та, questionnaire, inquiry form

аппара́т, apparatus

аппети́т, appetite

апрель, April

апте́ка, chemist's store

ара́б, Arab

арестова́ть, to arrest

А́рктика, Arctic regions

а́рмия, army

архите́ктор, architect

аэропла́н, aeroplane

## Б

ба́бочка, butterfly

бабу́шка, grandmother

бага́ж, luggage, baggage

балет, ballet

балова́ть, to spoil, pet

банк, bank

башма́к, shoe

ба́шня, tower

бе́гать, to run

бе́глый, rapid, floating

бе́дный, poor

бежа́ть, to flee, run

без, without

беззабо́тный, light-hearted, care-free

безбе́дный, free of poverty, secure

безмо́лвно, silently

безнаде́жно, hopelessly

безуспе́шно, unsuccessfully

белье́, linen

бе́лый, white

бе́рег, bank, coast

бере́за, birch

беречь, to watch, guard  
 беседа, conversation  
 беспокоить, to trouble, disturb  
 беспокойство, trouble, anxiety  
 бесполезный, useless  
 беспорядок, disorder  
 библиотéка, library  
 билет, ticket  
 бинóкль, opera glasses  
 бить, to beat  
 биться, to fight  
 благодарить, to thank  
 благодарный, thankful  
 благодаря, thanks to, owing to  
 благородный, noble  
 бланк, form  
 блédный, pale  
 блеск, shine, lustre  
 блеснуть, to flush  
 блестящий, shiny  
 ближайший, the nearest  
 ближе, nearer  
 близ, near  
 близкий, near, close  
 близко, near, close  
 близорúкий, short-sighted  
 блистáтельный, glistening  
 блюдце, saucer  
 бобёр, beaver  
 богáтство, riches, wealth  
 богáтый, rich  
 бой, fight, battle  
 бóйко, vividly  
 бок, side  
 бóлее, more  
 болéзнь, illness, disease  
 боль, pain, ache  
 больни́ца, hospital  
 больно́й, ill, sick, patient

бóльше, larger, more  
 большóй, big, large, great  
 борóться, to fight for, struggle  
 боти́нок, shoe  
 бочкóм, sideways  
 брак, marriage  
 брать, to take  
 брить, to shave  
 бросáть, бросítть, to throw  
 брóситься, to throw oneself, to rush  
 бýря, storm  
 бывáть, to stay at, to frequent

## B

В, in, into  
 вагóн, car, carriage  
 вáжный, important  
 вальс, waltz  
 вам, you  
 váми, by you  
 вáнная, bathroom  
 варéнье, jam  
 варítть, to boil, to cook  
 вас, you  
 ваш, your, yours  
 вблизí, near  
 вверх, up, upwards  
 вдвóе, twice  
 вдвоём, the two together  
 вдоль, along  
 вдруг, suddenly  
 вегетериáнский, vegetarian  
 ведь, but, then  
 ве́жливый, polite  
 вездé, everywhere  
 велéть, to order  
 вели́кий, great  
 велича́йший, the greatest  
 величина́, size  
 венти́лировать, to ventilate



|   |   |
|---|---|
| вѣрить, to believe                                | внизú, downstairs                             |
| верну́ться, to return                             | внимáние, attention                           |
| вѣрный, correct, true, faithful                   | внимáтельно, attentively                      |
| вѣрхний, upper                                    | внимáтельный, attentive                       |
| верхúшка, top                                     | внук, grandson                                |
| вершúна, summit                                   | вну́три, inside, within                       |
| веселíться, to make merry                         | вну́трений, internal                          |
| весёлый, merry, gay                               | вну́чка, granddaughter                        |
| вѣсить, to weigh                                  | водá, water                                   |
| весна́, Spring                                    | водолáз, diver                                |
| весно́й, in Spring                                | воевáть, to be at war                         |
| вестí, to conduct, lead                           | возвратíть, возвращáть,<br>to return          |
| весь, all, whole                                  | вóздух, air                                   |
| ветвь, branch                                     | воздúшный, airy                               |
| вѣтер, wind                                       | возíть, везтí, to carry                       |
| вѣчер, evening                                    | вóзле, by, near                               |
| вечѣрный, evening                                 | возмутíть, возмущáть, to<br>rouse indignation |
| вѣчером, in the evening                           | вознагравдѣние, reward                        |
| вѣшать, to hang                                   | возражáть, contradict, retort                 |
| вещь, thing                                       | вóзраст, age                                  |
| взбирáться, to climb up                           | войнá, war                                    |
| взгляну́ть, to look, glance, to<br>catch sight of | вóйско, army                                  |
| взломáть, to break open                           | вокзáл, station                               |
| взрóслый, grown up, adult                         | вокру́г, round                                |
| взять, to take                                    | вол, ox                                       |
| вид, view   | вóлк, wolf                                    |
| видеть, to see                                    | волнá, wave                                   |
| видѣться, to see each other                       | вóлос, hair                                   |
| вíза, visa  | во-пѣрвых, firstly                            |
| вíлка, fork                                       | вопрóс, question                              |
| винá, fault, blame                                | вопрóсный лист, question-<br>naire            |
| винó, wine  | вор, thief                                    |
| виновáт, excuse me, I am sorry                    | воробѣй, sparrow                              |
| висѣть, to hang                                   | воротнѣик, collar                             |
| вѣшня, cherry                                     | восемна́дцатый, eighteenth                    |
| вкус, taste                                       | вóсемь, eight                                 |
| вкúсный, tasty                                    | вóсемьдесят, eighty                           |
| влáдѣние, possession                              | восемьсóт, eight hundred                      |
| вмѣсте, together                                  | воскресѣнье, Sunday                           |
| вмѣсто, instead of                                |   |
| внезáпно, suddenly                                |   |

|   |  |
|---|--|
| <b>воспретить</b> , <b>воспрещать</b> ,<br>to forbid    | <b>ВЫВИХ</b> , dislocation                   |
| <b>восход солнца</b> rise (sun)                         | <b>выжидать</b> , to wait for                |
| <b>восьмой</b> , the eighth                             | <b>выздоревать</b> , to recover              |
| <b>вот</b> , here                                       | <b>выигрыш</b> , gain, winning               |
| <b>вперёд</b> , forward                                 | <b>вылечить</b> , to cure                    |
| <b>впередь</b> , in front                               | <b>выпрямить</b> , to straighten out         |
| <b>вполнѣ</b> , fully                                   | <b>высокий</b> , tall, high                  |
| <b>вправо</b> , to the right                            | <b>выставка</b> , exhibition                 |
| <b>враг</b> , enemy                                     | <b>вытирать</b> , to wipe                    |
| <b>врач</b> , doctor                                    |  |
| <b>вредный</b> , harmful                                | <b>Г</b>                                     |
| <b>время</b> , time                                     | <b>гавань</b> , harbour, port                |
| <b>все</b> , all, everybody                             | <b>газ</b> , gas                             |
| <b>все</b> , all  | <b>газета</b> , newspaper                    |
| <b>всегда</b> , always                                  | <b>галлерѣя</b> , gallery                    |
| <b>все-союзный</b> , All-Union                          | <b>галстук</b> , tie                         |
| <b>вслух</b> , aloud                                    | <b>гарантия</b> , security, guarantee        |
| <b>всмятку (яйцо)</b> , soft-boiled<br>(egg)            | <b>гардероб</b> , cloak-room                 |
| <b>вспоминать</b> , to recollect                        | <b>где</b> , where                           |
| <b>вспомнить</b> , remember                             | <b>где-либо</b> , somewhere                  |
| <b>впопыхах</b> , in haste                              | <b>где-нибудь</b> , anywhere                 |
| <b>вставать</b> , <b>встать</b> , to get up             | <b>география</b> , geography                 |
| <b>встречать</b> , <b>встрѣтить</b> , to<br>meet        | <b>героиня</b> , heroine                     |
| <b>встряхивать</b> , <b>встряхнуть</b> ,<br>to shake    | <b>герой</b> , hero                          |
| <b>всюду</b> , everywhere                               | <b>главный</b> , chief, main, prin-<br>cipal |
| <b>всякий</b> , anyone, anybody,<br>everyone, everybody | <b>гладкий</b> , smooth                      |
| <b>вторник</b> , Tuesday                                | <b>глаз</b> , eye                            |
| <b>второй</b> , the second                              | <b>глубина</b> , depth                       |
| <b>втроем</b> , three together, all<br>three            | <b>глубокий</b> , deep                       |
| <b>вход</b> , entrance                                  | <b>глупый</b> , silly, foolish, stupid       |
| <b>вчера</b> , yesterday                                | <b>глухой</b> , deaf                         |
| <b>вчерашний</b> , of yesterday                         | <b>глядѣть</b> , to look                     |
| <b>вчетверѣм</b> , four together, all<br>four           | <b>гнать</b> , to drive, to chase            |
| <b>выбирать</b> , <b>выбрать</b> , to<br>choose, elect  | <b>гнездо</b> , nest                         |
|   | <b>говорить</b> , to speak, say, tell        |
|   | <b>год</b> , year                            |
|   | <b>годовщина</b> , anniversary               |
|   | <b>голландский</b> , Dutch                   |
|   | <b>голова</b> , head                         |
|   | <b>голодный</b> , hungry                     |

го́лос, voice  
 го́лубь, pigeon  
 го́ра, mountain  
 о́ра́здо, much, far  
 горди́ться, to be proud of  
 го́ре, grief, sorrow  
 горéть, to burn  
 горизóнт, horizon  
 горноста́й, ermine  
 го́род, town, city  
 городско́й, urban, municipal  
 горчи́ца, mustard  
 горя́чий, hot  
 Госба́нк (*see* банк)  
 гостепри́имный, hospitable  
 гости́ница, hotel  
 госуда́рство, State  
 госуда́рственный, state  
 гото́вый, ready  
 гра́дус, degree  
 гражда́нин, citizen  
 граммáтика, grammar  
 грани́т, granite  
 грани́ца, boundary, frontier,  
     border  
 грéбень, comb  
 гром, thunder  
 грома́дный, huge, enormous  
 гро́мкий, loud  
 грóмко, loudly  
 гро́хот, crash, din  
 груз, load, burden  
 гру́стный, sad  
 грязный, dirty  
 гуля́ть, (to go for a) walk  
 густо́й, thick, dense

## Д

да, yes  
 дава́ть, да́ть, to give, let,  
     allow  
 давлéние, pressure

давнó, long ago  
 да́же, even  
 да́лее, further  
 далéкий, remote  
 далеко́, far (off)  
 дальнóзóркий, far-sighted  
 два, two  
 двадца́тый, twentieth  
 двадца́ть, twenty  
 два́жды, twice  
 двена́дцатый, twelfth  
 двена́дцать, twelve  
 дверь, door  
 двéсти, two hundred  
 дви́гать, to move  
 движе́ние, traffic  
 двор, yard  
 де́вочка, little girl  
 девяно́сто, ninety  
 девятна́дцатый, nineteenth  
 девятна́дцать, nineteen  
 девя́тый, ninth  
 де́вять, nine  
 девятьсо́т, nine hundred  
 де́душка, grandfather  
 де́йствовать, to act, work  
 дека́брь, December  
 де́лать, to make do  
 де́ло, business  
 де́нь, day  
 дере́вня, village, countryside  
 дере́во, tree  
 деревя́нный, wooden  
 держа́ть, to hold  
 деся́ток, ten pieces  
 деся́тый, tenth  
 де́сять, ten  
 де́ти, children  
 де́тский, children's  
 дешё́вый, cheap  
 дивáн, sofa  
 Ди́зель, Diesel

дѣйкій, wild  
 дитя́, child  
 дли́на, length  
 дли́нный, long  
 для́, for, to  
 днём, by day  
 дно, bottom  
 до, to, until  
 доба́вочный, additional  
 до́брый, kind, good  
 добы́ча, extraction  
 доверя́ть, to trust, entrust  
 дово́льно, enough  
 дово́льный, pleased  
 дождеви́к, raincoat  
 дождли́вый, rainy  
 дождь, rain  
 до́ктор, doctor  
 долг, duty, debt  
 до́лжен, must  
 дом, house  
 до́ма, at home  
 домо́й, home  
 допу́ска́ть, допу́сти́ть, to  
 admit  
 доро́га, road, way  
 доро́гой, dear, expensive  
 доставля́ть, supply  
 достато́чно, enough, suffici-  
 ently  
 дости́га́ть, дости́гнуть, to  
 achieve  
 дочь, daughter  
 драгоце́нный, precious  
 древе́сьина, wood, wood-pulp  
 дре́вний, ancient  
 друг, friend  
 друго́й, another  
 дуб, oak  
 ду́мать, to think  
 ду́ть, to blow  
 ды́ня, melon

дю́жина, dozen  
 дядя́, uncle

## Е

Евро́па, Europe  
 его́, him, it (accus.), his,  
 its (gen.)  
 еди́нственны́й, single  
 еѣ́, her  
 ежего́дно, annually  
 ежедне́вно, daily  
 е́здить (*see* е́хать)  
 ей, (to) her  
 ему́, (to) him  
 е́сли, if  
 е́сть (ку́шать), to eat  
 е́хать, to ride, drive  
 е́хать по́ездом, to go by  
 train, etc.  
 е́ще, yet, still, more, some more  
 е́ще раз, once more  
 е́ю, by her

## Ж

жале́ть, to pity, regret  
 жа́лованье, salary  
 жда́ть, to wait for, expect  
 же, but, and  
 желе́ть, to wish, to desire  
 желе́зная доро́га, railway  
 желе́зный, iron  
 желе́зо, iron  
 же́лтый, yellow  
 жена́, wife  
 же́нщина, woman  
 жесто́кий, cruel  
 живо́й, living, lively, vivid  
 живо́тное, animal  
 жи́дкость, liquid  
 жизнера́достный, cheerful

жизнь, life  
 жилище, dwelling  
 жирный, fat, greasy  
 житель, inhabitant  
 жить, to live  
 журнал, magazine, journal

## 3

за, behind, beyond, for, during,  
 after  
 забавлять, to amuse  
 забавный, amusing  
 заблудиться, to get lost  
 заботиться, to take care of,  
 care for  
 забывать, забыть, to forget  
 заведующий, manager  
 завидовать, to envy  
 зависеть, to depend  
 завод, factory, works  
 завтра, to-morrow  
 завтрак, breakfast  
 завтракать, to have breakfast  
 заглядывать, заглянуть, to  
 drop in  
 загореться, to catch fire  
 заграницей, abroad  
 заграничный, foreign  
 задача, problem  
 задохнуться, задыхаться,  
 to choke, suffocate  
 заказывать, заказать, to  
 order  
 закон, law  
 закрывать, закрыть, to  
 shut, close  
 закрытый, closed  
 замок, castle  
 замо́к, lock  
 занимать, to borrow

занятие, occupation, employ-  
 ment  
 запад, west  
 западный, western  
 запáс, provision, stock, supply  
 запа́х, smell  
 запереть, запира́ть, to lock  
 записная кни́жка, note-book  
 заплатить, to pay  
 за́полнить, to fill (in, up)  
 запрещать, запретить, to  
 forbid, to prohibit  
 зарабаты́вать, зарабо́тать,  
 to earn  
 зарабо́тная пла́та, wages  
 заседа́ние, meeting, sitting  
 заслужи́вать, заслужи́ть,  
 to deserve  
 застава́ть (до́ма), to find at  
 home  
 затме́ние, eclipse  
 затрудне́ние, difficulty  
 захо́д со́лнца, sunset  
 звезда́, star  
 зверь, beast, animal  
 звони́ть, to ring  
 зда́ние, building  
 здесь, here  
 здоро́вый, healthy, strong,  
 wholesome  
 здравствуй́те, how do you do?  
 зелёный, green  
 землетрясе́ние, earthquake  
 земля́, earth  
 зима́, winter  
 зимой, in winter  
 знак, sign  
 знако́мый, acquaintance  
 зна́мя, banner  
 значе́ние, meaning  
 зо́лото, gold  
 золоти́й, gold

зóнтик, umbrella  
зрѣлый, ripe  
зрѣние, eyesight

## И

и, and, also  
иглá, needle  
игрá, game  
игрáть, to play  
игро́к, player  
игру́шка, toy  
из, of, from  
избá, hut  
избирáть, to elect  
извѣстие, news  
извѣстный, well known  
извини́те, excuse me  
извини́ться, to apologise  
из-за, owing to, because of  
измеря́ть, to measure  
изобѣлие, plenty  
изобѣловать, abound  
изобретáть, to invent  
изобрѣтение, invention  
и́зредка, seldom, rarely  
изумля́ться, to be amazed  
изучáть, to study  
изучѣние, the study  
изящный, elegant  
им, by him  
имѣть, to have  
и́мя, name  
инженѣ́р, engineer  
иногда́, sometimes, now and then  
иностранец, foreigner  
иностран́ный, foreign  
инструме́нт, instrument, tool  
интенси́вный, intensive  
интерѣсный, interesting  
Ирлáндия, Ireland

иска́ть, to look for  
иску́ство, art  
иску́ственный, artificial  
Испáния, Spain  
исповѣды́вать, to confess  
испугáться, to become frightened  
испытáние, trial  
иссле́довать, to explore  
иссле́дователь, explorer  
истóрия, history  
Ита́лия, Italy  
итти́, to go, walk  
их, them, their

## К

к, towards  
кабинѣ́т, study  
ка́ждый, everyone, each  
как, how  
како́й, what, which  
како́й-ли́бо, како́й-нибу́дь, some, any  
казáться, to seem, appear  
кале́ка, cripple  
ка́менный, stone  
ка́мень, stone  
капита́н, captain  
каранда́ш, pencil  
карма́н, pocket  
ка́рта, map, card  
карти́на, picture  
ка́сса, pay-desk, booking office  
кафе́, cafe  
ка́чество, quality  
каю́та, cabin  
кварти́ра, apartments, flat  
кем, by whom  
кида́ться, to throw oneself, rush  
кипе́ть, to boil

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <b>кита́йский</b> , Chinese                              | <b>крéсло</b> , armchair             |
| <b>клéтка</b> , cage                                     | <b>крестъя́нин</b> , peasant         |
| <b>клуб</b> , club                                       | <b>кривóй</b> , curved               |
| <b>ключ</b> , key  | <b>крик</b> , cry, shout             |
| <b>кни́га</b> , book                                     | <b>крóшка</b> , crumb                |
| <b>кни́жный магази́н</b> , bookshop                      | <b>кру́жево</b> , lace               |
| <b>ковё́р</b> , carpet                                   | <b>круто́й</b> , sleep               |
| <b>когда́</b> , when                                     | <b>крыло́</b> , wing                 |
| <b>кого́</b> , whom                                      | <b>Крым</b> , Crimea                 |
| <b>колёно</b> , knee                                     | <b>кры́ша</b> , roof                 |
| <b>колесó</b> , wheel                                    | <b>кто</b> , who                     |
| <b>ко́личество</b> , quantity                            | <b>кто-нибу́дь</b> , somebody        |
| <b>колыбе́ль</b> , cradle                                | <b>куда́</b> , where                 |
| <b>кольцо́</b> , ring                                    | <b>ку́кла</b> , doll                 |
| <b>команди́р</b> , commander                             | <b>купа́ться</b> , to bathe          |
| <b>ко́мната</b> , room                                   | <b>купíть</b> , to buy               |
| <b>кому́</b> , (to) whom                                 | <b>кури́ть</b> , to smoke            |
| <b>конве́рт</b> , envelope                               | <b>ку́рица</b> , hen                 |
| <b>конéц</b> , end                                       | <b>кусóк</b> , piece, lump           |
| <b>ко́нсул</b> , consul                                  |                                      |
| <b>конце́рт</b> , concert                                |                                      |
| <b>конча́ть</b> , <b>ко́нчить</b> , to finish,<br>to end | <b>Л</b>                             |
| <b>ко́нь</b> , horse                                     | <b>лабора́тория</b> , laboratory     |
| <b>копа́ть</b> , to dig                                  | <b>ла́вка</b> , shop                 |
| <b>копе́йка</b> , copeck                                 | <b>ла́мпа</b> , lamp                 |
| <b>корзи́на</b> , basket                                 | <b>ла́па</b> , paw                   |
| <b>корóбка</b> , box                                     | <b>ла́сточка</b> , swallow           |
| <b>корóткий</b> , short                                  | <b>лгать</b> , to lie, tell lies     |
| <b>корреспонде́нция</b> , corre-<br>spondence, mail      | <b>лев</b> , lion                    |
| <b>ко́сть</b> , bone                                     | <b>ле́вый</b> , left                 |
| <b>костю́м</b> , suit                                    | <b>ле́гкий</b> , light               |
| <b>котёл</b> , boiler                                    | <b>ле́д</b> , ice                    |
| <b>ко́торый</b> , which                                  | <b>лежа́ть</b> , to lie (position)   |
| <b>ко́шка</b> , cat                                      | <b>лека́рство</b> , medicine         |
| <b>край</b> , border, region                             | <b>лени́вый</b> , lazy               |
| <b>краси́вый</b> , pretty, handsome                      | <b>ле́нта</b> , ribbon, band         |
| <b>красный</b> , red                                     | <b>лес</b> , forest                  |
| <b>красóта</b> , beauty                                  | <b>ле́стница</b> , staircase, ladder |
| <b>кре́пкий</b> , strong                                 | <b>летáть</b> , to fly               |
| <b>кре́пость</b> , fortress                              | <b>ле́тний</b> , summer              |
|  | <b>ле́то</b> , Summer                |
|  | <b>ле́тчик</b> , airman, flyer       |

лечéние, treatment  
 лечи́ть, to treat  
 лимóн, lemon  
 лимона́д, lemonade  
 ли́ния, line  
 лист, leaf, sheet  
 литерату́ра, literature  
 лить, pour  
 лóдка, boat  
 ложи́ться, to lie down  
 лóжка, spoon  
 ломоть, slice  
 лопа́та, spade  
 ло́шадь, horse  
 луна́, moon  
 луч, ray, beam  
 лу́чше, better  
 лу́чший, better  
 любéзный, obliging, courteous  
 люби́мый, favourite  
 люби́тель, amateur, lover  
 люби́ть, to love, to like  
 любовáться, to admire  
 любви́вь, love  
 любопы́тный, curious  
 лю́ди, people

# M

магази́н, shop, store  
 май, May  
 малéйший, the slightest, small-  
 est  
 ма́ленький, little, small  
 ма́ло, little, few  
 малы́й, small  
 ма́льчик, boy  
 ма́рка, stamp  
 март, March  
 ма́сло, oil, butter  
 матро́с, sailor  
 маха́ть, to wave

маши́на, engine  
 мая́к, lighthouse  
 ме́бель, furniture  
 ме́д, honey  
 медве́дь, bear  
 ме́дленно, slowly  
 ме́дленный, slow  
 медли́ть, to be slow  
 ме́жду, between  
 мел, chalk  
 ме́ньше, less  
 меня́, me  
 ме́ра, measure  
 ме́ртвый, dead  
 ме́стность, locality  
 ме́сто, place, seat, spot  
 ме́сяц, month  
 мета́лл, metal  
 метр, metre  
 мех, fur  
 механизиро́вать, to mechan-  
 ise  
 меша́ть, to disturb  
 ми́лостыня, alms  
 ми́мо, by, past  
 минерáл, mineral  
 мину́та, minute  
 мир, peace, world  
 мла́дший, younger  
 мне, (to) me  
 мно́го, much  
 мной, (by) me  
 моги́ла, grave  
 мо́жет быть, perhaps  
 мой, mine, may be  
 мо́крый, wet  
 мо́лния, lightning  
 молодóй, young  
 молоко́, milk  
 мо́лот, hammer  
 молчали́вый, silent  
 молча́ние, silence



молча́ть, to be silent  
 мо́ре, sea  
 моро́з, frost  
 Москва́, Moscow  
 мо́ст, bridge  
 мочь, могу́, мо́жешь, to be able  
 му́дрый, wise  
 музе́й, museum  
 му́зыка, music  
 мука́, flour  
 мураве́й, ant  
 мы́ло, soap  
 мы́сль, thought  
 мыть, to wash  
 мя́гкий, soft  
 мясн́ик, butcher  
 мя́со, meat  
 мяч, ball

## Н

на, on  
 на́бережная, embankment, quay  
 наве́рху, upstairs  
 награ́да, reward, prize  
 над, over, above  
 надева́ть, to put on  
 наде́жда, hope  
 надё́жный, safe, reliable  
 наде́яться, to hope  
 наза́д, back  
 назва́ние, name  
 назначе́ние, appointment  
 называ́ть, to call  
 наказа́ние, punishment  
 наказа́ть, to punish  
 налёво, (to the) left  
 налё́т, air raid  
 нало́г, tax  
 нам, to us

наме́рение, intention  
 на́ми, by us  
 напада́ть, напа́сть, to attack  
 написа́ть, to write  
 направля́ть, to direct  
 напра́во, (to the) right  
 наприме́р, for example  
 наро́д, people  
 насажда́ть, to plant  
 насеко́мое, insect  
 населе́ние, population  
 насколько́ возмо́жно, as far as possible  
 насо́с, pump  
 находíть, to find  
 находíться, to be situated  
 нача́ло, beginning  
 нача́льник, head, chief  
 начина́ть, to begin  
 наш, our, ours  
 не́бо, sky  
 неvéста, bride, fiancée  
 неде́ля, week  
 недоста́ток defect, lack, shortage  
 не́жный, tender  
 незаслу́женный, unmerited  
 незнако́мый, unknown  
 не́который, certain, some  
 нельзя́, it is prohibited  
 не́мец, не́мка, German  
 неме́цкий, German  
 немно́го, a little  
 неоснова́тельный, unfounded  
 не́сколько, several  
 нести́, to carry  
 несча́стный, unhappy  
 нет, no  
 неуда́чио, unsuccessfully  
 ни . . . ни, neither . . . nor  
 нижай́ший, the lowest

**НИЗКИЙ**, lower  
**НИЗКО**, low  
**НИКОГДА**, never  
**НИТКА**, thread  
**НИЧЕГО**, nothing  
**НОГА**, foot  
**НОЖ**, knife  
**НОЖНИЦЫ**, scissors  
**НОЛЬ**, nought, zero  
**НОМЕР**, number  
**НОСИЛЬЩИК**, porter  
**НОСИТЬ**, to wear  
**НОСОВОЙ ПЛАТОК**, handkerchief  
**НОТЫ**, music  
**НОЧЬ**, night  
**НОЯБРЬ**, November  
**НРАВИТЬСЯ**, to please  
**НУЖНО**, it is necessary

# O

**О**, about  
**ОБА**, both  
**ОБЕД**, dinner  
**ОБЕДАТЬ**, to dine  
**ОБЕЗЬЯНА**, monkey  
**ОБЕСПЕЧЕНИЕ**, security, guarantee  
**ОБЕЩАТЬ**, to promise  
**ОБИДЕТЬ**, to offend  
**ОБЛАСТЬ**, district, region  
**ОБЛАЧНЫЙ**, cloudy  
**ОБМЕНЯТЬ**, exchange  
**ОБРАЗОВАННЫЙ**, educated  
**ОБРАЩАТЬСЯ**, обратиться, to apply  
**ОБСУЖДАТЬ**, обсудить, to discuss  
**ОБШИРНЫЙ**, extensive  
**ОБЩЕЖИТИЕ**, hostel  
**ОБЩЕСТВО**, society

**ОБЪЯСНЕНИЕ**, explanation  
**ОБЫКНОВЕННО**, usually, as a rule  
**ОБЫЧНО**, ordinarily  
**ОБЫЧНЫЙ**, usual, common  
**ОГРОМНЫЙ**, huge, immense  
**ОДЕВАТЬ**, to dress  
**ОДЕЖДА**, clothes  
**ОДЕЯЛО**, blanket  
**ОДИН**, one, single  
**ОДИННАДЦАТЫЙ**, eleventh  
**ОДИНОКИЙ**, lonely  
**ОДОБРЯТЬ**, одобрить, to approve  
**ОДОЛЕВАТЬ**, to surmount  
**ОЖИДАТЬ**, to expect, await, wait  
**ОЗЕРО**, lake  
**ОКАЗЫВАТЬ**, render  
**ОКЕАН**, ocean  
**ОКНО**, window  
**ОКОЛО**, near  
**ОКРУЖАТЬ**, to surround  
**ОКТЯБРЬ**, October  
**ОН**, he  
**ОНА**, she  
**ОНИ**, they  
**ОНО**, it  
**ОПАЗДЫВАТЬ**, to be late  
**ОПАСНЫЙ**, dangerous  
**ОПРЯТНЫЙ**, tidy  
**ОПЫТ**, experiment  
**ОПЫТНЫЙ**, experienced  
**ОПЯТЬ**, again  
**ОСЕЛ**, ass, donkey  
**ОСЕНЬ**, Autumn  
**ОСКОЛОК**, splinter  
**ОСТАВИТЬ**, оставлять, to leave  
**ОСТАНОВКА**, stop, stopping place  
**ОСТАНОВИТЬСЯ**, to stop, stay  
**ОСТОРОЖНЫЙ**, careful

остров, island  
 острый, sharp  
 ось, axle  
 от, from  
 ответ, answer  
 отвечать, ответить, to answer  
 отдалённый, distant  
 отдел, section  
 отдых, rest  
 отдыхать, to rest  
 отец, father  
 открывать, открыть, to open  
 открытка, post-card  
 отличный, excellent  
 отложить, to put off, postpone  
 отменять, отменить, to abolish  
 отправлять, отправить, to send  
 отпуск, leave  
 отход, departure  
 отчество, patronymic  
 охота, hunting  
 охотно, willingly, with pleasure  
 очень, very  
 очки, eye-glasses, spectacles  
 ошибка, mistake, error

## П

падать, to fall  
 палец, finger, toe  
 палка, stick  
 палуба, deck  
 пальто, overcoat  
 памятник, monument, memorial  
 папироса, cigarette  
 пар, steam

Париж, Paris  
 парикмахер, hairdresser, barber  
 парк, park  
 паровая машина, steam engine  
 пароход, steamer  
 паспорт, passport  
 пассажир, passenger  
 Пасха, Easter  
 пение, singing  
 пепел, ash(es)  
 первый, first  
 переводить, перевести, to transfer, translate  
 перед, before (time); in front of (place)  
 передать, to hand (over), to pass on  
 перекрёсток, cross-roads  
 перец, pepper  
 перочинный ножик, pen-knife  
 перчатка, glove  
 песня, song  
 петь, to sing  
 печаль, sorrow  
 пешком, on foot  
 пианино, piano  
 пиво, beer  
 пиджак, jacket  
 пирог, pie  
 писатель, writer  
 писать, to write  
 письмо, letter  
 плавный, smooth  
 плакать, to weep  
 пламя, flame  
 пластинка, plate, gramophone record  
 платить, to pay  
 платок, kerchief

|   |   |
|---|---|
| (НОСОВОЙ) ПЛАТѢК, pocket<br>handkerchief      | ПОЙМАТЬ, to catch                         |
| ПЛАТЬЕ, dress, clothes                        | ПОЙТИ, to go                              |
| ПЛЕМЯННИК, nephew                             | ПОКАЗЫВАТЬ, ПОКАЗАТЬ, to<br>show          |
| ПЛЕН, captivity                               | ПОКУПАТЬ, to buy, purchase                |
| ПЛѢННИК, prisoner, captive                    | ПОКУПКА, purchase                         |
| ПЛЕЧѢ, shoulder                               | ПОЛ, floor                                |
| ПЛОТНИК, carpenter                            | ПОЛЕ, field                               |
| ПЛОХОЙ, bad                                   | ПОЛЕЗНЫЙ, useful                          |
| ПЛОЩАДКА, play ground, plat-<br>form          | ПОЛѢНО, log (of fire-wood)                |
| ПЛОЩАДЬ, square                               | ПОЛЗАТЬ, ПОЛЗТИ, to creep                 |
| ПЛЮС, plus                                    | ПОЛКА, shelf                              |
| ПО, by, on, through                           | ПОЛНОЧЬ, midnight                         |
| ПОБЕРЕЖЬЕ, shore, coast                       | ПОЛНЫЙ, full                              |
| ПОВЕРНУТЬ, to turn                            | ПОЛОВИНА, half                            |
| ПОВЕРХНОСТЬ, surface                          | ПОЛОЖИТЬ, to put                          |
| ПОВСЮДУ, everywhere                           | ПОЛОТЕНЦЕ, towel                          |
| ПОГОДА, weather                               | ПОЛТОРА, one-and-a-half                   |
| ПОД, under, near                              | ПОЛУЧАТЬ, ПОЛУЧИТЬ, to re-<br>ceive       |
| ПОДАРОК, present, gift                        | ПОЛЬЗА, use, benefit, good                |
| ПОДЗЕМНЫЙ, underground                        | ПОЛЬША, Poland                            |
| ПОДНИМАТЬ, ПОДНЯТЬ, to raise                  | ПОМЕЩАТЬ, ПОМЕСТИТЬ, to<br>place, quarter |
| ПОДНИМАТЬСЯ, ПОДНЯТЬСЯ,<br>to ascend          | ПОМЕЩАТЬСЯ, to be situated                |
| ПОДНОЖИЕ, foot                                | ПОМНИТЬ, to remember                      |
| ПОДПИСЬ, signature                            | ПОМОГАТЬ, ПОМОЧЬ, to help                 |
| ПОДРАЖАТЬ, to imitate                         | ПО-МОЕМУ, in my opinion                   |
| ПОДУШКА, pillow                               | ПОМОЩНИК, assistant                       |
| ПОДХОДЯЩИЙ, suitable                          | ПОМОЩЬ, help, aid, assistance             |
| ПОДЪЕЗД, entrance                             | ПОНЕДЕЛЬНИК, Monday                       |
| ПОЕЗД, train                                  | ПОНИМАТЬ, to understand                   |
| ПОЕЗДКА, journey, trip                        | ПОПУГАЙ, parrot                           |
| ПОЖАЛУЙСТА, please!                           | ПОПУЛЯРНЫЙ, popular                       |
| ПОЖАР, fire                                   | ПОРА, time                                |
| ПОЗАДИ, behind                                | ПОРОШОК, powder                           |
| ПОЗВОЛЕНИЕ, permission                        | ПОРТ, port                                |
| ПОЗВОЛИТЬ, to permit                          | ПОРТИТЬ, to spoil                         |
| ПОЗВОНИТЬ, to ring, to 'phone                 | ПОРТНОЙ, tailor                           |
| ПОЗДНО, late                                  | ПОРТРЕТ, portrait                         |
| ПОЗНАКОМИТЬСЯ, to make the<br>acquaintance of | ПОСВЯЩАТЬ, ПОСВЯТИТЬ, to<br>devote        |

посетитель, visitor  
 посещать, to visit  
 посещение, visit  
 после, after  
 последний, the last  
 посреди, in the midst of  
 посредством, by means of  
 постель, bed  
 постоянно, constantly  
 построить, to erect  
 поступать, поступить, to  
 deal with, treat  
 посылать, послать, to send  
 потолок, ceiling  
 потому что, because  
 потонуть, to sink  
 потушить, to extinguish  
 почему, why  
 починять, починить, to  
 mend, to repair  
 починка, mending, repairing  
 почта, post  
 почтальон, postman  
 почти, almost  
 поэтому, therefore  
 правда, truth  
 правило, rule  
 правильно, correctly  
 правильный, correct  
 Прага, Prague  
 правый, right  
 предварительный, preliminary  
 предполагать, предполо-  
 жить, presume  
 предпочитать, предпо-  
 чсть, prefer  
 предупреждение, warning  
 прежде чем, before  
 прекрасный, beautiful  
 при, during, by, near, attached  
 to

приближаться, прибли-  
 зиться, to approach  
 приблизительно, about  
 прибывать, прибыть, to  
 arrive  
 привёт, greetings  
 привязывать, to tie  
 приглашать, пригласить,  
 to invite  
 готовить, пригото-  
 вить, to prepare  
 признаваться, признаться,  
 to confess  
 приказывать, приказать,  
 to order  
 прилежный, diligent  
 пример, example  
 принадлежать, to belong  
 принимать, принять, to  
 accept, to take  
 приносить, принести, to  
 bring  
 природа, nature  
 присутствовать, to attend,  
 to be present  
 притворяться, to pretend  
 прибытие, arrival  
 причина, reason, cause  
 причинять, причинить, to  
 cause  
 приятель, friend  
 приятный, pleasant  
 проба, trial  
 проверять, проверить, to  
 check  
 проводить, to see off, to spend  
 (time)  
 прогулка, walk  
 продавать, продать, to sell  
 продолжаться, to last  
 прозрачный, transparent

производство, industry, production

произноше́ние, pronunciation

про́пуск, pass

про́сить, to ask, to beg

просну́ться, to wake

прости́те, Excuse me!

просто́й, simple

проти́в, against

Профессиона́льный Сою́з,  
Trade Union

пря́жа, yarn

пря́мо, прямо́й, straight

пти́ца, bird

пу́говица, button

пу́ля, bullet

пуска́ть, пусти́ть, to let, to  
start (engine)

пусть, let, allow

пусты́ня, desert

путево́дитель, guide-book

путеше́ствовать, to travel

путеше́ствие, journey, voyage

пчела́, bee

пыта́ться, to attempt, try

пятна́дцатый, fifteenth

пятна́дцать, fifteen

пя́тница, Friday

пятно́, spot, stain

пятьдеся́т, fifty

пятьсо́т, five hundred

## Р

рабо́та, work

рабо́тать, to work

рабо́тник, worker

рабо́чий, workman, worker's

рад, glad

ра́ди, for the sake of

раз, time, once (много́ раз,  
many times)

разби́рать, разобра́ть, to  
take to pieces, dismantle

разва́лины, ruins

разве́, whether

разви́вать, to develop

разгово́р, conversation

раздава́ться, to sound

разлага́ть, to decompose

разли́чный, different

разме́р, size

разнообра́зный, various, di-  
verse

разреше́ние, permit

разреше́ить, to allow

ра́ма, frame

ра́но, early

распродáть, to sell out

рассе́ивать, рассе́ять, to  
disperse

рассе́янный, absent-minded

расска́з, tale, story

рассказа́ть, to tell

рассто́яние, distance

растворя́ть, раство́рить, to  
dissolve

расте́ние, plant

рва́ть, to tear

ребёнок, child

револю́ция, revolution

реда́ктор, editor

ре́дкий, rare

ре́дко, rarely, seldom

рези́на, rubber

река́, river

рекомендо́вать, to recom-  
mend

рестора́н, restaurant

реце́пт, prescription

реша́ть, реше́ить, to decide

реше́ние, solution

рисова́ть, to draw

рису́нок, drawing

ро́дина, native country, father-land  
 роди́тели, parents  
 роди́ться, to be born  
 родно́й, native  
 рождéние, birth  
 Рожде́ство, Christmas  
 ро́за, rose  
 ромáн, novel  
 ро́яль, piano (grand)  
 ртуть, quicksilver, mercury  
 руба́ха, shirt  
 руби́ть, to fell  
 рука́, arm, hand  
 рука́в, sleeve  
 ру́ль, rudder  
 ру́чка, handle, penholder  
 ры́ба, fish  
 ры́нок, market  
 ряд, row, series, line

## С

с, with, from, since  
 сад, garden  
 сади́ться, to take a seat, sit down  
 садо́вник, gardener  
 сам, self  
 са́мый, the most  
 сапо́г, boot  
 са́хар, sugar  
 сбить (с то́лку), to disconcert  
 све́жий, fresh  
 свет, light, world  
 све́тлый, light, bright  
 свидéтель, witness  
 свобо́дный, free, vacant  
 связы́вать, to bind  
 сда́ча, (small) change  
 сде́ланный, made of  
 сде́лать, де́лать, to do

себя́, oneself  
 сего́дня, to-day  
 се́дьмо́й, seventh  
 секун́да, second  
 село́, village  
 семна́дцать, seventeenth  
 семь, seven  
 се́мьдесят, seventy  
 семья́, family  
 сентя́брь, September  
 серди́тый, angry  
 серди́ться, to be angry  
 се́рдце, heart  
 серебро́, silver  
 се́рый, grey  
 серьё́зный, serious  
 сестра́, sister  
 сесть, to sit down, to take a seat  
 сига́ра, cigar  
 сиде́ть, to sit  
 си́ла, force, strength, power  
 си́льный, strong  
 си́льно, strongly, extremely  
 си́мвол, symbol  
 симфо́нический, symphonic  
 синема́тограф, cinema  
 си́ний, blue  
 сирота́, orphan  
 систе́матический, systematic  
 сказа́ть, to say, to tell  
 сказа́нка, story, fairy tale  
 скала́, rock  
 ска́терть, table cloth  
 склад, warehouse, store  
 ско́лько? how much?  
 скорлупа́, shell  
 скоро́, soon, quickly  
 скри́пка, violin  
 скру́чивать, to twist  
 скря́га, miser

|                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| ску́чный, boring, weary, dull      | соловѣй, nightingale          |
| сла́бый, weak                      | соль, salt                    |
| сла́дкий, sweet                    | сон, dream                    |
| сла́дости, sweets                  | сопровождáть, to accompany    |
| следи́ть, to watch, guard          | соро́к, forty                 |
| слепо́й, blind                     | сороково́й, fortieth          |
| сли́шком, too (much)               | сорт, sort, kind              |
| словáрь, dictionary                | сосѣд, neighbour              |
| сло́вно, as if                     | сосна́, pine                  |
| сло́во, word                       | состо́ять, to consist         |
| служи́ть, to serve                 | со́тый, hundredth             |
| слу́чай, case, occurrence          | сою́з, union                  |
| слу́шать, to listen                | Сою́з Сове́тских Социали-     |
| слы́шать, to hear                  | сти́ческих Респу́блик,        |
| сме́лый, daring                    | The Union of Soviet Socialist |
| смерть, death                      | Republics. U.S.S.R.           |
| смех, laughter                     | спаса́ть, спасти́, to save    |
| смешно́й, funny, ludicrous         | спаси́бо, thank you           |
| сме́яться, to laugh                | спать, to sleep               |
| смотре́ть, to look                 | спекта́кль, play, performance |
| снег, snow                         | спе́лый, ripe                 |
| снести́, to carry                  | специали́ст, specialist       |
| снѣмок, photograph                 | специа́льный, special         |
| снять, to take off                 | спеши́ть, to hurry            |
| соба́ка, dog                       | спи́чка, match                |
| соблазнять́ся, to be tempted       | споко́йной но́чи, good-night  |
| со́болю, sable                     | споко́йный, quiet, calm       |
| собра́ние, meeting                 | спо́рить, to quarrel          |
| собра́ться, to assemble            | спорти́вная пло́щадка,        |
| собственны́й, own                  | sports-ground                 |
| собы́тие, event                    | способо́ный, able             |
| соверше́нно, quite, com-           | споткну́ться, to tumble       |
| pletely                            | справедли́вость, justice      |
| сове́т, council, advice            | справля́ться, to consult, to  |
| сове́товать, to advise             | inquire                       |
| совсе́м, quite, at all, altogether | спра́шивать, спроси́ть, to    |
| согласи́е, consent                 | ask                           |
| согрева́ть, to warm                | спуска́ться, to descend       |
| содержа́ние, content               | сра́зу, at once               |
| сожалѣ́ние, regret                 | среда́, Wednesday             |
| солда́т, soldier                   | стакáн, glass, tumbler        |
| со́лнце, sun                       | ста́ль, steel                 |



станок, lathe  
 станция, station  
 стараться, to try  
 старик, old man  
 старший, elder, eldest  
 старый, old  
 статуя, statue  
 стать, to begin, to become  
 статья, article  
 стая, swarm  
 стекло, glass  
 стена, wall  
 стеречь, to guard  
 сто, hundred  
 стоить, to cost  
 стойкий, firm, steadfast,  
     staunch  
 стол, table  
 столетие, century  
 столица, capital  
 столкновение, collision  
 столовая, dining-room  
 столько, so many, much, as  
     many, much  
 столяр, joiner  
 сторож, watchman  
 сторона, side  
 стоять, to stand  
 страдать, to suffer  
 страна, country  
 страница, page  
 странный, strange, queer  
 страх, fear  
 страшный, terrible, dreadful  
 стрелá, arrow  
 стричь, to cut (hair)  
 строгий, strict, severe  
 строить, to build  
 студент, student  
 стул, chair  
 стучать, to knock  
 суббота, Saturday

суд, Court of Law  
 судить, to judge  
 судьба, fate  
 судья, judge  
 суждение, judgment  
 суженый, destined  
 сукно, cloth  
 сумка, bag  
 сутки, day (24 hours)  
 сухой, dry  
 сушить, to dry  
 сходить, to descend  
 счастливый, happy, lucky  
 счёт, account, bill  
 сын, son

## T

та, that  
 табак, tobacco  
 так, so then  
 также, also  
 такой, such  
 такси, taxi  
 там, there  
 тарелка, plate  
 таять, to melt  
 твердость, firmness  
 твердый, hard  
 твой, your(s)  
 те, those  
 театр, theatre  
 телеграмма, telegram  
 телефон, telephone  
 тело, body  
 тем, by (with) that, to those  
 Тэмза, Thames  
 тёмный, dark  
 температурá, temperature  
 тénнисная площадка, tennis  
     court  
 тенистый, shady

тень, shadow, shade  
 тепёръ, now  
 тёплый, warm  
 термометр, thermometer  
 терпеливый, patient  
 терпение, patience  
 терять, to lose  
 терять время, to waste time  
 тѣсный, tight, narrow  
 тётка, aunt  
 технический, technical  
 течение, current  
 тип, type  
 тихий, quiet, calm  
 тогда, then  
 то есть, that is  
 толк, sense  
 толстый, thick  
 толщина, thickness  
 только, only  
 том, volume  
 томиться, to languish  
 тонкий, thin  
 тополь, poplar  
 топор, axe  
 тоска, sadness, melancholy  
 тосковать, to long, pine  
 тот, та, то, that  
 тотчас, immediately  
 точка кипения, boiling point  
 точный, exact  
 трава, grass  
 трамвай, tram  
 тратить, to spend  
 требовать, to demand  
 тревога, alarm  
 третий, third  
 треть, a third  
 три, three  
 тридцатый, thirtieth

тридцать, thirty  
 тринадцатый, thirteenth  
 тринадцать, thirteen  
 триста, three hundred  
 тропический, tropical  
 труба, tube, pipe  
 трубка, small tube, smoking pipe  
 трудный, difficult  
 трус, coward  
 туман, mist  
 турист, tourist  
 туча, cloud  
 тысяча, (one) thousand  
 тяжёлый, heavy, hard  
 тяжкий, heavy  
 тянуться, stretch

## У

у, at, by, near  
 убежать, убежать, to run away  
 убеждать, убедить, to persuade, convince  
 уверенный, certain, sure  
 угол, corner, angle  
 уголь, coal  
 ударить, to strike  
 удивительный, surprising  
 удивление, surprise  
 удовольствие, pleasure  
 ужасный, awful  
 уже, already  
 ужин, supper  
 ужинать, to have supper  
 узкий, narrow  
 узнавать, узнать, to learn  
 указать, to point out  
 уксус, vinegar  
 улица, street, road

улыбаться, to smile  
 улыбка, smile  
 уметь, to be able  
 умный, intelligent, clever  
 университет, University  
 уничтожать, уничтожить,  
     to destroy  
 упорный, stubborn  
 употреблять, to use,  
     employ  
 упрямый, obstinate  
 Уральский, Ural  
 урок, lesson  
 успех, success  
 успехи, progress  
 усталый, tired  
 устройство, the settling  
 утро, morning  
 уходить, уйти, to go away  
 ухудшиться, to become  
     worse  
 участие, part  
 учебник, text-book  
 ученик, pupil  
 учитель, teacher

## Ф

фабрика, factory  
 фамилия, name, surname  
 февраль, February  
 флаг, flag, standard  
 флот, fleet  
 фонарь, lamp, lantern  
 форма, form  
 фотографический аппарат,  
     camera  
 фотография, photograph  
 Франция, France  
 французский, French  
 фунт, pound

## Х

хвалить, to praise  
 хвастаться, to boast  
 хворать, to be ill  
 химик, chemist  
 хлеб, bread  
 хлопок, cotton  
 ходить, to go, walk  
 хозяин, master, host  
 хозяйка, housewife, hostess  
 холм, hill  
 холод, cold  
 холодно, it is cold  
 холодный, cold  
 холостой, single  
 хороший, good, nice, fine  
     (weather)  
 хорошо, well  
 хотеть, to want, wish  
 хотя, although, though  
 храбро, bravely  
 храбрый, brave  
 художественный театр, Art  
     theatre  
 художник, artist  
 худший (самый), the worst  
 хуже, worse

## Ц

цвет, colour  
 цветок, flower  
 целый, whole  
 цель, aim, purpose  
 цена, price  
 ценить, to value  
 ценный, valuable  
 центр, centre  
 цепь, chain  
 церковь, church  
 цирк, circus  
 циновка, mat

## Ч

чай, tea  
 чаевые, tips  
 час, hour  
 часто, often  
 часть, part  
 часы, watch  
 чашка, cup  
 чек, cheque  
 человек, man, person  
 чем, than  
 чем больше тем лучше, the  
     more . . . the better  
 чемодан, suit-case  
 через, across, over, through  
 чёрный, black  
 чертить, to draw  
 чесать, to comb  
 четверг, Thursday  
 четвёртый, fourth  
 четверть, quarter  
 четыре, four  
 четыреста, four hundred  
 четырнадцатый, fourteenth  
 четырнадцать, fourteen  
 чинить, to mend  
 чиновник, official  
 чиркать, to twitter  
 число, number, date  
 чистить, to clean  
 чистый, clean, pure  
 читать, to read  
 член, member  
 чорт, devil  
 что, what, that  
 чтобы, in order to  
 что бы то ни было, whatever  
 что-нибудь, something  
 чувство, feeling

чужой, strange  
 чулок, stocking

## Ш

шаг, step  
 шампанское, champagne  
 шар, ball  
 шахматы, chess  
 швейцарский, Swiss  
 швея, seamstress  
 шёлк, silk  
 шелуха, husk, peelings  
 шерсть, wool  
 шерстяной, woollen  
 шестнадцатый, sixteenth  
 шестнадцать, sixteen  
 шестой, the sixth  
 шесть, six  
 шестьдесят, sixty  
 шина, tyre  
 ширина, breadth, width  
 широкий, broad, wide  
 шить, to sew  
 шкаф, cupboard, wardrobe  
 школа, school  
 скрыта, hide  
 шляпа, hat  
 шоколад, chocolate  
 шофёр, chauffeur  
 шум, noise  
 шумный, noisy

## Щ

щёка, cheek  
 щётка, brush  
 щука, pike

## Э

экватор, equator  
 экскурсия, excursion  
 экспедиция, expedition  
 электричество, electricity  
 эмблема, emblem  
 эпоха, epoch  
 этаж, floor  
 эти, these  
 этот, this

## Ю

юг South  
 южный, Southern

## Я

я, I  
 яблоко, apple  
 явиться, to appear  
 яд, poison  
 язык, tongue, language  
 яичница, fried eggs  
 яйцо, egg  
 якорь, anchor  
 январь, January  
 яркий, bright  
 ясно, clearly  
 ясный, clear, bright  
 ястреб, hawk  
 ящик, box, drawer



# KEY

## Exercise 1

мир (m), живóтное (n), жéнщина (f), мáльчик (m), луна́ (f.), бума́га (f.), челове́к (m), вода́ (f.), де́вочка (f.), со́лнце (n.), газéта (f.), отéц (m.), день (m.), окнó (n.), ла́мпа (f.), вре́мя (n.), звездá (f.), брат (m.), край (m.), нож (m.), стол (m.), селó (n.), тень (f.), мать (f.), рой (m.), ночь (f.), дáня (f.), мо́ре (n.), нéбо (n.), сестра́ (f.), чай (m.).

## Exercise 2

странá (f.), ме́сяц (m.), примéр (m.), у́жин (m.), каран-  
даш (m.), скáзка (f.), кн́ига (f.), крáска (f.), недéля (f.),  
ло́шадь (f.), зéркало (n.), дéрево (n.), горá (f.), яд (m.),  
собáка (f.), ко́мната (f.), подáрок (m.), час (m.), птíца (f.),  
ту́ча (f.), хлеб (m.), рекá (f.), мину́та (f.), вéчер (m.), пéсня (f.),  
дом (m.), ма́сло (n.), письмó (n.), острóв (m.), сад (m.),  
стул (m.), бзéro (n.), учíтель (m.), дорóга (f.).

## Exercise 3

1. Kind father. 2. Dear mother. 3. Diligent boy.  
4. Diligent girl. 5. Native country. 6. A new book.  
7. An old horse. 8. A round mirror. 9. A pretty tree.  
10. A faithful dog. 11. Blue sea. 12. A dark thunder-cloud.  
13. Cheap butter. 14. A cloudy sky. 15. Fresh milk. 16.  
White paper. 17. A cold evening. 18. A deep river. 19. The  
native village. 20. A red pencil. 21. A good boy. 22. A  
new chair. 23. A rare animal. 24. A new world. 25. A strong  
horse. 26. A bright star. 27. A wild bird. 28. Cold  
water. 29. A deep lake. 30. A summer day. 31. A large  
window. 32. A new lamp. 33. Working time. 34. The  
elder brother. 35. A rich man. 36. A fresh root. 37. A little  
girl. 38. A poor woman. 39. A noisy swarm. 40. A poor  
country. 41. The younger sister. 42. Blue paint. 43. A good  
example. 44. A strong poison. 45. A savage island. 46. A

new roof. 47. A high mountain. 48. Blue paper. 49. Bright sun. 50. A pretty song. 51. A summer month. 52. A winter evening. 53. A ripe melon. 54. A short letter. 55. A strange man. 56. A full basket.

1. Стáрая пéсня. 2. Лётняя ночь. 3. Облáчный дeнь. 4. Стáрая мaть. 5. Круглoе окнó. 6. Нóвая кнйга. 7. Стáрое дéрево. 8. Стáрый дом. 9. Высóкая гóра. 10. Стáрая собáка. 11. Большáя кóмната. 12. Я́ркая звeздá. 13. Дóрогóй брaт. 14. Сй́няя лáмпа. 15. Лётний вéчер. 16. Зй́мняя нoчь. 17. Хóрóшая дýня. 18. Большe сeлó. 19. Я́сное нéбо. 20. Бéлая бумáга. 21. Красй́вая пéсня. 22. Рaбóчая лóшадь. 23. Стáрое зёркало. 24. Сй́льный вéтер. 25. Богáтое и сй́льное гóсударство. 26. Нóвая крй́ша. 27. Крутáя гóра. 28. Сй́няя бумaгá. 29. Я́ркое сóлнце. 30. Стáрый сaд. 31. Лётний мeсяц. 32. Зй́мний вéчер. 33. Дóрогóй пóдарок. 34. Сй́льный яд. 35. Глубóкое óзеро. 36. Большóй óстров. 37. Я́ркая крáска. 38. Рaбóчая недeля. 39. Дй́кий крaй. 40. Бeдная жéнщина. 41. Корóткий дeнь. 42. Мáленькая дeвóчка. 43. Тёмная тeнь. 44. Сй́нее нéбо. 45. Сй́льное живóтное. 46. Прилeжный мáльчик. 47. Лётний дeнь. 48. Смeшная скáзка. 49. Óстрый нoж.

#### Exercise 4

1. What is this? 2. This is a newspaper. 3. This is ~~our~~ house. 4. Where is our book? 5. Here it is. 6. Who is that? 7. That is my son. 8. Where is the tree? 9. Here is the tree. 10. Where is the round window? 11. Here is the round window. 12. I am here. 13. You and they are there. 14. Where are he and she? 15. You are there but my brother is here. 16. Where is the child? 17. It is here. 18. They are at home. 19. Your and our room. 20. My and his sisters are at home. 21. Your and my father. 22. Your and our house. 23. My ripe apple. 24. Your heavy table. 25. Your faithful dog. 26. What is your father? 27. He is a workman. 28. His cold milk. 29. His hot tea. 30. Each new word. 31. Your old address. 32. Their difficult task. 33. Their heavy stick. 34. What a long street! 35. Which is your house? 36. Whose is this strong horse? 37. Her old father is a poor man. 38. This difficult word. 39. Who is here? 40. We are here. 41. What is it? 42. It is the morning paper. 43. What book is it? 44. It is our book. 45. This work is difficult but that is easy. 46. Those girls are sisters. 47. Your cheap pencil. 48. Such a large house! 49. His round table is there. 50. This book is mine. 51. This

\* Note the different ways of expressing the same thing in Russian and in English, of which many cases will be found.



is my book. 52. The whole old roof. 53. My elder brother. 54. His younger sister. 55. Who is here? 56. They are here. 57. Her Russian book. 58. That white paper is mine. 59. This rich country. 60. Her cheap lamp. 61. Our whole house. 62. Each new word. 63. Whose Russian newspaper is it? 64. Our strong country. 65. The whole fresh milk. 66. We or you. 67. Her new address. 68. Each diligent boy. 69. Each wild bird. 70. Your empty house. 71. What warm weather! 72. This apple is green but that one is ripe. 73. Which ribbon is it? 74. It is the blue ribbon. 75. Whose hat is it? 76. It is my hat. 77. Is it your newspaper? 78. No, it is not my newspaper. 79. Your hat is grey. 80. His heavy hammer.

1. Где окно? 2. Вот окно. 3. Где зёркало? 4. Зёркало здесь. 5. Газёта там. 6. Отец там. 7. Сестра здесь. 8. Где мать? 9. Что это? 10. Это тень. 11. Море там. 12. Где край? 13. Стол здесь. 14. Что это? 15. Это чай. 16. Где газёта? 17. То трудо- ное время. 18. Весь город. 19. Её старая мать. 20. Её адрес. 21. Вся книга. 22. Чья это палка? 23. Его прилежный ученик. 24. Вся ночь. 25. Какое красивое дерево. 26. Эта русская газёта. 27. Чьё это яблоко? 28. Ваша лёгкая работа. 29. Всё мясо. 30. Чья газёта там? 31. Твоё новое кольцо. 32. Твоя старая мать. 33. Эта высокая гора. 34. То круглое зёркало. 35. Каждая комната. 36. Вся неделя. 37. Весь вечер. 38. Всё время. 39. Каждая яркая звезда. 40. Их лошадь. 41. Этот красный карандаш их. 42. Где его стул? 43. Эта русская песня. 44. Где свежее масло? 45. Оно здесь. 46. Чья это там бумага? 47. Это моя. 48. Это редкое животное. 49. Чей это большй дом? 50. Это холодное молоко ваше, а тот чай мой. 51. Её младшая сестра. 52. Её синяя лента. 53. Наша тёплая страна. 54. Эта пустая комната. 55. Та железная крыша. 56. Какая яркая молния!

#### Exercise 5

1. The hour of rest. 2. The end of the concert. 3. The beginning of January. 4. The member of the club. 5. The building of the museum. 6. A glass of lemonade. 7. The captain of the steamer. 8. The force of wind. 9. The father's present. 10. The child's laughter. 11. The price of the coal. 12. The passenger's ticket. 13. The voice of the people. 14. Lenin Street. 15. The old man's grandson. 16. The bear's hide. 17. The colour of snow. 18. The number of the telephone. 19. The inhabitant of the town. 20. The time of arrival and departure of the train. 21. The address of the restaurant. 22. The new novel of the writer. 23. The length of the sleeve. 24. The stopping place of the tramway.

25. The teacher's question. 26. The pupil's answer. 27. The colour of the tea. 28. The rudder of the aeroplane. 29. The neighbour's garden. 30. The pupil's pencil. 31. The father's book. 32. A slice of bread. 33. The gardener's horse. 34. The watchman's room. 35. A remote island. 36. Where is the stopping place for the tramway? 37. A light wind. 38. Who is it? 39. It is our gardener. 40. What is this? 41. It is red paint. 42. Whose mirror is it? 43. My father is at home. 44. The lemonade is here but the beer is there. 45. Who is there? 46. It is I. 47. Where is the restaurant? 48. It is there. 49. Where are they? 50. Where is the captain? 51. He is there. 52. Is our sister here? 53. Yes, she is here. 54. Blue colour. 55. An old bear. 56. The pupil's penholder. 57. The gardener's clothes.

1. Собака капитана. 2. Телефон клуба. 3. Голос учителя. 4. Имя писателя. 5. Вопрос ученика. 6. Сила медведя. 7. Цвет угля. 8. Смех сестры. 9. Время отдыха. 10. Яблоко внука. 11. Работа садовника. 12. Палка сторожа. 13. Начало вечера. 14. Книга мальчика. 15. Конеч дня. 16. Цвет снега. 17. Цена карандаша. 18. Подарок героя. 19. Длина острова. 20. Имя пассажира. 21. Ответ отца. 22. Кто этот пассажир? 23. Он писатель. 24. Холодное молоко. 25. Красивый подарок. 26. Свежий ветер. 27. Темное стекло. 28. Чей это голос? 29. Это голос учителя. 30. Конеч января. 31. Где синяя лента? 32. Она здесь. 33. Это холодное пиво. 34. Кто она? 35. Она моя сестра. 36. Остановка трамвая здесь. 37. Где ваш билет? 38. Вот он. 39. Где руль парохода? 40. Цена угля. 41. Свежее мясо. 42. Холодный лимонад.

### Exercise 6

1. A bottle of water. 2. The colour of the cup. 3. The price of the cigarette. 4. Half of a match. 5. The building of the post office. 6. The end of the autumn and the beginning of the winter. 7. The summit of the mountain. 8. The bird's nest. 9. The restaurant of the hotel. 10. The teacher of history. 11. The number of the apartment. 12. The bank of the river. 13. The mother's voice. 14. The daughter's letter. 15. The rule of the game. 16. The wealth of the country. 17. The taste of the pear. 18. The colour of the cherry. 19. The border of the village. 20. The right side of the street. 21. The door of the factory. 22. The day of the week. 23. The width of the road. 24. The name of the newspaper. 25. The name of the capital. 26. A second is a part of a minute. 27. The end of a page. 28. The price of a knife, fork and spoon. 29. A branch

of a *barch*. 30. The aim of the journey. 31. A ray of hope. 32. The girl's head. 33. The solution of the problem. 34. The time of the walk. 35. The colour of the snow. 36. The feeling of love. 37. The mother's cup. 38. The water of the river. 39. The colour of the melon. 40. The shadow of the garden. 41. The factory watchman. 42. The aeroplane passenger. 43. The star's ray. 44. Dinner time. 45. The ceiling of the room. 46. The cabin door.

1. Страница книги. 2. Телефон сторожа. 3. Папироса старика. 4. Конёц недели. 5. Карта столицы. 6. Название гостиницы. 7. Длина улицы. 8. Ширина рукава. 9. Название птицы. 10. Цвет шкуры. 11. Прогулка матери. 12. Книга дочери. 13. Страница истории. 14. Газета отца. 15. Груша внука. 16. Любовь матери. 17. Путешествие герцога. 18. Голова мальчика. 19. Разрешение капитана. 20. Час работы. 21. Длина дороги. 22. Сила лошади. 23. Цена ножа. 24. Гнездо птицы. 25. Надежда отца. 26. Корень берёзы. 27. Дом сторожа. 28. Учитель истории. 29. Конёц зимы. 30. Вкус воды. 31. Цвет краски. 32. Голова собаки. 33. Начало осени. 34. Вершина горы. 35. Зеркало женщины. 36. Вкус вишни. 37. Край дороги. 38. Цвет звезды. 39. Длина палки. 40. Луч звезды. 41. Толщина бумаги. 42. Недостаток воды. 43. Польза чтения. 44. Глубина реки. 45. Величина озера. 46. Толщина дерева. 47. Вкус масла. 48. Цвет молока. 49. Цена вина. 50. Цвет ленты. 51. Поездка инженера. 52. Граница государства. 53. Здоровье садовника. 54. Конёц осени. 55. Название места. 56. Сила ветра. 57. Лапа медведя. 58. Квартира инженера. 59. Цель путешествия. 60. Луч солнца. 61. Ширина дороги. 62. Сила медведя. 63. Цвет лимонада. 64. Богатство страны. 65. Содержание письма. 66. Толщина палки. 67. Время работы. 68. Крыша гостиницы. 69. Крутой берег реки. 70. Красота лета. 71. Блеск пламени. 72. Размер кольца. 73. Длина поля.

### Exercise 7

1. The place of meeting. 2. The birthday. 3. A glass of beer. 4. A bottle of wine. 5. The root of the tree. 6. The beginning of a letter. 7. A piece of soap. 8. The taste of medicine. 9. The health of the population. 10. The use of electricity. 11. The man's heart. 12. The colour of the sky. 13. The shadow of the cloud. 14. The thickness of the cloth. 15. The price of the dress. 16. A cup of milk. 17. Lack of time. 18. The contents of a book. 19. The map of the country. 20. The number of the seat. 21. The pupil's answer.

22. The size of the stain. 23. An hour of reading. 24. The invention of the telephone. 25. The colour of the egg. 26. A lesson in drawing. 27. The meaning of the word. 28. The width of the street. 29. The border of the field. 30. The depth of the sea. 31. The name of the village. 32. The rising of the sun. 33. The child's laughter. 34. Rich extraction of gold and silver. 35. The exact meaning of the word. 36. The western border of the state. 37. A large cup of milk. 38. The name of the village. 39. The length of the log. 40. Intensive production of glass. 41. A pretty banner of the army. 42. The first reading lesson. 43. A serious heart disease. 44. The place of the nest. 45. The white shell of the egg. 46. The bank of the river. 47. The roof of the hotel. 48. The strength of the bear. 49. The thickness of the stick. 50. The wealth of the country. 51. The width of the road. 52. The force of the pressure.

1. Запах мыла. 2. Цена сукна. 3. Номер места. 4. Глубина озера. 5. Толщина дерева. 6. Цена вина. 7. Цвет пятна. 8. Величина гнезда. 9. Здоровье девочки. 10. Конiec лeнтa. 11. Квартира писателя. 12. Собака капитана. 13. Телефон клуба. 14. Голос учителя. 15. Имя писателя. 16. Вопрос ученика. 17. Сила медведя. 18. Цвет угля. 19. Смех сестры. 20. Время отдыха. 21. Яблоко внука. 22. Работа садовника. 23. Палка сторожа. 24. Начало вечера. 25. Книга мальчика. 26. Конiec дня. 27. Цвет снега. 28. Цена карандаша. 29. Подарок герба.

### Exercise 8

1. He gave a present to my sister. 2. I am answering your brother. 3. This cat belongs to our neighbour. 4. We are answering the teacher. 5. What are you saying to your father? 6. He is writing a letter to his brother. 7. I am going to a friend. 8. Give some milk to the cat. 9. The grandmother has told a fairy tale to her grandson and granddaughter. 10. He sends a newspaper to his teacher. 11. I am helping the gardener. 12. The father is explaining the lesson to his son. 13. The captain shows the ship's rudder to the passenger. 14. The woman has given some hay to the horse. 15. We are sending greetings to the hero. 16. Bad weather hinders the work of the gardener. 17. We presented the writer with a watch. 18. The soldiers obey their chief. 19. I have promised this book to your friend and his wife. 20. How much did you pay the porter? 21. This Englishwoman gives lessons to my daughter. 22. The son helps his father in his work. 23. The mother has promised a doll to her little

daughter. 24. I am sending a letter to my grandfather. 25. Give this book to my sister. 26. Olga is going to her grandmother's. 27. The train is approaching the station.

*Genitive case :*

1. солнца. 2. бумагй. 3. человека. 4. газеты. 5. ночи. 6. края. 7. тени. 8. села. 9. моря. 10. собаки. 11. птицы. 12. дерева. 13. слова. 14. ленты. 15. медведя. 16. правила. 17. истории. 18. осени. 19. здоровья. 20. сердца. 21. собрания. 22. платья. 23. пользы. 24. инженера. 25. лапы. 26. палки. 27. бабушки. 28. сына.

*Dative Case :*

1. солнцу. 2. бумаге. 3. человеку. 4. газете. 5. ночи. 6. краю. 7. тени. 8. селу. 9. морю. 10. собаке. 11. птице. 12. дереву. 13. слову. 14. ленте. 15. медведю. 16. правилу. 17. истории. 18. осени. 19. здоровью. 20. сердцу. 21. собранию. 22. платью. 23. пользе. 24. инженеру. 25. лапе. 26. палке. 27. бабушке. 28. сыну.

1. Мы предложили нашему гостю и его жене самую лучшую комнату. 2. Насекомые причинили этому полю много вреда. 3. Он послал своей невесте часы. 4. Мы напишем Вере завтра. 5. Он сказал Маше, что он будет дома поздно. 6. Мы дали сироте платье и пищу. 7. Мой отец продал свой дом нашему соседу. 8. Капитан заплатил жалованье матросу. 9. Матрос послал деньги своей жене. 10. Больной благодарен доктору. 11. Мы посылаем писателю эти газеты. 12. Этот остров принадлежит Англии. 13. Мы послали меду учителю. 14. Садовник продал моей сестре цветы. 15. Дайте мальчику сахару. 16. Мать послала сына к доктору. 17. Этот каменный дом принадлежит нашему дяде. 18. Француз спрашивает нас по-французски, а мы отвечаем по-английски. 19. Мы понимаем его вопросы, но мы не говорим по-французски. 20. Всё население помогает в постройке школы. 21. Мать позволяет детям играть на берегу моря. 22. Доктор советует больному пить молоко. 23. Дедушка обещал внуку книгу сказок. 24. Отец запрещает сыну курить, потому что он ещё молод. 25. Она часто противоречит учительнице.

**Exercise 9**

1. Where is your book ? 2. Here it is. 3. Where is my ticket ? 4. Is your room downstairs or upstairs ? 5. My sister will be abroad in the winter. 6. This large room was mine. 7. They were not here yesterday. 8. Have you been

abroad? 9. Who is he? 10. He is my pupil. 11. This book is a history text book. 12. He is Russian but his wife is an Englishwoman. 13. This ribbon is mine and that one is yours. 14. I am usually at home in the morning and in the evening. 15. He used to stay in London every winter. 16. Do you go often to the theatre? 17. The pupils are sometimes lazy. 18. Is it my pencil or thine? 19. Whose newspaper is it? 20. This mirror is not ours. 21. Where is my key? 22. This high building is not a hospital but a museum. 23. What is the number of your telephone? 24. When wilt thou be at home? 25. Where were you yesterday? 26. She will not be here to-day. 27. The Thames is a very wide river. 28. Whose room is it? 29. It will be a very hot day to-morrow. 30. The night was light. 31. The passenger's Christian name and surname are Michael Ivanov. 32. Who is the captain of the steamer "Rodina"? 33. My father will not be at home during the day. 34. Have you the newspaper? 35. Be patient! 36. This Englishman is often here. 37. We seldom go abroad. 38. Who will be at home in the evening? 39. Was she there in the morning? 40. When will you be here? 41. Be attentive! 42. His room is upstairs. 43. Her book is here. 44. What date is to-day? 45. He is my son. 46. The old man's grandson. 47. The inhabitant of the town. 48. The sister's health. 49. The army's banner. 50. The first geography lesson. 51. Michael's birthday. 52. The lack of water. 53. A half of a pear. 54. Who is this? 55. This is our gardener. 56. Nobody was here yesterday evening.

1. Кусок серебра. 2. Вес золота. 3. Голова дитяти. 4. Такая интересная книга! 5. Чья это вилка? 6. Это моя. 7. Моя родная страна. 8. Её новая лента. 9. Тёплая погода. 10. Эта дикая птица. 11. Наша старая лошадь. 12. Дорогбе путешествие. 13. Его редкая книга. 14. Красное вино. 15. Облачное небо. 16. Который дом ваш? 17. Первый дом наш. 18. Какой чай это? 19. Первый месяц года — январь. 20. Хороший пример. 21. Их синяя лента. 22. Больше яблоко. 23. Лёгкая задача. 24. Он или ты. 25. Конёц письма. 26. Вкус лекарства. 27. Изобретение автомобиля. 28. Сегодня вторник. 29. Белый снег. 30. Сильный западный ветер. 31. Новый учебник истории. 32. Русский язык. 33. Жаркое лето. 34. Какое сегодня число? 35. Неделя отдыха. 36. Дешёвая квартира. 37. Я здесь, а он там. 38. Где ваш дом? 39. Мой брат был вчера вечером дома. 40. Были ли вы недавно заграницей? 41. Лондон — столица Великобритании. 42. Мать этого мальчика моя сестра. 43. Погода была холодная сегодня утром. 44. Ваша сестра здесь. 45. Что это? 46. Это яблоко. 47. Ты был здесь вчера. 48. Какой ваш адрес? 49. Это наша

улица. 50. Кто она? 51. Где вы были вчера? 52. Мы не были дома. 53. Где вы будете завтра? 54. Мы будем зимой заграницей. 55. Где моя собака? 56. Кто этот молодой человек? 57. Он не здесь. 58. Он был здесь летом.

## Exercise 10

1. My grandmother is old. 2. This large room was for a long time vacant. 3. This new house is high. 4. Foreign tobacco is expensive. 5. Your pipe is cheap. 6. She was ill. 7. That little girl was too curious. 8. The village is far from the town. 9. Hot milk is tasty. 10. The grass is high in the summer. 11. Our English book is very interesting, but it is somewhat difficult. 12. This river is wide. 13. He was always absent-minded. 14. Dinner is not ready yet. 15. She will be busy to-morrow. 16. Be reasonable! 17. Will she be free in the evening? 18. Be ready early in the morning. 19. She was pleased. 20. Your red and white roses are pretty. 21. The doctor is now free. 22. My brother is now quite well. 23. The Russian language is not difficult. 24. Your question is not clear. 25. Our task is difficult. 26. Their iron stick is heavy. 27. Her book is useful. 28. Thy lesson is easy. 29. The sea is deep. 30. He was not poor. 31. The boy is sick, but the girl is healthy. 32. His pupil is attentive and diligent, but her pupil is absent-minded and lazy. 33. The night is dark. 34. The air is fresh. 35. The sky is cloudy. 36. The tree is high. 37. This round mirror. 38. Our dog is faithful. 39. This bird is rare. 40. This country is rich. 41. The father is kind. 42. This underground railway is very long. 43. The donkey is silly and obstinate. 44. The flow of the river is very even. 45. The neighbour's ox is fat. 46. The patient needs rest. 47. This poison is very harmful. 48. He is always amiable.

1. Комната пуста. 2. Наш дом закрыт. 3. Эта лента длинная. 4. Улица широкая. 5. Яйцо свежее. 6. Это изобретение очень важное. 7. Больница открыта днём и ночью. 8. Здание Музея высоко. 9. Эта комната светлая. 10. Учебник истории интересен. 11. Это дерево молодое. 12. Эта задача простая. 13. Этот хлеб сладок. 14. Бумага тонкая. 15. Работник устал. 16. Яблоко вкусно. 17. Мой отец занят. 18. Наша мать очень терпелива. 19. Английский язык лёгок. 20. Брат бблен. 21. Учитель доволен. 22. Обед будет готов рано. 23. Знание грамматики полезно. 24. Мой отец будет занят сегодня вечером, но он будет свободен завтра утром. 25. Вот чашка чая. 26. Ваш отец очень любезен. 27. Это лекарство полезно. 28. День короткий. 29. Обед вкусен. 30. Учитель терпелив. 31. Наша задача трудная. 32. Французский язык

непрóст. 33. Моя сестра́ рассеяна. 34. Её́ го́лос приятен. 35. Больница́ закрыта́. 36. Ма́льчик упрям. 37. Иностранна́я газе́та. 38. Инжене́р фабрики́ всегда́ занят. 39. Чи́стый во́здух дере́вни здо́ров. 40. Подзе́мная (желёзная) доро́га дли́нна. 41. Трава́ мягка́. 42. Известный писа́тель те́перь загра́ницей. 43. Ро́за прекра́сна. 44. Его́ отве́т был коро́ток. 45. Чай гото́в. 46. Приятна́я прогу́лка. 47. Сестра́ бу́дет здесь за́втра ра́но у́тром. 48. Это́ у́мное дитя́. 49. Любопы́тный ма́льчик. 50. Онí ещё́ до́ма.

### Exercise II

1. The engineer is building a bridge. 2. The teacher is explaining a problem. 3. The dog accompanies its master. 4. The girl listens to the fairy tale. 5. The teacher praises the pupil. 6. The father gives advice to his son. 7. The gardener has a stick. 8. The cat likes milk. 9. The father sells the horse. 10. She shuts the window. 11. He reads the newspaper. 12. We are reading a novel. 13. The dog drinks water. 14. Our father likes tea. 15. She has an apple. 16. I know the name of the street. 17. He often visits the museum. 18. I know the name of the hero. 19. He has paper, an envelope and a stamp. 20. I ask the price of the book. 21. He listens to the song. 22. My father buys a motor car. 23. He has a grandson. 24. The captain measures the depth of the water. 25. She has a fork, a spoon and a knife. 26. He hurries to finish his work. 27. I am sending a letter abroad. 28. We receive a newspaper daily. 29. They help their father. 30. This book belongs to the teacher. 31. The pupil understands the teacher's question. 32. We are dining at home. 33. You begin working early in the morning and finish late in the evening. 34. The boy listens attentively to the teacher's explanation. 35. We elect the chairman of the school council. 36. The girl is looking for the comb and brush. 37. Every pupil knows his lesson. 38. Our mother is mending our clothes. 39. The doctor accompanies the sick person. 40. We always listen gladly to this song. 41. The father writes a letter daily. 42. The workmen finish work early. 43. Do you close the window at night? 44. Does she read English? 45. Does your father live abroad? 46. Do you understand the explanation of the teacher? 47. Do you sing this song?

1. Иностране́ц спра́шивает а́дрес музе́я. 2. Сто́рож име́ет соба́ку. 3. Ма́ть покупа́ет стол и стул. 4. Я люблю́ цвет сне́га. 5. Моя́ сестра́ посыла́ет сосе́ду письмо́. 6. Дитя́ пи́шет стра́ницу ка́ждое у́тро. 7. Где живёт твой дру́г те́перь? 8. Он всегда́ живёт загра́ницей ле́том. 9. Иностране́ц спра́шивает,



где остановка трамвая? 10. Портной покупает сукно. 11. Птицы всегда улетают зимой. 12. Я читаю историю мира. 13. Девочка может тарелку, блюдо, нож, вилку и ложку. 14. Мой отец чинит автомобиль. 15. Этот замок принадлежит садовнику. 16. Учитель объясняет изобретение инженера. 17. Я вижу вершину горы. 18. Медведь любит мед. 19. Михаил знает название столицы. 20. Пассажир спрашивает время прихода и отхода парохода. 21. Она посылает подарок соседу. 22. Герой получает награду. 23. Этот англичанин понимает по-русски. 24. Где твоя шетка? 25. Учитель хвалит ученика. 26. Я спешу домой. 27. Я работаю вечером. 28. Отец объясняет игру. 29. Они посылают письмо. 30. Англичанка обедает здесь. 31. Девочка ищет гребень и щетку. 32. Инженер измеряет длину и ширину моста. 33. Я знаю имя и фамилию председателя. 34. Вот замок. 35. Где ключ? 36. Кончал ли он работу рано? 37. Посылаешь ли ты книги учителю? 38. Может ли мать детей? 39. Сопровождаете ли вы вашего друга? 40. Строй ли они аэроплана? 41. Кто избирает председателя? 42. Я не знаю.

### Exercise 12

1. The colour of China tea. 2. The grammar of the English language. 3. The letter of the thankful son. 4. The roof of the high house. 5. The answer of the attentive pupil. 6. The present of a kind friend. 7. The length of a winter day. 8. The invention of a well-known engineer. 9. The apartment of the foreign captain. 10. The question of a curious boy. 11. The hour of evening rest. 12. The end of the symphony concert. 13. A member of the workmen's club. 14. The building of the new museum. 15. A glass of cold lemonade. 16. The captain of a passenger steamer. 17. The force of the sea wind. 18. The present of the kind father. 19. The laughter of the healthy child. 20. The price of engine-coal. 21. The voice of a free people. 22. The street of the great Lenin. 23. The grandson of the blind old man. 24. The skin of the black bear. 25. The colour of the melting snow. 26. The number of the town telephone. 27. The inhabitant of a factory town. 28. The time of arrival and departure of the evening train. 29. The address of the vegetarian restaurant. 30. The new novel of the well-known writer. 31. The length of the right bank of the river. 32. The horse of the old gardener. 33. A slice of fresh bread. 34. The room of the night watchman. 35. A bottle of hot water. 36. The colour of a new cup. 37. The price of a foreign cigarette. 38. Half of a burning match. 39. The building of the village post office. 40. The end of a rainy autumn and the beginning of a cold winter.

41. The summit of a high mountain. 42. The nest of a wild bird. 43. The restaurant of a new hotel. 44. The teacher of Russian history. 45. The number of the old apartment. 46. The bank of a wide river. 47. The voice of the sick mother. 48. The letter of the kind daughter. 49. The rule of the children's game. 50. The taste of a ripe pear. 51. The colour of a green cherry. 52. The border of the neighbouring village. 53. The right side of the long street. 54. The door of the furniture factory. 55. The exact meaning of the foreign word. 56. A large piece of fresh cheese. 57. The name of the large village. 58. The length of the railway. 59. Intensive production of window glass. 60. The pretty banner of the brave army. 61. The shell of a hen's egg. 62. The south coast of the Black Sea. 63. Strong smell of machine oil. 64. The peelings of a ripe apple. 65. The length of the linen towel. 66. The shine of a bright flame. 67. The size of the ink spot. 68. The size of an iron ring. 69. The dislocation of the left knee. 70. The bone of the right shoulder. 71. The colour of the southern sky. 72. The sense of civil duty. 73. The length of the adjacent field. 74. The beginning of last week. 75. The width of the village road. 76. The name of the English capital. 77. The end of the first page. 78. The price of the French grammar. 79. The weight of the silver fork. 80. The taste of cold water. 81. The branch of a young birch. 82. The purpose of an urgent journey. 83. The head of the small girl. 84. The time of the morning walk. 85. The sentiment of tender love. 86. The key of the wooden box. 87. The furniture of the new hotel. 88. The working of the air-pump. 89. The German Army soldier. 90. The right bank of the river.

1. Чашка горячей воды. 2. Цвет серебряной ложки. 3. Цена хорошей трубы. 4. Дом русского соседа. 5. Письмо старой соседки. 6. Конёк холдной осени. 7. Начало первой страны. 8. Окно тёмной комнаты. 9. Войско большой страны. 10. Величина гнезда дикой птицы. 11. Размёр железной крыши. 12. Название интересной книги. 13. Левая сторона дороги. 14. Цвет спелой вишни. 15. Письмо старшей дочери. 16. Вершина высокой горы. 17. Длина левой руки. 18. Вес тяжёлой палки. 19. Конёк рабочего дня. 20. Температура горячей воды. 21. Тень старого дома. 22. Конёк длинного путешествия. 23. История великого народа. 24. Шкура чёрного медведя. 25. Начало вечернего концерта. 26. Рассказ английского писателя. 27. Голос красивого попугая. 28. Палка слепого старика. 29. Вид фабричного города. 30. Длина морского берега. 31. Вкус сладкого чая. 32. Прибытие иностранного парохода. 33. Название английской

сказки. 34. Ответ рассеянного человека. 35. День занятого учителя. 36. Население государства. 37. Цена дешёвого билета. 38. Стена высокого здания. 39. Совет старого друга. 40. Дом гостеприимного хозяина. 41. Дверь книжного магазина. 42. Длина правого рукава. 43. Имя младшего сына. 44. Вздых жаркого дня. 45. Подарок доброго дяди. 46. Здание нового кинематографа. 47. Крепость весеннего льда. 48. Кровать ночного сторожа. 49. Картина знаменитого художника. 50. Эта книга — роман Толстого „Война и Мир“. 51. Гнездо серого голубя. 52. История родной страны. 53. Карта большого города. 54. Название известной газеты. 55. Любовь нежной матери. 56. Знание иностранного языка. 57. Вкус спелой груши. 58. Цвет круглого стола. 59. Цена старого журнала. 60. Полотенце и мыло дочери. 61. Сердце старого человека. 62. Чтение маленького мальчика. 63. Красота белого снега. 64. История великого народа. 65. Голова чёрного медведя. 66. Цвет английского пива. 67. Вышина молодого дерева. 68. Здоровье маленького ребёнка. 69. Сила старого медведя. 70. Рама серебряного зеркала. 71. Крыша нового здания. 72. Ценность полезного изобретения. 73. История английского государства. 74. Величина железного кольца. 75. Ось малого колеса. 76. Продолжительность жаркого лета. 77. Поверхность бурного моря. 78. Вкус холодного мяса. 79. Цвет горячего молока. 80. Цена дешёвого мыла. 81. Номер свободного места. 82. Качество автомобильного масла. 83. Цвет облачного неба. 84. Глубина большого озера. 85. Цвет оконного стекла. 86. Автор интересного письма. 87. Объяснение грамматического правила. 88. Температура южного солнца. 89. Значение иностранного слова. 90. Лечение слабого сердца. 91. Имя известного героя. 92. Название исторического места.

### Exercise 13

1. A heavy and dark thundercloud covers the sky. 2. The teacher rewards the diligent pupil. 3. The neighbour gives a ripe apple to the good boy. 4. I am reading an interesting English book. 5. My sick father spends the cold winter abroad. 6. We often buy the foreign newspaper. 7. The engineer is constructing a new machine. 8. We have a comfortable apartment. 9. The passenger is buying a cheap ticket. 10. The teacher orders the lazy pupil to work diligently. 11. He likes sweet tea. 12. The author of this historical novel is a well known writer. 13. The price of our English book is very dear. 14. The gardener sells a ripe melon. 15. The colour of this cherry is red. 16. I am writing a long letter to my old friend. 17. Children often look for the nest of the little bird.

18. The teacher tells an amusing story to the little boy and the little girl. 19. The chief of the railway informs the passenger of the time of the arrival of the passenger train. 20. We measure the depth of the river and the lake in the summer and in the winter. 21. The gardener of this beautiful park has a pretty white and red rose. 22. The chief of the motor-car factory always praises the work of the diligent workman. 23. The owner of the new vegetarian restaurant is my friend. 24. We are reading the latest number of the technical magazine. 25. The left sleeve of the new woollen dress is too long and too narrow.

1. Эта фабрика платит иностранному инженеру большое жалование. 2. Англичанин ежедневно даёт урок своего родного языка молодому рабочему фабрики. 3. Они просят капитана передать это важное письмо Начальнику Флота. 4. Мы пишем отцу этого прилежного мальчика. 5. Плохая погода мешает старому садовнику работать. 6. Мы верим этому старому человеку. 7. Учитель советует ученикам читать роман знаменитого писателя. 8. Он всегда помогает иностранцу в изучении русского языка. 9. Мы показываем гостю прекрасный городской парк и новый „Дом Отдыха“. 10. Доктор объясняет больному пользу лекарства. 11. Вы рассказываете интересную сказку маленькой девочке нашего соседа. 12. Заведующий приказывает ночному сторожу каждый день закрывать дверь фабрики и передавать ключ садовнику. 13. Отец объясняет сыну правило, которое он не принимает. 14. Маленькая девочка помогает старшей сестре варить обед. 15. Она дала учителю правильный ответ. 16. Шумный разговор мешает писателю писать важную статью.

### Exercise 14

1. The boy is eating an apple and a piece of bread without any butter. 2. Do you want a plate of meat? 3. Is your father at home? 4. It is not far from the sea-shore to our house. 5. My brother's English paper is here. 6. Where is my blue pencil? 7. I do not drink water. 8. What did you do yesterday evening? 9. We were reading a very interesting book. 10. Will your mother be at home this morning? 11. We shall play after the lesson until evening. 12. Give some chocolate to the children. 13. Does your sister speak Russian? 14. No, she does not speak, but she understands all that she reads. 15. My son does not understand this simple rule because he did not listen to the explanation of the teacher. 16. I have never smoked. 17. Give some milk to the sick woman. 18. I like Russian folk songs. 19. I have no friends abroad. 20. I rest in the evening after my work. 21. Do

you want some cigarettes? 22. My sister likes Dickens' novels. 23. Have you any cherries, pears or apples? 24. Our friends came to the quay to see us off. 25. My pupils have brought me a beautiful bunch of flowers. 26. I have promised to send them postcards with the views of those places which we shall visit. 27. My mother has asked me to bring her a small carpet. 28. Whose house is it? 29. It is this engineer's house. 30. Whose pictures did you see at the exhibition yesterday? 31. We have seen the pictures of the young artist of whom you read in the paper. 32. I want some tea. 33. With whose pencil are you writing? 34. I am writing with my sister's red pencil. 35. This is not the place for these books. 36. Why don't you put them on the shelf? 37. Please pass me the newspaper, which is near you. 38. Their apartment is on the fifth floor. 39. She left her silk umbrella in the train. 40. She asked me to enquire whether there is a letter for her at our neighbour's. 41. We have sent our luggage by express train. 42. Their conversation lasted a whole hour. 43. Have you found your gloves? 44. We do not know your address. 45. We have heard much about your work. 46. The teacher is not pleased with our progress. 47. I have no letter from my friend. 48. I believe your promise. 49. They have sold our horses without our consent. 50. There are always many motor cars in our street. 51. He went abroad without any luggage. 52. They seldom see their brother. 53. Their sister is an excellent artist. 54. Her pictures are liked by everybody who has seen them. 55. We are asking our friend to tell us about his journeys. 56. There are always many guests at their house. 57. Where did you buy this lamp? 58. I bought it in Paris. 59. How much did you pay for it? 60. It cost a hundred and forty francs.

1. Эти места нам не знакомы. 2. Мой отец не нашёл своего алмаза, он не может нарезать стекло для наших окон. 3. Он искал его повсюду. 4. Он дал своей матери отличный подарок. 5. Я слышал о ваших успехах, и я очень доволен вами. 6. Она не может носить это кольцо: оно слишком мало. 7. Наша деревня на холме. 8. Я проводил сестру на пристань. 9. Они поехали пароходом посетить нашу старую тётку. 10. Как долго вы ожидали меня? 11. Не долго, не больше десяти минут. 12. Встретили-ли вы своих друзей? 13. Нет, их не было в парке. 14. Идёт-ли кто с нами? 15. Никто, мы все заняты. 16. Мы очень мало знаем о вашей работе. 17. Мы не видели их стола и мы не знаем, круглый-ли он? 18. Позади ее дома большое озеро. 19. Он потерял свои новые перчатки. 20. Письмо под вашей книгой. 21. Доктор оказал помощь больному. 22. Все магазины находятся на левой стороне

улицы. 23. Пожа́луйста, да́йте им их де́ньги, ко́гда о́ни ко́нчат раба́ту в са́ду. 24. Пожа́р разру́шил её до́м и ей не́где жи́ть. 25. Мы ни́когда́ не чи́таём вслу́х, хо́тя э́то по́лезно. 26. Ди́ре́ктор э́той фа́брики обе́щал сво́им раба́чим о́жего́дный ме́сячный отпу́ск, е́сли о́ни бу́дут раба́тать во́семь ча́сов в де́нь. 27. О́на за́плати́ла пять фу́нтов за своё́ пла́тье. 28. Ме́бель ва́шей ко́мнаты не ста́ра. 29. О́на бы́ла в ней все́го́ ли́шь не́сколько ле́т. 30. Бе́рите ва́ренья! 31. Учи́тель да́л на́граду на́шему сы́ну и хва́лил его́ пе́ред все́м кла́ссом. 32. Их жа́лоба́ неосно́вательно́. 33. Выпе́йте пи́ва! 34. До́ктор в сво́ём ка́бинете́. 35. Он проси́л не ме́шать ему́ раба́тать. 36. Мы посылáем на́ших дете́й в шко́лу то́лько по у́трам. 37. Мы ни́когда́ не зна́ем в дере́вне. 38. Э́ти англича́не на́ши дру́зья. 39. Ли́стья э́того́ дере́ва же́лты. 40. Да́йте мне, пожа́луйста, мо́лока. 41. Он да́л на́шему сосе́ду три буты́лки ви́на и фунт таба́ку. 42. Я бы́л пять неде́ль за́границей. 43. Ско́лько кни́г вы чи́таете́ зимой? 44. Не тро́гайте э́тих цве́тов! 45. Ино́странец спра́шивает нас по-англи́йски, а мы отве́чаем по-ру́сски. 46. Бы́ли-ли вы за́границей? 47. Попуга́й не лю́бит своё́й кле́тки. 48. Кита́йский язы́к тру́ден. 49. Я ни́когда́ не ви́дел э́тих ди́ких пти́ц. 50. Я лю́блю слу́шать сме́х дете́й. 51. Кто снабжа́ет вас мя́сом, ко́лбасой и ветчи́ной? 52. Мя́сник. 53. Где вы покупа́ете кни́ги, газе́ты и журна́лы? 54. Он ни́чего́ не жела́ет. 55. Мо́я ма́ть име́ет дю́жину сере́бряных ло́жек и ви́лок. 56. Я чита́ю три стра́ницы в де́нь. 57. Что де́лают ва́ши бра́тья и се́стры ве́чером? 58. О́ни чита́ют или пи́шут кра́сками. 59. Мы все́гда́ гово́рим по-ру́сски. 60. Я посе́щаю́ сво́их зна́комых о́чень ре́дко, пото́му́ что я все́гда́ за́нят. 61. Яйца́ о́чень доро́ги зимой. 62. Мы зна́ем мно́го ру́сских сло́в. 63. Больно́й все́гда́ благода́рит до́ктора за кни́ги. 64. Где живёт ва́ш дру́г? 65. Вбли́зи по́чты. 66. Мой ста́рший бра́т обе́щал се́страм не́сколько кни́г. 67. Э́ти магази́ны за́крыты. 68. Мы вста́ем ле́том о́чень ра́но. 69. Я ре́дко встре́чаю́ моего́ дру́га. 70. Кто э́тот ма́льчик? 71. Э́то мой сын. 72. Я бу́ду ча́сто писа́ть ма́тери. 73. Учи́тель да́ёт ка́ждому́ учени́ку́ два каранда́ша, по че́рному́ и си́нему каранда́шу. 74. Почему́ вы не чи́таете англи́йской газе́ты. 75. Я не зна́ю язы́ка доста́точно хоро́шо.

### Exercise 15

1. The boy is not writing the letter, because he has neither a penholder nor a pencil. 2. To-day is Wednesday. 3. It is my elder brother's birthday. 4. A monkey imitates people. 5. I remind my father of the number of the bookshop telephone when he wishes to order books. 6. Children, do not make a noise and do not disturb me in my work! 7. Have you read the morning paper? 8. I never read the paper in the

mornings. 9. Our neighbour is very old. 10. I do not know the words of this song. 11. Is it the last train? 12. No, it is not the last; there will still be two trains. 13. This article is too long. 14. Who is this tall young man? 15. Peasants and workmen used to work hard but lived very poorly. 16. This seat is mine and that one is thine. 17. I have no ticket. 18. Nobody knows this man. 19. He is a stranger here. 20. I do not go out much because I am very busy. 21. Everybody is working but you do nothing. 22. The mother buys sugar, tea, flour, eggs, meat, cheese and butter. 23. The master of the house has very valuable pictures of well-known English, Italian and French artists. 24. I am standing at the window and I see the town, people, houses, shops, tramways, motor cars. 25. I sometimes meet my old friend. 26. I am buying various things for my mother, needles, threads, ribbons, envelopes and paper. 27. Have you any relations in this town? 28. Yes, I have two brothers and three sisters. 29. My sister's husband is an engineer. 30. Do you know the names of the days of the week in English?

1. Мы знаем значение этих иностранных слов. 2. Знамена этого храброго войска очень красивы. 3. Комнаты старой гостиницы имеют большие круглые окна. 4. Улицы больших городов широки. 5. Комнаты городских больниц высоки. 6. Мы читаем утренние и вечерние газеты. 7. Учитель показывает ученикам географические карты. 8. Ученики изучают большие и малые реки европейских стран. 9. Жизнь жителей жарких стран легка. 10. Моя мать даёт холодного молока и ломтик свежего хлеба маленьким внукам и внучкам нашего старого соседа. 11. Мой дядя покупает заграничной шкуры животных. 12. Яркие лампы освещают дорогу. 13. История европейских народов интересна. 14. Мои братья читают романы известных иностранных писателей. 15. Зимние ночи и летние дни длинны. 16. Я люблю цвет красных роз. 17. Вопросы любопытных детей часто очень забавны. 18. Он любит слушать народные песни. 19. Портной покупает шерстяную материю. 20. Игры детей иногда опасны. 21. Ключи фабрики здесь. 22. Он покупает дешёвые книги. 23. Сильные ветры дуют с моря. 24. Война приносит тяжёлые времена. 25. Некоторые страны имеют глубокие озера. 26. Сосна и дуб — высокие деревья. 27. Вот спелые вишни. 28. Двери открыты. 29. Западные страны имеют много школ. 30. Это век полезных изобретений. 31. Я открываю дверь, потому что в комнате жарко. 32. У двери две ручки. 33. Они сделаны из железа. 34. Я поворачиваю ключ и открываю дверь. 35. Я вижу ковер, шесть стульев, два стола и лампу. 36. Потолок комнаты белый. 37. Стены также белы.

## Exercise 16

1. Fresh cheese. 2. The new address. 3. Sweet bread  
 4. The English grammar. 5. A young Englishman. 6. A long letter. 7. White paper. 8. A diligent pupil. 9. A rich country. 10. An iron rod. 11. A town hospital. 12. A well known writer. 13. An interesting journey. 14. The sick grandmother. 15. A silver ring. 16. A new hotel. 17. A foggy day. 18. A young tree. 19. A stormy wind. 20. A kind uncle. 21. A warm night. 22. The Western frontier. 23. A difficult task. 24. A bright glow. 25. The patient doctor. 26. An old nest. 27. A wooden door. 28. An evening in Spring. 29. A difficult time. 30. A green branch. 31. A ripe cherry. 32. A brave army. 33. A wild animal. 34. A hot morning. 35. A high building. 36. A red banner. 37. An iron lock. 38. The closed window. 39. The new museum. 40. An important invention. 41. Intensive work. 42. A round table. 43. A blue pencil. 44. A pretty child. 45. A true friend. 46. An unfortunate cripple. 47. A lonely orphan. 48. The Chinese army. 49. Bad quality. 50. A hen's egg. 51. Tender love. 52. A curious boy. 53. Correct treatment. 54. Fresh milk. 55. Cheap soap. 56. Soft grass. 57. The last week. 58. Cloudy sky. 59. A sad life. 60. A gay song. 61. A beautiful present. 62. A deep river. 63. A rare bird. 64. A useful plant. 65. An amusing fairy tale. 66. A symphonic concert. 67. The exact meaning. 68. A sweet apple. 69. An enormous rock. 70. A morning walk. 71. An interesting article. 72. An ink spot. 73. A diligent youth. 74. Southern climate. 75. A bright line. 76. The foreign engineer. 77. An old man.

*Genitive singular :*

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. све́жего сы́ра          | 15. сере́бряного ко́льца  |
| 2. но́вого а́дреса         | 16. но́вой го́стиницы     |
| 3. сла́дкого хлѣ́ба        | 17. тумáнного дн́я        |
| 4. а́нглийской гра́мматики | 18. мо́лодбо́го де́рева   |
| 5. мо́лодбо́й а́нглича́нки | 19. бу́рного ве́тра       |
| 6. дли́нного пи́сьма       | 20. до́брого дя́ди        |
| 7. бе́лой бума́ги          | 21. те́плой но́чи         |
| 8. приле́жного уче́ника    | 22. за́падной гра́ницы    |
| 9. бога́той стра́ны        | 23. тру́дной за́дачи      |
| 10. желе́зной па́лки       | 24. я́ркого блѣ́ска       |
| 11. горо́дско́й больни́цы  | 25. терпе́ливого до́ктора |
| 12. изве́стного пи́сателя  | 26. ста́рого гне́зда      |
| 13. интере́сной поѣ́здки   | 27. дере́вяннóй двѣ́ри    |
| 14. больно́й ба́бушки      | 28. весе́ннего ве́чера    |



- |                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| 29. трудо́го вре́мени      | 54. све́жего моло́ка          |
| 30. зеле́ной ве́тви        | 55. дешёвого мы́ла            |
| 31. спёлой ви́шни          | 56. мягкой тра́вы             |
| 32. хра́брого во́йска      | 57. по́следней неде́ли        |
| 33. ди́кого жи́вотного     | 58. о́блачного не́ба          |
| 34. жа́рко́го у́тра        | 59. гру́стной жи́зни          |
| 35. вы́сокого зда́ния      | 60. весе́лой пе́сни           |
| 36. кра́сного зна́мен      | 61. прекра́сного пода́рка     |
| 37. желе́зного замка́      | 62. глубо́кой ре́ки           |
| 38. за́крытого окна́       | 63. ре́дкой пти́цы            |
| 39. но́вого музе́я         | 64. по́лезного расте́ния      |
| 40. ва́жного изобре́тения  | 65. забавно́й ска́зки         |
| 41. интенсивно́й рабо́ты   | 66. симфо́нического конце́рта |
| 42. кру́глого стола́       | 67. то́чного значе́ния        |
| 43. си́него карандаша́     | 68. сла́дкого я́блока         |
| 44. краси́вого ребё́нка    | 69. огро́мной ска́лы          |
| 45. ве́рного дру́га        | 70. у́тренней прогу́лки       |
| 46. несча́стного кале́ки   | 71. интере́сной ста́тьи       |
| 47. оди́ного сироты́       | 72. черни́льного пятна́       |
| 48. кита́йской а́рмии      | 73. приле́жного ю́ноши        |
| 49. пло́хого ка́чества     | 74. ю́жного кли́мата          |
| 50. кури́ного яйца́        | 75. я́рко́го све́та           |
| 51. не́жной любви́         | 76. иностра́нного инже́нера   |
| 52. любопы́тного ма́льчика | 77. ста́рого челове́ка        |
| 53. пра́вильного лече́ния  |                               |

*Genitive plural :*

NOTE.—Where Nos. are missing, there is no plural in Russian.

- |                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| 1. све́жих сыро́в         | 18. молоды́х деревьёв     |
| 2. но́вых адре́сов        | 19. бу́рных ветро́в       |
| 3. сла́дких хлебо́в       | 20. до́брых дя́дей        |
| 4. англи́йских грамма́тик | 21. тёплых но́чей         |
| 5. молоды́х англича́н     | 22. запа́дных гра́ниц     |
| 6. дли́нных пи́сем        | 23. трудо́вых зада́ч      |
| 7. бе́лых бума́г          | 24. (no plural)           |
| 8. приле́жных ученико́в   | 25. терпе́ливых докторо́в |
| 9. бога́тых стра́н        | 26. ста́рых гне́зд        |
| 10. желе́зных па́лок      | 27. дере́вянных дверёй    |
| 11. городски́х больни́ц   | 28. весе́нных вече́ров    |
| 12. изве́стных писате́лей | 29. трудо́вых вре́мен     |
| 13. интере́сных поёздок   | 30. зеле́ных ветве́й      |
| 14. больны́х ба́бушек     | 31. спёлых ви́шен         |
| 15. сере́бряных коле́ц    | 32. хра́брых во́йск       |
| 16. но́вых гости́ниц      | 33. ди́ких жи́вотных      |
| 17. туман́ных дне́й       | 34. жа́рких у́тр          |

- |                                |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 35. высѳких здѳний             | 58. (plural is not used in Russian) |
| 36. красных знамѳн             | 59. грустных жѳзней                 |
| 37. желѳзных замѳков           | 60. весѳлых пѳсен                   |
| 38. закрытых ѳкон              | 61. прекрасных подарѳков            |
| 39. новых музеѳв               | 62. глубоких рек                    |
| 40. важных изобрѳтений         | 63. редких птиц                     |
| 41. интенсивных работ          | 64. полезных растений               |
| 42. круглых столов             | 65. забавных сказѳк                 |
| 43. синих карандашѳй           | 66. симфонѳческих концѳртов         |
| 44. красивых ребѳят            | 67. точных значѳний                 |
| 45. верных друзѳй              | 68. сладких яблѳк                   |
| 46. несчастных калѳк           | 69. огромных скал                   |
| 47. одиноѳких сирѳт            | 70. утренних прогулѳк               |
| 48. китѳйских армий            | 71. интересных статѳй               |
| 49. плохѳх качѳств             | 72. чернильных пятѳн                |
| 50. куриных яиц                | 73. прилѳжных юношей                |
| 51. (no plural)                | 74, 75. (no plurals in Russian)     |
| 52. любопытных мальѳчиков      | 76. инострѳнных инженерѳв           |
| 53-56. (no plurals in Russian) | 77. старѳх людѳй                    |
| 57. послѳдних неделѳ           |                                     |

*Accusative singular :*

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. свежий сыр            | 24. яркий блѳск         |
| 2. новый адрес           | 25. терпѳливого дѳктора |
| 3. сладкий хлеб          | 26. старѳе гнездѳ       |
| 4. английскую граммѳтику | 27. деревянную дверь    |
| 5. молодѳю англичѳнку    | 28. весѳнный вечер      |
| 6. длинное письмѳ        | 29. трудное врѳмя       |
| 7. белую бумѳгу          | 30. зеленѳю ветвь       |
| 8. прилѳжного учениѳа    | 31. спѳлую вишню        |
| 9. богатѳю странѳ        | 32. храбрѳе вѳйско      |
| 10. желѳзную палѳку      | 33. дѳкое живѳтѳе       |
| 11. городскѳю больницѳ   | 34. жарѳкое ѳтро        |
| 12. известного писѳтеля  | 35. высѳкое здѳние      |
| 13. интересную поѳздѳку  | 36. красное знѳмя       |
| 14. больную бѳбушку      | 37. желѳзный замѳк      |
| 15. серѳбряное кольцо    | 38. закрытѳе ѳкнѳ       |
| 16. новѳю гостѳницу      | 39. новый музеѳ         |
| 17. туманный день        | 40. важное изобрѳтѳние  |
| 18. молодѳе дѳрево       | 41. интенсивнѳю работѳ  |
| 19. бурный вѳтер         | 42. круглый стол        |
| 20. дѳброго дѳдю         | 43. синѳй карандаш      |
| 21. теплѳю ночь          | 44. красивѳго ребѳнка   |
| 22. западнѳю гранѳцу     | 45. верного друзѳа      |
| 23. труднѳю задѳчу       | 46. несчастного калѳка  |

- |                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| 47. одинокого сироту́     | 63. редкую птицу́          |
| 48. китайскую армию́      | 64. полезное растение́     |
| 49. плохое качество́      | 65. забавную сказку́       |
| 50. куриное яйцо́         | 66. симфонический кон́церт |
| 51. нежную любовь́        | 67. точное значе́ние       |
| 52. любопытного ма́льчика | 68. сладкое я́блоко        |
| 53. правильное лече́ние   | 69. о́громную скалу́       |
| 54. све́жее молоко́       | 70. у́треннюю прогу́лку    |
| 55. дешёвое мы́ло         | 71. интере́сную статью́    |
| 56. ма́гкую траву́        | 72. черни́льное пятно́     |
| 57. последнюю неде́лю     | 73. приле́жного ю́ношу     |
| 58. обла́чное небе́       | 74. ю́жный кли́мат         |
| 59. гру́стную жизнь       | 75. я́ркий свет            |
| 60. весе́лую песню́       | 76. иностранного инжене́ра |
| 61. прекра́сный подаро́к  | 77. ста́рого челове́ка.    |
| 62. глубо́кую реку́       |                            |

*Accusative plural:*

Where the numbers are omitted the plural is not used in Russian

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. све́жие сыры́           | 25. терпе́ливых докторо́в |
| 2. но́вые адреса́          | 26. ста́рые гне́зда       |
| 3. сла́дкие хлебы́         | 27. деревя́нные две́ри    |
| 4. англи́йские грамма́тики | 28. весе́нные вече́ра     |
| 5. молоды́х англича́нок    | 29. тру́дные време́на     |
| 6. дли́нные пи́сьма        | 30. зеле́ные ве́тви       |
| 7. бе́лые бума́ги          | 31. спе́лые ви́шни        |
| 8. приле́жных ученико́в    | 32. хра́брые войска́      |
| 9. бога́тые стра́ны        | 33. ди́кие живото́ные     |
| 10. желе́зные па́лки       | 34. жа́ркие у́тра         |
| 11. городские́ больни́цы   | 35. высо́кие зда́ния      |
| 12. изве́стных писа́телей  | 36. кра́сные знаме́на     |
| 13. интере́сные пое́здки   | 37. желе́зные замки́      |
| 14. больны́х ба́бушек      | 38. закр́тые о́кна        |
| 15. сере́бряные ко́льца    | 39. но́вые музе́и         |
| 16. но́вые гости́нницы     | 40. ва́жные изобре́тения  |
| 17. тума́нные дни          | 41. интере́сные рабо́ты   |
| 18. молодые́ деревь́я      | 42. кру́глые сто́лы       |
| 19. бу́рные ве́тры         | 43. си́ние каранда́ши     |
| 20. до́брых дя́дей         | 44. краси́вых ребя́т      |
| 21. те́плые но́чи          | 45. ве́рных друзе́й       |
| 22. запа́дные гра́ницы     | 46. несча́стных кале́к    |
| 23. тру́дные зада́чи       | 47. одино́ких сирот       |
| 24. деревя́нные две́ри     | 48. кита́йские арми́и     |

- |                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| 49. плохие качества      | 66. симфонические концерты |
| 50. куриные яйца         | 67. точные значения        |
| 52. любопытных мальчиков | 68. сладкие яблоки         |
| 57. последних недель     | 69. огромные скалы         |
| 59. грустные жизни       | 70. утренние прогулки      |
| 60. весёлые песни        | 71. интересные статьи      |
| 61. прекрасные подарки   | 72. чернильные пятна       |
| 62. глубокие реки        | 73. прилежных юношей       |
| 63. редкие птицы         | 76. иностранных инженеров  |
| 64. полезные растения    | 77. старых людей           |
| 65. забавные сказки      |                            |

*Dative singular :*

- |                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. све́жему сы́ру          | 34. жа́ркому у́тру            |
| 2. но́вому а́дресу         | 35. вы́сокому зда́нию         |
| 3. сла́дкому хлѐбу         | 36. кра́сному зна́мени        |
| 4. а́нглийской гра́мматике | 37. желе́зному замку́         |
| 5. мо́лодой а́нглича́нке   | 38. за́крытому окну́          |
| 6. дли́нному пи́сьму       | 39. но́вому му́зею            |
| 7. бе́лой бума́ге          | 40. ва́жному изобрѣ́тению     |
| 8. приле́жному ученику́    | 41. интере́сной рабо́те       |
| 9. бога́той стра́не        | 42. кру́глому столу́          |
| 10. желе́зной па́лке       | 43. си́нему кара́ндашу        |
| 11. горо́дской больни́це   | 44. краси́вому ребѣ́нку       |
| 12. изве́стному пи́сателю  | 45. ве́рному дру́гу           |
| 13. интере́сной поѐздки    | 46. несча́стному кале́ке      |
| 14. больно́й ба́бушке      | 47. оди́ному сироте́          |
| 15. сере́бряному ко́льцу   | 48. кита́йской а́рмии         |
| 16. но́вой гости́нице      | 49. пло́хому ка́честву        |
| 7. тумáнному дню́          | 50. ку́риному яйцу́           |
| 18. мо́лодому де́реву      | 51. не́жной любви́            |
| 19. бу́рному ве́тру        | 52. любопы́тному ма́льчику    |
| 20. до́брому дя́де         | 53. пра́вильному лече́нию     |
| 21. те́плой но́чи          | 54. све́жему моло́ку          |
| 22. за́падной гра́нице     | 55. дешѐвому мы́лу            |
| 23. тру́дной зада́че       | 56. мя́гкой травѐ             |
| 24. я́ркому блѣ́ску        | 57. послѣ́дней неде́ле        |
| 25. терпе́ливому до́ктору  | 58. обла́чному не́бу          |
| 26. ста́рому гнезду́       | 59. гру́стной жи́зни          |
| 27. дере́вянной дверѝ      | 60. весѣ́лой пѣ́сне           |
| 28. весе́ннему ве́черу     | 61. прекра́сному подáрку      |
| 29. тру́дному вре́мени     | 62. глубо́кой реке́           |
| 30. ве́лной ве́тви         | 63. редко́й пти́це            |
| 31. спѣ́лой ви́шне         | 64. полѣ́вному расте́нию      |
| 32. хра́брому во́йску      | 65. за́бавной ска́зке         |
| 33. ди́кому живóтному      | 66. симфо́ническому ко́нцерту |

67. то́чному значе́нию
68. сла́дкому я́блоку
69. о́грóнной ска́ле
70. у́тренней прогу́лке
71. интере́сной ста́тье
72. черни́льному пятну́

73. приле́жному юно́ше
74. ю́жному кли́мату
75. я́ркому све́ту
76. иностра́нному инже́неру
77. ста́рому челове́ку.

### *Dative plural :*

Where the numbers are omitted the plural is not used in Russian.

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. (no plural)              | 35. вы́соким зда́ниям        |
| 2. но́вым адре́сам          | 36. кра́сным знаме́нам       |
| 3. сла́дким хлеба́м         | 37. желе́зным замка́м        |
| 4. англи́йским грамма́тикам | 38. за́крытым о́кнам         |
| 5. молоды́м англича́нкам    | 39. но́вым музе́ям           |
| 6. дли́нным пи́сьмам        | 40. ва́жным изобре́тениям    |
| 7. бе́лым бума́гам          | 41. интенсивным рабо́там     |
| 8. приле́жным учени́кам     | 42. кру́глым стола́м         |
| 9. бога́тым стра́нам        | 43. си́ним карандаша́м       |
| 10. желе́зным па́лкам       | 44. краси́вым ребя́там       |
| 11. городски́м больни́цам   | 45. ве́рным друзья́м         |
| 12. изве́стным писа́телям   | 46. несча́стным кале́кам     |
| 13. интере́сным поё́здкам   | 47. оди́ноким сирота́м       |
| 14. больны́м ба́бушкам      | 48. кита́йским а́рмиям       |
| 15. сере́бряным ко́льцам    | 49. пло́хим ка́чествам       |
| 16. но́вым гостини́цам      | 50. ку́риным яйца́м          |
| 17. туман́ным дня́м         | 52. любопы́тным ма́льчикам   |
| 18. молоды́м дере́вьям      | 57. последним неде́лям       |
| 19. бу́рным ветра́м         | 60. весе́лым песня́м         |
| 20. до́брым дя́дам          | 61. прекра́сным подарка́м    |
| 21. те́плым но́чам          | 62. глубо́ким река́м         |
| 22. запа́дным гра́ницам     | 63. ре́дким пти́цам          |
| 23. трудо́вым зада́чам      | 64. поле́зным расте́ниям     |
| 24. (no plural)             | 65. забав́ным сказа́м        |
| 25. терпе́ливым доктора́м   | 66. симфоническим концер́там |
| 26. ста́рым гнезда́м        | 67. то́чным значе́ниям       |
| 27. деревя́нным дверя́м     | 68. сла́дким я́блокам        |
| 28. весе́нным вечера́м      | 69. о́грóнным ска́лам        |
| 29. трудо́вым време́нам     | 70. у́тренним прогу́лкам     |
| 30. зеле́ным ветвя́м        | 71. интере́сным ста́тьям     |
| 31. спелы́м ви́шням         | 72. черни́льным пятна́м      |
| 32. хра́брым войска́м       | 73. приле́жным юно́шам       |
| 33. ди́ким живото́ным       | 76. иностра́нным инже́нера́м |
| 34. жа́рким утра́м          | 77. ста́рым лю́дям           |

*Meaning of words and Nominative singular and plural.*

1. фонарь, m., lantern, фонари
2. тень, f., shade, shadow, тени
3. медведь, m., bear, медведи
4. облако, n., cloud, облака
5. книга, f., book, книги
6. больница, f., hospital, больницы
7. шкура, f., hide, шкуры
8. час, m., hour, часы
9. чувство, n., sentiment, чувства
10. чтение, n., reading,
11. чашка, f., cup, чашки
12. человек, m., man, люди
13. цветок, m., flower, цветы
14. хозяин, m., master, host, хозяйёва
15. уголь, m., coal, угли
16. утро, n., morning, утра
17. туча, f., thundercloud, тучи
18. столица, f., capital, столицы
19. статья, f., article, статьи
20. сердце, n., heart, сердца
21. сказка, f., fairy tale, сказки
22. слово, n., word, слова
23. сила, f., strength, силы
24. стена, f., wall, стены
25. село, n., village, села
26. сын, m., son, сыновья
27. плечо, n., shoulder, плечи
28. колено, n., knee, колёни
29. осень, f., autumn,
30. надежда, f., hope, надежды
31. брат, m., brother, братья
32. англичанин, m., Englishman, англичане
33. длина, f., length,
34. подарок, m., gift, present, подарки
35. золото, n., gold,
36. задача, f., task, problem, задачи
37. крестьянин, m., peasant, крестьяне
38. трава, f., grass, травы
39. англичанка, f., Englishwoman, англичанки
40. газета, f., newspaper, газеты
41. вино, n., wine, вина
42. граница, f., frontier, границы
43. дерево, n., tree, деревья
44. стул, m., chair, стулья
45. аэроплан, m., aeroplane, аэропланы
46. вышина, f. height,
47. луч, m., ray, лучи
48. лев, m., lion, львы
49. снег, m., snow, снега
50. вишня, f., cherry, вишни
51. народ, m., people, народы
52. автомобиль, m., motor-car, автомобили
53. население, n., population
54. билет, m., ticket, билеты
55. вода, f., water,
56. волос, m., hair, волосы, волоса
57. ветвь, f., branch, ветви
58. работа, f., work, работы
59. число, n., number, числа
60. ложка, f., spoon, ложки
61. надежда, f., hope, надежды
62. прогулка, f., walk, прогулки
63. богатство, n., riches, wealth, богатства
64. река, f., river, реки
65. гора, f., mountain, горы
66. озеро, n., lake, озёра
67. автор, n., author, авторы
68. государство, n., state, государства
69. груша, f., pear, груши
70. гнездо, n., nest, гнёзда
71. ветер, m., wind, ветры
72. голос, m., voice, голоса

*Number and case.*

1. фонарь (pl. nom. or accus.)
2. тени (pl. nom. or accus.)
3. медведей (pl. gen. or accus.)
4. облаков (pl. gen.)
5. книгам (pl. dat.)
6. больниц (sing. accus.)
7. шкуру (sing. accus.)
8. часы (pl. nom. or accus.)
9. чувство (sing. nom. or accus.)
10. чтения (sing. gen.)
11. чашку (sing. accus.)
12. люди (pl. nom.)
13. цветы (pl. nom. or accus.)
14. хозяина (sing. gen. or accus.)
15. угля (sing. gen.)
16. утра (sing. gen.)
17. тучам (pl. dat.)
18. столицы (pl. nom. or accus.)
19. статей (pl. gen.)
20. сердца (sing. gen.) сердца (pl. nom.)
21. сказок (pl. gen.)
22. словам (pl. dat.)
23. силу (sing. accus.)
24. стенам (pl. dat.)
25. села (pl. nom. or accus.)
26. сыновьям (pl. dat.)
27. плечи (pl. nom. or accus.)
28. колёно (sing. nom. or accus.)
29. бсени (sing. gen.)
30. надежды (sing. gen. or pl. nom. or accus.)
31. братьев (pl. gen. or accus.)
32. англичанам (pl. dat.)
33. длину (sing. accus.)
34. подарки (pl. nom. or accus.)
35. золота (sing. gen.)
36. задачу (sing. accus.)
37. крестьянина (sing. gen. or accus.)
38. трав (pl. gen.)
39. англичанкам (pl. dat.)
40. газеты (pl. nom. or accus.)
41. вина (sing. gen. or вина pl. nom.)
42. границы (pl. gen.)
43. деревьев (pl. gen.)
44. стульям (pl. dat.)
45. аэропланов (pl. gen.)
46. вышины (sing. accus.)
47. лучей (pl. gen.)
48. львов (pl. nom. or accus.)
49. снега (sing. gen. or снега pl. nom.)
50. вишень (pl. gen.)
51. народу (sing. dat.)
52. автомобилей (pl. gen.)
53. населения (sing. gen.)
54. билетов (pl. gen.)
55. воды (sing. gen.)
56. волосам (pl. dat.)
57. ветвей (pl. gen.)
58. работе (sing. dat.)
59. чисел (pl. gen.)
60. ложек (pl. gen.)
61. надеждам (pl. dat.)
62. прогулок (pl. gen.)
63. богатства (sing. gen. or pl. nom.)
64. рек (pl. gen.)
65. гор (pl. gen.)
66. озёрам (pl. dat.)
67. авторов (pl. gen. or accus.)
68. государства (sing. gen. or pl. nom. or accus.)
69. груш (pl. gen.)
70. гнезда (pl. nom. or accus.)
71. ветрам (pl. dat.)
72. голоса (sing. gen. or голоса pl. nom. or accus.)

## Exercise 17

Два́дцать три, три́дцать семь, со́рок четы́ре, пятьдеся́т шесть, шестьдеся́т де́вять, се́мьдесят два, во́семьдесят пять, девяно́сто во́семь, сто двена́дцать, сто девя́тнадцать, сто три́дцать два, сто со́рок шесть, сто пятьдеся́т во́семь, сто шестьдеся́т четы́ре, сто девяно́сто четы́ре, сто девяно́сто шесть, двести́ два, девя́тсо́т четы́ренадцать, шестьсо́т восемна́дцать, восемьсо́т со́рок шесть, двести́ девяно́сто четы́ре, три́ста со́рок семь, четы́реста́ пятьдеся́т шесть, шестьсо́т се́мьдесят пять, се́мьсо́т девя́тнадцать, восемьсо́т со́рок два, девя́тсо́т три́дцать о́дин, ты́сяча четы́ре, ты́сяча сто де́вять, ты́сяча четы́рнадцать, две ты́сячи три́дцать де́вять, ты́сяча девяно́сто, ты́сяча сто о́диннадцать, две ты́сячи четы́реста со́рок шесть, шесть ты́сяч во́семьсо́т со́рок три, во́семь ты́сяч три́ста со́рок шесть, де́вять ты́сяч со́рок пять, де́сять ты́сяч пятьсо́т двена́дцать, трина́дцать ты́сяч шестьсо́т восемна́дцать, два́дцать семь ты́сяч двести́ три́дцать четы́ре, сто ты́сяч девя́тсо́т со́рок три, двести́ ты́сяч де́вять, о́дин миллио́н.

1. He receives five newspapers daily. 2. This cloth costs twenty-five roubles. 3. We read forty-two pages a day. 4. I know one hundred and fifty English words. 5. This hotel has seventy rooms. 6. An hour has sixty minutes. 7. A week has seven days. 8. A month has thirty or thirty-one days. 9. February has twenty-eight or twenty-nine days. 10. A year has three hundred and sixty-five days.

## Exercise 18

1. He is the owner of six houses. 2. London has more than seven million inhabitants. 3. These three boys are my pupils. 4. Four girls are playing in the garden. 5. We spent two nights in the garden. 6. One newspaper is mine. 7. We open five windows. 8. We see seven stars. 9. He has nine books. 10. Here are ten cherries. 11. They have three round tables. 12. There are in the nest five small birds. 13. I have been waiting here for twelve minutes. 14. He works eleven hours a day. 15. There are fifteen white horses in the field. 16. There are twenty young trees in our garden. 17. Both gardens are his. 18. This is the payment for thirty working days. 19. Here are forty ripe apples. 20. I know sixty foreign words. 21. There are seventy-five English motor cars in this town. 22. He sold eighty-two green pears. 23. The ninety winter days were difficult. 24. The Town Council is building a hundred and fifty-seven houses. 25. This building is one hundred and fifty years old. 26. "Three men in a boat." 27. We have seen twenty-one soldiers. 28. Five and six make eleven. 29. Have you one pen or two? 30. I have only one.



1. Я сегодня купил семь книг. 2. Эта корзина весит двадцать три фунта. 3. Он — первый ученик в классе. 4. У них пятеро детей, два сына и три дочери. 5. Наполеон вторгнулся в Россию в тысяча восемьсот двенадцатом году. 6. Этот дом стоит шестьсот фунтов. 7. Где стои́й том этого словаря. 8. Трое из нас работают на фабрике. 9. Двадцать семь и срок шесть составляет семьдесят три. 10. Сегодня семь градусов мороза. 11. Он жил в Англии двадцать шесть лет. 12. Он купил этот костюм за сто двадцать рублей. 13. В библиотеке семь тысяч пятьсот шестьдесят книг. 14. Дайте мне, пожалуйста, дюжину конвертов, десяток открыток, двадцать четыре листа хорошей бумаги и шесть марок. 15. Я ежедневно покупаю тридцать папирос и коробку спичек. 16. Эта улица имеет в длину пятьсот семьдесят три метра, а в ширину шестьдесят четыре метра. 17. Четыре-пятих населения этой деревни работают на поле. 18. Две-седьмых и пять-восьмых равняются пятидесяти одной пятьдесят-шестых. 19. Он пишет двадцать восьмью страницю. 20. Улицы Нью-Йорка нумерованы и называются, например, Пятое Авеню, Двести седьмая улица. 21. Это моя четвертая чашка чаю.

### Exercise 19

1. Has my younger son answered the teacher's questions? 2. The chief offers a week's rest to the workmen. 3. We have always remembered the tender love of our kind mother. 4. If the moon had not lit up the sea, the captain would not have known his way. 5. I would have read a Russian newspaper, if I had had a good dictionary. 6. This youth would have worked diligently, if he had not been ill. 7. We would have eaten these cherries if they had been ripe. 8. Does the little girl put on warm clothes in the winter? 9. The teacher would have praised his pupil, if he had been diligent. 10. I would have gone for a walk in the morning, if I had not been busy. 11. I would have smoked, if I had had a cigarette. 12. I would have sent you some books, if I had known your address. 13. You often come late to the lesson. 14. Don't be late, it hinders the work. 15. Do you smoke a pipe, or cigarettes? 16. You would have known the lesson, if you had listened to the teacher's explanation. 17. Don't shut the window! 18. Work quickly! 19. Love and respect your father and mother! 20. Do not disturb father in his work! 21. Let the children play! 22. Listen to this interesting story! 23. Read the English newspaper! 24. Do not hurt an orphan! 25. Do

not build a house here, because the street is too narrow. 26. Do you understand the teacher's question? 27. Answer, if you know this rule. 28. Don't drink cold lemonade! 29. Study foreign languages! 30. He is hurrying to the station. 31. Do they know the names of famous Russian writers? 32. Give assistance to this blind man and accompany him when he goes for a walk. 33. Do not forget the promise given by you. 34. Does your father meet his old friend? 35. Hold this heavy stick! 36. He does not understand this simple question. 37. Be careful, don't make ink spots! 38. He does not wish to have drawing lessons. 39. Our old neighbour was always foretelling correctly the advent of fine weather. 40. The captain did not see the lighthouses, because the fog was too thick. 41. Do they know the address of the new hotel? 42. My sister likes red roses. 43. Our gardener has no white flowers. 44. The colour of this cloth is grey.

1. Я не знаю этой игры. 2. Мы не видели этого здания. 3. Портной покупает сукно разных цветов. 4. Люби свою родную страну (родину). 5. Мы не посылаем писем своим старым друзьям, потому что мы не знаем, где они живут. 6. Матросы не любят палубы, когда погода плохая. 7. Переписывает ли мальчик свой урок? 8. Поздно ли работал ваш старший брат? 9. Да, до полуночи. 10. Моя мать не любит темных ночей. 11. Мы изучали иностранные языки, когда мы жили за-границей. 12. Доктор не разрешает этим женщинам работать. 13. Имеете ли вы круглый стол? 14. Не давайте этого фонаря детям. 15. Мы не знаем имен этих гербов. 16. Будь доволен! 17. Инженер заказал шесть железных колец. 18. Мать не позволяет своему юному сыну иметь острый нож. 19. Где птицы устраивают свои гнезда? 20. Не наказывай эту собаку. 21. Мы окончили свою работу. 22. Читаете ли вы утреннюю и вечернюю газеты? 23. Они не покупают белой бумаги. 24. Я буду гулять утром. 25. Я рассказал-бы тебе сказку, если я имел-бы время. 26. Мы послали-бы тебе романы этого знаменитого писателя, если-бы ты знал английский язык. 27. Мы читаем каждый день двадцать страниц. 28. Любопытные дети задают много вопросов. 29. Эти тучи предсказывают плохую погоду. 30. Бываете ли вы часто в Историческом Музее? 31. Я бывал там каждый четверг, но теперь у меня нет свободного времени. 32. Моя мать покупает платья для маленьких мальчиков и девочек. 33. Измерил ли капитан длину, ширину и глубину этой реки? 34. Инженер объяснял три часа свое изобретение. 35. Знаешь ли ты название этой игры? 36. Не забудь правил, которые учитель объяснил нам вчера. 37. Будешь ли ты отдыхать после работы? 38. Мы посетили-бы тебя, если мы не были-бы заняты.

## Present, Past and Future Tenses, etc.

1. я бѣгаю, ты бѣгаешь, он, она бѣгает, мы бѣгаем, вы бѣгаете, они бѣгают.
  2. я благодарю, ты благодарíšь, он, она благодарít, мы благодарím, вы благодарíte, они благодарят.
  3. я браню, ты бранишь, он, она бранít, мы браним, вы браните, они бранят.
  4. я верю, ты веришь, он, она верит, мы верим, вы верите, они верят.
1. БЕГАТЬ :
    - a) я, ты, он бѣгал, она бѣгала, оно бѣгало, мы, вы, они бѣгали.
    - b) я буду, ты будешь, он, она, оно будет, мы, вы, они будут бѣгать.
    - c) бѣгай, бѣгайте, будем бегать, пусть он, она, оно бѣгает, пусть они бѣгают.
    - d) я, ты, он бѣгал-бы, она бѣгала-бы, оно бѣгало-бы, мы, вы, они бѣгали-бы.
  2. БЛАГОДАРИТЬ :
    - a) я, ты, он благодарил, она благодарила, оно благодарило, мы, вы, они благодарили.
    - b) я буду, ты будешь, он, она, оно будет, мы будем, вы будете, они будут благодарить.
    - c) благодарí, благодарíte, будем благодарítъ, пусть он, она, оно благодарít, пусть они благодарят.
    - d) я, ты, он благодарил-бы, она благодарила-бы, оно благодарило-бы, мы, вы, они благодарили-бы.
  3. БРАНИТЬ :
    - a) я, ты, он бранил, она бранила, оно бранило, мы, вы, они бранили.
    - b) я буду, ты будешь, он, она, оно будет бранить, мы будем, вы будете, они будут бранить.
    - c) брани, браните, пусть он, она, оно бранít, будем бранítъ, пусть они бранят.
    - d) я, ты, он бранил-бы, она бранила-бы, оно бранило-бы, мы, вы, они бранили-бы.
  4. ВЕРИТЬ :
    - a) я, ты, он, верил, она верила, оно верило, мы, вы, они верили.
    - b) я буду, ты будешь, он, она, оно будет верить, мы будем, вы будете, они будут верить.
    - c) верь, верьте, пусть он, она, оно верит, будем верить, пусть они верят.
    - d) я, ты, он верил-бы, она верила-бы, оно верило-бы, мы, вы, они верили-бы.

## Exercise 20

1. The father and the son walk every morning along the bank of the river. 2. Near our house is a large factory. 3. The hut of the watchman is in the middle of the forest. 4. A log lies across the road. 5. Every day after dinner I write an article for the editor of the English newspaper. 6. Here is a letter from your old friend. 7. Will you be here to-morrow? 8. Yes, from morning until dinner time; after dinner I shall be at home. 9. Owing to the bad weather, the steamer is lying at the quay. 10. The chemical laboratory is opposite the old hospital. 11. Near the bed there is a chair. 12. My sister will be abroad until the end of the month. 13. There is a pretty park in front of the theatre. 14. Our father will not be home until evening. 15. The whole family is seated round the table dining. 16. He buys a motor car without any preliminary test. 17. There is in the centre of the banner a sickle and a hammer, the emblem of the Soviet Union. 18. Owing to lack of time the painter only works inside the house. 19. This writer does not live far from the Handicrafts Museum. 20. This courageous flyer often flies from Moscow to New York. 21. He is eating bread without butter. 22. Tea without sugar is not tasteful. 23. There is a deep lake in the middle of the park. 24. Owing to the rainy weather we seldom go for a walk. 25. We shall watch the eclipse of the moon in the middle of the night. 26. The father persuades his son to work diligently. 27. He picks up a book from under the table. 28. I am doing it willingly for the sake of an old friend. 29. The chief allows smoking within the factory only after work. 30. Where is the hostel? Behind the laboratory. 31. The workmen of this factory are making tyres from rubber. 32. He has a razor made of good English steel. 33. The watchman's hut stands at the summit of the mountain. 34. A little bird fell out of the nest. 35. Is this your book? 36. Yes, it is one of my new English books. 37. We lived abroad from the end of the Winter till the beginning of the Summer. 38. In the middle of the room stands a table. 39. I met the engineer at the factory door. 40. He works without rest from early morning till late at night. 41. We have to-day had a drawing lesson instead of a history lesson. 42. They lived without coal in the winter. 43. After the symphonic concert, we shall dine at this restaurant. 44. No animal can live without water. 45. We pass our friend's house every morning

1. Кроме учебника он также имеет полный англо-русский словарь. 2. Он покупает аэроплан вместо автомобиля. 3. Доктор не бывает в больнице по болезни. 4. Карта мира внутри книги. 5. Каждый мальчик имеет ложку, вилку и

нож. 6. Лавка напротив почты. 7. Кто сделал это жирное пятно поперёк страницы? 8. Марка внутри конверта. 9. Где ресторан? 10. Около гостиницы. 11. У входа в музей имеется карта. 12. Я буду здесь до вторника; после понедельника я буду свободен. 13. Из окна моей квартиры я могу видеть прекрасный сад. 14. Вокруг столицы имеется подземная железная дорога. 15. Какая приятная поездка! 16. Учитель не разрешает своим ученикам играть вне школы из-за недостатка места. 17. Председатель собрания очень терпелив. 18. Я не люблю чая без молока. 19. Я каждый день покупаю газету для отца. 20. Река вблизи больницы. 21. Эта комната для иностранного гостя. 22. Инженер измеряет площадь поля. 23. Мать даёт своей дочери в подарок щётку и гребень. 24. Я буду в Лондоне до зимы. 25. Попугай — шумная птица. 26. Больница против почты. 27. Поперёк моста стоит автомобиль. 28. Запах вашей розы приятен. 29. Вне западной границы повсюду лес. 30. Эта груша для моего брата. 31. Кроме жалованья он получает награду. 32. Я заказал этот стол для моего отца. 33. Вдоль этой длинной улицы имеются фонари. 34. Эта маленькая девочка пьёт молоко из большой чашки. 35. Мы сидели вокруг стола и обсуждали события дня. 36. Позади этой стены стоят три высоких дерева. 37. Мы живём недалеко от школы. 38. С урока я поспешу домой. 39. Он всегда весел, когда он среди друзей.

### Exercise 21

1. The sons of this seaman are in the war; one is in the Army and the other is in the Navy. 2. The chief engineer is now in Moscow. 3. There are many foreign workmen at these works. 4. I have ordered by telegram two rooms with two beds in each. 5. I shall have breakfast at the hotel, but I shall dine and sup with my friends. 6. Go to the Hotel Europa! 7. It is an excellent hotel. 8. I lived there for two months and I was pleased with everything; with the room, the food and the service. 9. After breakfast we shall all go to the Museum of Fine Arts. 10. The best furs: beaver, sable, ermine, come from Siberia. 11. You will find envelopes and paper on the writing desk in the smoking room. 12. Take me to the nearest post office! 13. By which tram must one go there? You take tram No. 7. 14. There were no newspapers to be had in Town yesterday. 15. This journalist lived in England for a long time. 16. He speaks excellent English. 17. I was sitting in the drawing room with friends drinking a cup of coffee, when this letter was brought to me. 18. My wife and I wish to go with an excursion to the U.S.S.R. 19. Here are our

passports with the forms filled in and the photographs. 20. Please let me know by post or by telephone when our visas are ready. 21. We shall go by sea in a Soviet steamer from the London wharf direct to Leningrad through the Kiel Canal. 22. Books, music, newspapers, magazines and all kinds of papers were scattered all over the room. They were everywhere; on chairs, tables, under the tables, on the grand piano. 23. It seemed that nobody had entered the room for a year. 24. There was no carpet in the room. 25. Behind the wardrobe there was a picture in a gilded frame. 26. On the wall over the grand piano hung a portrait of a young flyer. 27. I went to the window. 28. It was calm in the street. 29. At the door of the church a few men were standing. 30. The mother put the child into the cradle and put the cradle under a shady tree. 31. He put his watch under the pillow.

1. На полях ещё много снега. 2. Я иду в парк. 3. Куда идут эти крестьяне? 4. В лес. 5. В нашем саду прекрасные цветы. 6. Дети идут со своим учителем в музей. 7. Едете ли вы в контору поездом или трамваем? 8. Ваша рубашка и воротник в шкафу, а ваш галстук здесь на столе под вашей шляпой. 9. Я всегда покупаю свой папиросы в той табачной лавке, а мои газеты в киоске напротив. 10. В России пьют чай из стаканов, а не из чашек, часто с лимоном и, конечно, без молока. 11. Я узнал из газеты, что библиотека будет закрыта с первого июля до десятого сентября. 12. Я оставил свой бинокль на своём месте. 13. Это наш последний день у моря. 14. Перед нашим отъездом мы будем обедать с несколькими друзьями. 15. После обеда мы уложим наши чемоданы. 16. В России работникам в парикмахерских не дают чаевых. 17. Правильны ли Ваши часы? 18. Мои (карманные) часы в починке. 19. Молодой учёный работает в своей лаборатории при больнице. 20. Я желаю поговорить с заведующим. 21. В этой комнате нет телефона. 22. Я живу на Пушкинской улице. 23. Моя мать делает свой закупки на новом рынке. 24. Заключённым в Советских тюрьмах часто разрешается работать в огородах, на фабриках и на поле вне тюрьмы. 25. Трамваи и автомобили держатся в русских городах правой стороны. 26. Пойдём на почту! 27. Положите свой перчатки в ящик. 28. Пароход получит запасы провизии и угля в следующем порту. 29. Слышали ли вы о новых городах, быстро растущих по всей Советской России? 30. В самом центре Нью-Йорка есть огромный парк. 31. Есть ли среди ваших друзей архитектор? 32. Никто из нас не архитектор. 33. Посреди нашего огорода есть ручей. 34. Мы поднялись в лифте на крышу здания и наблюдали движение на улицах. 35. Густой туман над морем рассеялся. 36. Перед нами открылся прекрасный

вид. 37. Кабинет моего отца позади столовой. 38. Теперь я иду на станцию. 39. Сколько стоит билет в Эдинбург? 40. Я всегда завтракал в половине восьмого. 41. Обыкновенно я ем два яйца, всмятку или вкрутую или яичницу, один или два ломтя хлеба с маслом, и пью две чашки кофе. 42. Сегодня седьмое ноября — годовщина Октябрьской Революции и над всеми зданиями города развеваются красные флаги.

### Exercise 22

1. This young pupil writes with a pencil because he is not yet able to hold the penholder correctly. 2. In class we write with chalk on a blackboard. 3. The gardener is cutting the trees with a sharp axe. 4. The engineer is pleased with the work of his assistant. 5. Every year the teacher rewards his diligent pupils with interesting books. 6. There is very thick grass in this shady park. 7. We like to sit on the grass. 8. I have read in the evening paper that there will be a symphonic concert to-morrow in the Museum building. 9. My father did not find his diamond and he cannot cut the glass for our windows. 10. I heard of your progress and am very pleased with you. 11. Our village is on a high hill. 12. I accompanied my sister to the station. 13. My brother is going by train because his wife does not like to travel by sea. 14. Where did you meet your friend? 15. I met him at the park. 16. Who is going with us to the restaurant? 17. She lost her gloves. 18. The doctor is at the hospital now. 19. He will be at home this evening. 20. The letter is lying on the table under the book. 21. All the shops are on the right side of the street. 22. The chief of this factory has promised three weeks rest to all the workmen if they work eight hours a day. 23. She paid £5 for her dress. 24. My mother rendered assistance to this sick woman. 25. My sister is at school. 26. I am going to the park. 27. I read a newspaper in the park. 28. There is a bird on the roof. 29. A ripe pear fell to the ground. 30. The soldiers have entered the fortress. 31. They will remain at the fortress until Saturday. 32. He put his suit case under the bed. 33. There is also a bundle of books under the bed.

1. Наш дом был разрушен огнём. 2. Он зажигает папиросу спичкой. 3. Садовник нагревает свою избушку большим полёном. 4. У него нет угля. 5. Матрос машет флагом, когда он видит другой пароход. 6. Эта местность мне незнакома. 7. Я никогда не был здесь прежде. 8. Мать мот детей горячей водой и мылом. 9. Дети играют большим мячом. 10. Весь берег был освещён ярким пламенем от горящего парохода.

11. Мы кормим наших лошадей сеном. 12. Я еду в контору трамваем. 13. У судьи много книг. 14. Этот слепой человек ходит без палки. 15. Я не доволен твоей работой. 16. В этой комнате пять пустых бутылок. 17. Мы всегда помогаем нашим бедным соседям. 18. Помните-ли вы название улицы? 19. Потолок этой комнаты белый. 20. Неделя имеет семь дней. 21. Я никогда не видел этого металла. 22. Он вытирает руки полотенцем. 23. Доктор приказал жене дать больному десять капель этого лекарства. 24. Мы имеем конверты, но у нас нет бумаги. 25. Он закрывает ящик ключом. 26. Они изучают два иностранных языка. 27. Сколько страниц в этом словаре? 28. Триста семьдесят четыре страницы. 29. Птицы на озере. 30. Не бросай камней в озеро. 31. Пчела сидит на белом цветке. 32. В вине есть червь. 33. Мальчики еще в парке? 34. Нет, они пошли в кинематограф. 35. Наша собака пошла на улицу. 36. На нашей улице много собак.

*Instrumental and Prepositional singular.*

1. свежим сыром, о свежем сыре
2. новым адресом, о новом адресе
3. сладким чаем, о сладком чае
4. английской грамматикой, об английской грамматике
5. молодым англичанином, о молодом англичанине
6. длинным письмом, о длинном письме
7. белой бумагой, о белой бумаге
8. прилежным учеником, о прилежном ученике
9. богатой страной, о богатой стране
10. железной палкой, о железной палке
11. городской больницей, о городской больнице
12. известным писателем, об известном писателе
13. интересной поездкой, об интересной поездке
14. больной бабушкой, о больной бабушке
15. серебряным кольцом, о серебряном кольце
16. новой гостиницей, о новой гостинице
17. туманным днем, о туманном дне
18. молодым деревом, о молодом дереве
19. бурным ветром, о бурном ветре
20. добрым дядей, о добром дяде
21. теплой ночью, о теплой ночи
22. западной границей, о западной границе
23. трудной задачей, о трудной задаче
24. ярким блеском, о ярком блеске
25. терпеливым доктором, о терпеливом докторе
26. старым гнездом, о старом гнезде
27. деревянной дверью, о деревянной двери



28. весённым вечером, о весённом вечере
29. трудным временем, о трудном времени
30. зелёной ветвью, о зелёной ветви
31. спелой вишней, о спелой вишне
32. храбрым войском, о храбром войске
33. диким животным, о диком животном
34. жарким утром, о жарком утре
35. высоким зданием, о высоком здании
36. красным знаменем, о красном знамени
37. железным замком, о железном замке

*Instrumental and Prepositional plural.*

38. закрытыми окнами, о закрытых окнах
39. новыми музеями, о новых музеях
40. важными изобретениями, о важных изобретениях
41. интенсивными работами, об интенсивных работах
42. круглыми столами, о круглых столах
43. синими карандашами, о синих карандашах
44. красивыми ребятами, о красивых ребятах
45. верными друзьями, о верных друзьях
46. несчастными калёками, о несчастных калёках
47. одинокими сиротами, об одиноких сиротах
48. китайскими армиями, о китайских армиях
49. плохими качествами, о плохих качествах
50. куринными яйцами, о куринных яйцах
51. (no plural)
52. любопытными мальчиками, о любопытных мальчиках
- 53-59 (no plural)
60. весёлыми песнями, о весёлых песнях
61. прекрасными подарками, о прекрасных подарках
62. глубокими реками, о глубоких реках
63. редкими птицами, о редких птицах
64. полезными растениями, о полезных растениях
65. забавными сказками, о забавных сказках
66. симфоническими концертами, о симфонических концертах
67. точными значениями, о точных значениях
68. сладкими яблоками, о сладких яблоках
69. огромными скалами, об огромных скалах
70. утренними прогулками, об утренних прогулках
71. интересными статьями, об интересных статьях
72. чернильными пятнами, о чернильных пятнах
73. прилежными юношами, о прилежных юношах
- 74 и 75. (no plural)
76. иностранными инженерами, об иностранных инженерах
77. старыми людьми, о старых людях

## Exercise 23

1. Both these boys are my pupils. 2. They are brothers. 3. The elder of them is more capable. 4. He has an excellent memory, he is more diligent and punctual than his brother. 5. He is the most industrious boy. 6. The wind is to-day stronger than yesterday. 7. This is the cheapest carpet. 8. I saw at least a dozen carpets, but I did not see one cheaper. 9. This garden is more shady than that one. 10. The smell of a rose is more pleasant than that of a tulip. 11. I think that the rose is the prettiest of all flowers. 12. Swiss cheese is fresher and more tasty than Dutch. 13. The cars of the London tramways are more comfortable than those of the Paris tramways. 14. They are wider and quicker. 15. Their seats are soft and those in the Paris cars are hard. 16. My friend's motor-car is prettier than mine. 17. England has the richest stocks of coal. 18. Your paper is whiter than this. 19. Which is the poorest country in Europe? 20. The rooms of this apartment are darker than ours. The dining room is the darkest room. 21. London is the largest city in Europe. 22. Our garden is the smallest of all the gardens but it is the prettiest. 23. This is the shortest road to the factory. 24. His voice is louder than mine. 25. The air is purer here, because it is an open locality where there are neither mills nor factories. 26. Which is the highest mountain in Asia? 27. The hottest countries are on the equator. 28. This star is brighter than that. 29. This lock is stronger than thine. 30. All thought that the last war was the most cruel, but the present war is still more cruel. 31. This girl is quieter and more modest than her neighbour at the class. 32. All the teachers consider her as the quietest and most modest pupil. 33. This game is jollier and more amusing than that which you are playing. 34. Let us play this game! 35. It is cooler at the seaside than in town. 36. Mice believe that there is no animal more terrible than the cat. 37. I have seen the rarest pictures in this museum. 38. Socrates was the wisest man in Ancient Greece. 39. Some streets of Paris are dirtier than the streets in the cities of Egypt.

1. Завтра будет жарче чем сегодня. 2. Это здание ниже чем больница. 3. Величайший писатель России был Толстой. 4. Волга широчайшая из всех русских рек. 5. Её здоровье теперь хуже. 6. Мой отец моложе вашего. 7. Ближайшая остановка трамвая находится против почтовой конторы. 8. Эта зима гораздо холоднее прошлой. 9. Я думаю, что это самая холодная зима за последние двадцать лет. 10. Библиотека Британского Музея самая богатая в Европе. 11. Каче-

ство этих груш лучше тех ; это самые лучшие груши в лавке. 12. Капитаны немецких пароходов строже чем капитаны английских. 13. Конец этого романа более интересен, чем его начало. 14. Сегодня молоко гуще и слаже. 15. Газеты теперь дешевле чем они были во время войны. 16. Серебряные ложки и вилки дороже, чем простые. 17. Гранит самый твердый минерал. 18. Уголь из этой местности мягче русского угля. 19. Ваша задача проще моей. 20. Река глубже озера. 21. В этом пароходе железо — самая тяжелая часть груза. 22. Чья лошадь лучше и сильнее, лошадь твоего отца или нашего соседа? 23. Учитель спросил моего сына несколько самых простых вопросов. 24. Дайте мне, пожалуйста, образец самой чистой воды. 25. Пчела самое трудолюбивое насекомое. 26. Она работает с утра до вечера. 27. Зимой ночи длиннее, а дни короче. 28. Шёлковая нить тоньше шерстяной. 29. Красная лента короче чёрной. 30. Это самая несчастная женщина, она бедна и одинока. 31. Мешки с песком тяжелее мешков с углём. 32. Население этой деревни богаче, потому что она ближе к городу. 33. Эти рабочие получили самые лучшие награды, потому что они самые трудолюбивые и способные рабочие всей фабрики. 34. Эти одеяла тоньше наших.

### Exercise 24

1. I have given him a book. 2. He promised me that he would be diligent. 3. He is not pleased with himself. 4. He injured himself. 5. The children behave very well. 6. Bring a chair for yourself from the next room. 7. Who owned this house before you? 8. It belonged to our neighbours. 9. Have you asked about my books at the bookshop? 10. Yes, I was told that they have forgotten to send them to you. 11. Have you my newspaper? 12. No, I have not it. 13. He gave me the address of the bookshop. 14. My friends have invited me for dinner. 15. This letter was written by me. 16. My neighbour remembered me. 17. You are not attentive enough and the teacher is not pleased with you. 18. I have not received any letters from him. 19. Uncle has sent you a box of cigarettes. 20. My brother will teach you the English language. 21. He has spoken to me about you. 22. He received three newspapers from her. 23. Our friends met us at the pier. 24. They gave us the map of the town. 25. My brothers will dine with us to-day. 26. We were longing for you. 27. We bought this pastry for you. 28. What will you give your daughter for a present? I will give her a golden ring. 29. This woman loves children and she is always spoiling them. 30. We have not heard of

him for a long time. 31. They have many books. 32. His brother has no cigarettes. 33. He is a very experienced physician, and sick people come to him from distant places. 34. We see ourselves in the mirror. 35. He speaks much of himself. 36. We have ordered dinner for ourselves. 37. You do not deny yourselves anything. 38. Nobody is a foe to himself. 39. He has no books. 40. I advise him to go abroad for the sake of his health. 41. Help her with what you can. 42. These tools will be very useful to me. 43. I wanted to buy them long ago. 44. His father did not allow him to go hunting. 45. I congratulate you on your birthday. 46. I was at the doctor's but did not find him in. 47. I was told that he had gone on leave and that he will be back in three weeks. 48. My sister meets her friends very seldom, because she seldom visits her mother. 49. I have nothing to do here. 50. The captain entrusts them with the steering of the vessel. 51. We know your family well. 52. Give her some bread and butter. 53. I do not know either his Christian name or his surname. 54. He has forgotten to leave me his address. 55. His sister was with me at the theatre. 56. We shall be with you to-morrow at our teacher's (fem.) house. 57. She was at our house yesterday morning. 58. My father asked me whether I knew the address of our joiner? 59. Do you visit them often? 60. No, we seldom see them. 61. Neither they nor we have much free time. 62. Have they not been at my house? 63. Yes, they have been at your house several times.

1. Садовник дал нам цветѳв. 2. Я его не видал. 3. Объясните мне, пожалуйста, этот урокъ. 4. Дети сидятъ вѳкругъ своей матери. 5. Мы были недалеко отъ дома, но мы не могли видѳть его изъ-за тумана. 6. Моя собака подбежала ко мне, легла около меня и полѳбила голову ко мне на колѳни. 7. Я взял кусокъ бумаги, заградилъ дорогу муравьямъ. 8. Нѳкоторые изъ нихъ переползли чѳрезъ нее, а остальные проползли подъ ней. 9. Бабочка съ жѳлтыми крылышками летала надо мной. 10. Когда я попытался поймать ее, она улѳтела и села на цветѳкъ. 11. Что сказала тебе твоя мать? 12. Она купила себе красивую шляпу. 13. Мы рѳдко получаемъ отъ нея письма. 14. Мы стояли на верхушке высокаго холма, у подножья котораго было глубокое озеро. 15. У нее нетъ денегъ. 16. Я послалъ имъ нѳсколько писемъ, но не получилъ отъ нихъ отвѳта. 17. Онъ причинилъ себе боль. 18. Не хвали себя самогѳ. 19. Контѳра во второмъ этажѳ, а подъ ней магазинъ. 20. Наши друзья не могли быть у насъ сегодня вечеромъ. 21. У нихъ много работы. 22. Каждый отвѳчаетъ за себя. 23. Мы видимъ себя въ окнѳ. 24. Дети подложили подъ собой одеяла. 25. Они купили для себя обѳд. 26. Вы не должны беспокоить ее, она вѳчень аята.

27. Слепóй пришёл к ним и спросил у них дорóгу в деревню. 28. Они думают лишь о себе. 29. Я принёс ему его́ книги от его́ отца. 30. Дайте мне бутылку пива. 31. О чем ты спросил его́? 32. Укажите нам, пожа́луйста, дорóгу в теа́тр. 33. Я купил тебе́ па́ру боти́нок. 34. Встре́тили-ли вы ма́трóса? 35. Нет, мы не встре́тили его́. 36. Для нас эти книги? 37. Нет, онí не для вас, онí для них. 38. Что он сказа́л ей? 39. Ко́му принадле́жит э́тот дом? 40. Он принадле́жит не мне, а моёй сестре́. 41. Где ты купил эти сла́сти и ско́лько ты запла́тил за них? 42. Я купил их в той ла́вке. 43. Онí о́чень дешёвы, но онí о́чень хоро́шй. 44. Э́ти я́блоки спёлы? 45. Не́которые из них е́ще зелёны. 46. Э́та кни́га интере́сна? 47. Да, она о́чень забавна. 48. Когда́ ты повида́ешь свое́го дядю́? 49. Я пови́даю его́ и его́ дру́га в клубе́. 50. Я запла́тил за боти́нки сли́шком до́рого. 51. Я купил их для себ́я сего́дня у́тром. 52. Не порть бума́ги! 53. Бы́ли-ли вы у меня́? 54. Да, я был у вас на про́шлой неде́ле. 55. Мы бы́ли с ва́ми на уро́ке. 56. Он ча́сто получа́ет пи́сьма от меня́ и от неё. 57. Их ма́ть обеща́ла им пода́рки, если они бу́дут приле́жны. 58. Я слы́шал о нем. 59. Они да́ли ка́ждому из нас по две тарел́ки, по стака́ну, по ло́жке, ви́лке и ножу́. 60. У него́ в до́ме мно́го карти́н. 61. Она́ не совсе́м терпе́лива с детьмí. 62. У неё совсе́м нет терпе́ния.

### Exercise 25

1. This is my book. 2. My brother is working at home. 3. Have you seen my sister at the park? 4. No, I have not seen her. 5. We know our lesson. 6. Where is his dictionary? 7. On the table. 8. Here is your text-book of English history. 9. I was with your brother at the museum. 10. I always remember our life in the country. 11. The grandfather sent Christmas presents to his grandsons. 12. Here are letters, this is yours and that one is mine. 13. I was abroad with my sister. 14. Share this apple with Petia; give him half! 15. We always buy our books at this bookshop. 16. Where is your luggage? 17. It is still on the steamer. 18. The doctor has told my father that he has a weak heart. 19. Please give me a match. 20. We were with your sister at the circus. 21. I am hurrying to my father. 22. In my opinion it was an excellent concert. 23. Do it your own way. 24. Everybody writes the letter "д" in his own way. 25. In our opinion he is right. 26. We were on a walk with our parents, brothers and sisters. 27. He spoke about me to the director of the factory. 28. He often visits us. 29. It is light in our room. 30. I was at the club. 31. Your father was not there. 32. Pass

on this telegram to your brother. 33. There is always a blind old man near our school who begs for alms. 34. I often write to my friends. 35. Tell us of your life in the country. 36. We seldom meet our acquaintances. 37. There are many mistakes in our English dictionary. 38. I have not seen your new house. 39. They read our newspaper every morning. 40. There is a large ink spot on his jacket. 41. Their house is almost on the sea shore. 42. There is a large garden behind the house. 43. They have their own cherries, apples, pears and various other fruits. 44. My father has not his own motor-car. 45. He loves his work. 46. Have you already written to your friends? 47. I always write them very punctually twice a week. 48. Is she pleased with her apartment? 49. I put your papers on your table. 50. A bird made her little nest under my window. 51. I have known this young man since he was a child.

1. Вот твоё яблоко. 2. Он хорошо знает свой родной язык. 3. Почему ты не ешь своего яйца? 4. День моего рождения в январе. 5. Наша лампа даёт достаточно хороший свет. 6. Их намерения мне не совсем ясны. 7. Чего вы ищите в моём ящике? 8. Я ищу ножицы, они мне нужны. 9. Якорь этого судна очень тяжёл. 10. Наша квартира в первом этаже. 11. Мальчики потеряли свой мяч в саду. 12. Где её шерстяное платье? 13. Двое из его учеников получили награды. 14. Не делай шума, ты мешаешь своему отцу работать. 15. Четвёрг наш любимый день, потому что учитель рассказывает нам о древней Греции. 16. Они сами берут свой чулки. 17. Этот край нам чужд. 18. Мы выразили сегодня свою благодарность нашему учителю за его заботу о нас, когда мы были в школе. 19. Чтение не должно занимать всё твоё время; ты должен помочь отцу. 20. Почему ты не пьёшь своего чая? 21. Она дала мне свою чёрную, красную и синюю ленты. 22. Чьи это часы? 23. Это не мой. 24. Я полагаю, что мой друг оставил свой часы на твоём столе. 25. Никто не знает своей судьбы. 26. Какая была цель их поездки в Москву? 27. Я не думаю, что она была ясна им самим. 28. Он не знает цены этой прекрасной картины.

### Exercise 26

1. The weather is fine to-day. 2. I have been working the whole day. 3. Have you read the paper? 4. I have had no time to read this article. 5. We have spent all the summer abroad. 6. Which comb is yours, this one or that one? 7. Every morning we hear the singing of the birds. 8. Whose

novel are you reading ? 9. I am reading the novel of the famous writer, about whom everybody is talking. 10. The writer himself gave me this book. 11. With whom have you been for a walk ? 12. I was walking in the park with my old friend. 13. Whose scissors are these ? 14. They are quite blunt. 15. With what are you writing, with a pen or pencil ? 16. To whom did she give supper ? 17. She gave supper to these little children. 18. They have been playing for a long time and now they are hungry. 19. How many books have you ? 20. Whom did the doctor visit ? 21. He visited our sick mother. 22. Which of your pupils is the youngest ? 23. This boy is healthier than his brother. 24. What papers are they reading ? 25. To how many children did he give toys ? 26. Each child received one toy. 27. They read this English newspaper in the morning and that Russian one in the evening. 28. I have to-day visited the chief of the factory himself. 29. He lives in this house by himself and he himself cooks his food. 30. Where do his two sisters live ? 31. They live in that new house. 32. Our father himself mends our shoes. 33. The doctor himself gives the medicine to the sick man. 34. All these books belong to him. 35. All the factory workmen attend the evening school. 36. Our neighbour has given presents to all the children. 37. The teacher (f.) is pleased with all her pupils. 38. They all make good progress. 39. I do not know the names of all the members of the club. 40. To how many pupils were rewards given ? 41. To three. 42. He used up all the paper and all the envelopes. 43. He himself never has either paper or envelopes. 44. Those plants are very useful, because very valuable medicines are extracted from them. 45. How many chairs are in this room ? 46. Six chairs and two armchairs. 47. I have asked the teacher himself the meaning of these words. 48. You do not work yourself and you hinder others from working. 49. With what is she busy the whole day ? 50. She mends the children's clothes, cooks food for them and washes them. 51. She does everything herself without the help of a servant. 52. Indeed she has much work. 53. How many persons have you invited for dinner ? 54. All my friends, in all, seven persons. 55. The doctor has forbidden the patients to eat mustard. 56. I am writing a letter with a pencil because I have not a good pen. 57. How do you spend the evenings ? 58. I read scientific journals the whole evening and sometimes I play chess with my friend. 59. Meat is not tasty without salt or mustard. 60. I cannot cut this stale bread with such a blunt knife. 61. My neighbour is a very cheerful man ; he is one of the most industrious workers of our office. 62. He is a great

lover of good books, music and the theatre, and he often goes to the theatre and concerts. 63. In the town library I have found all the books which I need. 64. The captain pays their wages to the crew every Saturday. 65. The grandfather and grandmother have given presents to their grandsons and grand-daughters. 66. I have dreamt a dream. 67. We hear the singing of the nightingale every night in our garden. 68. This novel has no end. 69. The tramway stop is near our school.

1. Во всем доме не более шести комнат. 2. Эта квартира достаточно велика, но её кухня и ванная слишком малы. 3. Окна не особенно широки. 4. Это не совсем новый дом. 5. Он был построен около двадцати лет тому назад. 6. Квартиры очень редко свободны в этом доме. 7. Американцы часто говорят: время — деньги. 8. Берега этой глубокой реки крутые. 9. Дома на этой улице ниже, чем на других улицах. 10. Леса Польши изобилуют волками. 11. Главный врач этой больницы очень способный врач. 12. Поезд прибывает на станцию в четыре часа утра. 13. У меня мало свободного времени. 14. Я занят целый день. 15. Куда вы идёте? 16. Я иду домой. 17. Я еду сегодня во Францию. 18. Он ездит в Шотландию каждый год летом. 19. Я сидел у окна и читал газету, когда почтальон постучал в дверь. 20. Я не имею картин. 21. Этот пирог для вас. 22. Ветер дует с моря. 23. У вас хорошая библиотека. 24. Мой братя дома. 25. Эти книги для вашей сестры. 26. Вот подарок для вас от меня. 27. Он живёт у меня со вчерашнего дня. 28. Я живу вблизи фабрики. 29. Отец пошёл в суд вместо сына. 30. В доме не было мебели. 31. Перед гостиницей озеро, а позади неё теннисная площадка. 32. Мы каждое утро проходим мимо парка. 33. Среди нас нет ни одного холостяка. 34. Ради своего здоровья вы не должны курить. 35. Они сидели в трамвае против меня. 36. Мы любим гулять по набережной. 37. Он очень хорошо знал моего русского друга Иванова. 38. Я встретил его вчера на концерте. 39. Куда он поехал? 40. Он поехал в Москву или Ленинград? 41. Он поехал отсюда в Прагу. 42. Куда вы поставили чашку? 43. На полку. 44. Газета под столом. 45. Он провёл неделю у меня. 46. Мы видели его сегодня утром за работой. 47. Я всегда теряю свой носовой платок. 48. Позади нашего дома большое поле. 49. Ученик стоял перед учителем и молчал, потому что он не мог ответить на его вопрос. 50. Я никогда не был там. 51. Он жил со своим другом в Ирландии. 52. Над моей квартирой живёт музыкант. 53. Он целый день играет на скрипке. 54. У меня всегда под ногами ковёр. 55. Мы обеим руки перед обедом. 56. Он был с женой на концерте.



## Exercise 27

1. He had three sons. 2. I have not a copeck. 3. Who has my newspaper? 4. Mother has it. 5. You have not got a dictionary. 6. Our neighbour has a great sorrow. 7. These children have many toys. 8. The father has much work. 9. The doctor has no time. 10. We are often at our grandmother's house. 11. He lives with us. 12. He had an excellent gun. 13. She has a good pronunciation. 14. A motor-car is near our house. 15. I was at your house. 16. I was not at the doctor's. 17. They have no garden. 18. Have you any wine? 19. I never drink wine. 20. I have two brothers and one sister. 21. I have not my own apartment, I am living with my son. 22. We shall have guests to-day. 23. I have left my things with Maria Petrovna. 24. I am writing a letter to Alexey Nikolaevitch. 25. I received a telegram from Peter Vasilievitch Trutnev. 26. Give my greetings to Constantin Constantinovitch and to his wife. 27. I often visit Scotland. 28. My friend lives in Aberdeen. 29. The carpenter has new tools. 30. He has no ticket. 31. Have you any English cigarettes? 32. I do not know anybody in this town. 33. Whose microscope is it? 34. It is this student's microscope. 35. Whose golden chain is it? 36. Whose overcoat hangs in the wardrobe? 37. In whose motor-car did your aunt go to the country? 38. Whose newspaper is your brother reading? 39. Mine. 40. Whose coin is it? 41. (It is) his father's. 42. Whose grave is it? 43. (It is that) of the courageous flyer. 44. They do not know whose gloves these are. 45. Somebody's tie is lying on the sofa. 46. I have taken somebody's umbrella by mistake. 47. I do not know whose flower it is. 48. Whose money is it? 49. Whose gramophone records are these? 50. These are mine but those belong to my friend. 51. With whose camera did you take these snapshots? 52. Of whose children is she taking care? 53. With whose axe are you cutting trees? 54. With whose scissors is the seamstress cutting the lace? 55. In whose laboratory is he making experiments? 56. On whose field is there much hay? 57. Whose stocks of meat and bread did the enemy seize? 58. The parrot does not like his cage. 59. Whose mistake was it? 60. Give us somebody's guarantee. 61. With whose key did she open the door? 62. I have found somebody's glasses. 63. I have heard somebody's cries for help. 64. Knock at somebody's door and ask for a glass of water. 65. On whose paper is she writing a note? 66. I like to hear the laughter of children. 67. Where are you buying your books, newspapers and magazines? 68. Many holes were made in this wall by the splinters of a

bullet. 69. They are playing chess. 70. Whose move is it? 71. I have found somebody's penknife. 72. She is not content with anything. 73. They did not tell anybody of their sorrow. 74. Nobody knows this musician. 75. Children often imitate grown-up persons.

1. Были-ли вы у меня? 2. Я буду завтра у вашего отца. 3. Я часто бываю у Смита. 4. Кого вы встретили у Петра Александровича? 5. У вас хорошая карта мира. 6. В этой комнате нет часов. 7. Пожалуйста, пошлите этот пакет Вере Ивановне. 8. Я жил долгое время на Волге. 9. Я никогда не видел Испании. 10. Мы знаем хорошо романы Льва Николаевича Толстого. 11. Имя Пушкина — Александр Сергеевич. 12. Любите-ли вы музыку Чайковского? 13. Слышали-ли вы Шалыпина в „Борисе Годунове“? 14. Сколько у вас чемоданов? 15. Какой номер вашей комнаты? 16. Имеете-ли вы корреспонденцию для меня? 17. Как ваше имя? 18. Принесите мне перо, чернил и бумаги. 19. Вот ошибка в моем счете! 20. Эта страна имеет больше население. 21. У нас удобная квартира. 22. Кому вы пишете письмо? 23. Кто заплатил его долг? 24. Он просил указать ему дорогу. 25. Никого нет в саду. 26. Это прямая линия, а это кривая. 27. Учитель объяснил нам, что углы бывают прямые, косые и тупые. 28. Чей это пиджак? 29. Это его. 30. Где моя шляпа? 31. Я не видел её. 32. Какой карандаш ваш — синий или красный? 33. Синий мой, а красный его. 34. Чьим карандашом пишете вы? 35. Я пишу карандашом моей сестры. 36. Чью книгу вы читаете? 37. Мы читаем нашу книгу. 38. У кого он живут? 39. Он живут у своего отца. 40. Чье это место? 41. Это его место. 42. Чьи это стаканы? 43. Эти стаканы мой. 44. Чей это билет? 45. Это её билет. 46. Чьи перчатки у неё? 47. У неё её собственные перчатки. 48. Чьим ученикам принадлежит эта карта? 49. Эта карта принадлежит этим ученикам. 50. С чьими детьми играют ваши дети? 51. С детьми моего соседа. 52. В чьей комнате оставили вы газету? 53. В вашей. 54. Чьи это апельсины? 55. Это апельсины моей матери. 56. О чьей телеграмме вы говорите? 57. Я говорю о телеграмме моего отца. 58. О чьих письмах он спросил? 59. Он спросил о их письмах. 60. Чей это роман „Война и Мир“? 61. Этот роман принадлежит ему. 62. Чью мать видели вы? 63. Я видел её мать. 64. Я встретил моего друга в парке. 65. Они спросили меня о вас. 66. Когда вы пойдёте со мной в парк? 67. Я не видел ваших английских книг. 68. Где вы их положили? 69. Кому вы посылаете эти подарки? 70. Я посылаю их моим сёстрам и братьям. 71. Доктор спросил его, сколько часов в день он работает. 72. Отвечайте на мой вопрос: какой самый быстрый пароход? 73. Этот быстрее, чем тот, хотя он и старше.

74. Садовник не доволен этими цветами. 75. Он думает, что они слишком малы. 76. Пьёте-ли вы чай с молоком? 77. Да, но без сахара. 78. Лимонад сделан из лимона, воды и сахара. 79. Я ежедневно читаю две газеты, утром русскую, а вечером английскую. 80. Мы копаем землю большими лопатами. 81. Мы не можем послать это письмо, потому что мы не имеем марок. 82. Что вы желаете читать — книгу или газету? 83. Я не хочу читать ни книги, ни газеты. 84. Я никогда не читаю в поезде. 85. Я никого не застал дома. 86. Все поехали автомобилем в деревню. 87. Мы приходим в школу в девять часов утра и уходим в четыре. 88. Каждый урок продолжается пятьдесят минут.

## Exercise 28

1. As a factory workman, my father earned a small wage, not more than £3 a week. 2. I earned £10 last month. 3. I used to get up at 6 a.m. and I worked until 1 p.m. without a break. 4. We got up late this morning because we were at a party. 5. I ordered a suit of clothes and an overcoat at your tailor's. 6. I paid my teacher for each lesson. 7. His father paid all his debts. 8. My mother used to get letters from my sister twice a week. 9. I have received a letter from my friend. 10. I used to meet him often at the library. 11. I met him in the park. 12. I used to borrow an English newspaper from my friend. 13. He borrowed my maps. 14. I was talking to Andrew at the restaurant. 15. I told him of the death of my father. 16. We were lying on the grass and listening to the singing of birds. 17. We went to bed at 10 p.m. 18. He loves life in the country. 19. He grew fond of this village. 20. My friend was always helping young scientists. 21. He helped this young doctor to complete his studies. 22. The ice broke under him. 23. I sent my brother to fetch the doctor. 24. He often used to lose his books. 25. He has lost his watch. 26. My father was painting his boat the whole day yesterday. 27. He painted the doors and the windows with white paint. 28. The teacher praises children who come to school punctually. 29. He praised my son yesterday for his drawing. 30. I often used to think about the pleasant times we spent on the river. 31. I remembered a long forgotten poem. 32. I usually open my letters after dinner. 33. I opened my brother's letter by mistake. 34. He throws cigarette ashes everywhere. 35. She said that she will give up music, because she has left the town for the country. 36. When we lived in that house, we used to cross the river every day.

## Exercise 29

1. This engineer specialised in the construction of Diesel motors. 2. We enquired at the station the time of the arrival of the Moscow train. 3. We ascended the mountain in the early morning and descended in the evening. 4. We refer to your letter of yesterday. 5. Two large steamers collided in the middle of the ocean in a fog. 6. Try to be in time for dinner to-day. 7. The captives are languishing in captivity. 8. We have arranged to meet to-morrow morning. 9. I apologise for the disturbance. 10. The children were frightened by the thunder. 11. The aeroplanes appeared high in the sky. 12. The boy stumbled over a stone. 13. On some stations of the London "Underground" there are notices: "Beware of pickpockets." 14. This young scientist is absorbed in his work. 15. We enjoyed ourselves very much at the party. 16. Children develop rapidly in infancy. 17. We were amazed at this young hero's courage. 18. The day of peace is approaching. 19. He pretends not to know Russian. 20. They confessed their guilt. 21. The temperature varies between 12 and 14 degrees Réaumur. 22. We are indignant because of the injustice of the judge. 23. The raids of the enemy aeroplanes were borne by the population calmly and steadfastly although the country was subjected to extreme danger daily for several months. 24. This old professor is engaged in the study of tropical diseases. 25. The United States are considered to be the richest country in the world. 26. In the quiet of the garden suddenly somebody's steps were heard.

1. Они нуждаются в новом платье. 2. Вода и масло не смешиваются легко. 3. Мы смеялись его шутке. 4. Дети каждый день купаются в реке. 5. Я подружился с русским летчиком. 6. Пустыня ночью освещается звездами. 7. Облака отражаются в воде. 8. Крепость берётся штурмом. 9. Разные экспедиции организуются советскими исследователями. 10. Работа не прекращается в Арктике даже зимой. 11. Когда забыла тревога, пассажиры бросились к лодкам. 12. Дети кинулись за мячом. 13. Мой друг всегда торопится утром. 14. Не торопите меня. 15. Котёл нагревается электричеством. 16. Шерстяная промышленность быстро развилась в Советской России. 17. В Уральских горах находится много драгоценных металлов. 18. Мой сын забавляется моделями аэропланов. 19. Студенты помещаются в общежитиях, находящихся при технических школах. 20. Когда он устал, он легко раздра-

жаётся. 21. Мёртвые тела быстро разлагаются в жарких странах. 22. Сахар легко растворяется в воде. 23. Дон разливаётся, когда тает снег.

### Exercise 30

1. This is a non-smoker carriage. 2. Steamers, sailing along the coast, are usually small. 3. The manager of this warehouse comes to work very early. 4. All those who are sitting at that table are foreigners. 5. The hat which is hanging in the hall is mine. 6. Persons who have not a member's ticket will not be admitted to this meeting. 7. The motor-car which stands near our house belongs to the doctor. 8. My sister, who was sitting in the second row, could see the ballet very well. 9. People who have not normal sight are either short or long sighted. 10. Steel made of this iron will be very brittle. 11. The doctor who visited the sick woman thinks that she needs absolute rest. 12. The artist who is painting this picture studied painting in Italy. 13. Drivers who have not been riding on these roads should not be entrusted with a car. 14. The solo-violinist who played at yesterday's concert is a rising star. 15. Nobody of those who took part in the excursion spoke Russian. 16. Those desirous of going abroad must ask for the issue of a foreign passport. 17. In order to obtain a passport it is necessary to fill in two forms, so-called questionnaires, which contain certain questions regarding the personality of the applicant. 18. In those forms the following particulars must be given: the name, patronymic name and the surname of the applicant, the year, month and date of birth, the applicant's present address, his nationality, his occupation or profession and the purpose of the journey. 19. In the forms which are issued by the consulates of some States, besides the questions mentioned, the applicant must also state the religion professed by him, whether he is married or single. 20. Two photographs must be attached to the forms. 21. Excellent sanatoria for convalescent people have been built along the whole coast of the Crimea and the Caucasus. 22. Medical assistance is very well organised in the Soviet Union. 23. Those who have lost their capacity for work and workmen who have become old receive a pension which secures them a comfortable existence. 24. Birds, frightened by the rattle of the thunder, hid themselves quickly in their nests. 25. All who take part in this game must obey the established rules. 26. We have become acquainted abroad with many newly invented machines. 27. We enjoyed a rest in the mountains of Scotland after a long year of work. 28. This house caught fire through an unknown cause. 29. In

badly ventilated pits workmen often become suffocated owing to the presence of harmful gases. 30. The concert usually ends at about eleven o'clock. 31. The International Medical Congress opened with the chairman's speech. 32. Soviet explorers annually organise expeditions to the Arctic. 33. The brave army staunchly resisted the enemy's attacks. 34. We lost our way in the impassable forest and we set out to look for the little house of the forester. 35. You ought not to strain yourself, you will become too tired and you will not be able to finish the work at the required time. 36. Many unsuccessfully attempted to fly over the Atlantic Ocean. 37. Now such flights are made without any particular difficulties owing to the improvements attained in the last twenty-five years.

1. Знающие русский язык не нуждаются в проводнике, когда они путешествуют по России. 2. В Австралии есть птица, называемая „смеющийся осёл“. 3. Письма, адресованные вам, будут посланы в Москву. 4. Это совершенно подходящее выражение. 5. Его время вполне посвящено работе. 6. Этот инженер незаменимый работник на нашей фабрике. 7. Доктор находит, что больной страдает неизлечимой болезнью. 8. Его наказание незаслуженно. 9. Офицеры, понимающие иностранные языки, получают специальные назначения. 10. Лица, желающие присутствовать на собрании, должны обратиться к секретарю за билетами. 11. Пароход, нагруженный зерном, ударился о скалу и утонул. 12. Цветущий город был уничтожен пожаром. 13. Мы слышим весёлый смех купающихся детей. 14. Мы видели плачущую женщину и успокоили её. 15. Инженер, проверивший машину, нашёл, что она будет хорошо работать. 16. Снеговые горы, окружающие озеро, прекрасны при заходе солнца. 17. Художник, рисующий иллюстрации для этих книг, мой хороший друг. 18. Мы видели развалины города, разрушенного землетрясением.

### Exercise 31

1. Sitting in the armchair I fell asleep. 2. By reading the English newspapers I learnt that language. 3. Not knowing the Russian language, I went to the U.S.S.R. 4. I remained all the time on deck, admiring the view of the sea. 5. Looking at you, I remember my sons. 6. Working diligently every day, we learn the Russian language in a very short time. 7. Leaving this country, he wrote to his friends how pleasant and interesting was the time spent with them. 8. Having washed and dressed, we had breakfast and set out to see the town. 9. Having read the letter from my father, I

Immediately went to Moscow. 10. Having learnt that my friend was in London, I asked him to visit me. 11. Having decided to settle down in Soviet Russia, we started to study the Russian language. 12. Knowing two foreign languages, we find the Russian grammar fairly easy. 13. Standing at the bedside of the sick man, the doctor explained to the students how to treat his illness. 14. Having listened to what he said, the students noted the doctor's explanations. 15. Reading aloud, you will acquire a good pronunciation. 16. Returning home, I dropped in at my friend's. 17. Seeing me, my friend left his work and went out with me into the street. 18. Having arrived in Moscow, we started looking for our friends. 19. Walking along the streets of Moscow, we compared the life in that town with the life in London.

1. Я нашёл свою книгу, и могу продолжать свою работу. 2. Зная, что он в Москве, я поехал туда, чтобы провести свой отпуск с ним. 3. Гуляя в парке, моя мать встретила моего друга. 4. Получили-ли вы моё письмо? 5. Я получил письмо от вашего брата, но не от вас. 6. Записали-ли вы мой адрес? 7. Кто потерял эти часы? Я нашёл их в саду. 8. Сделай свою работу теперь, если ты хочешь пойти гулять со мной. 9. Я уже окончил работу. 10. Вы обыкновенно очень быстро отвечаете на письма своих друзей. 11. Мой друг пишет так быстро, что мне трудно понимать его письма. 12. Помогите мне перенести мебель из столовой в гостиную. 13. Вот хлеб, сыр и масло. 14. Ешь, если ты голоден. 15. Сколько он заплатил за это кольцо? 16. Я искал ключ повсюду, но не мог найти его. 17. Прочитали-ли вы газету? 18. Холодно-ли вам? 19. Возьмите первый поворот направо. 20. Он был один в комнате. 21. Мы пойдем гулять сегодня вечером, если не будет очень холодно. 22. Мы не слышали, что он сказал. 23. Мы не могли достаточно хорошо видеть игру, потому что мы сидели слишком далеко. 24. Мы не можем прийти утром. 25. Будете-ли вы свободны в половине двенадцатого? 26. Нашли-ли вы свою записную книжку? 27. Я ожидал здесь целый день, но никто не пришёл. 28. Вернётесь-ли вы в Москву в конце июля?

## Exercise 32

1. Wages were paid to-day to the workmen and they were told that the factory would be closed for two weeks. 2. We invited several friends to dinner. 3. With the advent of cold weather, the birds flew away to warmer countries. 4. "Do not put off till to-morrow what you can do to-day." 5. A proposal was made at the meeting regarding the re-election of the chairman and the vice-chairman. 6. The thieves broke off the lock, penetrated into the apartment and carried away many valuable things. 7. I ran to the station to-day in five minutes, but nevertheless I was late for the train. 8. A fire which started from a burning cigarette carelessly thrown on the carpet, destroyed all the furniture in the house. 9. Divers examined the bottom of the ship, which had been damaged during a collision. 10. The doctor relieved the suffering of the wounded by applying a narcotic. 11. We spent the summer at the seaside. 12. We crossed the river by boat. 13. I cannot make out the name of the person who signed this letter. 14. It is supposed that the exhibition will be opened in the spring. 15. A rumour spread that the Government had repealed the tax on sugar. 16. It is thought that after the war the peoples of the United Kingdom and the U.S.S.R. will come nearer to each other and will help each other.

1. Он поработал шесть часов, пообедал и пошёл погулять. 2. Как подвигается ваша работа? 3. Если новые перчатки тесны, их следует растянуть. 4. Сталь накаливается до-красна. 5. Загляните, когда вы будете проходить мимо нашего дома. 6. Они прекратили разговор, когда я вошёл в комнату. 7. Солдаты преодолели все препятствия и взяли город. 8. Я иду на станцию узнать время прихода Московского поезда. 9. Куда девалась моя книга? 10. Вы оставили её в моей комнате. 11. В Лондоне строят большие дома, но там всё ещё большой недостаток в квартирах. 12. Мы посидели в ресторане, поболтали и пошли домой около десяти часов вечера. 13. Когда вы встанете? 14. Я обыкновенно встаю в семь. 15. Когда я был моложе, я ежедневно вставал в шесть часов утра и ходил на прогулку перед завтраком. 16. Он не узнал меня. 17. Мы не виделись десять лет. 18. Он разобрал свой автомобиль на части. 19. Все билеты на этот спектакль разбраны. 20. Снеси все эти книги вниз. 21. Снимите пальто и шляпу и повесьте их в передней. 22. Войдите ко мне в кабинет. 23. Почитайте газеты. 24. Я вернусь через полчаса. 25. Я написал ему несколько слов. 26. Я уже слышал эту печальную новость.



## Exercise 33

1. The wind dispersed the clouds. 2. The neighbour is proud of the progress of his son. 3. This coal burns very quickly. 4. Our friend will stay with us for two weeks. 5. We are preparing stores for the winter expedition. 6. Do not be sad about the past. 7. We pushed the sofa from the wall into the corner of the room. 8. He acted in accordance with the doctor's directions. 9. Keep to the right side. 10. I value his friendship. 11. Fetch this book from the upper shelf and read the preface. 12. She complains of toothache. 13. I am awaiting a letter from my brother. 14. I lived in Stalingrad for about two years. 15. I did not find the doctor in. 16. Ring up on the telephone and ask if he is at home now. 17. I became acquainted with the achievements in chemistry of the scientists of this Institute. 18. What does this sign signify? 19. We are interested in the history of the literature of European countries. 20. I am looking for a small apartment in the centre of the town. 21. It seems to me that he forgot my address. 22. Water boils at 80 degrees Réaumur. 23. The children shout and make a noise when they go out of school. 24. I am smoking too much. 25. This clock lies, it is much earlier now. 26. We often lie on the grass and rest after our work. 27. He climbed up the wall. 28. The birds have flown away to warm countries. 29. The children are catching butterflies. 30. I go to bed late. 31. We admire the sunrise. 32. The girl is enticing the pigeons with breadcrumbs. 33. The passengers started waving their handkerchiefs when the steamer started to move slowly out of the harbour. 34. He takes care of his clothes. 35. The children are running along the river bank. 36. Do you want tea or coffee? 37. Do you eat meat? 38. The clock struck ten. 39. Look at this picture. 40. Do not believe rumours. 41. We saw at a distance a fast moving motor-car. 42. My mother herself made this dress. 43. He felt a sudden pain in his right arm. 44. I am spending much time in looking for an apartment. 45. My father is seldom angry with me. 46. Take the train and come to us in the country. 47. The children laughed loudly, when they saw the grimaces of the little monkey. 48. I am hurrying to work. 49. I advise you to take care of your health. 50. We were badly shaken on that uneven road. 51. Do you hear a strange noise? 52. Look at this map and find on it the position of our hotel.

## Exercise 34

1. We seldom go to the theatre. 2. He always speaks loudly. 3. My sister knows this poem by heart. 4. Our grandmother is almost deaf. 5. My son runs quicker than Vanya. 6. These cigarettes are not too strong. 7. This hat is too expensive. 8. This is quite an unnecessary tool. 9. This is quite a warm overcoat. 10. Speak more quietly, mother is asleep in the next room. 11. Walk quicker; you will be late for the lesson. 12. Take more milk, your tea is too strong. 13. All hope that after the war life will go quite a new way. 14. In my opinion, you have made a wrong move, yet you seem to be a good chess player. 15. Buy somewhat dearer gloves, you would find them wear much longer. 16. Why do you come so late to the lesson? 17. Your apartment is more comfortable than ours. 18. A dog is more intelligent than a cat. 19. This pupil is more capable than that one. 20. Our roses are fresher than yours. 21. The summer is more pleasant than winter. 22. He is more lucky than I am. 23. Dickens is the best known writer in England. 24. He is healthier than I. 25. The tea is hotter than the milk. 26. It is cooler here than there. 27. This book is more interesting than that one. 28. He is the most educated among the engineers of this factory. 29. A cat is more stupid than a dog. 30. "Mice believe that there is no beast stronger than the cat." 31. You have a most beautiful house. 32. Italy is poorer than France. 33. There is nothing more terrible than war. 34. The Russian language is more difficult than English. 35. He works quicker than I do. 36. Your hat is newer than mine. 37. My father is older than yours. 38. This white ribbon is longer than that blue one. 39. The pear is tastier than the apple. 40. The fairy tales of the Danish writer Andersen are the most interesting and amusing. 41. My brother is a most careful driver. 42. The dog is the most faithful friend of the man. 43. This engine is slower than that one. 44. Gold is the most precious metal. 45. This girl is the laziest pupil in the class. 46. Iron is heavier than wood. 47. This street is the dirtiest street in the town. 48. Ice is colder than snow. 49. This boy is the most modest among the pupils of our class. 50. The Volga is longer than the Dnieper. 51. The light of the sun is brightest. 52. London is the greatest town in Europe. 53. This lamp is prettier than ours. 54. My room is the lightest in the whole house.

1. Эта дорога длиннее той. 2. Темза одна из длиннейших рек Англии. 3. Какой язык труднее, русский или английский? 4. Китайский язык труднее английского. 5. Вечерний пейзаж удобнее утреннего. 6. Этот маленький остров самый красивый.

7. Это самый дорогой магазин в городе. 8. Церковь — старейшее здание города. 9. Самые теплые дни года в июле. 10. Эта задача труднее той, которую я имел вчера. 11. Синий карандаш длиннее красного. 12. Волга длиннейшая река в Советском Союзе. 13. Ленинград, Киев и Харьков — большие города, но Москва — самый большой из всех русских городов. 14. Воздух у моря более приятен, чем воздух города. 15. Это яблоко спелее, чем та груша. 16. Больница старше университета. 17. Население этой деревни беднее, чем население других деревень. 18. Железо самый полезный металл. 19. Запах этого мыла приятнее, чем запах того. 20. Болезнь этого ребёнка серьезнее, чем доктор полагал. 21. Масло питательнее маргарина. 22. Изобретение паровой машины очень полезно. 23. Это самый короткий день года. 24. Арабы — самый гостеприимный народ. 25. Моя мать купила много мяса, сыра, масла и яиц, потому что мы ожидаем гостей. 26. Приди рано домой, не опоздай к обеду! 27. Купите более дешёвые сигары, эти слишком дороги. 28. Будущим летом мы будем жить где-нибудь на южном берегу. 29. Добыча угля и многих ценных минералов в С.С.С.Р. растёт из года в год. 30. Я спешу, потому что мой друг ожидает меня. 31. Что сегодня идёт в Народном Театре? 32. Когда начинается спектакль? 33. Дайте мне два билета в четвёртом ряду кресел. 34. Пошлите Кблю в аптеку заказать это лекарство. 35. Я потерял свой ключ. 36. Где буфет? 37. Покажите мне на карте, где Ваша гостиница?

## Exercise 35

1. I know that it is true. 2. My friend writes me that he is ill. 3. The eagle was flying so high that he was scarcely seen. 4. What is the matter with you? 5. What a noise! 6. I feel somehow unwell. 7. Do not speak so loud. 8. He has written a letter to his father. 9. He is so busy that he has not time to write letters to his friends. 10. I demand that he should do this. 11. Whatever may happen to you, do keep your spirits up. 12. Paul also wishes to go to the circus. 13. He deserves a reward as well as you. 14. I was also at the museum, and I saw the same as you! 15. I am as surprised as you are. 16. We also go to Moscow to-morrow and we shall be there at the same time as you. 17. He worked hard, but he attained his end. 18. Hide yourself behind that tree. 19. It is not far from that town to the border. 20. We came late because we had to finish our work. 21. Apply to him about this matter. 22. Our motor car is being repaired and therefore we walk to the factory. 23. This boy has sketched a blacksmith and by that sketch one could judge of this young artist's talent. 24. It was necessary to finish the work and we therefore worked

without resting. 25. I was so busy yesterday that I even did not dine. 26. Even a child would understand this. 27. But this is known to everybody. 28. Then answer! 29. Now what shall I do? 30. Did you not receive a letter? 31. The sailors have often received letters from their relations. 32. I received a registered letter this morning.

1. Вот книга для вас от вашего друга. 2. Мы видели его там. 3. Это его мороженое. 4. Он сказал мне, что он не получил письма от своего брата. 5. Я думал, что я вернусь рано. 6. Я написал ему, потому что я хотел, чтобы он послал мне фотографический аппарат. 7. Мой друг просил меня послать ему несколько английских книг. 8. Я просил мать купить мне теплых перчаток, потому что здесь холодно зимой. 9. Мы просили его поиграть на пианино. 10. Даже он пришел помочь! 11. Все помогали в устройстве выставки. 12. Он помог мне в моей работе. 13. Он часто помогал мне прежде, когда я был в затруднении. 14. Лётчик вернулся благополучно. 15. В прошлую зиму он обыкновенно возвращался домой после полуночи. 16. Капитан увидел маяк на большом расстоянии. 17. Я увижу вас завтра. 18. Я прочитал газету с начала до конца. 19. Он потерял свой паспорт. 20. Когда я был мальчиком, я всегда терял свои книги. 21. Он поступит с вами, как вы заслуживаете. 22. Он всегда поступит, как справедливый человек. 23. Если состояние матери ухудшится, мы позвём доктора. 24. Мы будем регулярно посылать вам известия. 25. Мы живём в деревне ради нашей матери, её здоровье плохое, и доктор приказал ей быть, насколько возможно, на чистом воздухе. 26. Он любит стробить воздушные замки. 27. Мы решили постробить фабрику вблизи рек.

### Exercise 36

1. Can you tell me what is the time now? 2. My watch has stopped. 3. I have not a watch. 4. My watch is being repaired. 5. Your watch is slow. 6. At what time will the doctor come? 7. He promised to come at six. 8. I get up exactly at six and I go to town by train, which leaves at seven forty. 9. I finish work at six p.m. and I return home at about seven o'clock. 10. I shall be at your house to-morrow morning, between ten and eleven. 11. At what time do you go to the concert? 12. I shall leave the house at twenty past seven. 13. The concert begins at a quarter to eight. 14. I shall be back at about ten. 15. I worked very late yesterday. 16. I went to bed at two a.m. 17. My friend lives within a few minutes' walk of the station. 18. The telegram was sent at six forty eight and arrived at a quarter to nine. 19. It is ten minutes past nine now.

1. Прѣбывало девять часовъ. 2. Онъ пришѣлъ в часъ. 3. Теперь восемь часовъ. 4. Когда вы уезжаете из Лондона? 5. В среду в половине восьмого вечера. 6. Могу-ли я получить завтракъ в четверть девятого? 7. Могу-ли я пользоваться телефономъ ночью? 8. Не позже часа ночи. 9. В какие дни открыта Румянцевская Галлерея? 10. Ежедневно от половины одиннадцатаго утра до половины пятого вечера. 11. Когда отходит поездъ в Москву? 12. Имѣются три поезда; одинъ рано утромъ в 5.25, другой в 1.25 пополудни и третій в 9.40 вечера. 13. Онъ родился пятого июля тысяча девятьсот двенадцатаго года. 14. Когда открытіе выставки? 15. Второго сентября этого года. 16. Онъ обещалъ быть здѣсь без четверти шесть. 17. Теперь уже десять минут седьмого, но его еще нетъ. 18. В какомъ часу начинается собраніе? 19. Ровно в восемь. 20. В августѣ в Крыму очень жарко. 21. В какомъ часу вы обѣдаете? 22. В четыре часа. 23. Когда онъ приезжаетъ в контору? 24. В десятомъ часу. 25. Мы будемъ здѣсь в половине шестого или без четверти шесть. 26. Давно-ли онъ ушелъ? 27. Онъ ушелъ без двадцати восемь. 28. Мы будемъ в Лондонѣ на Рождествѣ, а после Нового Года мы поѣдемъ в Шотландію. 29. Когда Пасха в этомъ году, в мартѣ или в апрѣлѣ? 30. Я подожду здѣсь четверть часа. 31. Я буду в Лондонѣ черезъ недѣлю. 32. Мы обѣдаемъ в половине восьмого. 33. Я буду на станціи без пяти минутъ часъ. 34. Мой отецъ пробудетъ заграницей от пятого марта до двадцать второго мая. 35. Онъ былъ въ Александріи с 30-го октября. 36. Ленинъ умеръ двадцать второго января. 37. День Конституціи шестого июля. 38. Мы были в Крыму три сутокъ. 39. Приходите в пять вмѣсто четырехъ. 40. Я ожидалъ мою сестру от пяти до шести. 41. Теперь почти половина пятого. 42. Онъ будетъ здѣсь в субботу, восьмого февраля, около семи часовъ вечера.

### Exercise 37

1. Nobody knows what will happen to him to-morrow. 2. It is usually cold during September evenings. 3. I was pleased to spend a day in the country. 4. The children are bored when they have no toys. 5. Sit down near the fire, you will feel warmer. 6. We have failed to catch the train. 7. It is necessary to finish this work towards the evening. 8. One is requested to keep quiet (Silence, please!). 9. Smoking is forbidden. 10. This seat is free. 11. There are many people in the street. 12. It is always noisy in this coffee-room. 13. It was hazy all the time on the sea. 14. It is said that the construction of a tramway line from the embankment to the centre of the town will begin shortly. 15. Can one send a

telegram by telephone? 16. No beer can be obtained here. 17. The children wish to eat. 18. It seems to me that it is time for us to go. 19. Is it known to you that the train leaves at 11.30? 20. The sick man must not go out in damp weather. 21. We were merry at the evening party. 22. In the South of France the winter is fairly warm. 23. It is unpleasant to sit in a stuffy carriage. 24. Are you comfortable (sitting) at the window? 25. Our mother now feels much better. 26. We did not feel dull in the country. 27. The children feel cold running about in the garden. 28. When we were going home, a strong wind sprang up and it began to pour with rain. 29. He is not getting on badly. 30. Much snow fell this morning. 31. The rain stopped. 32. Rumours are current that in this town a Technical High School is to be opened. 33. Entrance to the factory is forbidden to outsiders. 34. I like this pipe tobacco. 35. It seems to me that I know that shop. 36. I may have to go to Moscow to-morrow. 37. You need rest, you have been working hard.

### Exercise 38

1. Excuse me, how shall I go to Sverdlov Square? 2. Take autobus No. 4. 3. It runs from your hotel as far as the Square. 4. How shall I go to Petrovka? 5. Take the third street on the right and the second on your left. 6. Would you, please, tell me where is the nearest chemist's shop? 7. At the cross roads, in the corner house. 8. Good evening, can I see the factory manager? 9. Here is a letter of introduction from the Secretary of the Printers' Trade Union. 10. Please tell me where is the Enquiry office? 11. Sit down, please. 12. Do you require an interpreter? 13. No, thank you, I speak Russian. 14. Telephone me! 15. Here is my number, 1-72-83, one-seventy-two-eighty-three. 16. Call Peter Sergeevitch Barlov to the telephone. 17. Speak more slowly and louder. 18. Hallo, do you hear me? 19. Good night, we shall meet at breakfast. 20. I shall ring you up early in the morning. 21. I have lost my way, take me to the State Bank (Gosbank). 22. I shall leave a note for citizen Perov. 23. Please if somebody should ask for me, say that I shall be back at half-past two. 24. Ask him to wait.

1. Где ближайшая почтовая контора? 2. Как мне пройти туда? 3. Какой трамвай я должен взять, чтобы проехать туда? 4. Идите прямо, затем поверните налево у перекрёстка улиц. 5. Вы увидите почту на углу следующей улицы. 6. Почтовая контора находится против Всесоюзного Центрального

Совета Профессиональных Союзов (ВЦСПС). 7. Моё имя Джон Смит. 8. Я — английский турист. 9. Могу ли я обменять английские деньги? 10. Где мне оплатят этот чек? 11. В ближайшем отделении Государственного Банка (Госбанка). 12. Какой сегодня курс? 13. Где Британское Консульство? 14. Первая улица направо, вторая налево. 15. Я хочу побриться и постричься. 16. Укажите мне пожалуйста, дорогу в Этнографический Музей. 17. Где мне починить свой очки? 18. Сколько стоит эта записная книжка? 19. Где гардероб? 20. Я потерял свой ключ. 21. Где я могу купить путеводитель? 22. Свободны ли вы сегодня вечером? 23. Я загляну к вам около половины седьмого. 24. Пойдём в Художественный Театр или в Оперу. 25. Я предпочитаю видеть балет. 26. Когда начинается спектакль? 27. Пожалуйста, купите четыре билета в креслах. 28. Жена и я будем рады, если Вы и Ваша жена придёте провести вечер с нами. 29. Благодарю за любезное приглашение, которое, я уверен, моя жена примет с большим удовольствием. 30. Итак, до свидания, до половины восьмого.

### 1. THE BOOK.

Two men found a book in the street at the same moment and began to quarrel as to who should have it. A third man was going past and asked: "Which of you knows how to read?" "Neither." "Then why do you want the book? You are quarrelling in just the same way as two bald men fought for a comb, though they themselves had nothing to comb."

### 2. THE RICH MAN AND THE POOR MAN.

In one house there lived a rich man upstairs and a poor tailor downstairs. The tailor sang songs all the time at work and prevented the rich man from sleeping. The rich man gave a sack of money to the tailor, so that he should not sing. The tailor became rich and watched his money all the time but had ceased to sing. He had grown dull; he took the money and carried it back to the rich man and said: "Take your money back and let me sing my songs again; for depression has befallen me."

### 3. THE KING AND THE SHIRT.

A King was ill and said: "I will give half of my kingdom to the man who will cure me." Then all the wise men assembled and began to consider how to cure him. No one knew. Only one wise man said that it was possible to cure the king. He said: "If a happy man can be found and the shirt be taken off him and put on to the king, he will recover."

The king sent people to search up and down his kingdom for a happy man, but his envoys travelled a long time over the whole country and could not find a happy man. There was not a single one contented with everything. He who was rich, was unwell; he who was healthy, was poor. If anyone was healthy and rich, too, then his wife was no good; yet another had children who were no good. All complained of something or other.

Once, late in the evening, the king's son was going past a hut and heard someone saying: "There now, I have worked hard and eaten my fill and shall lie down to sleep. What more do I need?" The king's son was delighted; he ordered the shirt to be taken off the man, money to be given him for it—as much as he wanted—and the shirt to be taken to his father. The envoys came to the happy man and wanted to take his shirt off; but the happy man was so poor that he had not even a shirt on him.

#### 4. WINTER MORNING.

By A. S. Pushkin.

In that year autumnal weather stayed a long time in the open. Nature waited—waited for winter; only in January did the snow come down: during the third night. Awakening early, Tatiana saw through the window in the morning the yard become white, also the flower-beds, roofs and hedge; light frosted patterns on the window panes; the trees clad in wintry silver; gay magpies in the yard; and the mountains softly covered with winter's glistening carpet. All was bright; everything around was white.

#### 5. TOWN LIFE.

Family Happiness, by L. N. Tolstoy.

Our journey to Petersburg; a week in Moscow, his, and my relatives; the settling in a new flat; the way; new towns, faces—all these passed like a dream. It was all so varied, new, and gay; it was all so warmly and brightly lit by his presence, his love, that the quiet country life seemed to me (a thing) of long ago, insignificant. To my great surprise, instead of society pride and the coldness which I was expecting to find in people, every one met me with such genuine tenderness and delight (not only relatives but strangers, too) so that it appeared as though they had all been thinking solely of me and had only been waiting for me in order to feel happy themselves. Also unexpectedly for me my husband discovered, also in the Society circle which seemed to me the best, many acquaintances about



whom he never used to speak to me ; and it was strange and unpleasant to me to hear from him harsh judgments on some of these people, who appeared to me to be so kind. I could not understand why he treated them so coldly and tried to avoid many acquaintances, whom I thought flattering. The more kind people you knew, it seemed to me, the better, and they were all kind.

#### 6. A CARD PARTY.

The Queen of Spades, by A. S. Pushkin.

One day they were playing cards at the house of the Horse Guard Narumov. The long winter night passed unnoticed. They sat down to have supper towards five o'clock in the morning. Those who had won ate with a big appetite. The others sat listless, confronting their empty plates and glasses. But champagne appeared, the conversation livened up, and all took part in it. "How did you get on, Surin?" asked the host. "I lost as usual. One must confess that I am unlucky. When I play I never get beaten; you cannot upset me with anything, but still, all the time I lose. And you were not even once tempted? You did not once stake on the red? To me your firmness is surprising." "But look at Hermann!" said one of the guests, pointing to a young engineer. "He has never taken a card into his hand in his life, and there he sits with us till five o'clock and watches our play." "The play interests me extremely," said Hermann; "but I am not in a position to sacrifice what is necessary in the hope of gaining what would be superfluous."

#### 7. A LOVE POEM.

By A. S. Pushkin.

I loved you. Love still, perhaps, has not entirely perished in my heart. But let it trouble you no more. I do not wish to sadden you with anything. I loved you silently, hopelessly; now pining from joy and now through jealousy. I loved you so sincerely, so tenderly, as God may grant that you be loved by another.

#### 8. THE INSPECTOR-GENERAL.

By N. V. Gogol.

Act 5. Scene 8.

The Postmaster (in haste, with an unsealed letter in his hand).

POSTMASTER: A surprising thing, gentlemen. The official whom we have taken for an inspector was not an inspector.

ALL: What, not an inspector?

**POSTMASTER :** Not an inspector at all. I learned this from a letter.

**THE MAYOR :** What's that ? What do you say ? From what letter ?

**POSTMASTER :** Why, from his own letter. They brought a letter to the post to me. I glanced at the address and saw : " To Post Office Street." I was simply dumbfounded. Well, I thought to myself, certainly he has found irregularities in the postal service and is informing the authorities. I took and unsealed it.

**MAYOR :** What ! ?

**POSTMASTER :** I do not know myself. Some unnatural force impelled me.

### 9. " LISTENING TO THE HORRORS OF WAR . . . "

By N. A. Nekrassov.

Listening to the horrors of war, with each new victim of the fight, I pity not the friend and not the wife. I do not pity the hero himself. Alas, the wife will console herself, and the best friend will forget a friend. But there is a soul somewhere who will remember till death. Amidst our hypocritical deeds and every triviality of our prosaic life, I perceived the only sacred, sincere tears in the world—the tears of the poor mothers. They cannot forget their children who have perished on the field of the bloody harvest, like unto the weeping willow that cannot raise its drooping boughs.

### 10. WE SHALL STILL BE FIGHTING.

By I. S. Turgenev.

What an insignificant trifle can at times rebuild the whole man. Lost in thought, I was going once along a main road. Heavy presentiment oppressed my heart. Sadness was taking possession of me. I raised my head. Before me, between two rows of tall poplars, the road stretched away into the distance straight as an arrow. And across it, across this very road, ten paces from me, all gilded with the bright summer sun, a whole family of sparrows was hopping in line, hopping perkily, amusingly, self-confidently. One of them especially was pressing along sideways, swelling out its crop and twittering cheekily, as if it feared not the devil himself. A conqueror. But, all the time, high in the sky circled a hawk, who was, perhaps, destined to devour just this very conqueror. I took a look, laughed out, and shook myself. In a moment, my sad thoughts had flown away ; I felt courageous daring, and a wish to live. Let my hawk circle over me. We shall still keep fighting, Devil take it !

## 11. "HOW FINE, HOW FRESH THE ROSES WERE."

Somewhere, at some time, long, long ago I read a poem. I forgot it soon, but the first line has remained in my memory :

"How fine, how fresh the roses were . . ."

It is winter now ; frost has powdered the window panes ; in the dark room a single candle burns. I am sitting, cowering in the corner, and all the time there rings and rings in my head :

"How fine, how fresh the roses were . . ."

And I see myself before the low window of a suburban Russian house. The summer evening is quietly fading and melting away into night ; in the warm air there is a scent of mignonette and lime ; and at the window, leaning on her straightened arm and bending her head on her shoulder a girl is sitting, silently and fixedly gazing at the sky, as if awaiting the appearance of the first stars. How simply inspired are the thoughtful eyes, how untouchingly innocent the parted, enquiring lips, how evenly her breast, still undeveloped, is breathing, still untroubled ; how pure and tender the contour of her youthful face. I dare not begin to speak with her, but how dear she is to me, how my heart is beating—

"How fine, how fresh the roses were . . ."

But the room gets darker and darker. The burning candle splutters ; fleeting shadows flicker over the low ceiling ; the frost is angrily creaking behind the wall, and I dream of a dull old man's whisper :

"How fine, how fresh the roses were . . ."

Other images rise before me. I hear the gay noise of country family life. Two little fair heads, leaning one against the other, are looking cheekily at me with bright little eyes ; crimson cheeks are trembling with suppressed laughter ; hands have been affectionately interlocked ; in interruption (of each other) young, kindly voices sound, and, somewhat further off, in the depths of the cosy room, other hands, also young, with nimble fingers are running over the keys of a piano, past its prime, and the Lanner waltz cannot drown the grumbling of the patriarchal samovar :

"How fine, how fresh the roses were . . ."

The candle fails and dies away. Who is it coughing there so hoarsely and dully ? Curling himself into a round bundle, the old dog, my sole companion, presses himself against my feet and shivers. I feel chilly . . . And they have all died . . .

"How fine, how fresh the roses were . . ."

## БУМАГА ВМЕСТО ТКАНИ

Древесина имеет другие применения, помимо выделки бумаги. В докладе, недавно прочитанном в Лондонском Отделении Общества Красильщиков и Москательщиков, было указано, что из древесины была приготовлена бумага, которая была разрезана, прокатана и скручена в нити. (Было поступлено так, потому что обычное прядение было невозможно вследствие того, что волокно короткое). Из этих нитей были изготовлены скатерти, ленты для шляп, ковры, материи для одежды, цыновки и предметы украшения. Дерево, стбившее три шиллинга, представляло собою бумажную ткань, стбившую два фунта и пять шиллингов или искусственный шелк, стбивший семь фунтов и десять шиллингов.

## ТЕРМОМЕТР

Термометр представляет собою инструмент для измерения силы теплоты посредством свойства жидкостей или газов расширяться. Жидкость, признанная наиболее подходящей и обычно применяемая, есть ртуть. Термометр обычного типа состоит из сферического стеклянного полого шарика, находящегося в конце тонкой трубки. Шарик этот и часть трубки наполняются ртутью. Перемена температуры обозначается поднятием или падением ртути в трубке. Шкала, разделенная на градусы и калиброванная так, что она показывает точки кипения и замерзания воды, прикреплена к термометру; промежуток между этими двумя точками имеет определенное число подразделений. На термометре Цельсия расстояние между двумя точками разделено на сто градусов; на термометре Реомюра, которым пользуются главным образом в северо-западной Европе, расстояние между точками кипения и замерзания разделено на восемьдесят градусов, а на термометре Фаренгейта (указанное) расстояние разделено на сто восемьдесят градусов, причём точка замерзания стоит на тридцать втором градусе, а точка кипения на двести двенадцатом градусе.

МОЖЕТ ЛИ АМЕРИКА КУЛЬТИВИРОВАТЬ  
СВОЮ СОБСТВЕННУЮ РЕЗИНУ

„Гиэйюль“, — туземный американский кустарник, дающий резину, в настоящее время культивируется в широких размерах в Калифорнии. Лишь со второй половины девятнадцатого столетия резина (каучук) нашла себе дальнейшее применение, когда ею стали пользоваться для (выделки) дождевых пальто, ботинок, водяных шланг и других предметов. Однако, на неё не было значительного спроса до того, что стали

пользоваться воспламеняющимся газOLIном, представляющим собою побочный продукт, получаемый при дистилляции нефти. Когда появилась машина внутреннего горения, внимание всех перешло от железных дорог к большим дорогам. Круглые резиновые трубы были прикреплены к ободьям колес, и эпоха (применения) резины началась.

Общее количество резины, потребляемой Америкой, составляет шестьдесят шесть процентов мировой продукции ее. Из восьмидесяти одного процента резины, поступающей ежегодно на рынок, выделяются шины.

В виду того, что сырьё это приобрело такое важное значение в (нашей) повседневной жизни и что оно по своей важности стоит лишь за сталью, сахаром, тканями и шерстью, возникают проблемы, которые не могут быть разрешены на основании статистических данных о населении и продукции. Американское потребление, поглощающее более половины мировой продукции, располагает менее, чем одним процентом тропических областей, в которых представляется прибыльным культивировать резиновые деревья. Вся эта площадь находится вне границ Соединённых Штатов, а потому страна с столь высокой механизацией оказалась бы в затруднительном положении или ослабленной, в случае серьёзного перерыва в снабжении резиной. Экономическая устойчивость страны зависит от того, в какой степени страна независима в снабжении своих фабрик. Эта устойчивость также зависит от того, снабжается ли страна сырьём, добываемым внутри её собственных границ. Следовательно, здравый смысл требует, чтобы эксплуатировались ещё и другие растения, дающие резину.

## КРАСНАЯ ШАПОЧКА

Однажды была маленькая девочка, которую звали Красной Шапочкой. Она играла в саду. Её мать позвала её и говорит ей: „Бедная бабушка лежит больная в своей избушке в лесу; я хочу, чтобы ты снесла ей эту корзинку, наполненную хорошими вещами“.

„Конечно, я пойду, мама“, ответила Красная Шапочка, и через несколько минут она отправилась в путь. Как только она пришла на дорожку, её мать крикнула ей в беспокойстве: „Смотри, спеши, дорогая, не останавливаясь, и помни, что ты ни с кем из встречных не должна разговаривать“.

Красная Шапочка обещала вести себя так, как ей велела мать, и побежала. На дорожке было жарко и пыльно, и девочка очень обрадовалась, когда она пришла в тенистый лес. Тропинка была покрыта мягкой зелёной травой, и пели птицы. „Как здесь хорошо!“ вскрикнула она.

Она продолжала свой путь вприпрыжку, напевая, и вдруг увидела прыгающую белку.

Она совсем позабыла о том, что сказала ей мать, остановилась и стала глядеть на неё. Увидевши Красную Шапочку, белка с пушистым хвостиком быстро взобралась на высокое дерево.

### ГОСТЬ КОРОЛЯ

Дама Рбина, светлорусская девица Мариана, однажды пришла весной и поселилась в зелёном лесу. Это был год веселья и пирования для всех весёлых людей. Девица Мариана была почти такой же храброй, как они, и она любила ездить верхом с ними и стрелять.

Однажды Рбин, гуляя со своей дамой по лесу, увидел, что его люди захватили аббата и, в ожидании своего капитана, привязали его к дереву, как преступника.

Аббат был высоким и красивым мужчиной. Рбин освободил его и повёл его с собой ужинать с ним и его дамой.

После пиршества, люди вынули свои стрелы, чтобы показать своё искусство в стрельбе. Между деревьями привязали гирлянду из роз, и каждый из людей должен был прострелить розу. Если кому-либо не удавалось попасть в розу, он получал оплеуху от подле стоявшего.

Когда Рбин промахнулся на волосок, и ему не удалось попасть в розу, он пожелал, чтобы аббат дал ему оплеуху, и это вызвало много веселья в лагере.



लाल बहादुर शास्त्री राष्ट्रीय प्रशासन अकादमी, पुस्तकालय  
Lal Bahadur Shastri National Academy of Administration Library

## समसूची

## MUSSOORIE

यह पुस्तक निम्नांकित तारीख तक वापिस करनी है ।

**This book is to be returned on the date last stamped.**

[illegible]



491.7

Fou

110185

अवाप्ति संख्या

Acc No. R-3795

वर्ग संख्या

पुस्तक संख्या

Class No. \_\_\_\_\_

Book No. \_\_\_\_\_

लेखक

Author Fourman, Maximilian

शीर्षक

Title Teach yourself Russian.

491.7

Fou

LIBRARY

LAL BAHADUR SHASTRI

National Academy of Administration

MUSSOORIE

110185

Accession No. R-3795

1. Books are issued for 15 days only but may have to be recalled earlier if urgently required.
2. An over-due charge of 25 Paise per day per volume will be charged.
3. Books may be renewed on request, at the discretion of the Librarian.
4. Periodicals, Rare and Reference books may not be issued and may be consulted only in the Library.
5. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced or its double price shall be paid by the borrower.